Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

JAN 24 1972 [illegible] UNIVERSITY LIBRARY

Trong khi tờ báo uy tín bậc nhất của Mỹ nêu ý kiến «Phải có bảo đảm để hai ông Minh-Kỳ trở lại tranh cử»

T.T. Thiệu - Đ.S. Bunker họp liên miên về giải pháp sẽ công bố vào 3-10?

Năm Thứ 8 — Số 2.248 — Thứ Năm 2-9-1971 (Ngày 13 Tháng 7 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần, giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

● Trả lời lập luận được thông tấn Pháp-Mỹ đặt ra

ĐT Minh tố cáo ĐS Bunker là thực dân, vu khống và lật lọng

★ ĐT MINH NÓI RÕ: KHÔNG HỀ MUỐN MỸ DÀN XẾP ĐỂ TRỞ RA LẠI

SAIGON, 1-9.— Văn phòng Báo chí cạnh Đại tướng Dương văn Minh hôm nay đã phát hành bản thông cáo số 15 biểu lộ phản ứng gay gắt của ĐT Minh đối với những lời tiết lộ cho rằng xuất phát từ Đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker «và nguồn tin ngoại giao» được hãng AFP và hãng UPI điện đi ngày 29-8-71 và Chính Luận đăng tải trong số báo phát hành chiều 30-8-71.

Trong hai bản tin nói trên, các phái viên Pháp và Mỹ thuật lời nói là của ĐS Bunker bảo Hoa Kỳ không thể thỏa mãn đề nghị của ĐT Minh yêu cầu [illegible] cuộc tranh cử Tổng Thống vào tháng 10 năm nay, Hoakỳ không thể phối kiểm được tính cách xác thực của bản tài liệu mật về gian lận bầu cử Tổng Thống do ĐT Minh trao cho sứ quán Mỹ trước đây. Còn «nguồn tin ngoại giao» thì tiết lộ ĐT Minh và PTT Kỳ vẫn muốn Mỹ đứng ra dàn xếp để họ có thể tiếp tục tranh cử.

Trong bản thông cáo số 13, Văn phòng Báo chí cạnh ĐT Minh sáng nay đưa ra nhận định nguyên văn như sau:

1.— «Nguồn tin ngoại giao» nhiều tưởng tượng này chỉ có thể phát xuất từ một bộ óc thực dân.

«Không một người VN bình thường nào lại có thể yêu cầu Hoa Kỳ đứng tổ chức cuộc bầu cử vị Nguyên thủ Quốc gia của xứ mình.

«Nguồn tin» nói trên có tính cách vu khống, láo xược và nhằm mục đích triệt hạ uy tín của những người không chịu làm tay sai cho ngoại bang. Nếu nó phát xuất thật sự từ ông Đại sứ Hoa Kỳ thì đây là một điều đáng buồn cho nhân dân Mỹ.

«2.— Từ lâu, Đại Tướng Dương văn Minh đã yêu cầu người Mỹ một điều duy nhất là vô hiệu hóa guồng máy mà chính họ đã dựng nên và hiện còn đài thọ một phần lớn chi phí, vì guồng máy này đang được sử dụng để gian lận bầu cử. Trong hoàn cảnh thực tế hiện tại, chỉ có người Mỹ mới làm được việc này. Đó là thái độ mà Đại Tướng Dương văn Minh gọi là «trung lập tích cực».

«Những tài liệu được công bố ngày 20-8-1971 cho thấy kế hoạch gian lận hết sức tinh vi đã được thực thi mấy tháng trước cuộc vận động tranh cử.

«Chính Ông Đại Sứ Hoa Kỳ Ellsworth Bunker, trong cuộc hội kiến chiều ngày 19-8-71 với Đại tướng Dương văn Minh, đã xác nhận tính cách xác thực của các tài liệu này.

«Tòa Đại Sứ Hoakỳ cũng đã xác nhận điều này với ký giả Keyes BEECH của báo Chicago Daily News.

3.— «Từ ngày rút lui khỏi cuộc tranh cử tới nay, Đại Tướng Dương văn Minh không hề tiếp xúc với bất cứ một nhân vật nào của Tòa Đại Sứ Hoa kỳ hay một nhân vật ngoại giao nào khác, do đó không có vấn đề Đại Tướng Dương văn Minh muốn Hoa Kỳ dàn xếp để ra tranh cử lại.

«Lập trường của Đại Tướng [illegible] cuộc bầu cử phải hoàn toàn trong sạch và tự do.

1 XEM TIẾP TRANG 11

Tránh chọc tức Trung Cộng và do đó tạo thêm nguy cơ mới cho Cộng sản Bắc Việt

Nga giải thích chuyến đi Hà nội của Podgorny chỉ tiếp tục củng cố mối quan hệ anh em đã có

★ Dư luận Anh nhận định: Nga sẽ thúc BV đánh mạnh phá hòa đàm Mỹ-Trung Cộng

SAIGON, 1-9.— Lần đầu tiên bình luận về cuộc viếng thăm BV vào đầu tháng 10 này của Chủ tịch Ngaxô Podgorny, đêm hôm qua, đài bá âm Mạc Tư Khoa nói: «Rõ ràng là cuộc viếng thăm đó sẽ góp phần tiếp tục củng cố những mối quan hệ anh em giữa Nhân Dân hai nước chúng ta triệt để theo đúng nguyên tắc quốc tế cách mạng, và đó là những nét đặc biệt tiêu biểu của chính sách do Liên Xô tiến hành đối với nước VNDCCH».

Chương trình Việt Ngữ của đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon đêm hôm qua đã truyền đi bài bình luận nói trên nhưng đã bỏ đi đoạn cuối của bài bình luận phát thanh bằng các thứ tiếng khác mà các phái viên ngoại quốc ở các nơi ghi nhận được. Theo đài VOA thì trong đoạn cuối của bài bình luận, đài MTK đã đả kích chính sách của TC đối với chiến tranh VN ở 2 điểm. Một là TC từng bác bỏ một đề nghị của Nga hợp nhất với Nga trong nỗ lực cung cấp viện trợ cho Cộng Sản Bắc Việt theo đuổi chiến tranh. Hai là Trung Cộng từng gây khó khăn trở ngại cho Nga trong việc chuyển vận võ khí của Nga tiếp tế cho CSBV đi qua lãnh thổ TC.

Trong phần Việt ngữ, bài bình luận của đài MTK tiếp đó đã «nhắc lại một số giai đoạn lịch sử của tình hữu nghị Xô-Việt».

Theo đài MTK, giai đoạn 1, Nga Xô là một nước đầu tiên thừa nhận và lập bang giao với chế độ CS tại VN. Giai đoạn 2 là hồi 1954 Nga đã đề ra sáng kiến triệu tập hội nghị Genève chấm dứt chiến tranh VN và hành động này của Nga đã được Hồ chí Minh nhiệt liệt ca ngợi. Giai đoạn 3, Nga giúp BV khôi phục kinh tế mở rộng và xây dựng gần 150 xí nghiệp. 2500 chuyên viên Nga qua giúp CSBV. Giai đoạn 4, từ năm 1964, Nga giúp CSBV leo thang chiến tranh và bảo vệ BV chống Mỹ oanh kích. Giai đoạn 5 hiện nay, Nga vẫn ủng hộ CSBV về kinh tế, quân sự, chính trị, đặc biệt Nga tán thành yêu sách 7 điểm của CSVN.

Phần Việt ngữ của bài bình luận kết thúc rằng: «Đại hội lần thứ 24 của đảng Cộng sản Liên Xô đã khẳng định đường lối triệt để nhằm củng cố tình hữu nghị với VN và nên rõ rằng Liênxô đã và đang ủng hộ toàn diện và giúp đỡ về mọi mặt cho nước VNDCCH trong công cuộc xây dựng chủ nghĩa xã hội, củng cố khả năng quốc phòng, đánh trả những cuộc tấn công của bọn đế quốc. Liên xô đã và đang triệt để và kiên quyết ủng hộ phong trào giải phóng miền Nam VN, Lào và Kampuchea là phong trào góp phần đáng kể vào sự nghiệp đấu tranh vì hòa bình và độc lập dân tộc trên toàn thế giới. Đại hội lần thứ 24 đảng CS Liên Xô [illegible] tiến hành đường lối đó».

[illegible] với lời lẽ rất ôn hòa, đã trình bày mục tiêu rất hạn chế của chuyến viếng thăm BV của Podgorny. Nga muốn nói với TC hay rằng chuyến viếng thăm này không có gì là đáng xúc động và không nhằm bất cứ một mục tiêu nào mới. Điều cần ghi nhận rằng dù Nga Xô không nhắc lại nhưng người ta còn nhớ hồi tháng 4-1971, nhân chuyến viếng thăm giải giảng của Lê Duẩn tại Nga Xô, Brejnev đã hứa qua thăm BV vào cuối năm nay. Phái viên BBC ngày 15-4 loan báo rằng tin tức tại Mạc Tư Khoa cho hay Brejnev đã nhận lời mời của Lê Duẩn để viếng thăm BV vào cuối năm. Nhưng Brejnev đã bãi bỏ cuộc viếng thăm đó và đã cho Podgorny, một nhân vật thứ yếu có vai trò chính thức là quốc trưởng đi thay.

Cuộc viếng thăm BV sắp tới của Podgorny được dư luận thế giới đặc biệt chú ý.

Theo BBC, hôm qua, các báo Scotchman và Daily Telegraph của Anh cũng cho rằng cuộc viếng thăm này chứng tỏ CSBV [illegible] những diễn biến đó, cuộc viếng thăm của ông Podgorny «sẽ có ảnh hưởng tốt đối với tinh thần người BV và tạo nên hình ảnh Liên Xô tại hải ngoại cũng ở lợi lậy».

Tờ báo viết: «Trung cộng là một người bạn nhẹ dạ tính nết khó

8 XEM TIẾP TRANG 12

Nghị Sĩ Huyền nói về trường hợp DB Ngô công Đức

Đại Sứ Lâm gặp Đại Sứ Porter Thụy Sĩ sắp thừa nhận Bắc Việt

BA LÊ 31-8 (AFP).— Đại sứ Phạm đăng Lâm, Trưởng phái đoàn thương thuyết VNCH, đã hội đàm với ĐS William Porter, tân Trưởng phái đoàn Mỹ và Phó Trưởng phái đoàn Mỹ Philips Habib tại trụ sở phái bộ VNCH trước khi chủ tọa buổi tiếp tân tối 31-8 khoản đãi phái đoàn nghị sĩ VNCH do chủ tịch Thượng Viện VNCH Nguyễn văn Huyền cầm đầu.

Cùng tham dự buổi tiếp tân này có NS Vũ văn Mẫu, NS Tôn Thất Đính, Trưởng phái đoàn NS Đại Hàn Il Pyon Chung, Trưởng phái đoàn Thái, Tướng Siriyodhin (cựu Thủ Tướng, hiện là Chủ tịch Hạ Viện Thái), Trưởng phái đoàn Úc Odgers, các Đại Sứ Thái, Úc, Tân Tây Lan, Phi Luật Tân, đại diện chính phủ Pháp là giám đốc Á châu vụ Bộ Ngoại giao Henri Froment Meurice, cựu thủ tướng Nguyễn văn Tâm, Hoàng thân Bửu Lộc.

Được báo chí hỏi thăm về tình trạng 3 Dân biểu Ngô công Đức, Trương gia kỳ Sanh và Nguyễn đại Bằng được Hạ viện VNCH chỉ định tháp tùng phái đoàn dự Hội nghị Nghị sĩ Quốc tế Balê, NS Nguyễn văn Huyền giải thích ba dân biểu Đức, Sanh, Bằng đã rớt trong kỳ bầu cử Hạ Viện 29-8 vừa qua, chính phủ VNCH chắc chắn sẽ không cấp chiếu khán xuất ngoại cho họ và việc can thiệp cho họ tham dự hội nghị đương nhiên không cần thiết nữa.

Thụy Sĩ muốn thừa nhận Bắc Việt

Tại Berne, nhật báo Tribune de Genève ngày 31-8 tiết lộ NT Thụy Sĩ Pierre Graber sẽ trình trước phiên họp Hội đồng chính phủ ngày 1-9 đề nghị chính thức thừa nhận nước Bắc Việt.

Tờ báo nhắc lại rằng, 18 tháng trước đây, sứ quán Thụy Sĩ tại Mỹ từng đòi công nhận BV để mở đường cho Thụy Sĩ đứng ra giữ 1 vai trò hữu ích trong nỗ lực thanh toán vấn đề VN, và nhận định «chính phủ Thụy sĩ sẽ rất buồn bực nếu Việt Nam Cộng Hòa đoạn giao với Thụy sĩ một khi Thụy sĩ lập bang giao chính thức với BV».

5 XEM TIẾP TRANG 11

12 TRANG 15 Đ.

Ngoại Trưởng Mỹ minh xác chính sách đối ngoại của Mỹ

Dứt chiến tranh, với VNCH không CS Vẫn đi cả với TC lẫn với Nga

◉ Reston: Liên lạc TC—BV không mật thiết như giả tưởng

★ Nixon không cho UBNG TV xem kế hoạch viện trợ quân sự

HOUSTON, 31-8 (AFP).— Ngoại trưởng Hoakỳ William P. Rogers hôm nay tuyên bố rằng hoạt động chính trị của Chính phủ HK hiện nay là nhằm tiếp tục tìm kiếm một giải pháp để chấm dứt chiến cuộc tại VN: theo đó dân chúng miền Nam có «một cơ hội hợp lý để tồn tại như là một dân tộc tự do».

Lời tuyên bố trên được phát biểu trong một diễn văn soạn sẵn đọc trước Đại Hội Cựu Chiến Binh HK, trong đó Ngoại Trưởng Rogers duyệt qua mọi khía cạnh của chính sách đối ngoại mới của HK.

Ông nói rằng quyết định mới đây của TT. Nixon nhằm nới rộng quan hệ với Trung Cộng cũng như các nỗ lực của ông để cải thiện bang giao với Nga Xô không có dấu hiệu gì cho thấy là HK sẽ giảm bớt cam kết của mình với các đồng minh.

Ông ca ngợi quyết định thăm viếng Hoa Lục của TT Nixon, một chuyến thăm viếng mà ông cho là sẽ mang lại nhiều triển vọng hòa bình lâu dài tại Á Châu. Ông nói «Chính sách mới về Trung Hoa, cũng như một loạt thành công ngoại giao khác và biện pháp kinh tế của TT rốt cuộc sẽ được tán thưởng sâu rộng vì sự lãnh đạo của TT đối với thế giới trong thập niên 1970».

Đề cập đến Nga xô, ông một lần nữa trấn an Ngaxô rằng, chính sách mới của Hoakỳ đối với TC «không có ý nhằm chống Ngaxô hoặc coi như là cách để né tránh các cuộc thương nghị nghiêm chỉnh với Nga xô trong những vấn đề liên hệ chung».

Nói về tình hình Bá Linh, Ngoại trưởng HK tiên đoán rằng thỏa hiệp về thành phố này do Tứ Cường ký kết mới đây «có thể đưa đến những cải thiện lâu dài cho nền an ninh của Âu Châu».

Sau đó quay về Nhật, Ngoại trưởng Rogers nói rằng HK không được bỏ qua Nhật trong khi cải thiện bang giao với TC. Ông nói «khi hướng về tương lai, chúng ta không được bỏ qua những thực tế của hôm nay. Một trong những thực tế là tầm quan trọng của một nước Nhật hùng mạnh, tự tin và sống động về kinh tế — một nước phải được liệt vào hạng đại cường».

Rogers cũng tuyên bố là Chính phủ Nixon vẫn cam kết với chính sách kinh tế và mậu dịch tự do. Theo lời Ngoại Trưởng, thuế trội thâu 10 phần trăm đánh vào các hàng nhập cảng chỉ có tính cách tạm thời và không có tính cách kỳ thị. Ông nói là Hoa Kỳ đang tìm kiếm một chế độ tiền tệ cải tiến có thể mang lại cho HK một cán cân mậu dịch và chi phó lành mạnh.

Triển vọng chuyến viếng thăm của Nixon

NỮU ƯỚC 31-8 (AP).— Trong cuộc phỏng vấn truyền hình đêm 31-8 do hãng CBS tổ chức tại Đông Kinh được vô tuyến viễn thông tiếp vận về Hoakỳ, ký giả James Res-

6 XEM TIẾP TRANG 12

5 TUẦN TRƯỚC KHI 2 MIỀN THỰC SỰ HỘI ĐÀM

NAM HÀN TRÌNH BÀY KẾ HOẠCH 3 giai đoạn để thống nhất

▲ Bắc Hàn: Khó khăn mấy cũng giải quyết được

HÁN THÀNH, 31-8 (UPI) Ngoại trưởng Kim Yong Shik của Nam Hàn hôm nay nói rằng các cuộc thảo luận giữa đại diện Hội HTT Nam và Bắc Hàn có thể dọn đường cho các cuộc thảo luận chính trị về vấn đề thống nhất Hàn Quốc. Tuy nhiên ông nói thêm rằng Bắc Hàn trước nhất phải từ bỏ chính sách xâm lăng Nam Hàn.

Nói tới trong một cuộc họp báo NT Kim nói tiếp là ông tin tưởng rằng vấn đề Hàn Quốc nếu được giải quyết theo một tiến trình gồm ba giai đoạn.

Thứ nhất là dàn xếp về các vấn đề nhân đạo, chẳng hạn «chiến dịch tìm kiếm gia đình phân tán» mà Hội HTT Nam Hàn đã đưa ra. Thứ hai tiếp xúc không có tính cách chính trị giữa đôi bên gồm trao đổi mậu dịch, thăm viếng, thư từ và hoạt động văn hóa. Sau đó, giai đoạn chót sẽ là tìm kiếm một giải pháp chính trị nhằm thống nhất xứ sở. Tuy nhiên, ông nhấn mạnh rằng sự thống nhất này phải được dàn xếp theo bản quyết nghị của LHQ năm 1954, theo đó sự thống nhất HQ được đặt dưới sự quản trị của LHQ qua một cuộc bầu cử tự do, đại diện tính theo tỷ lệ dân số trên toàn quốc.

Trong khi đó theo tin AP, từ Đông kinh, Thông tấn Xã chính thức Bắc Hàn, khi đề cập đến cuộc thảo luận giữa HTT đôi bên đã nói rằng: «không có vấn đề gì mà không giải quyết được, với điều kiện duy nhất là dân chúng Nam và Bắc Hàn — là các người nắm quyết định cho giải pháp thống nhất đất nước — chịu cùng ngồi lại với nhau để thành thực thương nghị và nỗ lực chung với nhau.»

Hồng Thập Tự Nam và Bắc Hàn hôm nay đã đồng ý gặp nhau trong một phiên họp sơ bộ vào ngày 20-9

2 XEM TIẾP TRANG 12

ẤN ĐỘ BÁO ĐỘNG TOÀN QUÂN ĐỀ PHÒNG HỜ

Ethiopie bắt giữ 8 lãnh tụ C.S. Sudan bỏ nước chạy trốn

▲ *Hồi bổ nhiệm Thống Đốc dân sự tại Đông Hồi.*

TÂN ĐỀ LI, 31-8 (Reuter).— Nữ Thủ Tướng Ấn Độ Indira Gandhi hôm nay nhận định Ấn Độ vẫn muốn duy trì bang giao thân thiện với Hoakỳ mặc dầu Mỹ tiếp tục cung cấp súng đạn cho Hồi Quốc.

Nhân dịp đi thị sát các trại tỵ nạn Đông Hồi gần biên giới thuộc Tiểu bang Bihar, bà Gandhi xác định với ký giả tháp tùng rằng việc ký hiệp ước hợp tác 20 năm với Nga Xô không có nghĩa là Ấn Độ từ nay từ bỏ chính sách đối ngoại cố hữu để hành động theo chỉ thị của ngoại bang. Bà cho biết chính phủ Ấn mong mỏi trên 8 triệu dân tỵ nạn Đông Hồi về xứ hết nhưng không ép uổng một ai cả. Bà sẽ thăm Luân Đôn từ 31-10 đến 3-11 để hội đàm với thủ tướng Edward Heath nhân dịp công du Pháp, Tây Đức và Hoa kỳ.

Cùng ngày, phát ngôn nhân sứ quán Nga Uri Tarsky xác định trong 1 cuộc họp báo rằng, khi ký hiệp ước hợp tác 20 năm với Ấn Độ, Ngaxô không nuôi ý đánh bất cứ 1 nước thứ ba nào. Chính phủ Liên Xô cương quyết duy trì bang giao thân thiện với Hồi Quốc và góp phần vào nỗ lực xây dựng 1 nền hòa bình lâu bền tại Á Châu.

Bộ Quốc Phòng Ấn xác nhận quân đội Ấn đã được đặt trong tình trạng báo động toàn diện từ khi Tổng Thống Hồi Yahya Khan dọa đánh Ấn. Bộ Nội Vụ cho biết tới nay đã có ngót 1 ngàn người bị

7 XEM TIẾP TRANG 11

Sinh Viên loan báo: Thêm 2 Sinh viên nữa chết

ĐÁM TANG SV HẠNH ĐẦY DỮ DẰN SVHS xô xát với Cảnh sát ở Phú Lâm

✻ *Đại Tướng Minh, PTT Kỳ và TT Thiện Hoa đều không tham dự như sự bàn tán chờ đợi...*

✛ ANH TRINH

SAIGON, 1-9.— Hàng ngàn SVHS và một số đông đồng bào sáng nay đã đến trường Đại Học Vạn Hạnh để tham dự đám tang SV Phạm Hạnh, người SV đầu tiên mà theo lời Ban Tổ Chức thì «đã chết vì sự dày ải của chương trình HL/QS Học Đường».

Trong không khí sặc mùi tranh đấu, Ban tổ chức đám tang cho hay sáng nay bỗng lại vừa nhận được tin thêm 2 sinh viên nữa chết, như vậy tới nay đã có 3 SV chết.

Giữa tiếng kinh cầu nguyện lâm râm của một đoàn tăng ni và tiếng loa phóng thanh của BTC kêu gọi «biến đau thương thành hành động. SV quyết tâm chống lại chương trình HL QS/Hđg». Không khí của khuôn viên ĐH Vạn Hạnh căng thẳng sôi sục, trên lầu 3 của Đại Học này một băng tang rộng lớn dài hơn 15m với hàng chữ kẻ đậm: «Nguyễn văn Thiệu phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về cái chết của SV Phạm Hạnh vì chương trình QSHĐ».

Đúng 9g15 lễ di quan bắt đầu cử hành, đi sau chiếc xe tang là một số nhà sư đọc kinh cầu nguyện. Cũng cho đến giờ này, trễ hơn chương trình dự liệu 2 tiếng đồng hồ, người ta không thấy sự hiện diện của Tướng Dương văn Minh, PTT Kỳ và TT Thiện Hoa xuất hiện như sự bàn tán chờ đợi của SVHS.

Chỉ thấy sự hiện diện của DB Hồ ngọc Nhuận, giáo sư Lý Chánh Trung và Đại diện Tôn giáo là Ô. Nguyễn tấn Đạt, Bửu Sơn Kỳ Hương.

Mặc dù Ban Tổ chức kêu gọi sự im lặng tuyệt đối, nhưng tiếng xe Honda, hòa lẫn tiếng bàn bạc của đồng bào và học sinh đã làm cho bầu không khí lúc xe tang lăn bánh đầy những xôn xao. Nhiều lá cờ xanh vẽ hình khẩu súng M 16 bị 2 bàn tay bẻ vỡ đội được các thiếu niên phất tung trong gió.

Người ta ghi nhận rằng, đây là một cuộc tuần hành đông đảo với sự tham dự của ngót 3000 người với đầy phướng biểu ngữ đỏ đầu như «SVHS đòi nhà cầm quyền phải trả nợ máu cho SV» «Mỹ cút, Thiệu nhào, QSHĐ dẹp», «Nguyễn

4 XEM TIẾP TRANG 11

NHỮNG RẮC RỐI HẬU BẦU CỬ HẠ VIỆN

Chủ tịch H.Đ. Tuyển Cử bị đả thương Dân Biểu thất cử tự tẩm xăng

◉ 30 ứng viên thất cử ở Gia Định họp báo tố cáo tùm lum

HUẾ (TV) 01-9.— Tin điện của thông tín viên TV tại Huế cho hay, vào lúc 17g chiều qua, 1 cuộc giằng co giữa Cảnh sát và thương phế binh đã diễn ra do vụ Cảnh Sát chuyển thùng phiếu từ địa điểm Tòa Hành Chánh đến Bộ Chỉ huy Cảnh sát Thừa Thiên. Do sự giằng co này nên các thùng phiếu không di chuyển được.

Ông Chủ tịch Hội đồng Tuyển cử địa phương đã bị Thương phế binh đả thương vì có những lời lẽ thiên vị về phía chính quyền đồng thời 100 sinh viên học sinh đã xuống đường phản đối cuộc bầu gian lận ngay trước Tòa hành chánh. PB và SVHS ra tuyên cáo tố giác chính quyền tổ chức bầu gian và không chấp nhận kết quả bầu cử ở Thừa Thiên.

DB Dận tự thiêu hụt

Ức lòng vì cho rằng mình thất cử do gian lận. Dân biểu đương nhiệm Nguyễn đắc Dận đã đổ xăng lên người toan tự thiêu nhưng bị cản sau đó đã vừa khóc vừa thề «gặp Nguyễn bá Lượng là bắn bỏ».

Vào lúc 10 giờ sáng. DB Dận bất ngờ xuất hiện tại vườn hoa công trường Lam Sơn trước cửa Hạ viện để xăng lên người. Hai người mặc thường phục, có lẽ là an ninh ở gần đó đã một người ôm ông Dận, một người giựt «ét bi đông» nhựa đựng xăng ra xa.

Hai người này bỏ ông Dận và sau đó lột áo ông này cho nhúc ăn. Họ giao ông Dận cho DB Lý quí Chung lúc ấy đang phất phơ gần đó. Ông Chung dẫn ông Dận mình trần trùng trục vào Hạ Viện tắm rửa.

Tại hành lang Hạ viện, DB Dận người nồng mùi xăng khóc rống tố cáo DB Nguyễn bá Lương đã ăn gian trong cuộc bầu cử tại Phước Long và thề gặp Nguyễn bá Lương sẽ «bắn bỏ».

Khi hỏi ông còn giữ ý định tự thiêu nữa không, ông Dận mắt hoe hoe nói «Đầu óc tôi bây giờ rối bung, không nghĩ gì cả».

DB Nguyễn Đắc Dận là một trong những nhân vật đặc thù tiêu biểu cho Hạ Viện 1967-1971. Ông đã nhiều lần rút súng tại diễn đàn, trong đó có cả súng nhựa bắn nước. Ông Dận còn mang cả lựu đạn vào Hạ Viện trong phiên họp về điều 10 khoản 7.

Ông là một trong những người hay đập gạt tàn thuốc nhất tại nhà hát Tây. Ông Dận còn nổi tiếng vì trưng vụ cứt cả chục triệu và nhất là ông đã làm le ra ứng cử TT.

30 ứng viên thất cử tố cáo

Khoảng 30 ứng cử viên thất cử tại đơn vị 32 Gia Định trong đó có nhiều sĩ quan cấp Tá, đã lên tiếng trong cuộc họp báo sáng nay tại Sài Gòn, tố cáo Tỉnh Trưởng GiaĐịnh Đại Tá Lê Văn Tư, đã móc nối một số ứng cử viên phải ký giấy cam kết tuyệt đối trung

9 XEM TIẾP TRANG 11

Ủy Ban tranh cử T.T. ỳ ạch họp Dân Biểu thân ĐT Minh khởi sự thở

SAIGON, 1-9.— Các dân biểu thân Big Minh đã bắt đầu phụ [illegible] cuộc vận động thăm dò các dân biểu đắc cử để tạo hậu thuẫn chính trị tại nghị trường cho Đại tướng Dương văn Minh.

Trong số hơn 40 DB đắc cử [illegible] khuynh hướng chống đối chính quyền Đại tướng Minh chỉ thực sự có độ 10 DB chủ lực trong đó đa số đắc cử ngay tại Saigon. Số còn lại gồm khoảng gần 20 dân biểu AQ và 20 dân biểu đảng phái chính trị.

Mặc dù có 2 trường hợp đặc biệt của các ông Ngô công Đức và Dương văn Ba, những người ủng hộ Đại Tướng Minh chắc chắn hài lòng với kết quả đầu phiếu Hạ Viện.

Nhóm DB ủng hộ đại tướng Minh do đó đã khởi sự thăm dò. Nhiều cuộc gặp gỡ lẻ tẻ đã được thực hiện giữa khối này với các DB đắc cử có khuynh hướng chống đối.

Tin tức về cuộc thăm dò trên đây [illegible] cùng lúc với tin tức phong đoán rằng vào phút chót có thể có giải pháp để ĐT Minh lại có thể dự cuộc tranh cử.

Tuy vậy nghị sĩ Hồng Sơn Đông — người đứng phó dự khuyết cho LD Minh-Minh — cho đến sáng nay vẫn khẳng định liên danh Minh-Minh nhất định sẽ không tranh cử chừng nào cuộc bầu cử vẫn do TT Thiệu tổ chức.

Sáng nay NS Đông cũng cho phát tại Thượng Viện một bản nhận định quả quyết rằng có bầu cử hoàn toàn gian lận ở Bạc Liêu. Ông cho hay «đã thu thập đầy đủ tài liệu về những sự đàn áp dã man khát máu của nhà cầm quyền tỉnh Bạc Liêu và sẽ đưa ra QH để yêu cầu hủy bỏ cuộc bầu ngày 29-8 ở BạcLiêu». Cuối cùng, NS Đông cho rằng người

3 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

BELGRADE.— Một nhóm 14 du khách TC sẽ tới thủ đô Nam Tư hôm thứ Tư sau khi đã đi Albanie và Lỗ. Đây là lần đầu tiên các du khách TC tới thăm NamTư.

ĐÔNG KINH.— Hôm thứ Ba ông Wang Kuo Chuan Phó Chủ tịch Hội Hoa, Nhật đã rời Đông Kinh về nước nhưng đã không gặp Thủ tướng Nhật Sato mà chỉ hội đàm với các nhân vật và thương gia Nhật.

BẮC KINH.— Tân Hoa xã TC loan tin TC đã cực lực phản kháng nước Uganda về việc nước này đã «vu cáo và khiêu khích». TC khi đưa ra những lời tố cáo nói có một Đại Tá TC bị tử thương trong cuộc giao tranh giữa biên giới Uganda-Tanzania ở Phi Châu.

SAN CLEMENTE: Bạch cung cho hay PTT Spiro Agnew sẽ đi Ba Tư tháng 10 này để đại diện lễ kỷ niệm ngày thành lập đế quốc Ba Tư lần thứ 2500. Bạch cung cũng cải chính không có cuộc họp dự liệu nào giữa PTT Agnew và thủ tướng TC Chu ân Lai.

11 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

Chuyến đi Hà Nội của Podgorny

Cả Mạc Tư Khoa lẫn Hà Nội đều đã chính thức công bố tin tức về cuộc viếng thăm Hà nội của chủ tịch nhà nước Nga xô Podgorny.

Quyết định viếng thăm Hà nội của lãnh tụ cao cấp Nga xô đã hình thành trong tình thế gay go. Quyết định đó đã hình thành vào giữa tháng 4 vừa qua, tiếp theo nhiều sự kiện phải được ghi nhận như là những biến cố quan trọng.

— Ngày 8-2, trong khi tại Saigon, TT Thiệu ban hành lệnh xuất quân đánh chiếm đoạn cổ họng đường tiếp viện của Cộng Sản từ Bắc vô Nam chạy dọc lãnh thổ Lào thì, tại Hà Nội, lãnh tụ có khuynh hướng thân Trung Cộng, Trường Chinh ban hành quyết định bầu lại cơ cấu quyền hành nhà nước cao nhất (quốc hội) đồng thời chấm dứt vai trò đại biểu quốc hội của những cán bộ gốc Miền Nam tập kết ra Bắc.

— Ngày 5-3, Chu ân Lai cùng vài tướng lãnh cao cấp bí mật đến Hà nội. Theo lẽ thường, ý nghĩa cuộc viếng thăm là nâng đỡ tinh thần CSBV vào đúng lúc chiến tranh đe dọa lan tràn ra Bắc. Nhưng với ý nghĩa đặc biệt, TC muốn nhắn CSBV đang lâm thế nguy mà giúp sự bao bọc để kéo hẳn người bạn nhỏ về phía mình.

— Ngày 17-3 Hàn Lâm Viện khoa học Nga xô sửa soạn dư luận cho đại hội Cộng đảng Nga lần thứ 24 (mà cũng là đại hội Quốc tế Cộng Sản phe Nga), công bố đại luận chứng minh «TC không làm cách mạng nữa mà đang xoay xở được giàn xếp với Mỹ».

— Ngày 29-3, đại hội Cộng đảng Nga chính thức khai mạc. Lần đầu tiên trong lịch sử Cộng Sản Quốc Tế, Trung Cộng không được Nga xô mời dự. Tòa Đại sứ TC tại Mạc Tư Khoa họp báo tố cáo thái độ đoạn tình tuyệt nghĩa của phía Nga xô.

— Ngày 7-4, giữa lúc đại hội Cộng Sản Quốc Tế phe Nga còn đang họp tiếp, Trung Cộng công bố chính thức mời bóng bàn Mỹ qua đấu giao hữu tại Bắc Kinh.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Chính Luận

Đường đi Bắc Kinh qua ngả Ba Lê

Bài của Fareastern Economic Review 21-8-1971.

Trái bom loan báo chuyến đi Bắc-kinh của Nixon làm cho thế giới nhìn vào những chân trời mới với những lời phỏng đoán tùm lum. Thế rồi có những câu hỏi: Nixon có thể thực hiện được những gì? Mỹ và Trung-Cộng có thể thương thuyết được với nhau về những vấn đề gì? Chuyến đi Bắc-kinh của Kissinger được dàn xếp như thế nào? Trung-Cộng muốn Mỹ phải nói chuyện nhiều nhất về Đông-dương hay là về Đài-loan ? Có phải Bắc kinh đang nói chuyện với phía Trung hoa Quốc gia không ? Họ có còn gặp nhau không ? Trung Cộng có tham dự một hội nghị Genève mới về Đông Dương không? Có thể nào buộc Trung hoa Quốc gia phải ra khỏi LHQ mà không làm cho Mỹ phải thú nhận đã phản bội không ? Phải chăng Kissinger và Chu Ân Lai đã thỏa thuận về một lịch trình thương thuyết gần hạn và dài hạn ? Phản ứng thật sự của Hà nội trước các tin tức ấy như thế nào ?

✻ Vì hầu như hằng ngày đều có những lời tuyên bố chính thức từ Bắc kinh và từ Hoa thịnh đốn phác họa lập trường của mỗi bên và vì có làn sóng các nhà báo Tây phương tràn vào Bắc kinh (nhiều người nói chuyện ngay với thủ tướng TC) cho nên người ta có thể ngạc nhiên thấy rằng có một số giải đáp cho các câu hỏi trên đây lại phát xuất từ Ba-lê chứ không phải từ Bắc kinh hoặc từ Hoa thịnh đốn.

Dưới mắt Trung-Cộng, nước Pháp vẫn còn là nước được ưu đãi. Thí dụ ngày 16-8-1971, Tân hoa xã nói rằng «Pháp là nước đầu tiên trong số các nước Tây Âu đứng lên chống lại đế quốc Mỹ... Charles de Gaulle vẫn nhấn mạnh đến chính sách độc lập.» Sự thật thì Pháp đã đóng vai trò quan trọng trong việc tạo sự hòa dịu Mỹ-Trung Cộng. Đại sứ Pháp tại Bắc kinh Etienne Manach, tiếp tục làm trung gian và giúp làm sáng tỏ thái độ của Trung Cộng về một số vấn đề khác nhau.

Theo các viên chức Pháp thì ngay từ năm 1968, người lãnh đạo Bắc kinh đã tin rằng nước Mỹ không có ý định tấn công TC và rằng có thể đối phó với mối đe dọa quân sự của Nga ở phía Bắc dễ hơn nếu có thể thỏa hiệp được với Mỹ. Thế là Bắc kinh thông báo cho Pháp biết ý định của mình muốn cải tiến liên lạc với Mỹ.

Thông điệp được gởi tới Hoa thịnh đốn. Phản ứng sơ khởi làm cho người ta thất vọng. Thật ra thì Mỹ hờ hững với việc ấy cho đến khi Nixon thăm nước Pháp vào đầu tháng ba năm 1969. Đến lúc ấy thì Nixon thảo luận nhiều về Trung Cộng với De Gaulle. Cuộc gặp gỡ cao cấp ấy không những đánh dấu một khúc quanh trong bang giao Pháp — Mỹ mà còn đánh dấu khúc quanh trong bang giao Mỹ — TC nữa. Quan điểm của De Gaulle về chính sách đối ngoại của Mỹ tỏ ra rất gần với quan điểm của Kissinger.

✻ 5 tháng sau, Nixon đến Bucarest và lại nói chuyện TC với thủ tướng Lỗ mã ni Nicolas Ceaucescu là người cũng cổ võ chính sách đối ngoại độc lập và chính sách xích lại gần Bắc kinh. Nixon đến Lỗ sau khi chấm dứt chuyến đi Á châu. Ông ta đã phác họa chủ thuyết mới của ông ta vào lúc đầu của chuyến đi ấy.

Đến tháng 10, Bắc kinh lại nói tới quyền chính đáng của Bắc kinh tại LHQ. Cuối năm ấy, Nixon chấm dứt việc ngăn cấm buôn bán với TC. Trong thông điệp đầu năm 1970, Chu Ân Lai nói rằng «chỉ có chung sống hoà bình mới là con đường tránh cho những năm 70 khỏi suy tàn». Những cuộc nói chuyện Mỹ-TC được nối tiếp tại Varsovie ngày 20 tháng 1.

Sự cởi mở bị tạm thời bế tắc khi Sihanouk bị hạ bệ và khi Mỹ can thiệp vào Cao mên. Nhưng hai bên lại gặp nhau trên cấp bậc cao hơn cấp bậc đại sứ sau khi Mỹ rút quân khỏi Cao mên. Theo Pháp thì những cuộc gặp gỡ ấy diễn ra tại nhiều nơi kể cả trên đất Pháp nữa. Không phải vì tình cờ mà thứ trưởng ngoại giao của Mỹ Marshall Green phụ trách Á-châu và Thái-bình-dương vụ đã âm thầm đến Ba lê nhiều lần. Green là người từ lâu đã khuyến cáo Mỹ đổi chính sách đối với TC.

✻ Thế rồi những cuộc tiếp xúc bí mật không còn bí mật nữa khi quân VNCH được Mỹ yểm trợ tiếp vận và yểm trợ bằng không quân đánh vào Hạ Lào tháng Hai năm 1971. Vào lúc đó thì các nhà ngoại giao thay mặt cho nhiều khuynh hướng tại Ba-lê hầu như nhất loạt đồng ý với nhau rằng Bắc kinh chỉ phản kháng chiếu lệ, vì Bắc kinh đã được Mỹ đoan chắc rằng vụ Lào chỉ là một cuộc hành quân giới hạn.

Các nhà ngoại giao ấy cũng suy diễn rằng Chu Ân Lai đến Hà nội để cảnh cáo BV và VC rằng sự ủng hộ của TC chỉ có giới hạn hơn là đến để tỏ tình đoàn kết với BV chống lại «Đế quốc Mỹ».

Trong thời gian đó, các nguồn tin Pháp không bình luận về tin chiến sự tại Đông dương. Bây giờ các nguồn tin ấy hăng hái đưa ra sự suy luận về phản ứng của Bắc kinh về kết quả các trận đánh hồi đó.

Rõ ràng Bắc-kinh coi cuộc công kích Tết Mậu thân là một cuộc «phiêu lưu quân sự» vì số thương vong nặng nề đã làm cho cuộc chiến tranh nhân dân trở thành cuộc chiến tranh quy ước phần chính do quân BV đảm nhận. Bắc-kinh nghi ngờ những lời hứa của BV rằng trận đánh tới sẽ quyết định hoặc sẽ buộc Mỹ phải nhượng bộ tại bàn thương thuyết.

Kết quả không hài lòng về trận đánh Hạ Lào khiến cho Bắc-kinh thấy rằng từ đây, phải d quyền lợi quốc gia của TC lên trên hết.

Ưu tiên số 1 của Bắc-kinh là Đài loan (Mỹ phải rút hết khỏi nơi ấy và không được dùng quân Nhật thay thế), thứ hai là việc gia nhập LHQ. Thứ ba là việc Mỹ rút quân khỏi Đông Dương, Đại Hàn và Thái Lan. Thứ tư là việc dần dần trung lập hóa Đông dương, Thái Lan, Mã lai Á và Nam dương được các cường quốc bảo đảm. Sau hết là các thỏa hiệp bất tương xâm với Hoa thịnh đốn, Đông Kinh và cả với Liên Sô nữa.

Để thực hiện những mục tiêu ấy, Bắc Kinh cần phải nói chuyện với Hoa thịnh đốn. Vào lúc mà Kissinger và Chu Ân Lai gặp với nhau tại Bắc Kinh thì Bạch Cung đã quen với lập trường của TC — và lập trường ấy đáng chú ý để cho Nixon tin tưởng rằng mình sẽ đắc cử dựa vào sự hòa dịu Mỹ-TC vào lúc mà các quyền lợi của Mỹ, TC, Nga và Nhật tại Á Châu và tại Thái Bình Dương thay đổi nhiều. Nhưng mặc dầu Nixon muốn lại gần TC nhưng TC cần muốn mặc cả nhiều hơn nữa vì biết rằng Nixon cần có một cái gì để làm quà cho cử tri trong năm tới.

Các nguồn tin của Pháp tiên đoán rằng TC sẽ không chịu dàn xếp về Đài Loan. Bắc Kinh sẽ nhấn mạnh đòi thay thế Đài Loan tại LHQ.

Pháp đã dò ý Bắc Kinh về Đài Loan và thấy rằng bây giờ, Bắc Kinh đòi Đài Loan phải được giải quyết giữa người Trung hoa với nhau. Đã có những tin đồn nói rằng Bắc Kinh và vài đại diện của Quốc dân đảng Trung Hoa từng nói chuyện với nhau, trong các cuộc tiếp xúc ấy, Bắc Kinh đã khuyên phía TH-QG rằng nên nhìn nhận thực tại hơn là cứ tiếp tục giấc mơ trở lại Hoa Lục của họ Tưởng. Pháp thì chỉ bình luận rằng hai phe Trung hoa nên gặp nhau và những cuộc tiếp xúc sơ khởi nên diễn ra tại Hương cảng.

Nguyên tắc người Trung Hoa giải quyết vấn đề Trung hoa được nới rộng cho tới vấn đề Đông dương. Trong khi muốn thấy sớm chấm dứt chiến tranh VN thì Bắc kinh lại tỏ vẻ không muốn cưỡng bách phải tiến mau tới hòa bình. Theo nguồn tin của Pháp thì sau khi miền Nam VN tổ chức xong bầu cử Tổng Thống, Mỹ sẽ loan báo hạn rút quân.

Trung Cộng hi vọng rằng đến lúc đó thì một chính phủ có tính cách đại diện rộng rãi hơn cho Saigon sẽ bắt đầu thương thuyết kín với VC, tránh khỏi những sự quảng cáo om sòm của

(Xem tiếp trang 11)

Cuộc bầu cử HV có gỡ rối cho tình hình hiện nay không

Á-TRÌNG

Thế là cuộc bầu cử Hạ Viện đã kết thúc tốt đẹp. Những giả thiết như Việt Cộng tấn công vào ngày 29 tháng 8 (ngày bầu cử) như cơ quan An ninh Việt-Mỹ đã tung ra trước đó đã bị thực tế phủ nhận, cũng như những tin đồn đãi cho rằng trong ngày đó sẽ có những cuộc biểu tình, hay đảo chánh để nhằm phá hủy cuộc bầu cử chỉ có hiệu quả làm cho giá thực phẩm gia tăng theo ý muốn của gian thương. Ngày bầu cử trái lại rất đẹp trời, tại Thủ Đô Saigon mặc dù nhiều người phàn nàn một cách thực tâm hay trào lộng rằng họ không có thẻ cử tri, các phòng phiếu buổi sáng đã đón nhận rất nhiều cử tri, đặc biệt là cử tri của thành phần lao động và giới phụ nữ. Tổng Thống Thiệu và Phu nhân cũng thảnh thơi đi bỏ phiếu và nhân dịp đó Ông đã cho biết là cuộc bầu cử thứ hai vào ngày 3 tháng 10 năm nay vẫn sẽ được thực hiện như luật định. Nói khác đi nếu phải biểu diễn một bản «đơn ca» trong buổi «tuyển lựa tài năng mới» vào ngày Chủ Nhựt nói trên thì «nghệ sỹ hữu danh Thiệu» vẫn cất giọng như thường.

Lời tuyên bố của Tổng Thống Thiệu mặc nhiên đã nhấn mạnh đến sự thành công và ý nghĩa của cuộc bầu cử Hạ Viện.

Phe đối lập được cụ thể hóa dưới danh từ «Ủy ban Chống Bầu cử Gian lận» hiện nay chưa thấy đưa ra một lời tuyên bố nào về cuộc bầu cử nói trên. Nhưng dù có đưa ra với những bằng chứng xác thực đi nữa là cuộc bầu cử không được trong sạch thì sự việc cũng đã xảy ra rồi, những lời phản đối — thế nào cũng có — chỉ có tính cách chống đối hình thức mà thôi, tự nó không còn ảnh hưởng gì đến kết quả tổng quát của cuộc bầu cử.

Như vậy chắc chắn vào cuối tháng 10, người ta được biết bộ mặt của Lập Pháp nhiệm kỳ 71-75, và thành phần của các [illegible] viên tại nhà Hát Tây.

Ý nghĩa quan trọng của cuộc bầu cử Hạ viện hiện tại

Bỏ ra ngoài những ý nghĩa quan trọng có tính cách hình thức và giáo điều của những cuộc bầu cử được diễn ra êm đẹp, đúng kỳ hạn tại các nước chậm tiến theo con mắt của những bình luận gia Tây phương thường suy đoán theo quan điểm và tiêu chuẩn của ý thức hệ «dân chủ» Tây phương, chúng ta phải công nhận rằng trong cái thế rối như tơ vò của Việt Nam Cộng Hòa hiện nay, cuộc bầu cử Hạ viện trở thành «gút» đầu do đó các chuyên viên sẽ phăn lấy mà gỡ rối.

Có hai cách gỡ rối tùy theo sự tài tình của chuyên viên «bóp nắn thời cuộc».

Về phía những chuyên viên gỡ rối của Tổng Thống Thiệu thì cuộc bầu cử Hạ viện chứng tỏ sự thành công của nhiệm kỳ sắp hết dưới sự lãnh đạo của vị nguyên thủ đương kim. Nếp sống dân chủ đã thực sự có ở miền Nam, dân chúng đã ý thức được vai trò lựa chọn những vị đại diện của họ, lá phiếu trở thành biểu thị độc nhất của người công dân trong guồng máy sanh hoạt quốc gia, sự biểu thị đó chứng tỏ rằng miền Nam đã có một căn bản chánh trị ngày càng trưởng thành. Sự trưởng thành đó là công lao và tài năng của nhà lãnh đạo chế độ nhất là trong tình trạng một quốc gia đang bị nạn chiến tranh trầm trọng và kinh niên.

Riêng đối với Tổng thống Thiệu thì sự kiện bầu cử Hạ viện đã giải tỏa bớt được những dư luận chống đối thường gán cho ông là «đàn áp đối lập» hay đang sửa soạn độc tài hoặc có những thủ đoạn bất chánh để ngồi thêm một nhiệm kỳ nữa. Ông có thể nói với bằng chứng hiển nhiên là cuộc bầu cử này chứng tỏ một phần lớn sự ủng hộ của dân chúng đối với ông. Từ lập luận trên, ông Thiệu có thể lý giải sự kiện ông sẽ giữ vững lập trường ra tranh cử, hay ứng cử một mình trước nhân dân, còn việc rút lui của phe đối lập, ông Minh hay ông Kỳ chỉ là lý do riêng biệt của hai ông ấy.

Nếu trong thành phần tân dân biểu sau này những người ủng hộ ông chiếm được đa số thì lý luận ra tranh cử của ông lại càng thêm vững và nếu người ta muốn bày đặt ra những thủ tục dân chủ, để quyết định việc duy trì hay không ngày bầu 3 tháng 10 sắp tới, chắc chắn ông sẽ thắng một cách oanh liệt nghĩa là hợp hiến và hợp pháp.

Những phe đối lập với ông và ngay cả Hoakỳ, kẻ có trách nhiệm lớn đối với tình hình Việt Nam trong khoảng 20 năm nay cũng phải «cúi đầu» trước những quyết định hợp pháp do sự biểu quyết của Viện Dân biểu tạo nên.

Tình hình Việt Nam như vậy được coi như hết rối.... ít ra là trong một nhiệm kỳ 4 năm nữa.

Phe đối lập của Tổng Thống Thiệu sau khi bầu cử đã xong, họ chỉ còn một cách duy nhất là chờ đợi kết quả cụ thể của cuộc bầu cử. Nếu phe đối lập chiếm được đa số hay khiêm nhường hơn chiếm được một tỷ lệ khá ở Hạ Viện, thì họ có những biện pháp cũng rất hợp pháp và hợp hiến để ngăn cản ý định ra ứng cử một mình của ông Thiệu. Ví dụ họ thành công trong cuộc vận động chống lại Hành pháp bằng cách lôi cuốn thêm một số dân biểu «trung lập», cuộc diện chánh trị ở miền Nam sẽ có phần thay đổi, nhưng ít ra cũng tránh được những biến cố không hay làm cho tình hình chánh trị càng thêm ung thối để kẻ địch bên kia thủ lợi.

Không quá lạc quan cũng không quá bi quan, chúng ta hãy coi sự thành công của cuộc bầu cử Hạ Viện vừa qua như là nút đầu khả dĩ giúp cho việc gỡ rối hiện nay miễn là cả hai phe trong nước phải có thiện chí chung để gỡ, nghĩa là không bên nào dựa vào ưu thế của mình để lấn át bên kia với ý định để tự mình gỡ lấy rối. Tình hình hiện nay không cho phép một sự thách thức kẻ cả như vậy.

Vì cái rắc rối chính của tình thế hiện tại phức tạp hơn

Trước đây hàng tháng báo chí trong nước cũng như dư luận của các bình luận gia quốc tế, nhất là báo chí đồng minh của Việt Nam Cộng Hòa thường đưa ra luận điệu là tình hình miền Nam tùy thuộc vào cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới, mặc dù cũng vài ý kiến cho rằng cuộc bầu cử Hạ viện có tầm quan trọng hơn cuộc bầu cử ggày 3 tháng 10.

Dư luận trên dựa vào lập luận cho rằng vị nguyên thủ tương lai do dân chúng tự do bầu lên theo thể thức dân chủ là một yếu tố hợp pháp và hợp hiến để đưa miền Nam vào một tư thế thương thuyết mạnh trong thời gian vừa đánh vừa đàm hiện nay. Hoa Kỳ vẫn chủ trương rằng nhân dân miền Nam phải được tự do lựa chọn lấy chánh thể mà họ muốn và Hoa Kỳ sẽ vui vẻ chấp nhận sự lựa chọn đó miễn là có sự lựa chọn theo tinh thần dân chủ, Hoakỳ không đặt ưu tiên ủng hộ một ứng cử viên nào cũng như không hề gán ép nhân dân miền Nam phải lựa chọn một vị nguyên thủ nào theo ý muốn của Tòa Bạch ốc. Nhưng lập trường trên không những đã bị phe địch nghi ngờ và tuyên bố là vô giá trị nếu sự lựa chọn được diễn ra đơn phương. Chúng ta có thể tạm coi đó như là một đường lối tuyên truyền hay một yêu sách nhằm đưa một cách chánh thức những đại diện của họ vào sanh hoạt tại môi trường chánh trị miền Nam. Chúng ta chưa đi sâu vào lập luận trên.

Ngay chính lập luận của Hoa Kỳ cũng bị thực tế vượt qua trong mấy ngày gần đây, ít ra là trên bình diện ngoại giao công khai. Trước khi Đại sứ Bunker nhọc công dàn xếp cho Tướng Minh khỏi rút lui, rồi lại phải khó nhọc thuyết phục ông Kỳ cứ ra tranh cử, sau khi hai ông Minh và Kỳ đều rút thì ông Bunker lại phải khó khăn và cũng đi đến thất bại trong việc thuyết phục ông Thiệu đừng nên «ra» một mình.

Như vậy Hoa-Kỳ đã bận tâm quá nhiều vào việc bầu bán Tổng thống và Phó Tổng thống tại Việt Nam. Sự lao tâm trí của ông Bunker đã khiến người ta phải nghi ngờ sự tr lập hoàn toàn của Mỹ trong việc lựa chọn vị nguyên thủ và n cả thể thức của cuộc bầu cử đó. Sự nghi ngờ này không hẳ một sự buộc tội, vì dù muốn dù kh sau bao nhiêu năm dính líu quá sâu vào chiến cuộc Việt Nam, hy sinh hàng chục ngàn sanh mạng trai trẻ và hàng trăm tỷ không cho phép một Tổng Thống Hoa Kỳ nào dù Cộng H hay Dân Chủ rút lui đơn thuần khỏi Việt Nam phó mặc cho t thế muốn ra sao thì ra. Chính nhân dân miền Nam cũng không ch nhận một sự rút lui vô trách nhiệm của người Mỹ sau khi họ gây ra biết bao vấn đề trọng đại cho đất nước. Người Việt cái rắc rối của người Việt và người Mỹ có cái rắc rối của ng Mỹ cũng như Bắc Việt có cái kẹt của họ và Trung Cộng Nga Xô cũng có những cái kẹt của họ trong vấn đề chấm d chiến tranh tại Việt Nam và Đông Dương. Chính trong lúc m mỗi bên đang dò dẫm bên kia để xem phản ứng của đối phươ dặng tìm cách ứng phó miễn sao gỡ được rối mà không th thiệt nhiều.

Ngay cả việc bầu cử Tổng Thống VNCH cũn chỉ là một gút rối trong các gút khác mà thô

Nếu như việc bầu cử Tổng thống và Phó Tổng thống ở miền Nam mà giải quyết được vấn đề Việt Nam thì đã ch có cuộc hòa đàm kéo dài trên hai năm nay, đã chẳng có nh cuộc tấn công bằng quân sự khá khốc liệt tại vùng hỏa tuyến, Lào và tại Campuchea. Nếu chỉ có việc bầu một vị nguyên t cho miền Nam vào nhiệm kỳ tới là mọi việc sẽ tự nó giải qu lấy thì Tổng thống Mỹ đã không sang Trung Hoa C sản trong những tháng sắp tới, Chủ Tịch Nga Podgorny đã kh phải sang Hà Nội cũng như đảng Lao Động miền Bắc đã p nặng lời công kích Mao khi ông này lăm le bắt bồ với «tên ph động số 1 Nixon».

Nhưng nếu việc bầu cử Tổng Thống sắp tới không tự nó gi quyết được mọi vấn đề Việt Nam và Đông Dương thì ít ra n cũng giúp khá nhiều cho hai bên biết rõ lập trường của nhau tùy nghi mà gỡ rối cho nhau. Chiến cuộc sẽ tiếp tục kéo dài vị nguyên thủ tương lai có một lập trường 4 không cứng rắn như Thiệu, nói trắng ra là nếu ông Thiệu đắc cử «một mình» tranh cử và thắng đối thủ trong cuộc bầu cử.

Chiến cuộc sẽ giảm dần, hòa đàm sẽ bắt đầu có khởi tương nhượng giữa hai phe nếu như vị Tổng Thống tương lai c đường lối mềm hơn nghĩa là trong cái 4 không sẽ có những cái c thể và những cái không có thể chấp nhận tùy theo sự mà giữa hai bên.

Chiến cuộc sẽ dẫm chân một chỗ chờ thời nếu như vị nguyê thủ tương lai là người uyển chuyển biết cứng rắn và mềm giẻ vừa đúng mức vừa đúng lúc không để cho đối phương lợi dụn một kẽ hở, một cơ hội nào để dành ưu thế. Trong lúc đó các n lực ngoại giao giữa hai phe và ngay cả những nước đứng ngoài hai phe sẽ gia tăng để kiếm một thế tương nhượng dặng tạ một thời gian hòa hoãn để cho tình hình Đông Dương có c biến chuyển thuận lợi theo chiều hòa hoãn của thế giới.

Cuộc khủng hoảng chánh trị hiện tại là thời gian đèn vàng

Nếu chúng ta hình dung theo ký hiệu của luật lưu thông đèn Đỏ là chiến tranh, đèn Xanh là Hòa bình và đèn V là thời gian nhập nhằng ai cũng có thể qua được ngã tư ngã miễn là Cẩn Thận Và Dè Dặt Đối Với Đối Tượng Của Minh.

(Xem tiếp trang 11)

Nhân ngày bầu cử 29-8-71

CẢM NGHĨ SAU MỘT NGÀY BẦU CỬ

Bài của HÀ-MINH-LÝ (30-8-1971).

Thế là xong cuộc bầu cử vào Hạ viện. Nhưng đọc báo hàng ngày phát hành tại Thủ Đô Saigon vào chiều ngày 29-8 tức ngày bầu cử dân biểu vào Hạ nghị viện, điều mà dân chúng Saigon chú ý nhất có lẽ không phải là những tin tức về bầu cử mà là lời tuyên bố của ông Thiệu khi đi bỏ phiếu tại trường văn hóa quân đội ở đường Thống Nhất. Tại đây ông Thiệu nói chắc chắn ông không từ chức như ông Kỳ đã đề nghị. Lời tuyên bố trên đã được báo chí cho lên hàng đầu trên các tin tức về bầu cử.

Chuyện bầu cử, hay đúng hơn những chuyện rắc rối trong cuộc bầu cử Tổng Thống đã làm lấn át hết chuyện bầu cử Hạ Viện. Mà quả vậy, cuộc vận động tranh cử vào Hạ Nghị Viện từ ngày chính thức mở màn đã bị đánh chìm bởi chuyện bầu cử Tổng Thống rồi. Cho dầu ở Saigon cũng như ở khắp nơi, từ đầu đường đến cuối hẻm nhan nhản những tấm bích chương, những truyền đơn của các ứng cử viên Dân biểu, cho đầu đài truyền hình không tối nào là không dành cả giờ cho các ứng cử viên nói chuyện với đồng bào, đối với báo chí tin tức về bầu cử Tổng thống vẫn hấp dẫn hơn và nếu không có một số bài bình luận, bài phỏng vấn hay phóng sự vào cuối tuần qua thì báo chí đã có thể bị trách cứ là quên luôn chuyện bầu cử vào Hạ viện.

Nay thì cuộc bầu cử đã xong. Ai đắc cử Dân biểu thì đã biết rõ mà ai thất cử thì cũng đã xong. Trong vài ngày tới đây, dư âm cuộc bầu cử Hạ viện có chăng chỉ còn lại trong lòng dân vài thắc mắc hay vài vụ kiện trước tòa về những vi phạm luật lệ bầu cử. Người thất cử đi kiện người đắc cử, đó là chuyện thường, bao giờ mà chẳng có, trong bất cứ cuộc bầu cử nào cũng vậy cả.

Bây giờ thì còn quá sớm để mà tìm hiểu nguyện vọng người dân căn cứ theo thành phần đắc cử. Còn vài hôm nữa thì danh sách chính thức những người đắc cử mới được công bố. Nói là quá sớm nhưng có lẽ khó mà tin được vì sự lạm phát các ứng cử viên mà hậu quả là số phiếu bầu bị chia sẻ, người đắc cử hẳn không có phiếu bầu cao. Lại nữa không có sự hiện diện quan trọng của các đảng phái chính trị trong cuộc bầu cử này. Đại đa số các ứng cử viên đều ứng cử với tư cách cá nhân, hay độc lập và quan niệm chính trị của họ chỉ là quan niệm cá nhân.

Thế nhưng ngay từ bây giờ người ta đã có thể có một vài nhận xét chung.

Cái hay của cuộc bầu cử

Mang thẻ cử tri đi bầu thì ít nhất trong cái thời gian ngắn ngủi tiếp theo cuộc bầu cử người cử tri không còn nghĩ tới chuyện bầu cử Tổng thống với những sự rắc rối của nó. Sự thắc mắc đôi khi phẫn nộ của người dân đã có một cơ hội lắng xuống, khi mà cử tri nghĩ tới các ứng cử viên dân biểu miễn là đừng ai nhắc nhở.

Lá phiếu bầu và việc bỏ lá thăm vào thùng phiếu tự nó như một thứ xả «xu páp». Đó là điều hay nhất thời và thực tế.

Nghĩ tới các dân biểu, cuộc bầu cử, lá phiếu bầu của cử tri cũng giải quyết một vấn đề chính là khi bầu một Hạ Viện mới người ta chấm dứt một hình ảnh quá xấu xa của các dân biểu mãn nhiệm, xấu xa đến nỗi rằng dư luận đã không tiếc lời chỉ trích.

Nay thì sự phẫn nộ của quần chúng đối với Hạ viện cũ đương nhiên được dẹp sang một bên để mà nhìn vào Hạ viện mới với một niềm hy vọng nào đó, hy vọng ít hay nhiều, tích cực hay tiêu cực tùy theo từng người và tùy theo thành phần của Hạ viện tân cử. Dầu sao thì trong thời gian tới đây nếu không có sự gì gây ra sự công phẫn thì lòng dân có phần cởi mở, không khí chính trị cũng bớt đi phần căng thẳng và đó là một điều kiện thuận lợi để trên nguyên tắc những nhà cầm quyền có thể giải thích hay giải quyết một vài chuyện khó khăn. Lòng dân dễ dãi sau cuộc bầu cử đó là cái chắc.

Cùng với sự dễ dãi trong lòng dân, quốc gia cũng sẽ có trong một khía cạnh nhỏ, một bộ mặt mới. Nếu người ta ví nền chính trị trong nước như sức khoẻ một con người thì một cuộc bầu cử vào cơ quan đầu não quốc gia chính là sự thay đổi, hay trẻ trung hóa những tế bào trong cơ thể người đó để mà sức khoẻ được dồi dào hơn tức có sự củng cố chính quyền hay thêm sức mạnh cho chính quyền. Chính vì vậy mà có sự hoan nghênh các cuộc bầu cử, sự hô hào đi «bầu cho đông, bầu cho đúng và cử cho xứng».

Một cuộc bầu cử thành công chính là cuộc bầu cử có sự tham gia đông đảo của quần chúng và kết quả thể hiện đúng ước vọng của người dân.

Cuộc bầu cử Hạ Viện ngày hôm nay 29-8 phải có các tác dụng nói trên, nhưng tác dụng đó có đạt được hay không thời gian sẽ trả lời.

Trước ngày bầu cử : một lời phỏng đoán

Nhưng trước niềm hy vọng của người cử tri nhìn vào Hạ Viện tương lai, phía chính quyền ngày nay đã có vài điều cần phải suy nghĩ rồi.

Có vài người cách nay vài hôm đã phỏng đoán cái ước vọng đổi mới của cử tri. Họ phỏng đoán căn cứ trên hai sự kiện, một là những hành vi của cử tri hắt hủi những dân biểu mãn nhiệm khi những người này đi vận động tái cử, những sự hắt hủi này báo chí đã đăng tải và đặc biệt nhất là sự kiện một dân biểu tái ứng cử bị đuổi đánh khi đi vận động ; hai là các ứng cử viên đều không dám nhận là thân hành pháp, thân Chính phủ, ai cũng hô to là đối lập, cả đến những người rõ rệt là thân chính quyền cũng tự nhận là đối lập.

Hiện tượng đó nói lên nhiều lắm. Ít nhất thì nó cũng chứng tỏ rằng thân chính quyền thì không có phiếu bầu, mang nhãn hiệu thân chính quyền mà đi vận động thì không «ăn khách».

Lời phỏng đoán ước vọng đổi mới của cử tri đúng hay sai, phải đợi kết quả chính thức cuộc bầu cử. Và liệu kết quả đó có trùng hợp với sự phỏng đoán không ?

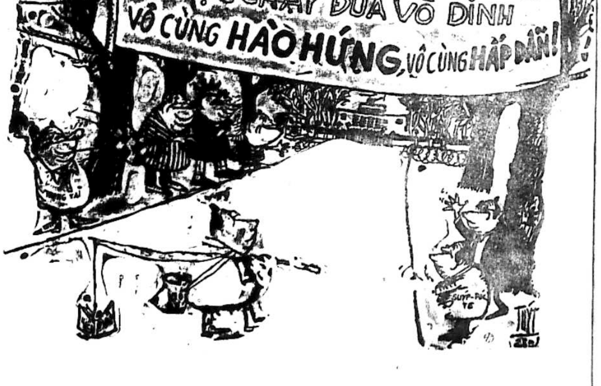
Dầu sao thì hiện tượng trên cũng phải làm cho những người có trách nhiệm phải suy nghĩ.

Hồi đệ nhất Cộng hòa trong vài cuộc bầu cử dân biểu quốc hội, không biết bao nhiêu là ứng cử viên mang cái nhãn hiệu phong trào Cách Mạng quốc gia. Nhãn hiệu đó ghi ngay trên các bích chương hay truyền đơn của ứng cử viên. Một đôi khi các ứng cử viên đó còn lấy ngôi sao trên lá cờ của phong trào làm dấu hiệu ghi trên phiếu bầu. Trong số các ứng cử viên đó có người đắc cử có người thất cử; người ta nói có gian lận trong cuộc bầu cử nên những người của phong trào Cách Mạng Quốc gia mới thắng cử được. Thế nhưng điều phải để ý là hồi đó có những người can đảm nhận làm ứng cử viên của phong trào tức người của chính quyền. Hẳn hoi là người của chính quyền thời đó chớ không còn là chỉ thân chính quyền mà thôi.

Nay thì khác hẳn, người ứng cử viên dù thân chính quyền cũng không dám nhận là thân nữa và vẫn cứ hô là đối lập.

Không hiểu những người có trách nhiệm nghĩ sao.

(Xem tiếp trang 11)


CUỘC CHẠY ĐUA VÔ ĐỊNH
VÔ CÙNG HÀO HỨNG, VÔ CÙNG HẤP DẪN!

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

LD Kỳ-Lễ đã chính thức đòi lại tiền ký quỹ ứng cử Tổng Thống để giúp đỡ gia đình 2 Phế Binh Nghĩa và Đáng

PB : Không ham số bạc 2 triệu nhưng nếu TCPV không trả, PB sẽ thiêu nữa

◉ Phát ngôn viên Quân Sự : chỉ có 2 SV chết vì nhiễm trùng máu, 1 đã gần bình phục ✱ Bộ Quốc Phòng tiếp tục gọi SV lên đường thụ huấn tại TTHL Quang Trung.

SAIGON 1-9.— 10 giờ sáng qua, Văn Phòng Tối Cao Pháp Viện đã chính thức nhận được văn thư của ông Nhị Lang, đại diện LD Kỳ-Lễ gởi tới yêu cầu cơ quan này trao trả lại cho LD số tiền ký quỹ ứng cử 2 triệu đồng. Sau khi nhắc lại các lý do như : trong bản niêm yết lần 1 không có tên LD Kỳ-Lễ và LD này không khiếu nại, ngày 26-8 LD đã gởi bản tuyên cáo quyết định không ứng cử tới TCPV v.v... văn thư khẳng định :

«Liên danh chúng tôi nhận thấy sáng việc niêm yết lần thứ hai của TCPV không ràng buộc liên danh ứng cử, bởi lẽ thiếu phần cước chú trong bản niêm yết lần thứ nhất, nếu chúng tôi không khiếu nại, thì tên ứng cử liên danh chúng tôi không được tái xét. Bởi vậy mà chúng tôi hữu lý, ngày hôm nay, đại diện chính thức cho liên danh Nguyễn cao Kỳ-Trương vĩnh Lễ, thỉnh cầu ông Chủ Tịch vui lòng trao lại cho chúng tôi số bạc 2 triệu đồng ký quỹ ứng cử. Liên danh Kỳ-Lễ muốn dành số tiền này trao tặng lại anh em Thương phế Binh để giúp đỡ anh em, nhất là để giúp gia đình các cố phế binh Trần viết Nghĩa và Nguyễn kim Đáng».

PB không ham

Đề cập đến việc trên PB Nguyễn Định, Tổng Hội PBVN hoàn toàn tán đồng và nói : PB không ham số bạc 2 triệu mà LD Kỳ-Lễ hứa tặng lại tập thể PB cũng như gia đình cố PB Nghĩa, Đáng nhưng tán đồng vì việc làm trên của LD Kỳ Lễ rất hữu lý. PB Định nhấn mạnh:

Vì sự ngộ nhận có thể này ta nên THPBVN sẽ không có 1 thái độ nào cứng rắn đối với TCPV nếu cơ quan này không trao trả 2 triệu đồng ký quỹ cho liên danh Kỳ—Lễ. Tuy nhiên, Ông cảnh cáo, chắc dư luận quần chúng quốc nội cũng như quốc ngoại sẽ nghĩ xấu về TC Pháp Viện nếu cơ quan này không trao trả tiền ký quỹ cho Liên danh Kỳ—Lễ.

Trong khi đó, giới PB cho rằng nếu TCPV cứ ngoan cố, không chịu trao trả cho liên danh Kỳ-Lễ 2 triệu đồng ký quỹ thì « vòng tập thể Phế binh sẽ phẫn nộ vì khi đó sự ngăn cản của THPBVN cũng như PTT Kỳ đối với các cuộc tuyệt thực, tự thiêu của từng anh em PB trở nên vô giá trị.

Trong khi đó nguồn tin từ văn phòng liên lạc Phủ Phó TổngThống Nguyễn cao Kỳ cho hay, trong ngày vừa qua văn phòng này phải ngăn cản thiếu đường lạy lục chết để yêu cầu 1 phế binh đừng tự thiêu. Phế binh này là Phế binh Bân, đã đến văn phòng thông báo quyết định tự thiêu của anh để ủng hộ PTT Kỳ. Cuộc dàn xếp kéo dài trên 1 tiếng đồng hồ và các đại diện cũng như cố vấn PTT Kỳ phải trình bày điều hơn lẽ thiệt với PB Bân khi đó anh này mới bỏ ý định tự thiêu của mình.

PB Định cũng cho biết PB đang chờ kết quả niêm yết chính thức các DB vừa đắc cử để sẽ có thái độ vì «cuộc bầu cử này đã gian lận trắng trợn, bỉ ổi». PB cũng đang theo dõi các cuộc tranh đấu của LLPB ở Huế trong khuôn khổ chống gian lận bầu cử HV đã sẵn sàng yểm trợ.

Vụ Sinh Viên

SAIGON 1-9.— Chiều qua, tại TTQC Báo Chí, phát ngôn viên quân sự VN đã xác nhận sau SV Hạnh, SV khác tên Trần hữuQuang đã chết vì bệnh nhiễm trùng trong máu tại Tổng Y Viện Cộng Hòa. (Không thấy phát ngôn viên trên nói đến 1 SV thứ 3 khác tên Nguyễn thành Xuân mà theo tin SV thì cũng đã chết trong chứng bệnh tương tự).

Đại diện của TTHL Quang Trung thì cho hay có vài ba trường hợp nghi ngờ huyết nhiễm do vi trùng Meningocoque đã xảy ra tại TTHL QT và đã có 3 trường hợp SV đang thụ huấn QS bị ngờ mắc bệnh này. Có 2 người đã từ trần như trên, còn 1 là Sinh Viên Hà Văn Ngạn hiện đang trên đà bình phục. Để đối phó với loại bệnh này TTHLQT cho hay nhiều biện pháp mới đã được thi

Xem tiếp Q trang 10

Lãnh tụ 1 lực lượng chính trị thân T.T. Thiệu đề nghị :

Sửa Hiến pháp, hoãn bầu Tổng Thống

TRAO NS, DB, CHÍNH ĐẢNG QUYỀN TỔ CHỨC BẦU CỬ

✱ Đài VOA cho rằng : « tranh một mình » hay « tranh mấy mình » là do chính quyền VNCH quyết định chứ Mỹ thì làm gì được

SAIGON 1-9.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin Luật sư Lê Trọng Quát, lãnh tụ Lực Lượng Nhân Dân Kiến Quốc (1 Lực lượng Chính trị thân TT Thiệu) loan báo ngày 1-9, ông sẽ «đưa ra một sáng kiến độc đáo để gỡ rối cho cuộc khủng hoảng tháng 10». Hôm nay, Luật sư Quát đã cho công bố «sáng kiến độc đáo» đó như sau :

Luật sư Lê trọng Quát cho biết những đường nét căn bản của «sáng kiến độc đáo» đó là : sửa đổi Hiến pháp, hoãn bầu cử TT và trao trọn quyền tổ chức và điều khiển cuộc bầu cử cho một HĐ tuyển cử như TT Thiệu đã đề nghị với MTGP nhưng không có MTGP tham dự.

Theo lời Tổng bí thư L.L.N.D.K.Q thì thật là vô lối nếu chỉ hoãn cuộc bầu cử Tổng Thống mà không cùng một lúc giải quyết hai vấn đề khác quan trọng hơn là tính cách dân chủ và tính cách trong sạch của cuộc bầu cử này.

Để được dân chủ hơn, LS. Quát cho rằng phải giảm số đại diện dân cử giới thiệu liên danh ứng cử Tổng Thống xuống còn 20 Nghị sĩ và dân biểu hoặc 40 Nghị viên mà thôi. Mỗi liên danh được đưa thêm nhiều nhất 5 Nghị sĩ, dân biểu hoặc 10 Nghị viên để phòng những trường hợp rút lui bất khả kháng của người giới thiệu nhưng không được vượt quá số tối đa này.

Ngoài ra,các chánh đảng hợp pháp cũng được quyền giới thiệu liên danh ứng cử. Về điểm này, LS. Quát cho rằng : người ta không thể vừa khuyến khích sự sinh hoạt của chánh đảng như đã qui định trongHiến Pháp vừa tước bỏ những quyền hạn chánh đảng như nó.

Về điểm phải làm gì để bảo đảm tính cách trong sạch của cuộc bầu cử, LS. Quát nhận định rằng đây mới là vấn đề quan trọng nhất và ông nhắc lại ý kiến của ông đã đưa ra và được nhiều giới chính trị và tôn giáo ủng hộ theo đó tất cả quyền tổ chức bầu cử và vận động dân chúng tham gia bầu cử nguyên thuộc các bộ trong chính phủ và cơ quan hành chánh địa phương nay phải giao lại hoàn toàn cho một Hội đồng tuyển cử mà thành phần gồm các Nghị Sĩ, các Dân biểu, các Đại diện các Chánh Đảng.

Ngoài ra, LS Lê trọng Quát cũng nhấn mạnh rằng chính TT Thiệu cũng đã đề nghị cho những người của MTGPMN tham gia Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử trong một cuộc đầu phiếu nhằm quyết định tương lai chính trị của miền Nam, thì nay với Hội Đồng Tổ Chức Bầu Cử này, các thành phần Quốc Gia có cơ hội thực hiện một cuộc trắc nghiệm và tập dượt trước vậy.

Cố nhiên, vẫn theo lời L.S. Quát phải triệu tập khẩn cấp Quốc Hội đương nhiệm để biểu quyết sửa đổi Hiến Pháp ngõ thực hiện giải pháp nói trên.

Khi được hỏi TT Thiệu, Phó TT Kỳ và Đại tướng Minh có hưởng ứng giải pháp này hay không, LS Quát trả lời rằng : ông ta đương chờ xem phản ứng của các liên danh này.

Tổng Bí Thư L.L.N.D.K.Q cho biết một số Chính Đảng và Tôn Giáo lớn đã ngỏ ý tán thành sáng kiến này vì nó có thể giải quyết được tình trạng bế tắc hiện thời mà còn tạo được những điều kiện bảo đảm tối đa và hợp lý cho một cuộc bầu cử dân chủ và trong sạch.

NS Trân hối thúc

Trong lúc đó thì NS Vũ Minh Trân, Chủ tịch UB Lao Động và Xã Hội TV sáng nay đã kêu gọi QH nhất là HV hãy khẩn cấp thảo luận và biểu quyết dự luật tu chính luật bầuTT mà ô. đã đệ nạp ngày 28-8 vừa qua.

Dự án luật tu chính luật bầu cử của Nghị sĩ Trân người điểm chính là bãi bỏ khoản 7 điều 10 của Luật bầu cử Tổng thống quy định các ứng cử viên phải có giới thiệu của các đại diện dân cử, cũng trù liệu 1 số điều khoản dự bị thời gian hợp lý để bảo đảm cuộc bầu cử diễn tiến đúng vào ngày 3/10 theo Hiến pháp quy định.

Ông cũng cho rằng giải pháp này là hay hơn hết, vì ông cho là những giải pháp như sửa đổi Hiến pháp hoặc lưu nhiệm Tổng thống khó mà được thành tựu cũng như chắc chắn sẽ bị chống đối.

Đài VOA nói gì về 2 cuộc bầu cử ?

Đài VOA tối 31-8 đã bình luận rằng dù có rất nhiều lời tố cáo về những sự bất hợp lệ trong cuộc bầu cử và cả những sự gian lận và một vài lời tố cáo này dường như có chứng cớ khá chắc chắn, tuy nhiên nói chung rất khó mà những

XEM TIẾP M TRANG 10

CS chỉ duy trì 14 vụ tấn công pháo kích trong 24 giờ

27 CS bị trực thăng hạ gần Cần Thơ quân Mỹ bị CS phục kích ở Q. Nam

◉ Quân KPC hạ hơn 300 CSVN trong 2 ngày qua

◉ 93 binh sĩ và viên chức CS Lào hồi chánh tập thể

SAIGON 1-9 (AP).— Các cuộc giao tranh trên bộ trên toàn cõi VNCH, hôm thứ Ba, đã giảm hẳn sau một tuần sôi động với các cuộc tấn công của Cộng quân nhằm phá hoại cuộc bầu cử Hạ Viện hôm Chủ nhật. Bộ Tư Lệnh VNCH chỉ loan báo có 14 vụ tấn công của Cộng quân trong 24 giờ tính đến sáng thứ Ba, so với 45 vụ trong 24 giờ trước đó.

Tại vùng phi quân sự, theo tin chính thức của VNCH, tối qua, Cộng quân pháo kích 20 đạn súng cối 82 ly và 15 đạn đại bác 75 ly vào căn cứ A-1, nhưng không gây tổn thất nào.

Tại Quảng Nam, tối thứ Hai, một thành phần bộ binh Hoa Kỳ bị Cộng quân phục kích tại 28 cây số TN Hội An. Phía Hoa Kỳ có 9 chết và 4 bị thương. Hai xe thiết vận xa và một chiến xa loại tấn công bị phá hủy. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Ngãi, lúc 23g30 đêm qua, một lực lượng địch không rõ bao nhiêu mở vào 3 pháo kích do một đại đội ĐPQ bố trí tại 7 cây số quận lỵ Mộ Đức. Lực lượng ĐPQ hạ sát 3 địch, tịch thu 1 súng cá nhân.

Tại Bình Định lúc 12g15 trưa hôm qua, 1 thành phần ĐPQ, NQ giao tranh với 1 Trung đội địch trong vùng 9cs ĐB quận lỵ An Nhơn. Lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân và tịch thu 1 súng cá nhân cùng 45 lựu đạn. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Tại Tây Ninh lúc 18g30 chiều hôm qua, 1 thành phần thuộc Đại đội ĐPQ giao tranh với địch trong vùng 8cs TB Khiêm Hạnh. Kết quả có 4 Cộng quân bị hạ tại trận, 2 súng cá nhân và 1 máy truyền tin bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Tại Phong Dinh, chiều thứ Hai, trực thăng võ trang Hoakỳ phát hiện và giao tranh với một lực lượng địch tại 24cs TN Cần Thơ hạ sát 27 Cộng quân. Phía Hoakỳ vô sự.

Pháo đài bay B52, từ 10 ngày nay hoạt động liên tục để dội tan tiềm năng địch tại vùng phi quân sự, hôm qua lại dội 360 tấn bom vào các vị trí ngờ là nơi tập trung quân của địch chung quanh căn cứ Khe Sanh cũ.

Các chiến hạm đệ thất Hạm Đội cũng bắn yểm trợ 16 lần vào các vị trí địch,và gây 2 tiếng nổ phụ.

Chiến sự KPC

NAM VANG 1-9 (AP).— Theo một thông cáo của bộ Tư Lệnh KPC phổ biến hôm thứ Ba, quân đội KPC đã hạ sát và gây thương tích cho hơn 300 Cộng quân VN trong các cuộc giao tranh ở mặt trận Đông Bắc trong hai ngày qua.

Thông cáo cũng cho biết khoảng 120 Cộng quân đã bị loại khỏi vòng chiến hôm thứ Hai trong cuộc giao tranh ác liệt trên quốc lộ 6 cách ĐB Nam Vang hơn 90 cây số.

Theo Pháp tấn Xã, quân lực KPC tham dự cuộc hành quân Tchenla II đã tiến đến giao điểm của hai quốc lộ 21 và 6 thuộc tỉnh Kompong Thom cách phía Nam Kompong Thmar 2 cây số.

Bộ binh và Thiết kỵ KPC đang tấn công vào một khu của CSBV, trong đồng bằng Chamkar Andong ở giữa 2 quốc lộ 21 và 6.

Mặt khác, quân CSBV còn lọt vào một ổ phục kích do quân KPC bố trí tại 4 cây số BN [illegible] trên quốc lộ 6. Binh sĩ KPC đã tìm thấy 41 xác Cộng quân [illegible] phục kích này. Tổn thất của KPC là 13 tử trận và nhiều người bị thương.

Trung Tá Am Rong, phát ngôn viên Bộ Tư Lệnh KPC còn cho biết có 4 Cộng quân CSBV bị dân làng dùng rựa chém chết và xả ra làm [illegible] mảnh. Những nông dân này còn cướp được 4 tiểu liên trước khi chạy trốn về phòng tuyến KPC.

Theo tin UPI, một lực lượng hùng hậu của Cộng quân hôm qua đã mở cuộc tấn công dữ dội vào lực lượng KPC đang toan giải tỏa cho tỉnh lỵ Kompong Thom ở phía Bắc KPC.

Cộng quân đã tấn công vào [illegible] quân cách đơn vị tiền phương khoảng 3cs trên quốc lộ 6, cách Nam Vang 100cs về hướng Bắc. Cho đến tối qua chưa có tin tức về tổn thất đôi bên nhưng trực thăng KPC đã phải hoạt động [illegible] tiếp tế và tản thương [illegible] về Nam Vang. Đây là trận đánh dữ dội nhất kể từ khi cuộc hành quân Tchenla II khởi diễn 12 ngày nay.

Mặt khác, các phi cơ Hoa Kỳ đã được cầu viện để oanh tạc một vùng cách thủ đô 23 cây số về phía đông để bẻ gãy một cuộc tấn công khác của Cộng Quân.

Tình hình Lào

SAIGON, 31-8. (UPI).— Một

XEM TIẾP X TRANG 10

Bình luận kết quả bầu cử HạViện tại Nam VN

NGA NHẬN T.T. THIỆU ĐÃ THẮNG nhưng bảo Mỹ đã thất bại

● Nga gián tiếp tố đối lập giúp TT Thiệu

✱ Nga dấu biến các thất bại của CSBV

SAIGON, 1-9.— Trong khi đài phát thanh Hànội không loan tin kết quả bầu cử Hạ Viện VNCH, không bình luận kết quả đó, mà chỉ quảng cáo rầm rộ các lời tố cáo bầu gian thì đêm qua đài bá âm Mạc Tư Khoa đã bình luận rằng cuộc bầu cử mang đến thắng lợi cho TT Thiệu nhưng đưa đến thất bại cho Hoa thịnh Đốn.

Đài MTK nói TT Thiệu «như đã dự định trước, đã chiếm 2/3 trong tổng số 159 Dân biểu của Hạ Viện. Con số này đủ để kiểm soát Quốc Hội». Tuy nhiên đài MTK cho rằng đây chỉ là «trò hề bầu cử Hạ viện Quốc Hội của chế độ bù nhìn nhằm trưng bày sự ủng hộ đối với chế độ» của TT Thiệu.

Không hề đả động đến sự chống phá bầu cử của CSVN bằng cách gia tăng pháo kích và tấn công, cả bằng việc ném lựu đạn vào phòng phiếu khiến họ nhiều người thương vong, đài MTK chỉ nói : «Quân đội và các cơ quan an ninh đã làm nhiệm vụ bảo đảm thắng lợi cho vây cánh của TT Thiệu».

Không loan báo số cử tri đi bầu, đài MTK chỉ nói : VNCH «vấp phải nhiều khó khăn nghiêm trọng» trong cuộc bầu cử, thể hiện ở việc 1 triệu rưởi cử tri không đi bầu và gần 1/3 số phiếu ở Saigon và ở các đô thị lớn «đã bỏ cho các ứng cử viên của phe đối lập chủ trương chấm dứt chiến tranh».

Đài MTK khẳng định rằng «nhiều tổ chức uy tín có ảnh hưởng đã lên tiếng kết án sự bầu cử gian lận». Đài MTK trích thuật lời tố cáo của ứng cử viên đối lập tại Vĩnh Bình và các bản tin của Pháp tấn xã để chứng minh lập luận nói trên.

Đài MTK kết luận : «Trong quá trình vận động bầu cử đã thể hiện rõ mặt trận đối lập rộng rãi của các lực lượng đòi rút quân đội Mỹ ra khỏi miền Nam VN và giải quyết chính trị vấn đề VN». Như vậy, vẫn theo đài MTK «các mưu toan mới của Washington» dùng cuộc bầu cử nhằm củng cố chế độ của TT Nguyễn Văn Thiệu «đã bị thất bại».

Cho đến nay, các cơ quan thông tin và tuyên truyền của TC không hề đả động gì đến cuộc bầu cử Hạ Viện tại Nam VN.

Trung Tâm TT Tuyển Cử

PHÂN TÍCH THÀNH PHẦN tân Dân biểu

SAIGON (VTX) 31-8.— Theo bảng phân tích của Trung Tâm Tuyển Cử thì trong nhiệm kỳ 1971-1975 Hạ Viện sẽ có 154 nam và nữ Dân Biểu.

Về tuổi tác trong khoảng từ 25 đến 29 tuổi có 16 người, từ 30-34 có 34 người, từ 35-39 có [illegible] người, từ 40-44 có 32 người từ 45-49 có 28 người, từ 50-54 có 10 người, từ 55-59 có 5 người và từ [illegible] có một người.

Dân biểu ít tuổi nhất là hai ông Nguyễn văn Phước (Đà Nẵng) và Trương như Thiềm (Dalat) cùng 25 tuổi. Dân biểu nhiều tuổi nhất là ông Phạm văn Trọng (Định Tường) 61 tuổi.

Về nghề nghiệp có 44 quân nhân, 37 Dân biểu, 16 công chức, 13 nghị viên, 13 giáo chức, 6 bác sĩ, 2 Dược sĩ, 7 nông gia — nghiệp chủ, 5 thương gia, 4 Luật sư, 2 tu chức, 1 thẩm phán, 1 giảng phái, 1 viên báo và 2 nghề nghiệp tự do.

Quốc vương Mã Lai Á lớn tiếng báo động

CS đang tiến vào các thành phố để âm mưu lật đổ Chính phủ

● *Kim Nhật Thành gởi điện chúc mừng Mã Lai*

KUALA LUMPUR, 31-8 (Reuter) Quốc Vương Mã Lai Á hôm nay cảnh giác quốc dân của ông rằng CS hiện đang tiến sát thêm vào các thành phố để thực hiện mưu đồ lật đổ chính phủ.

Trong bài hiệu triệu toàn quốc đọc trên đài phát thanh để kỷ niệm năm thứ 14 ngày độc lập của Mã Lai, hiện được sát nhập với Sarawak và Sabah để trở thành liên bang Mã Lai Á Quốc Vương nói :

«Trong mấy lúc gần đây các phần tử CS đã tìm cách trà trộn vào các quận lỵ gần các thành phố để thực hiện những cuộc tấn công chống chính phủ. Tôi kêu gọi quốc dân hãy luôn luôn để cao cảnh giác trước những lời phỉnh gạt và tố cáo của các phần tử muốn chia rẽ quốc dân». Sau đó Quốc Vương Mã Lai Á khen ngợi Cảnh sát và quân đội của nước này đã thành công trong việc ngăn chặn 1200 Cộng quân dọc biên giới Thái Mã và 500 quân phiến loạn khác ở Sarawak. Xoay sang lãnh vực chính trị, Quốc Vương nói rằng ông lấy làm hài lòng vì các mối bang giao chính trị quốc tế đang cải thiện và gây thêm nhiều hy vọng cho hòa bình. Ông nói tiếp:

« Do đó, tôi hy vọng rằng chính sách trung lập hóa Đông Nam Á được bảo đảm bởi các siêu cường quốc (HK, Nga và Trung Cộng) mà Thủ tướng chúng ta cổ võ sẽ thành sự thật nay mai».

Trong khi đó tại Tân gia Ba, cùng nhân ngày Quốc khánh Mã Lai Á,Abdullah Bin Ali,vị cao ủy của Mã Lai Á tại đây cũng tuyên bố rằng Mã Lai Á sẽ giữ vững đề nghị của mình nhằm trung lập hóa ĐNÁ. Để đạt được mục tiêu này, Abdullah nhấn mạnh các quốc gia trong vùng cần phải triệt để tôn trọng tính cách trung lập của mình trong các mối bang giao với 3cường quốc (HK, Nga và TC) và không được để bất cứ một trong 3 cường quốc này «vô tình hay hữu ý» lợi dụng mình.

Vị Cao ủy của Mã Lai Á cũng cam kết rằng Mã Lai Á sẽ tiếp tục nỗ lực kết chặt thêm bang giao với các quốc gia lân bang qua Hiệp Hội các quốc gia ĐNÁ, một tổ chức xã hội kinh tế gồm Mã lai Á, Phi, Tân gia Ba, Nam Dương và Thái Lan.

Cũng tin từ Kuala Lumpur cho biết, trong bức điện văn chúc mừng lần đầu tiên được gởi cho Mã Lai Á nhân ngày Độc lập của nước này, TT Bắc Hàn Kim Nhật Thành đã bày tỏ hy vọng được bang giao tốt đẹp với Mã Lai Á. Kim nói thêm là ông ta tin rằng bang giao giữa hai nước sẽ «tăng cường và phát triển». Trên thực tế, hai nước này không có liên hệ ngoại giao với nhau. Mã Lai vừa tiếp đón một phái đoàn thương mại của TC qua thăm.

---

tin cần biết

Bão đang di chuyển về phía đảo Hải Nam

— Theo tin Nha Khí Tượng, trận bão đã ba hồi 8 giờ sáng nay 31.8.71 tập trung cách Hoàng Sa 150 cây số phía Tây Bắc và đang di chuyển về phía đảo Hải Nam. Nha Khí Tượng cho biết đây là tin cuối cùng về trận bão nói trên.

Cô Nhi Tử Sĩ muốn học miễn phí liên lạc gấp với Phòng CTCT Tiểu Khu

— Hưởng ứng Chiến dịch «Tri ân Tử sĩ — Giáo dục cô nhi «tính đến ngày 28 tháng 8 năm 1971, đã có 132 trường Trung Tiểu Học Tư Thục tại Đô thành và Gia Định thuận cấp 2.171 chỗ học miễn phí cho Cô nhi Tử sĩ.

Tổng Cục Chiến tranh Chính trị Cục Xã Hội đã nhận và giới thiệu cho hơn 800 em Cô nhi vào học tại những trường nói trên. Để kịp theo học niên học 1971-1972 các gia đình Tử sĩ muốn cho con em học miễn phí hãy liên lạc gấp tại Cục Xã Hội, số 6 đường Đoàn [illegible] Saigon, Biệt Khu Thủ Đô Khối Chiến Tranh Chính Trị, đường Lê văn Duyệt Saigon, Phân Khu Đô thành Khối Chiến tranh Chính trị tại Tòa Đô Chánh Saigon, Tiểu khu Gia Định) Khối Chiến tranh Chính trị, hoặc tại các Phòng, Ban Xã Hội của các đơn vị Quân đội đồn trú trong lãnh thổ Biệt Khu Thủ Đô, để được chỉ dẫn và làm thủ tục xin học.

Thời hạn nhận đơn được ấn định từ nay đến hết ngày 1.10.1971.

Một Kỹ sư Pháp bị VC bắn chết

SAIGON 1-9.— Ông Henry Viguie (47 tuổi) Kỹ sư trưởng của hai đồn điền Dầu Tiếng và Thuận Lợi ở Quận Đôn Luân tỉnh Phước Long, nhà ở đường Hồng Thập Tự Saigon, cũng như thường lệ chiều thứ bảy 28/8 ông từ đồn điền về Saigon. Nhưng khi đi tới giữa đường, thì ông bị một toán VC xả súng bắn vào xe. Ông trúng đạn bị thương nặng. Người đi đường liền báo tin nhà chức trách. Ông Kỹ sư được máy bay chở về đưa vào bịnh viện Đồn Đất cứu cấp, nhưng vì ông bị trúng hai viên đạn vào bụng và ngực nên sáng 31/8 đã trút linh hồn trên giường bịnh. Ông có vợ con nhưng ở bên Pháp. (AH)

TIN VẮN

— Một nguồn tin cho hay, Bộ Cựu Chiến Binh sẽ cấp thêm một loại phụ cấp mới cho quả phụ, cô phụ, phế binh ngoài tiền cấp dưỡng thường lệ. Phụ cấp này gọi là « phụ cấp nghèo túng », sẽ trả ngay bằng tiền mặt cho các cô phụ, quả phụ, PB chưa có sổ cấp dưỡng. Muốn được hưởng trợ cấp này, thành phần nêu trên phải kèm theo đơn xin các chứng từ liên hệ với tử sĩ và 1 giấy chứng nhận nghèo túng do xã trưởng nơi cư ngụ cấp. (LHT)

— Theo 1 nguồn tin người ta được biết một số ứng viên DB thất cử ở Saigon Gia Định đang vào việc vận động kết hợp lại,tìm cách theo dõi các truyền đơn hứa hẹn đã điều của các ứng viên DB đắc cử để đòi [illegible] lại vấn đề lương bổng của DB mà họ cho là quá cao, 134.000đ mỗi tháng. Nhóm trên cho rằng số lương này phải hạ xuống 30.000đ cho hợp với hoàn cảnh đất nước. (LHT)

Đã có thuốc trị UNG THƯ HIỆU NGHIỆM tới 65 phần trăm

HAMBURG, 30-8 (AP).— Một chuyên viên Nga Sô khảo cứu về bệnh ung thư đã tuyên bố việc của ông đã khám phá một loại thuốc không độc có hiệu lực với 65o/o trong việc điều trị và chữa bệnh ung thư ngực của phụ nữ. Nhật báo lớn nhất tại Tây Đức đã loan như trên hôm thứ Hai.

Tờ báo Bild Zeitung phát hành khắp trong nước cho biết thứ thuốc này đã được tín nhiệm với sự thành công 55 hoặc 60o/o trong việc chữa trị bệnh ung thư ở ngực.

Trong một cuộc phỏng vấn ngoại lệ, Giáo Sư Bác sĩ Salomon Hiller đã tuyên bố với phóng viên của báo này ở Riga là : «Chúng tôi đang ở trong tình thế có thể chữa bệnh ung thư mà không cần phải giải phẫu cho phụ nữ như trường hợp trước đây và lần đầu tiên chúng tôi có thể chặn đứng được chứng bệnh ung thư trongruột trước đây không thể chữa trị».

Cãi lộn với vợ rồi bị vợ tố chàng Hạ sĩ vô tù kéo Đại úy tù lây

SAIGON 1-9.— Một vụ án nhận và đưa hối lộ đáng lưu ý đã được Tòa án Quân Sự sáng qua xét xử như sau : Nguyên Hạ sĩ Phạm ngọc Phầm, thuộc KBC-4424 trong đơn vị địa phương quân tại Long Khánh biết nghề thợ mộc nên đã nhờ Thượng Sĩ Cái Theo trung gian với Đại Úy Phạm văn Hải, Đại Đội Trưởng đơn vị nói trên cho y được thong thả hành nghề thì số lương hàng tháng của y, y sẽ xin tặng hết. Nhờ vậy mà Phầm được miễn canh gác để ở nhà làm đồ nghề. Vào thượng tuần tháng 5/71, vì chuyện hờn ghen mà gia đình Phầm thường xảy ra những sóng gió phũ phàng khiến vợ Phầm uất hận phanh phui ra những hành vi của chồng với cấp chỉ huy Khu. Do vậy, 3 Sĩ Quan và Hạ sĩ quan nói trên đều bị câu lưu điều tra.

Trong sơ vấn cũng như ra trước Tòa, bị can Phầm đã khai rằng : y biết nghề thợ mộc nên có xin Đại Úy Hải cho miễn canh gác, để bù lại ông sẽ đóng đồ cho ông Hải Nhưng ông này bảo y : «tao không cần đồ đạc gì. Hàng tháng số lương ở ngân của mày đưa cho Thượng Sĩ Theo và bảo Theo miễn hết công tác cho mày. Phầm nhận đã đưa ông Hải qua tay. Theo tất cả 4 tháng là 32 ngàn đồng. Thượng Sĩ Theo, cũng nhận có đưa Đại Úy Hải số lương hàng tháng của Phầm.

Trái lại, Đại úy Hải chối không lấy tiền của Phầm nhưng nhận cócho Phầm được thong thả vì hoàn cảnh gia đình mà không hề có sự mua chuộc. Sau lời trình bày của Trung Tá ủy viên Chính phủ và lời biện hộ của luật sư cho các bị can, tòa xử phạt Đại Úy Phạm v Hải và Hạ sĩ Phạm Ngọc Phầm mỗi người 2 năm tù ở và Thượng sĩ Cái Theo 1 năm tù ở.

Thích «le» với gái nằm ấp 3 tháng

Binh 2 Trần Hoàn, (19 tuổi), thuộc KBC-3004 bị giam ngày 25-6-71 về tội tiếm đoạt cấp trật và sử dụng chứng thư giả mạo. Ngày 27-6-71 tại Saigon, bị can đã mang cấp bậc Chuẩn Úy mặc dù y chỉ là một đơ dem cành cạch Ngoài việc mang cấp hiệu, bị can còn sử dụng trong lúc đi đường một giấy hoãn dịch của sinh viên N.Đ.T đã được y cạo sửa thành tên y. Bị can thú nhận làm vậy để lấy le với các cô y là Sinh Viên. Tòa Quân Sự đã xử phạt bị can 2 tháng tù ở./

(Th.Vũ)

Sổ Tay

SỨC MẤY
ghi chép

GIẢ THUYẾT

Có một điều hầu như tất cả mọi người đều đồng ý với nhau, từ chính quyền đến báo chí, và cử tri, là trong ngày bầu cử 29-8, dân Thủ Đô đã đi bầu khá vất vả. Có người mất cả một vài tiếng đồng hồ mới làm xong bổn phận công dân, có người lui tới phòng phiếu ba bốn lần mới bầu được, và nhiều người không bầu được vì hết phiếu hoặc quá giờ. Ngay cả quyền Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên cũng mất cả tiếng mới bầu được.

Nguyên do sự ứ đọng cử tri là tại số phòng bỏ thăm và số nhân viên xé phiếu quá ít. Cũng theo các quan sát viên thì số phòng bỏ phiếu kỳ này đã ít hơn năm ngoái rất nhiều ?

Tại sao vậy ?

Phía Chánh quyền chỉ giải thích tại xé phiếu không kịp, mà không giải thích tại sao số phòng thăm không đủ, để đến nỗi cử tri phải chen lấn, đợi chờ quá lâu hoặc phải trở về ?

Chẳng lẽ cơ quan có nhiệm vụ tổ chức bầu cử bù bối đến nỗi không tính trước được có bao nhiêu cử tri đi bầu, cần bao nhiêu phòng phiếu và nhân viên ? Nhà nước đã có quá nhiều kinh nghiệm tổ chức bầu cử, chớ đâu phải lần đầu ?

Vì không được giải thích thỏa đáng, Sức Mấy đành đi dọ hỏi. Và nhặt được các giả thuyết sau :

1.— Có thể chính quyền biết trước dân Thủ Đô sẽ dồn phiếu cho đối lập, nên ngừa được bao nhiêu cử tri hay bấy nhiêu, để tránh cảnh đối lập đạt được số phiếu quá cao, làm mất mặt Chính phủ.

2.— Trong cuộc bầu cử Tổng Thống sắp tới, Tổng Thống Thiệu biết trước ở Thủ đô, vì thế, cần chặn bớt cử tri trong kỳ bầu Hạ viện này, để cử tri chán không đi bầu Tổng Thống vào ngày 3-10 nữa. Thế là, dù TT Thiệu có thua ở Thủ đô, thì cũng chỉ thua một số phiếu không đáng kể, đỡ mất uy tín.

3.— Chặn đứng nạn mua phiếu của các ứng cử viên tài phiệt. Người ta nói rằng, có mấy ứng cử viên tài phiệt gốc Ba Tàu, đã tung tiền ra mua phiếu, rồi đem xe chở cử tri đi bầu cho mình. Biết được âm mưu trên, Chính quyền đã chỉ cho thiết lập ít phòng thăm, khiến cử tri phải đợi chờ. Như vậy, dù ứng cử viên có chở cử tri đến, cũng khó mà bỏ được phiếu. Các cử tri bán phiếu chán cảnh đợi chờ, sẽ bỏ về. Thế là chặn đứng được cảnh đắc cử nhờ mua phiếu.

4.— Cũng có thể nhà nước tính trước rằng với cảnh chợ cá Hạ Viện 4 năm qua, người dân đã quá chán nản, nên sẽ không thèm đi bầu nữa. Thủ Đô là chỗ khó gian lận, lại có nhiều ký giả và quan sát viên Quốc Tế. Nếu thiết lập quá nhiều phòng phiếu, sự cử tri Thủ Đô đi bầu lác đác như cảnh chợ chiều, sẽ gây một ấn tượng xấu cho các nhà quan sát ngoại quốc, rằng dân VN không thiết đi bầu. Vì thế, nhà nước chỉ thiết lập một số phòng phiếu tối thiểu, khiến cho ngay từ sáng sớm cho đến giờ đóng cửa, đâu đâu cũng diễn ra cảnh cử tri phải đợi chờ, chen chúc nối đuôi nhau như cảnh lấy vé coi một phim hay. Như vậy, dưới mắt các quan sát viên ngoại quốc, cuộc bầu cử đã diễn ra một cảnh tốt đẹp.

5— Giả thuyết cuối cùng cho rằng vì cóc ăn cái giải gì mà bị một ngày vất vả, lại phải chịu trách nhiệm nặng nề, cũng như tất cả bị các ứng cử viên hạch sách, làm khó dễ, nên các nhân viên phòng phiếu đã bảo nhau cứ từ từ mà xé phiếu, từ từ mà làm việc, được đến đâu hay đến đó, nên mới gây ra cảnh ứ đọng cử tri.

Xin nhắc lại trên đây chỉ là những giả thuyết về cuộc bầu cử Hạ viện tại Thủ đô. Còn sự thật ra sao, thì chỉ có... Phật biết.

TỪ QUÊ RA TỈNH

856 xe vi phạm lưu thông bị giữ

SAIGON.— Về tình hình lưu thông, trong tuần qua đã có 6.048 xe đủ loại vi phạm luật lưu thông. Trong số này có 856 xe bị phạt vi cảnh và giam xe, 5.292 xe bị phạt vi cảnh. Ngoài ra tai nạn lưu thông trong tuần qua đã xảy ra 226 vụ trong số có 3 người tử thương 145 người bị thương và 78 vụ chỉ hư hao vật chất. (VTX)

54 tên cướp giựt bị bắt

SAIGON.— Nguồn tin từ phòng Giao Tế Dân sự Bộ Tư Lệnh Cảnh Sát Quốc Gia hôm nay cho biết trong công tác bài trừ nạn cướp giựt, Cảnh Sát Quốc Gia trên toàn quốc trong tuần qua đã bắt được 33 vụ cướp giựt trong số 58 vụ được ghi nhận gồm 53 vụ xảy ra ngoài công lộ và 5 vụ xảy ra trong tư gia.

Kết quả Cảnh Sát Quốc Gia đã bắt giữ 54 người trong số có 3 đào binh và hai quân nhân can vào các tội nói trên. Riêng tại Thủ Đô, trong tuần qua có 38 vụ cướp giựt được ghi nhận gồm 34 vụ xảy ra ngoài công lộ và 4 vụ xảy ra tại tư gia. Cảnh Sát đã bắt được tất cả 18 vụ, lưu giữ 25 phần tử bất hảo gồm 24 tên cướp giựt ngoài đường phố và một kẻ trộm cướp trong tư gia. (VTX)

Cháy lớn tại trại tạm cư Pétrus Ký

SAIGON.— 9 giờ 15 sáng 31.8, một vụ hỏa hoạn xảy ra tại trại tạm cư của nạn nhân chiến cuộc khu Pétrus Ký. Đầu tiên lửa phát cháy tại căn nhà số 35 lô J, đồng bào lo tìm cách cứu chữa, nhưng vì khu nhà này bằng cây lợp thiếc, nên chỉ trong chốc lát ngọn lửa lan rộng. Đội cứu hỏa Đô Thành được tin cấp báo đến nơi 15 phút sau mới hạ được lửa, cũng may nhờ trời mưa nên công cuộc cứu chữa cũng dễ được nhiều.

Có tất cả 12 căn bằng cây lợp thiếc bị thiêu rụi hoàn toàn. Thiệt hại khá quan trọng. Nguyên nhân, chủ căn nhà nói trên có chứa xăng, dè kế bếp lửa, nên lửa bắt cháy gây hỏa hoạn. Chủ nhà gây hỏa hoạn đã bị bắt. (CC)

Tiệm sắt lớn bị cướp hụt

SAIGON.— Tối 30-8, nhà ông Lý D. người Việt gốc Hoa chủ tiệm bán sắt ở đường Bác sĩ Calmette đang ăn cơm trong tiệm thì có 3 thanh niên mặc thường phục có «nhó lửa» sông vào uy hiếp định nhốt cả vào trong phòng. Nhưng lúc đó có người lanh trí thoát chạy ra đường kêu cứu inh ỏi. 3 tên cạ sợ bị bắt vội tẩu thoát, chưa lấy được một món chi và chúng bỏ lại cái áo mưa cũng khá đắt tiền. (CC)

Đoàn quân xa Mỹ cán chết luôn 3 người rồi bỏ chạy

PHƯỚC TUY.— Chiều 30/8, một đoàn quân xa Hoa Kỳ chạy trên quốc lộ 15, khi tới Xã Phú Mỹ cách Phước Tuy 20 cây số về hướng tây bắc đã gây tai nạn đồng thời cán chết luôn 3 thường dân tại đây. Sau khi gây tai nạn chết người đoàn xe này bỏ chạy luôn về hướng SaiGòn. Dân chúng xã Phú Mỹ hết sức phẫn nộ cấp báo ngay cho giới chức có trách nhiệm tại Phước Tuy. Được tin, Đại Tá Hoa Kỳ Clark Cố vấn Đặc khu Vũng Tàu đã chỉ thị cho Quân cảnh Hoa Kỳ phối hợp với Cảnh sát Vũng Tàu cấp tốc đuổi theo đoàn xe. Hiện cuộc điều tra đang tiến hành. (THP)

Trời mưa ngập nước, em bé 5 tháng chết thảm

GIA ĐỊNH.— 11giờ trưa 30-8, sau 1 trận mưa lớn cả xóm Trung Nhất Phú Nhuận đều bị ngập nước. Bà Lê thị K. có đứa con 5 tháng là Lê Thanh Liêm, bà để em nằm trên võng, lo nấu cơm ở nhà sau. Rồi trẻ em này té xuống nước đến khi bà K. chạy lên thấy thì em đã chết. (DL)

7 du đãng đâm gần chết 1 thợ cạo heo

GIA ĐỊNH.— 8giờ sáng 30.8, 7 du đãng xông vào lò heo tại ấp Tây Ba Phú Nhuận, xách dao rượt huyết heo vây đâm chém cậu Nguyễn minh H. (26 tuổi), Nghĩa quân, thợ làm heo tại đây ngã quỵ.Cậu H bị tất cả 6 dao, 3 dao nơi lưng, 3 dao nơi tay thương thế vô cùng trầm trọng sợ khó sống. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra có bắt được 3 tên Lê văn H., Nguyễn văn T. và Đào văn Ngh. Được biết 3 tên này là thủ trùm du đãng ở khu này. Vào 1 đêm nọ, 7 tên bắt được 1 thiếu nữ định đưa vào lò heo để «bề hội đồng», nhưng bị H. ngăn cản không cho cho đòi báo cảnh sát. Vì H. đã làm cho chúng mất 1 dịp ngon nên chúng thù oán, hôm sau kéo đến định giết chết H. để trả thù. Rất may H. có võ băng không thì không thể nào chịu nổi 6 dao của bọn chúng. (DL)

CSDC bị cướp bắn gục, đoạt mất xe Suzuki

SAIGON.— Ông Nguyễn văn T. (22t), Cảnh sát Dã Chiến đóng tại Gia Định, đêm vừa qua lấy xe Suzuki SD-4178-B đi rước khách để kiếm tiền.Ông rước được 1 người khách mặc đồ Nhảy dù từ bến xe An Đông về đến hẻm 331 đường Phan T. Giản, ông nọ bảo ông T. đậu xe để xuống. Xe vừa đậu bên lề, ông T. bị ông khách dùng súng lục bắn 1 phát từ gò má trái xuyên qua mặt, gục bên lề đường. Lẹ như chớp tên cướp đoạt chiếc xe Suzuki và 1 cái bóp đựng đồ giấy tờ tiền bạc tẩu thoát. Nạn nhân bị thương nặng được người ta chở đi bệnh viện điều trị. (CC)

Bị bắt cóc vào động mãi dâm hay đi theo tiếng gọi của lòng ?

GIA ĐỊNH.— Hôm 29.8, bà Phạm thị X. 40 tuổi ngụ tại VũngTàu đã vô đơn tố cáo bà Nguyễn thị H. 37 tuổi ngụ tại ấp Tân Phước (Tân Bình) đã bắt cóc con gái bà là Du thị Đ.15 tuổi bán vào động phá trinh. Gia đình bà X. đã tìm kiếm cả tháng nay không gặp con bà.

Theo đơn tố cáo nhà chức trách có mời bà H. câu lưu để mở cuộc điều tra. Theo lời bà H. thì bà có con trai tên Nguyễn văn H. (17 tuổi) quân nhân làm việc tại Vũng Tàu. Thời gian làm việc tại đây H. quen biết với cô Đ. và 2 người đã yêu nhau, cha mẹ đôi bên đều hay biết H. xin cưới Đ. làm vợ. Không hiểu vì không được môn đăng hộ đối hay bất hòa việc chi mà gia đình cậu H. không tiến tới hôn nhân, [illegible] người lớn còn tìm cách ngăn chia đôi trẻ. Có lẽ vì thế mà H. [illegible] cô Đ. đi đến 1 phương trời xa lạ nào đó để xây tổ uyên ương. bà X. tìm không gặp mới vô đơn tố cáo. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra tìm sự thật. (DL)

Bắt 1 tên đại bịp đã từng bịp nhiều thương gia

SAIGON.— Đã hơn tháng nay, những thương gia Huê kiều cũng như thương gia người Việt, thấy một người đàn ông ăn mặc sang trọng, mắt đeo kính trắng tay xách cặp da vào những hãng buôn lớn, đưa danh thiếp giới thiệu tự xưng là đại diện của Hội Quân nhân Yêu nước trực thuộc Bộ Tổng Tham Mưu. Ông này [illegible] yêu cầu các hãng giúp đỡ bằng cách đăng quảng cáo trong chương trình thăm viếng Xã Hội. Ông ta mang theo rất nhiều giấy tờ, có tiêu đề của Hội Quân nhân Yêu nước. Lúc đầu ông ta nói nhã nhặn như đang quảng cáo giúp hội nhưng sau đó y lại tỏ lời hăm dọa bằng cách nếu không [illegible] Trung Tá N. [illegible] mọi chuyện rắc rối như [illegible] thế nhiều thương gia đành chịu đưa tiền đăng quảng cáo.

Chiều vừa qua, tên này lại giở ngón bịp nói trên tại nhà thương gia Huỳnh thoại H. đến Lê quang Liêm, ông H. đòi xem giấy tờ giới thiệu của Hội trên thì y bảo đã quên ở nhà. Ông H. [illegible] báo cho Cảnh Sát và do đó tên nọ bị bắt, y khai tên Nguyễn ngọc X. (44t) [illegible] Bình Dương. Tên này thú thật trước đây có [illegible] đã ăn cắp một số biên nhận bị Hội phát giác hết ra thật, sau [illegible] lấy giấy biên nhận đi làm tiền. Chiều 31/8 tên này bị giải tòa. (AH)

237 cán binh CS hồi chánh tuần qua

SAIGON.— Trong khuôn khổ Chiến dịch Nguyễn Trãi 4, các Ty Chiêu hồi trên toàn quốc tuần qua đã tiếp nhận 237 Cán binh Cộng sản trở về với chính nghĩa Quốc gia. Số hồi chánh viên trên gồm 130 người thuộc thành phần quân sự, 84 Chính trị, và 23 thuộc thành phần khác. Quân Khu 4 tiếp nhận được số hồi chánh viên cao nhất là 150 người. (VTX)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu **120đ** *mỗi dòng sau tính thêm* **30đ.**

Nhà sang Chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 1 lô K số 110. Đã Sửa sang đẹp hướng Đông nam mặt tiền thoáng mát. Đầy đủ tiện nghi.

Sang nhà 4T2 cần sang gấp nhà lầu đúc 5x20m đủ tiện nghi, trung tâm thành phố, tiện mở nhà in, tòa báo. Liên lạc số 82 Phạm ngũ Lão Saigon.

Sang 1 trong 3 phòng lầu 2 đường Lê Lợi đủ tiện nghi máy lạnh điện thoại điện 110-220 có chỗ để xe hơi cả đồ meuble ở được đông người phố mỗi tháng 1.800đ. Hỏi cô Tư 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà sang sau Quốc Hội có 2 phòng ngủ khách ăn, bếp, garage, compteur nước điện. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Sang Hoặc bán 2 căn lầu đúc suốt (6mx24m) Mặt tiền góc ngã ba thị tứ, hiếm có 7T hỏi số 104-106 Phạm thế Hiển, (gần cầu rạch Ông).

Sang nhà 25x4m compteur đèn nước riêng cửa sắt bông 3 quạt trần, bếp rộng cần gạch màu, sân để xe, hoặc bán luôn đất. Xem nhà 25/5 Ngô tùng Châu Gia Định.

Sang Gian hàng đôi 4mx2m cửa sắt tủ kiến, chắc giá 750.000đ. Xin hỏi gian hàng số 58-59 chợ An Đông hoặc 200 Dương Bá Trạc Saigon.

Sang Nhà mặt tiền gần chợ trường học xem nhà 45A Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường trước chợ Đakao Saigon Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, hướng nam, đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ, chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn Huy Tự Đakao. Mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Dịp may hiếm có

— Sang ! épicerie ở Paris 14 lấy tiền Pháp hay tiền Việt Nam.
— Bán 6 mẫu đất thiệt tốt ở ngã ba Xa Lộ—Cát Lái giá rẻ.
Ông Hồ Huệ, 40 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

Nhà sang Hai Bà Trưng ngang Quốc Hội khu yên tịnh ngang 4m dài 20 thước tiền phố 800 1 tháng nhà trống. Có Villa Sương Nguyệt Ánh cho thuê. Nhà sang Hồng thập Tự có điện thoại. Villa lầu 400 thước đất bán «mười bảy triệu» đường Bà Huyện Thanh Quan, có Văn phòng cho thuê đường Thủ khoa Huân. Hỏi bà Danh 65/1 Thủ khoa Huân.

Sang lầu đúc Đủ tiện nghi. Hỏi 212A Lê Lai Sai-Gon Đ.T 25.571.

SANG RẺ PHỐ GIA LONG SG

Sang một căn phố trệt 4mx18m đủ tiện nghi Hẻm lớn xe vào được sau chợ Saigon xem nhà liên lạc tại 174/5 đường Gia Long Saigon.

Sang rẻ 1T4 Apt 3 phòng lớn có bếp, nước nóng máy lạnh ĐT, sân để xe khu lịch sự đường Kỳ Đồng. Hỏi Bà Dũng 127 Gia Long hay ĐT,92376 22.339.

Sang 1T300 Appartement rất xinh 5mx19m có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay. ĐT.25.303.

Sang phố thương mãi, ở mặt lộ, gần chợ Thái Bình. Hỏi 40/29 Bùi Viện Saigon.

NOEL và TẾT

Sang 1 gian hàng ở thương xá Cầm vân. Phú Nhuận, dưới đất, địa điểm tốt kịp bán hàng Noel và Tết. Bán Nikon FTN và Telé 200 còn mới nguyên. Hỏi 178/3B Chi Lăng Đ.T 41536 (ngoài giờ làm việc).

NHÀ ĐẤT

Phố lầu Bán một phố lầu 3 từng khu vực yên tịnh tại Trương Tấn Bửu Phú nhuận, 5T5. Hỏi Bà Vệ. 73. Huỳnh quang Tiên Saigon Đ.T. 91.194.

BÁN HÃNG NƯỚC MẮM

Tại tỉnh Kiến Hoà, xin hỏi số 2 cũ (số 36 mới) đường Thủ Khoa Huân Kiến Hòa.

Bán 2 căn nhà

mặt tiền liền nhau, ngay sát đại lộ. Một địa điểm tốt để ở hoặc mở cửa hàng. Có đồng hồ điện nước. Khu đông, an ninh trí thức, gần chợ trường học. Hỏi 10 đường Nguyễn Bỉnh Khiêm (nối dài. Đầu cầu Phan thanh Giản Đakao) Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi gác suốt 4m,5x10m gần mặt tiền đường. Hỏi số 79/22B Hùng Vương Thị Nghè.

NHÀ BÁN Đúc trệt mặt tiền đủ tiện nghi Số 7 Dương bá Trạc Cầu chữ Y. Tiếp khách buổi chiều, miễn trung gian.

Bán nhà lầu đúc đẹp có sân để xe đầy đủ tiện nghi. 528/5/18 Phan thanh Giản.

350.000 Bán 1 căn nhà tôle, gát suốt 974A. Hẻm Ngân hàng PTNN. Lê văn Duyệt (cầu Bông) GĐ.

Mặt tiền Lê văn Duyệt GĐ bán 2 triệu Hỏi 91825 xin số 13.

Nhà bán gấp, rẻ

Đầy đủ tiện nghi 100%, trung tâm thành phố. Cần đi xa bán gấp. Coi nhà buổi chiều 207/44B Trần Bình Trọng Chợ Quán, hoặc liên lạc số 899 Nguyễn Trãi. ĐT 50.853.

Bán nhà và đất, phía sau lầu đúc, giữa gác lửng, mặt tiền đường Nguyễn bỉnh Khiêm, giữa Tự Đức và Phan thanh Giản tiện để mở phòng mạch, lò bánh. Xem nhà tại 105, Nguyễn bỉnh Khiêm, Saigon.

Ô.TUYỀN NHÀ BÁN

Hẻm 119 Nhà số 1545E Lê văn Duyệt GĐ Cách lộ 30 thước ngay ty thuế vụ đủ tiện nghi đi xa bán rẻ gấp giá 750.000.

Bán gấp 1 từng dưới 2 từng trên, 9 phòng, bề dài 8m bề ngang 18m, số 86/2 đường Độc Lập Đà Nẵng, đầy đủ tiện nghi, đồ đạc, sẵn có huê lợi, giao nhà liền.

Cư Xá Hổn Hợp

Nhà bán gấp, đầy đủ tiện nghi, 4mx40m, có sân rộng. Hỏi số 3 dãy O Cư Xá Hỗn Hợp đường Tô Hiến Thành.

4500.000 nhà đúc 2 lầu suốt khu yên tịnh sang trọng 3,6mx16m. Hẻm lớn tráng nhựa. Điện, nước Đồng Nai. Gần chợ, chùa nhà thờ trường học. Hỏi coi nhà tại 220/190 Trương minh Giảng Saigon.

Tân Định bán rẻ nhà trống số 47/25 Nguyễn đình Chiểu 3,2x24m điện nước riêng giá 1T75. Hỏi 23 Bà Lê Chân.

Nhà bán—mặt tiền 3mx17 phía trước 5m—gác suốt—xem nhà t 491A Trần quốc Toản (gần 46) thương lượng 75A Cộng Hòa (chợ Nàn xi).

490.000Đ Nhà 4x12, khu lịch sự—số cửa nhà thờ Thị Nghè—hẻm rộng tráng ciment, xe Jeep vào được—tiện qua lại Saigon—Hỏi nhà số 97/7 (trước trụ đèn thứ 3) hẻm 79 (trường Linh Tâm) đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp một triệu nhà vách tường gạch bông có gác điện, nước, cầu có sân rộng 4 thước x 13 thước 237/93 Nguyễn Thông nối dài, sau chỉ Đỗ văn Liêm.

Bán nhà 2T3 mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Số 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp nhà rộng đủ tiện nghi, có sân đậu xe, gần trường học lớn, nhà thờ, khu yên tịnh, phòng định 1.700.000đ Hỏi Café Xuân Hương, 78 Bạch Đằng Gia Định.

Bán Nhà đủ tiện nghi gần chợ và trường học bán gấp 700.000đ Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà Quận 2

bán luôn đất có bằng khoán 4mx17m đủ tiện nghi, xe vô tận nhà coi nhà buổi chiều số 73/1 Huỳnh quang Tiên Sg.

Nhà lý tưởng rộng mát tại chợ Trung tâm Đô thành, bán 5T. Nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi, nóc bằng sân thượng 4m30x21m hẻm riêng 1mx21m đầy đủ tiện nghi, xem là vừa ý. Hỏi tại 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp nhà 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, đủ tiện nghi (đồng hồ điện nước), hẻm lớn, đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định. Hỏi Bà Hai, Chẩn Y Viện Hàng Xanh (kế nhà thờ) để chỉ dẫn Liên lạc điện thoại giờ làm việc 91 726 hỏi ông Vinh.

Bán 2 căn phố lầu tại góc chợ TMG (số 209 đường TMG) địa điểm thật tốt, hai mặt tiền đường, điện 110/220, giao trống, có bằng khoán riêng và giấy phép hành nghề tiệm ăn.

Bán 1 Villa (440m2) (số 11 Nguyễn Thành Ý Đakao) điện 110/220, khu sang trọng và yên tịnh, có bằng khoán và giao trống. Mọi chi tiết xin liên lạc tại 81 đường Cống Quỳnh Saigon.

Phố thương mãi

Bán 24T. Trung tâm phồn thịnh tiện mở ngân hàng, phòng mạch bác sĩ văn phòng trụ sở lớn, lầu đúc 2 từng rưỡi, 7m50x20m luôn đất tại đường Hồ văn Ngà Saigon. Hỏi 242 Đề Thám Saigon.

Nhà bán rẻ, 1 căn nhà ngang 3m5 dài 30m, đủ tiện nghi, hẻm rộng. Xem nhà và hỏi tại địa chỉ 181/17 Âu dương Lân Q.8.

Bán gấp nhà lầu 1 từng đúc có gác lửng 3mx7m. Số 199/34 đường Đề Thám Sài Gòn.

Đi xa bán gấp căn nhà rất đầy đủ tiện nghi giá 650.000đ đường Bà Huyện Thanh Quan số nhà 88/38 mua xong giao nhà liền.

Nhà bán luôn đất, 17mx4m, vách tường gạch bông lầu đúc phía sau đầy đủ tiện nghi. Xem nhà buổi chiều số 242/119 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ (Sau nhà lầu 5 tầng)

Đất trống bán

1 399m2 đất mặt tiền tại đường Cách Mạng cư BK đã xây tường rào và cổng sắt mới 25.000đ 1m2. Hỏi Ô Hà, ĐT : 40.810.

Đất chia lô nhỏ để cất phố thương mãi kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Bà Kỳ [illegible] 85 Phan kế Bính Dakao. ĐT 90.498.

Nhà lầu mặt tiền, đường lớn, lịch sự, mát mẻ, thanh tịnh, gần trường chợ nhà thương. Hỏi 41B cư xá Đô thành sau trường.

Nhà lầu đúc 2 từng thật đẹp, đủ tiện nghi Đi xa cần bán rẻ. Hỏi 303/137 Đồ-th-Nhàn Xóm Chiếu.

XÂY CẤT nhận lãnh xây cất, trang trí, sửa chữa nhà cửa. Công việc mau lẹ, cẩn thận bảo đảm. Hỏi số 441 Minh Phụng Chợlớn—441.

Bán nhà luôn đất sẵn compteur điện nước, khu yên tịnh, Số 151/4 Nguyễn Minh Chiếu PN. Hỏi 89 Trần Nhân Tôn Chợlon.

Bán đất trồng trồng tỉa cách Long Thành lối 10 cây số sát mặt tiền đường đi Cấp thuận tiện trồng đủ các thứ cây. Do 293 Trần bình Trọng Chợ lớn.

1T3 Bán nhà 10x11m, số 220/68/15C T.M.Giảng (gần trường Võ Đại Hàn.)

Cần tiền bán rẻ, nhà lầu đúc trong hẻm, đủ tiện nghi. Hỏi 153 đường Hòa Hưng Saigon.

Nhà bán dài 12m ngang 4m50 có lầu có điện nước số 193/44/8 Công Lý hẻm đạo Bà Hai Saigon.

VILLA LẦU 9mx18m, đầy đủ tiện nghi. Compteur điện nước riêng. Giao nhà trống. Xem nhà từ 8 đến 5g chiều. 311 Nguyễn minh Chiếu. Tân sơn Hòa

Nhà bán lầu đúc 100m trước Trung Tâm an lê Cần Thơ hỏi tại số 81 đường Kiến Quốc (Lộ 20) Cần Thơ.

Nhà bán 3T2 mặt tiền buôn bán đủ tiện nghi có điện thoại. Xin hỏi số 283 đường Hùng Vương (cầu Sơn) Gia Định hoặc điện thoại số 96 499.

Nhà bán gấp 4x16m đầy đủ tiện nghi, gác suốt, trung tâm Saigon-Cholon. Cạnh đường Cái Lớn 20m giá 1T8. Hỏi 32/41A Nguyễn Hoàng.

6T500 phố bán luôn đất 4x32. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán 800 ngàn hoặc đổi P.203, Taxi, 1 căn nhà đúc 4x14m và 1 lô đất sát hông nhà, gần trường Trung học Cộng Đồng Q.8. Hỏi số 10 lô M Cư xá Vĩnh Hội Q 4 Saigon.

Nhà bán mặt tiền, đang có huê lợi giá 2 Tr Hỏi 682/103 Phan thanh Giản S.

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Cholon Có gác suốt Do 293 Trần Bình Trọng Cholon.

Bán nhà đúc 4mx16m đường Lê văn Duyệt đủ tiện nghi tiện buôn bán Hỏi 635 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán mặt tiền, biệt lập, lầu đúc, căn liền. Có hẻm chạy dọc theo cái bìa. Đủ tiện nghi : cầu tiêu, nước, điện đèn (2 đồng hồ riêng), điện máy 3 dây. Trước có sân rộng 7m x 6m, có thành và cổng sắt. Xây cất hợp lệ. Xem nhà tại 80A Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Dịp may nền phố 1000, 200n, phố luôn đất 210 đến 1000 ngàn nóc béton để lên lầu Trung tâm thương mại mới chung quanh là cơ xưởng đang thu nhận viên, đang hoàn tất, đang xây cất Quốc lộ 1 Thủ Đức mới. Sau đợt này giá sẽ thêm 30%. Siêu thị ở đây sẽ bán bộ phận rời nhiều loại máy, nông cơ, máy cày, cò ráp lại và đặc cho một hiệu để có nguyên chiếc. 220 bis Pasteur Sg.

Nhà bán gấp 1T200 3m50x10m gạch bông tường xây ngang mặt lộ sân rộng 8m có chỗ đậu xe đủ tiện nghi. 482 Phạm thế Hiển (qua cầu Mát)

Lầu đúc có bằng khoán đất 4mx18m, máy lạnh điện thoại, mặt tiền đường Phan đình Phùng, bán rẻ 4T, gọi ông Uyên 90.858.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại. 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT 40338.

Nhà bán Xa Lộ, 600.000đ gạch bông, vách tường. 2 lối đi 4x15m, nhà 1 200.000đ, ngang 7x17 luôn đất trống 7x12m và 2 căn nhà tiền tiện mua bán. Hỏi vựa cây Chính Hưng 101/4 Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 200m.

Thật ! Tắm nước nóng để đề phòng phong thấp cảm cúm tê bại xụi chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công ráp. 43 Nguyễn trí Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Nhà Quận 2

đủ tiện nghi, khu an ninh, gần chợ trường học 3,30x13m giao nhà trống 102/7/9 Cống Quỳnh.

Bán Villa lầu Vũng Tàu gần bãi trước. Phố lầu Pasteur Nguyễn văn Thoại 2 lầu 7T2. Sang phố trệt Hồng thập Tự, Bùi thị Xuân. Hỏi MINH SANG, 145bis Ngô tùng Châu Saigon.

Phố lầu bán, mặt tiền số 144 (số cũ 138) đường Võ Tánh Phú Nhuận, đầy đủ tiện nghi giao nhà trống. Xin hỏi 71 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Chợ Thị Nghè

Phố lầu bán 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi, điện 110-220 và nước, bán luôn đất có bằng khoán, giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè. Đ.T. 96.280.

STUDIOS bán : 1 tại 213 Tự Do điện thoại, bếp, phòng tắm toilette WC riêng, có phòng cho người làm sang bực nhứt, giá 6T5. — 1 tại 50 Nguyễn Du, bếp, phòng tắm toilette, điện thoại có phòng cho người làm và gara riêng. Giá 4T6 Xin do nơi LELION LEFORT 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40, trong giờ làm việc.

6 căn nhà trống

Bán rẻ từ 250.000đ đến 500.000đ (1 căn), ngói, tường, trần, cầu, điện, nước, rộng mát, gần trường học, chợ, tiện đường xe, khu an ninh. Số 1 Hưng Phú Q.8 Saigon tại dốc cầu Chữ Y (hướng lò thịt quẹo trái 50m) Hỏi cô Hương (Liên gia 18).

Villa Võ Tánh đang 30T chỉ bán 18T Biệt thự Đoàn Thị Điểm 18Tr, nhà lầu Võ Tánh 20Tr phố ngay chợ Phú Nhuận 14T5 Villa Phùng Khắc Khoan 18T Villa Công Lý trên 600m 17T5, nhà Hiền Vương có lầu 14T5 còn rất nhiều biệt thự, nhà, đất tọa lạc, tại nhiều nơi để làm trại chăn nuôi, xưởng, hãng công kỹ nghệ, xây cất tánh cách đại quy mô, Thăng Long 381 Trần Hưng Đạo Tél 20048

NHÀ BÁN RẺ 1.650.000đ Nhà lầu đúc, có sân thượng. Đủ tiện nghi (mặt tiền) Số 49 Thái lập Thành Mỹ Tho.

Nhà bán lầu sân thượng, chỗ để xe, nhà mới, mua xong ở liền. Số 493/20 B Lê văn Duyệt Sg

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán, 3m50x12m, có Compteur điện nước riêng, giá 1T. Xem nhà và hỏi tại 024 Chung cư Ấn Quang khu B

2 triệu nhà 3m50x25m điện nước riêng, gần chợ nhà thờ trường học, bến xe. Đầy đủ tiện nghi. Hẻm lớn xe hơi vào tận nhà, Khu vực an ninh. Hỏi 106/2/2, đường Tôn thất Hiệp Phú Thọ (cửa trường đua).

Nhà bán lầu đúc có sân thượng cửa hậu mặt tiền, nơi buôn bán. Giá 4tr. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 491/8/7 Phan đình Phùng SG, điện nước đủ, gần chợ trường học, khu an tịnh. số 16/6 Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán thật rẻ 4mx13m gạch bông lợp ngói, vách tường compteur điện nước quạt trần gác lửng. Douche Lavabo hàng rào sắt. Địa chỉ 325/9.C đường Hòa Hảo Cholon. Coi nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà mặt tiền, đủ tiện nghi, bán luôn đất gần 200m2, [illegible] đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận tiện mở tiệm buôn đủ mọi ngành Hỏi 480 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố thương mãi

bán, 4 từng, có bằng khoán, điện thoại, máy lạnh, máy nước nóng, điện đèn, điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang bị tối tân, tiện mở cửa hàng, văn phòng, ngân hàng đang khai thác nhà hàng ăn, tại ngã tư Phú Nhuận, gần bịnh viện Cơ Đốc, Việt Nam Thương Tín trong sang. Hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận Đ.T. 41.338.

Phố bán lầu đúc suốt mặt tiền tiện buôn bán đất có bằng khoán đủ tiện nghi 31mx4m 7T. Hỏi 80-A 80-B Nguyễn Huệ GĐ.

Nhà Quận Ba

bán gấp, xe vô tận nhà (Hỏi buổi sáng) Số 361/31 Phan đình Phùng, Saigon (Hẻm Kim Điền)

Nhận Xây Cất

một nhóm thợ chuyên môn xây cất nhà, phố. Hợp tác trên 30 thợ 1 ngành (Kiến Trúc) nghề giỏi. Miễn trung gian). Nhận trang trí và làm đủ loại. Liên lạc 175 [illegible] Hùng Vương, Thị Nghè. Đ.T. 95.6[illegible] gặp ông Hai hằng ngày.

Bán phố thương mại, mặt tiền, đủ tiện nghi 4x16m Hỏi 153 Trần bình Trọng Cholon.

Nhà bán luôn đất

Trung tâm Đô Thành, mặt tiền đường, cận bìa cửa hậu đủ tiện nghi, 3th80x20m, có thể nơi rộng Hỏi số 22 đường Huỳnh Quang Tiên (cầu Ông Lãnh) Saigon (ngoài giờ làm việc).

Phú Nhuận bán nhà 1 từng lầu, sân thượng 3,30x21th, đầy đủ tiện nghi, điện, nước Đồng Nai, 2 cầu tiêu, buồng tắm, máy nước nóng, hồ chứa nước trên sân thượng và dưới đất đều cần gạch men. Evier douche mélanger đều của Ý. cần trước để xe hơi được, giao nhà ngay. Hỏi 185/48 Võ di Nguy PN, hẻm rộng xe hơi nhà vào thong thả.

1T1 nhà bán 4x18m đủ tiện nghi, điện nước, gần chợ trường học, tiện buôn bán. Hỏi 303/4 hẻm 23 đường Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán gấp luôn đất

4mx17m đủ tiện nghi, có đèn nước riêng, giao liền có gát lầu sau bếp nhà tắm gạch men, gạch bông, Trung tâm Thủ đô Q.II, gần chợ, trường học, khu đông dân cư nhứt, góc Nguyễn cư Trinh-Cống Quỳnh Sg tiếp khách từ 9g rưỡi sáng đến 19g. Hỏi 54/18 Nguyễn cư Trinh Sg. hẻm 4m xe vô tận nhà.

Bán 1 nhà gạch có gác 4mx22m mặt tiền đường đầy đủ tiện nghi, gần chợ Hòa Hưng Hỏi 549 Lê văn Duyệt Saigon

Cư xá khu an ninh lịch sự (số 433/25 đường Lê đại Hành), sân đậu xe an toàn mặt đá sạn rửa rất xinh, kiến biệt thự, gạch bông mới, tường gạch, cầu tiêu mới điện nước riêng, lên lầu khỏi tốn đà, cột vách 3 từng, gần chợ, nhà thờ, trường học, ngay bến xe lô Phú Thọ Saigon, cuốc giá 1T450.

PHỐ BÁN RẺ

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao 82m2 có bằng khoán 4 từng có tél, máy lạnh, điện 4 giây, thật tốt, mặt tiền, tiện mở trường học, lò bánh mì, Viện Bào Chế. Hỏi Hiệp Hưng [illegible] 282 Cống Quỳnh Saigon [illegible] 90 167

Nhà bán gấp

Căn nhà số 260 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (1 căn tự lập) có gác, nền gạch bông, rộng 6mx14m đủ tiện nghi. Xin hỏi tại địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Cần bán một căn phố lầu 4mx22m, trong có 5 phòng và 2 phòng vệ sinh tại số 257/17 đường Nguyễn văn Thoại mặt tiền, có máy lạnh, điện 3 giây có chỗ để xe hơi. Xin hỏi số 2 24 Tư xá Lữ Gia hoặc tại chỗ, điện thoại quân sự số 40 203

Đất xa lộ 10.000m2 mặt tiền, đã remblai phép chỉnh trang, bán từng lô. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại Cholon Điện Thoại 37.055

5T lầu đúc luôn đất 4mx20m, đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi, khu yên tịnh, trước Cư xá Việt Nam Thương Tín đường Hùng Vương Thị Nghè.

1T6 nhà trệt xây luôn đất 4mx25m mặt tiền tiện buôn bán, mở thuốc tây, lớp học, cạnh nhà tắm hơi Nhung cuối đường Nguyễn văn Thoại (ngã tư Bảy Hiền đi lại) Hỏi 548 Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn. Đ.T. 90 252.

TV-RADIO

TiVi 12in Xài bình và Điện Hitachi xài 8 viên pin bình và Điện 16in (34 ngàn) 19 (45 ngàn) tủ lạnh National Jetcycle 140L (64 ngàn) 531/4 Nguyễn trí Phương C.L.

Marantz Model 26 Ampli AM/FM 80W bán rẻ. Hỏi 2 Hồng thập Tự Sg (nhà số 1C).

Rẻ Ampli Fisher 250TX (70) Sansui 5000XW (70). Loa 1001 80W (39). Do 149 (cũ) 76B Ngô tùng Châu Gia Định. cặp loa Panasonic (8) Sony 500A (27) quay dĩa PL 41 (28).

Teac bán 2 Teac 4010S, 1 Sansui 5000A. 2 SP. 1500. Hỏi 201/10 Võ Tánh nối dài Gia Định lối vào Đệ nhất khách sạn. sau lưng nhà 207.

AKAI GX 220D - 365D

Ampli Fisher 800T. 250TX. Scott 386 Pioneer SX 9000 (có Écho) QX.8000—SX 2500 SX6000 Nivico 5040U. Loa AR-4x-Revox A77. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «tay trái» Số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ)

SỬA LOA (Haut Parleur). Sửa các loại loa : kẽm, giấy, cháy đứt, làm lại như mới. Địa chỉ Vina Radio TV cửa trường Đắc Lộ (Ngã tư Bảy Hiền).

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT 25.910.

Sang đủ loại băng âm thanh nổi Amplie Scott 386/13 X2000S, 560DA máy mới Shotguns 70, P.M. Cương, v.v. TKC 1.2.3, chọn thành 1 cuốn độc đáo, cuốn này tuyển nhạc Mỹ đến River Kwai hit Parade 71 chọn thành 1 cuốn. Tân nhạc cổ nhạc, tuồng cải lương âm thanh như nhạc sống. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Akai GX-280D.

1800SS, 1810, 1730SS (4 channel) quay dĩa dual 1219, Nivico quay dĩa, Cassette A23, Ampli QX 8000 SX 6000, 1500TD, 5000X, Loa Fisher 65K, 311TK, CS99, CS88A 77A, 33A, SP3500, 3000, 2500, 2000, 1000 đủ các loại Cassette, 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

T.V. Thiên Mỹ

90(số mới) Thoại ngọc Hầu ĐT40917 (gần Ngã Tư Trương Minh Ký).

Nhận sửa tất cả các loại máy Điện Tử đã nhiều nơi không sửa được như TV Mỹ, Nhật, Hòa Lan, Tape Recorder Akai, Teac, Sony, Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Cassette, Radio v.v... Chủ nhân tốt nghiệp tại các Trung Tâm Điện Tử Hoa Kỳ và Nhật bản điều khiển. Sửa bảo đảm, giá bình dân. Có xe nhận và giao máy tận nhà. Bán TV nhập cảng đủ loại, giá hạ nhất.

Bán rẻ Ampli KR 5150 mới nguyên. Hỏi 162 (số cũ 132) Nguyễn Huệ (PN).

Sansui 1000A bít dít (43) 5000A gỗ (68) loa Coral BX 1200/200W (60) Akai X200D (62). Hỏi 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. ĐT 95.823.

Bán Teac 1500W (có echo) (72) Sony 366 (49) 365D (142) M10 (85). Hỏi 152 Cách Mạng SG.

Bán 1 ampli Kenwood KR 5150. 1 cặp loa CS99 chưa khui thùng. 19 Hòa Hưng Sg

RADIO LOẠI ĐẶC BIỆT

Dư dùng bán rẻ Zenith 9 băng (18) 8 băng (15). Jackey Đức 3 băng (8). Philip Hòa Lan 3 băng (6). Toshiba 4 băng (8). 2 băng (4.5). Hỏi tại 35 Nguyễn Phi gần bến xe Lam Lăng Cha Cả tại Sg. ĐT 25669.

Mới đắc cử nên bán gấp 2 bộ máy để dọn vào nhà Hát 1 : Nivico 240W kiểu 5040 + 200D + CS77A. 2 : Denon 20W + Sony 250 + 2 Loa Denon 10W/1 và 5000XW, 1800SD, Akai 360D chưa cắt chỉ cũng bán luôn. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

TV Sanyo 19' cửa lùa, Motorola 20' kiểu mới nhất, National 16', Sony, Panasonic 9' có bình. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

AKAI GX 280D

1800SS - 1730SS' Ampli QX8000 (4 channel) GX365D-220D-1800SD 2000SD = Sony 730-630-366- Teac 6110-4010SL. Ampli SX9000-600-5000X-2000X. Kenwood 5150-Nivico-5040-Loa CS99 88A-77A-33A-SP3500-2500-1000BX 1001. Cassettes Akai CS 50 D Teac A.23. 177/17 Trần quốcToản SG (trước học viện QG H.Chánh)

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Mới lạ tuyệt vời !

Hình, phim, đen trắng hay màu kể cả hình ố vàng v.v... **tất cả đều trở thành màu in trên plastic trong suốt** đẹp tuyệt vời. Không sợ nước và nắng. Không bao giờ phai màu vì mặt hình đã được che chở bằng men hóa học. Giá rẻ. **Cam đoan đẹp hơn tất cả hình màu tại V.N.** Tại **Hoàng Việt Electronics** 642 Phan đình Phùng SG và các Ảnh viện lớn tại Thủ Đô. Các Tỉnh tại những nhà sách Trung tâm thành phố.

Trống Giacy. Ampli Bass. Organ Nhật, còn mới. bán rẻ, Hỏi tại 40 Hùng Vương. Cholon.

Sửa TV 100% tại nhà xin Điện thoại 40057 hay 169 Chi Lăng.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

BĂNG NHẠC TÂM GIAO WOODSTOCK 69

phát hành 21/8

Chỉ mua hoặc thâu một cuốn băng này là quí bạn đã có trọn vẹn đại hội Nhạc Trẻ vĩ đại nhất thế giới tổ chức tại Hoa Kỳ với 600.000 hippies tham dự. TÂM GIAO chọn lọc và thực hiện. Âm thanh tốt hơn đĩa và băng ngoại quốc. Tổng Phát Hành Phong Lan 37 Crystal Palace Sg. (hành lang phía trong tượng trệt)

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg

Phono Sylvania và 100 đĩa hát mang từ Hoa Kỳ rẻ. Hỏi 153 Trần bình Trọng Cl

Trung Tâm Sửa Chữa Điện Tử

VĂN HÓA

43 Trần quang Khải Đakao. Mỗi đầu tháng có nhận học viên bổ túc TV Transistor theo phương pháp «On The Job Training».

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn Dokorder 8010, Akai 200D 150-D, 1800-SD, Sansui 4000 5000AW, Pioneer 990, 1000TW, 1500TD, Kenwood TK140X (250w), KR100, Loa Akai SW160, (120w 6 loa). Coral BX1000, BX200, TV RCA 23, National 23. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli thùng loa Survolteur tự động mới cũ v.v..).

629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Đalat).

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số **7**
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chà Tân Phát)

Bán TV Sharp 12inch còn mới nguyên giá 35.000đ. 166 Âu dương Lân bến cầu chữ Y.

Quá rẻ 130 ngàn 1 bộ nhạc nhà nghề Ampli Sansui 707A, loa sansui SP 200 Akai 200D thu phát hai chiều 28 [illegible] Lê-v-Duyệt GĐ

Akai 1800SS

[illegible] Ampli Fisher 8000T. 250 [illegible] Loa 311TK. 65K. Scott [illegible] Loa S15 - Echo RA500 Cassettes Akai CS50D Teac A2 (loại mới). 177/17 Trần quốc Toản Sg (trước Học Viện QGHC)

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay. Vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa hài lòng các loại máy Teac, Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

SÁCH V.T.T.H

Sửa TV bằng hình ảnh (225đ) [illegible] TV sửa bằng đủ biểu [illegible] radio và TV [illegible] (300đ) [illegible] TV Transistor (450đ) [illegible] TV Nhựt (400đ) — Lược đồ TV Mỹ (400đ) — Lược đồ TV Sharp (400đ). Lược đồ TV Sany (400đ) Bán nhiều tiệm sách. Bà Đặng [illegible] 50 Nguyễn Huệ Saigon. Cần nhiều đại lý ở tỉnh và miền Trung [illegible] hoa hồng cao.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer Tape Recorder : Sony, Akai, Teac Télévision : đủ loại Mỹ-Nhựt, Radio Cassette : Mono Stéreo với tất cả phụ tùng nguyên thủy. Bao sĩ và lẻ giá phải chăng việc làm bảo đảm xin đến ngay Du 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon. TV 9 in Panasonic. 1 Loa Sorie 400A [illegible].

Quá rẻ. Quá rẻ

Teac 4010S 55.000 ! [illegible] 4 channel 84.000 ! [illegible] 142.000đ. Sony [illegible] Ampli Kenwood [illegible] Nivico 5040U [illegible] QX8000 4 [illegible] QX6000 200 watt [illegible] 800T, 250TX [illegible] Pioneer SX9000. [illegible] 4010SL. Loa 77A, 88A, 99, AR1a, AR3a, AR2e. Fisher 111K, 65K và đủ loại Magné. Ampli Loa bán với giá thật rẻ. Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

RADIO & TV
thái-bình
BÁN ĐỦ LOẠI
RADIO - TV
ĐỦ PHƯƠNG TIỆN KỸ THUẬT PHỤC VỤ QUÍ-VỊ
Đ.T. 92.801 — 90.994
99 CAO-THẮNG
SAIGON

Bán gấp 1 Cassette Stéréo Hitachi (nguyên thùng) giá 27.000đ. và 1 radio cassette AM-FM Aiwa giá 17.500đ. Hỏi 87/4 Bà Huyện Thanh Quan Sg

Teac 4010S xài sơ, còn tinh hảo, bán rẻ. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Thật rẻ Akai M-10 (mới 98%) Radio Ampli Denon AM-FM 2 loa rời [illegible] còn nguyên thùng (34.500đ) liên lạc 29 Nguyễn Huệ (GiaĐịnh)

Cần Gấp thợ sửa Tivi thật giỏi, nhiều năm kinh nghiệm (Lương thật cao), mời đến 104 — 106 đường Tổng Đốc Phương. Cholon thương lượng.

Rẻ mạt Akai M10 (73) M (55) 200D [illegible] 9' (32) mới 95%. 27/6 [illegible] Đầu Saigon (chợ Thái Bình)

Pioneer Car Stéréo

Track Cartridge Stéréo 202 [illegible] Hà Sg.

TV THANH LỢI

[illegible] loại TV Mỹ Philips v.v. [illegible] hư thế nào sửa cũng được [illegible] 253 Công Lý Sg. Tel 41904

Sữa Tivi gấp

[illegible] gấp nói 22.715 có chuyên viên sửa tại nhà. Sửa gấp bảo đảm Trang 46 Lê văn Duyệt Sg.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý [illegible] các loại băng : Jo Marcel. Shotguns. Tú Quỳnh. M[illegible] Hằng v.v... Đủ loại băng thâu sẵn chọn từng bài. Tuồng. Cổ nhạc Tân nhạc. Sách và bài học : Anh Pháp. Đức. Ý. Nhật. Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca. Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào Châu Văn. Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý, T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hai T.Khanh, Nghệ thuật TKC, P.M.Cương, Tr. Sơn
Minh Châu 66[illegible] Lê Lợi SG

DALA thâu băng

201 Nguyễn thiện Thuật Sg
318D Lê văn Duyệt Sg

trọn bộ Top-Hits 100 bản 1970 14 tape Top-Hits 1971. Ngoại quốc cổ điển. Các loại băng nhạc đang phát hành Kinh Phật ca Bắc ca Huế băng sinh ngữ Anh Pháp Đức (Origine). Nhận chọn bản băng thâu sẵn — Romantic Guitar đặc biệt độc quyền.

ĐÔI TÁM THÂU BĂNG

578 PetrusKý (Bến xe Dalạt) Trọn bộ các băng nhạc Shotguns Phạm Mạnh Cương, Tâm Anh, Jo-Marcel v.v. Tuyển chọn Thái Thanh Thanh Thúy, Phạm Duy Kinh Phật ca Bắc, ca Huế. Băng Sinh ngữ Anh Đức Pháp. Chọn bản băng thâu sẵn. Các loại nhạc ngoại quốc mới nhất.

Đại hạ giá

Akai 365G. X220D 1800SD. X2000S. 50D. Deck. Sony 730 366. Teac 6010 4010SL. Ampli Fisher 800T. 250TX. Scott 386. 382C. Sansui 5000XW. Pioneer 500 QX8000 6000 Nivico 5040. Loa CS99. CS88A CS77A CS33A SP3500 SP2500. AR4X. Scott Tất cả chưa khui giao tận nhà. 89 Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Saigon

Đại hạ giá

Akai 1810SS. 1730SS. 1800SD. 50D. 365D. Eich SR500, 4010SL 070. Sony TC730. 330 366. 2000X SX6000 QX8000. 6000. CS99 88A. 77A. 33A. SP2500. 3000 3500 Scottes 65K. AR4X. Xin đến 385/24 Phan đình Phùng [illegible] Saigon

Thất cử cần tiền

Akai 360D 200D. 220D GX365D. Sony TC730. 651. Teac 4010SL. Pioneer SX9000 QX8000. SX6000. CS99. 88A 77A AS66 SP2500 3000, 5000XW. Kenwood 5150. Nivico 5040. Denon 150W. 139 lô khu tái thiết Hoàng Diệu Saigon

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :

Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer. Thu băng : Teac Akai Sony Dokorder TV : Mỹ, Nhựt, Hòa Lan có đủ phụ tùng thay thế. Thợ nhiều năm kinh nghiệm sửa chữa mau lẹ kỹ lưỡng giá đặc biệt. Nhận đại lý [illegible] ký đủ loại máy. 241 Hai Bà Trưng ngang đất thánh Tây).

Khỏi lo - Khỏi lo Radio - TiVi hư

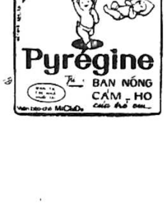
Gọi ngay điện thoại **21179** Hắc lem đến **186** Lê Lai Sg. Chuyên viên đến sửa Tivi tận nhà, việc làm kỹ lưỡng bảo đảm 6 tháng. Giá rẻ hơn các nơi, có xe giao nhà tại [illegible] Trung tâm sửa chữa truyền hình

HIỆP THƯƠNG

THUỐC MỚI TRỊ
Hen - Suyển
SI - RÔ

RENASTHMAN

Hiệu dầu nai-La-bô Bétez. Bán tại các nhà thuốc Tây. KN28M/BYT/QCDP.



Mới Lạ ! Duy Nhất tại VN

Hoàng-Việt Electronics

642, Phan Bình Phùng, Saigon

trân trọng trình bày cùng quí khách hàng **về hình màu in trên Plastic** của chúng tôi

Hình màu loại A

Hình, phim, đen trắng hay màu, đổi ra hình màu

Hình in trên Plastic trong suốt, không có bụi, nên khi có ánh sáng rọi qua, hình sẽ linh động đẹp tuyệt vời, màu sắc đẹp thiên nhiên do công thức pha màu thiệt đúng. Lớp men hóa học che trở mặt hình. **Giữ cho hình bền bỉ không sợ nước và nắng, không phai màu** cũng phải trong suốt và bóng láng để làm tăng vẻ đẹp của hình.

Đã thí nghiệm theo kiểu tính giờ (Phòng thí nghiệm QuốcTế) rửa nước mỗi ngày nửa tiếng đồng hồ hàng 100 lần theo kiểu như rửa bụi **Không sao.**

— Để ánh sáng đèn Néon từ phía sau rọi qua cho hình linh động. 12 tiếng mỗi ngày trong 1 năm (4.200 giờ) **Không sao.**

— Để ánh nắng gay gắt rọi thẳng vào mặt hình mỗi ngày 2 đến 3 tiếng liền theo kiểu 12 ở từ hàng [illegible] 1 năm (Cộng tất cả là 1.000 giờ) màu sắc so với tấm hình mới gần 1/10 Như vậy có nghĩa là treo trong nhà thì 10 năm 20 năm cũng **Không sao.**

Hình màu loại B

Đặc biệt dùng cho Mộ Bia hoặc những nơi mưa nắng dãi dầu

— Lớp men che trở mặt hình dùng Formica dày (làm hình bớt đẹp khi có ánh sáng rọi qua) những loại hình này bền gấp 10 lần hình màu loại A. Hình đen trắng hay Sepia bền gấp 50 lần. Có thể nói là mưa nắng [illegible]

GHI CHÚ Ngoài kỹ thuật in hình trên Plastic, xin mời quý khách tới coi **NHẠC MẪU** của **HOÀNG-VIỆT**. Cũng mới lạ và duy nhất tại VN.

VANGUARD
BÌNH ĐIỆN
VANGUARD
VIETNAM
BỀN BỈ
MẠNH MẼ
BẢO ĐẢM
VANGUARD
SẢN XUẤT
TỔNG PHÁT HÀNH
VIDECO
321. TRẦN-HƯNG-ĐẠO. SAIGON
ĐIỆN-THOẠI SỐ 91.529 - 23.759

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Giọt nắng lung linh

MINH THI

Từ trong cánh cửa, em thấy những nụ hoa đã hé, màu hồng thắm thật thương yêu. Hôm qua u già cho em biết giàn ti-gôn đã lấm tấm hoa, màu trắng, xinh lắm! Ôi, đến bao giờ đôi chân em lành lại... Mà không! chẳng bao giờ... Mợ đã buồn khi báo cho em hay, em phải đứng ngụng mất thôi...

Những ngày mưa nắng với em dường như bất tận. Em không buồn nhiều nhưng vẫn nghĩ ngày trước. Mợ mua cho em nhiều sách tuổi thơ đã chất gần đầy ngăn tủ...

— Thao ạ, có bạn em đến thăm.

Em gật đầu và cười thật tươi với u già. U già nọn đầu bảo em chờ tí nha! Em đoán thế nào cũng là Ly. Ly thương em nhất trong năm đứa em! Nhưng khi cánh cửa phòng vụt mở, em đã ngạc nhiên, sững sờ:

— Thi!

Thi ôm chầm lấy em. Cô bé mừng đến khóc. Thật lâu khi em hỏi Thi mới mỉm cười, nhưng gượng gạo làm sao:

— Lam ơi! có hay chi chưa Thao?

Lam ơi!

Em ngạc nhiên! Lam nào nhỉ?, Em bối rối hỏi:

— Lam nào Thao không nhớ!..

— Lam ngày nọ bị cô bắt đứng hàng giờ bên gốc mẹ.

Em chợt nhớ cô bé tóc dài, hai má bầu bĩnh dạo nọ! Nhưng em không xúc động nhiều như Thi. Vì Lam ngồi cách em cả bảy, tám dãy bàn, cho nên không thân.

— Lam vừa bị xe đụng! nguy lắm

— Ồ!

Em kêu lên sửng sốt! Thật thế sao? Thi lại khóc! ôi! có lẽ Thi với Lam sau này thân nhau lắm, em nghĩ vậy.

— Thao xin mợ đi với em lên thăm Lan được không!

Em suy nghĩ:

— Nhưng hôm nay Thao hơi mệt. Em nói thế để cho dấu đôi chân queo quắp, chiếc quần ống rộng dùng đưa che dấu hai bàn chân đã cụt ngắn...

— Thao! cố đi với Thi đi! Lâu lắm mới đi thăm bạn bè...

— Thi đừng giận Thao nghe! Hôm nay Thao... sốt!

Em để Thi sờ trán. Trán em vẫn nóng như cơn bịnh dẻo dai, Thi ngạc nhiên:

— Vậy không nói Thi hay. Thôi để hôm nào bớt đi với Thi nghe Thao! Em cười nhẹ. Bóng Thi nhỏ chỉ thoáng qua khung cửa, em thấy giọt nắng lung linh...

Những ngày hôm nay trường em bắt đầu khai giảng. Ly có đến thăm em hôm qua bảo thế. Nhưng em buồn ghê buồn gớm, chẳng biết lại sao!

— Thao!

Em nhận mặt tìm tên cô bé vào phòng mà chẳng nhớ. Đến khi Thi vào sau em biết đó là Lam! Ồ vậy là Lam đã khỏi...

— Sao Thao không ra vườn chơi ngồi chi mãi thế này!

— Độ này Thao hay sốt mợ không cho ra đó.

Lam hỏi em đủ chuyện cô bé nhí nhảnh như chú họa mi.

Thi hỏi em:

— Giờ, Thao vẫn học ở nơi đó chứ hở!

Em gật đầu! Nơi đó là mái trường em cũ kỹ rêu phong, thật kín cổng cao tường. Ngày xưa khi đậu đệ thất, Em với Thi đã chia tay nơi đó...

Chị Lam ngồi gần chợt đụng vào chân em, cô bé xanh cả mặt nhưng không dám nói, Thi hỏi em

— Đã uống thuốc chi chưa Thao!

Thi đến bên tủ thuốc. Đọc là tiếng Pháp, Thi chẳng biết đọc».

Thi nói rồi ra nửa sổ, o hoa hồng đẹp quá, có lẽ nhà Thao trồng lâu rồi hả. Em gật đầu

— Gần một năm rồi đó Thi.

Gần một năm em nằm đây trong cơn bịnh hoạn. Ban đầu là bịnh thương hàn, rồi sốt, rồi tưởng bị lao, lại thêm đôi chân hôm nay. Em thật buồn...

— Lần này về có lại thăm Thao Thi phải đem ít hạt giống hoa mai! Mai có dáng gầy giống Thao...

Em bẽn lẽn. Thi kỳ không! Thi ở chơi với em được ít phút rồi đòi ra về! Lúc đứng trước chiếc gương bé tí, Lam cười bảo em:

— Lam lớn hơn Thi một tấc.

Thi mỉm cười rồi tự dựng đến gần em, cô ni bé cố nhấc em lên thật nhanh, em chưa kịp nói gì.

— Xem Thao cao bằng Thi chưa nhá.

— Tao có vẻ yếu..

Lam làm em buồn cười. Em nặng lắm mà. Chẳng thế Thi nhấc mãi em không nổi. Em nói nhỏ...

— Đừng Thi..

...Em kêu lên và ngã sấp xuống giường. Thế thì thôi! Thi với Lam ngó mặt trông tội nghiệp.

— Ý sao không cho Thi biết.

Khi Thi nhấc em, em cũng không lo vì cô bé gầy lắm. Nhưng đến lúc Lam phụ em giúp, em nhăn mặt

— Thao! sao không cho Thi biết.

Em khóc! kỳ ghê! vô duyên ghê! Sao lại khóc, kỳ vậy Thao! Tiếng Lan thật nhẹ:

— Xin lỗi Thao nha!

Không! không có lỗi gì đâu Thi Lam, em lắc đầu. Thi chỉ ở chơi với em một tí rồi ra về.

Đến bây giờ nước mắt em đã khô và Lam đã về từ lâu, u già mở cửa đưa em quà nhãn nhỏ tí. U già mơ hái trong vườn.

À! thế ra cây nhãn đã có quả, vậy mà em không biết. U già cười

— Thao ngoan nha! mợ bảo ngày mai sinh nhật em có quà!

Mai sinh nhật em! mai sinh nhật em! nào em có biết. U già vụt lấy với cái vụt của em. U cười. Ngoài cửa nắng đã tàn chỉ còn lưu lại một ít đọng trên nhánh bông! em thấy trong đó có một giọt nắng đang lung linh. Thương và đẹp ghê! Em ngắm kỹ đến lúc nắng đã lịm tắt và bóng tối để lan tràn.

Nhưng dường như giọt nắng vẫn lung linh.

⁂

ĐI XA

MAI NHƯ

CHỈ còn hai ngày nữa, hai ngày nữa thôi là Như đi Vũng Tàu với «Ty Thanh niên học đường», lòng Như bồn chồn, vui sướng hẳn lên, mong cho mau tới ngày để đi vì đây là lần đầu tiên Như đi xa. Quần, áo, mùng, mền, nồi, chén, những vật dụng cần thiết Như đã xếp vào va ly từ hôm qua...

Đồng hồ thong thả buông sáu tiếng. Như choàng dậy lo sửa soạn điểm tâm và đánh thức ba dậy để chở Như ra bến. Tới bến Như thấy ngay trường Lê văn Duyệt của Như, kế đó là Gia Long, Trương Vĩnh Ký, Hồ Ngọc Cẩn, Trưng Vương v.v.. tấp nập những người.

Sau một hồi còi báo hiệu nhổ neo tàu từ từ rời bến để lại cho Như một nỗi niềm lâng lâng. Những bản nhạc: Đoàn người đi, Ra khơi, Hè về, v.v. vang lên. Lênh đênh trên mặt nước suốt năm tiếng đồng hồ, từ bến Bạch Đằng đến ra cửa bể, cảnh hai bên bờ thật mơ mộng. Như ước mình là một con chim, sẽ bay lượn khắp nước Việt Nam thân yêu và đậu bất cứ nơi nào mình muốn. Ra đến bể mênh mông là nước. những chiếc ca nô bé nhỏ đang lướt trên mặt nước một cách nhanh chóng như đang trốn tránh một việc gì. bọt nước trắng xóa, xa xa những ngọn núi mờ mờ hiện ra.

Tàu chợt giảm bớt tốc lực. Như nghĩ: Chắc gần tới cấp rồi. lòng Như bồi hồi ghê vậy. Tàu cập bến lúc hai giờ trưa. Liên đoàn: Lê văn Duyệt» của Như phất phơ trước gió, xe đến đưa tụi Như về trại... Ồ! Trại Đồng Tiến kia rồi! đóng ngay bãi sau nhưng chả biết tụi Như ở trại nào đây? Mắt Như liếc sơ qua tên những tiểu trại: Nhị Trưng? Triệu Nương? Quang Trung?..

Còn đang ngơ ngác như nai vàng thì cô «tiểu trại trưởng trại Triệu Nương» đến hướng dẫn tụi Như vào trại. thế là từ đó Như được mang danh «Lê văn Duyệt Triệu Nương». Tiểu trại gồm có Lê Văn Duyệt của Như, Gia Long, Trưng Vương và Công Đồng quận tám, tất cả đều lo dựng lều để nghỉ lưng sau những giờ phút mệt mỏi trên tàu. Đêm đầu tiên Như cảm thấy nhớ nhà kinh khủng vậy (Như đã nói đây là lần đầu Như đi xa), nhớ má ba nhớ em bé nè..., nhớ tất cả, nhớ cô giáo nữa, cô Hòa của Như đó, nhớ đến phát khóc vậy, chỉ còn có mỗi Như ở trong lều thôi, cho các bạn thì đi sinh hoạt mất rồi, buồn ghê!

Đêm đầu tiên đã qua, với giấc ngủ khó khăn vì lạ chỗ, với cây cỏ, với sóng vỗ, với gió reo, với.., và ngày thứ ba sắp hết.. đêm nào tụi Như cũng nấu chè ăn sau buổi «lửa trại» với sự hiện diện của thầy trại trưởng, trại phó và thầy cô tiểu trại cùng tất cả các bạn của mỗi trường ra dự với những lần đi tắm biển bãi trước, sau, Ô Quắn, thăm Thích Ca Phật đài, với những lần khám trại chấm điểm,.. có lẽ Như sẽ nhớ mãi.

Sang đến ngày thứ tư; là ngày vui nhất đối với Như. theo chương trình thì hôm nay lúc mười một giờ trưa tất cả các trường thi «nấu cơm» mỗi trường được thi đa là hai người Như với chị Mỹ đại diện Lê Văn Duyệt» ra thi. khó lắm mới đào xong lò, trống nổi lên điểm giờ bắt đầu cho cuộc thi, mười phút trôi qua mà nồi cơm của Như chưa sôi gì cả. bếp tắt hoài làm Như lo ghê vậy nhìn nồi cơm đang sôi của TVK mà ham.

Cạnh trường Như là NT và HN C láng giềng, chao ôi! khói của nồi cơm hai trường bay qua làm Như với chị Mỹ chảy nước mắt ròng ròng vậy. còn năm phút là hết giờ, nồi cơm của Như mới chín mừng quá mấy bồ ơi!... Năm phút trôi qua giờ chấm điểm đến theo thứ tự thì trường Như thứ bảy

Thầy trại trưởng chấm đầu tiên thầy bảo là cơm dẻo, không sao hết kế đến là cô tiểu trại trưởng và cuối cùng là một Giáo sư không biết trường nào đến chấm điểm cô cho 20/20 rồi hỏi. Trường nào đây? GL hay TV?...Như trả lời:

«Thưa cô Lê văn Duyệt ạ!» Cô mỉm cười rồi đi. Tất cả đều chờ đợi kết quả và ..phút chờ đợi đã đến tiếng thầy trại trưởng vang lên:

«Tất cả các trại sinh chú ý. kết quả của cuộc thi nấu cơm, trường Nữ trung học... Lê.., Văn...Duyệt.., về nhất, Chi Lăng I về Nhì.... vui mừng quá Như không còn nghe gì cả..

Tối hôm đó trong đêm lửa trại cuối cùng, thầy trại trưởng thưởng 1000đ, và sáng hôm sau thầy thưởng cho nồi nấu cơm trong [illegible] vậy, con gái phải đứng [illegible] về gia chánh chứ lị, con cháu họ Lê mà...

Trại Đồng Tiến ơi! Tiểu trại Triệu Nương ơi! từ giã mi nhé và chúng mất dạng sau những hàng cây rộng nói, ra đến bến tụi Như lên tàu đò về Saigòn. như cảm thấy buồn khi rời xa trại ghê vậy, đã hòa mình với thiên nhiên suốt năm ngày và biết bao giờ Như mới đi được lần thứ hai.

Vũng Tàu, trại Đồng Tiến, tiểu trại Triệu Nương, sóng vỗ, gió reo, đêm vắng lặng...

⁂

Truyện cổ tích

Nàng Công chúa chuột

KIM HỒNG kể

(Tiếp theo

Trận giặc kết thúc ngay lúc ấy, không đổ một giọt máu nào. Tiệc cưới cử hành bằng nhiều buổi lễ long trọng. Nhiều người lấy làm lạ thấy một vị hoàng tử cưới con chuột làm vợ, nhưng khi nghe qua sự việc xảy ra đáng buồn của Công chúa, và khi nghe nàng hát trong đêm dạ hội mới khen nhà vua tương lai của họ có mắt tinh đời.

Hoàng đế Y Pha Nho có hai người con trai, em của Thái tử. Một vị cưới công chúa xứ Bồ Đào Nha một vị làm rể vua Thổ Nhĩ Kỳ. Vì tuổi học quá cao, Ngài muốn thoái vị, nhường ngôi cho con để an hưởng những ngày tàn. Người gọi ba người con về triều cho biết ý định giao ngai vàng cho con trưởng.

Hai vị Hoàng tử em không bằng lòng tâu rằng

— Tâu phụ vương, anh của chúng con đã được nhiều quyền lợi hơn chúng con. Anh ấy đã cưới Công chúa duy nhất của nước Pháp mai này biết đâu anh ấy sẽ được triệu về nối ngôi. Xin phụ vương cho chúng con tranh tài nhau để chọn một cách công bình đứa nào có đủ khả năng nối ngôi.

Nhà vua phán:

— Cha bằng lòng. Đứa nào đem cho cha tấm hàng dệt tốt nhất sẽ được thay cha trị vì thiên hạ. Hẹn các con trong tám ngày

Ba vị Hoàng tử cúi đầu vâng lịnh

Thái tử về cung thấy công-chúa chờ mình ở bao lơn vừa hát véo-von, bèn nói rằng:

— Chao ôi! Giá nàng biết dệt lụa hàng khéo như nàng hát hay thì tốt biết bao.

Công-chúa hỏi:

— Tại sao vậy? Có chuyện gì thế hở chàng?

Thái-tử thuật lại đầu đuôi câu chuyện.

Công-chúa nói:

— Ồ! Chàng cứ để mấy chú ấy tranh ngai vàng nước Y-Pha-Nho. Chàng đã được lợi gấp trăm lần hơn mấy chú vì chàng sẽ làm vua nước Pháp. một quốc-gia đẹp nhất đời.

— Tôi cũng biết vậy, nhưng chừng nào? Hiện thời tôi có thể làm vua xứ Y Pha Nho. Được một bây giờ còn hơn ở ngày sau.

Chiều ngày thứ bảy, Thái tử nói với công chúa:

— Ngày mai này phụ vương chọn tấm hàng nào tốt, Hai em tôi đã có rồi, còn tôi thì sao?

— Chàng cũng có vậy. Đây này chàng hãy xem.

Công chúa tươi cười trao cho chồng một cái hộp nhỏ xíu thật đẹp. Thái tử nhón tay lấy mà lòng hết sức băn khoăn:

— Một cái hộp nhỏ nhỏ như thế này có thể đựng một tấm hàng hay sao? Và tấm hàng ấy thế nào?

— Chàng cứ yên lòng dự cuộc thách đố, đừng ngại gì cả.

Thái Tử vào triều, nhường cho hai em trình bày tác phẩm trước. Vua cha thấy hai tấm hàng do tay những thợ khéo ở nước ngoài dệt bằng tơ nhuộm màu đẹp không thể tả Ngài không biết phải chọn tấm nào bỏ tấm nào. Đến phiên Thái tử dâng cái hộp nhỏ lên, hai hoàng đệ phải cười sặc sụa. Nhà vua mở nắp, lấy ra một tấm hàng mỏng như tơ nhện. dệt khít khao, óng ánh như ngọc ngà. Trước hai tấm kia, mảnh hàng này không khác gì chim Phượng hoàng cạnh hai con cú.

(Xem tiếp trang 6)

THƠ TRẺ

Mùa chia tay

Mai đây đôi ngả bốn phương.
Từng trang nhật ký vấn vương cõi lòng!
Xa nhau bạn có buồn không?
Hè xa cách mình mang giọt sầu!
Cầm tay mắt ngấm nhìn nhau
Bạn ơi xa mặt mà lòng đừng xa!
Cánh thư trao gửi đậm đà
Cho vơi nhung nhớ cho đầy tình thương

HÀ CẦM THU

Cười cười cười

Ăn đòn

— Má ơi, con khát nước quá

— Thôi ngủ đi con.

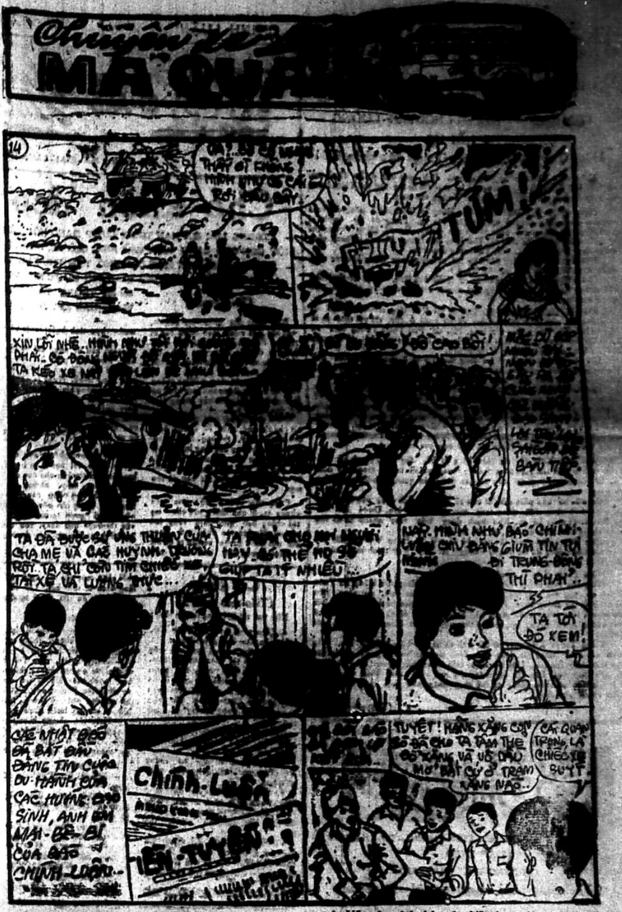
— Con khát nước quá

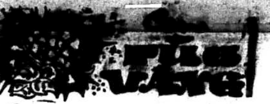
— Mày ăn đòn bây giờ.

— Ăn đòn xong má cho con uống nước nha má

Má !!!

HÀ CẦM THU


Chuyến xe
MÃ QUÂ
14
THẤY GÌ KHÔNG!... MÌNH NHƯ CÓ CÁI GÌ RƠI ĐÂU ĐÂY
TŨM!
XIN LỖI NHÉ.. MÌNH NHƯ... PHẢI.. CÓ ĐÔNG NGƯỜI... TA KÉO XE NÀY...
ĐỒ CAO BỒI!
LẠI ĐẾN SAIGON ĐỂ BẮT TIẾP.
TA ĐÃ ĐƯỢC SỰ ƯNG THUẬN CỦA CHA MẸ VÀ CÁC HUYNH-TRƯỞNG RỒI. TA CHỈ CÒN TÌM CHIẾC XE TÀI XẾ VÀ LƯƠNG THỰC...
TA PHẢI... NGƯỜI NÀY. CÓ THỂ HỌ SẼ GIÚP TA Í NHIỀU...
NÀY. MÌNH NHỜ BÁO "CHÍNH-LUẬN" ĐĂNG GIÙM TIN TỤI MÌNH ĐI TRUNG-ĐÔNG THỈ PHẢI"..
TA TỚI ĐÓ KEM!
CÁC NHẬT BÁO ĐÃ BẮT ĐẦU ĐĂNG TIN CUỘC DU-HÀNH CỦA CÁC HUYNH-TRƯỞNG SINH, ANH EM MAI-BÊ-BI CỦA BÁO CHÍNH-LUẬN..
CHÍNH-LUẬN
TUYỆT! HÃNG XĂNG CON SÒ ĐÃ CHO TA TẤM THẺ ĐỔ XĂNG VÀ VÔ DẦU MỠ BẤT CỨ Ở TRẠM XĂNG NÀO..
CÁI QUAN TRỌNG LÀ CHIẾC XE SUÝT.



(số 142) Tô-Ngọc

— Cậu mà cũng biết bồ kếp cơ à?

Tấn gật đầu:

— Phải, sao không biết!

Y Kreng lại nói:

— Nhưng phải bồ kếp già, đen thui... Bồ kếp xanh đun không được.

Cả hai đứa đi tìm bồ kếp và các thứ củi khô, Nhưng nó không mất nhiều thời giờ về chuyện này lắm.

Nó nói:

— Có ống tre, ta sẽ làm lỗ thông hơi..

— Lỗ thông hơi? Tấn hỏi

— Phải, không có lỗ thông hơi bọn mình sẽ chết ngạt ấy à?

— Nhưng làm cách nào?

— Thì phải đào chứ sao... Tui có con dao đây rồi... Mình sẽ khoét một lỗ thông hơi, còn cửa hang thì mình đóng kín lại. Tha hồ các chú chồn cáo, hổ báo phải chạy gấp. Bây giờ phải cố kiếm thêm nhiều ống tre khác nữa..

— Thông hơi thì một lỗ cũng đủ rồi.

Lần này thì Y Kreng không cười mà nó trầm giọng bảo Tấn

— Không phải thông hơi. mà để làm lỗ bắn..

— Bắn Nhưng bắn ai?

Bây giờ thì chính Y Kreng tỏ ra là đứa trẻ khôn ngoan chứ không phải Tấn;

— Bắn hổ bắn beo chứ còn bắn ai nữa., Cậu không biết mình ở trong hang, đóng cửa lại rồi, nhưng bọn chúng nó biết mình ở trong, cứ đi đi lại lại vây chặt mình thì rồi mình chết đói à?

— Nếu vậy mình tích trữ nhiều lương thực...

— Nhưng nhỡ chúng nó cứ ở lỳ, nó không chịu đi thì sao Mình làm sao có đủ đồ ăn cho cả tháng?

Tấn bí không trả lời được Y Kreng nói đúng, lỡ bọn hổ báo nhất định đóng đô một cách lỳ lợm, chờ cho nó và Y K... chết đói thì sao?

Y Kreng nói:

— Do đó phải làm nhiều lỗ, vừa để thông hơi. vừa dùng để làm chỗ bắn tên con nào lởn vởn ở gần, ta bắn luôn... Tui có tên độc đây rồi.

Nói xong Y Kreng đưa cho Tấn coi bó tên nó đem theo cùng với cây cung.

— Trông không có gì độc cả..

Y Kreng chỉ vào đầu mũi tên rồi nói:

— Đây có nhúng nhựa độc...

— Y Kreng lấy ở đâu?

— Tui đi kiếm chớ... Vùng này có nhiều cây có nhựa độc lắm... Tui tìm ra ngay hà... Nhưng phải tìm cây già thì mới hay, mới chóng chết người!

Tấn rùng mình trước câu nói của Y Kreng, nó cười bảo:

— Thế mà tôi cứ tưởng Y Kreng hiền lành lắm chớ..

Y Kreng biết mình nói hớ, liền chữa:

(Còn nữa

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.

— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.

— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.

— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.

— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.

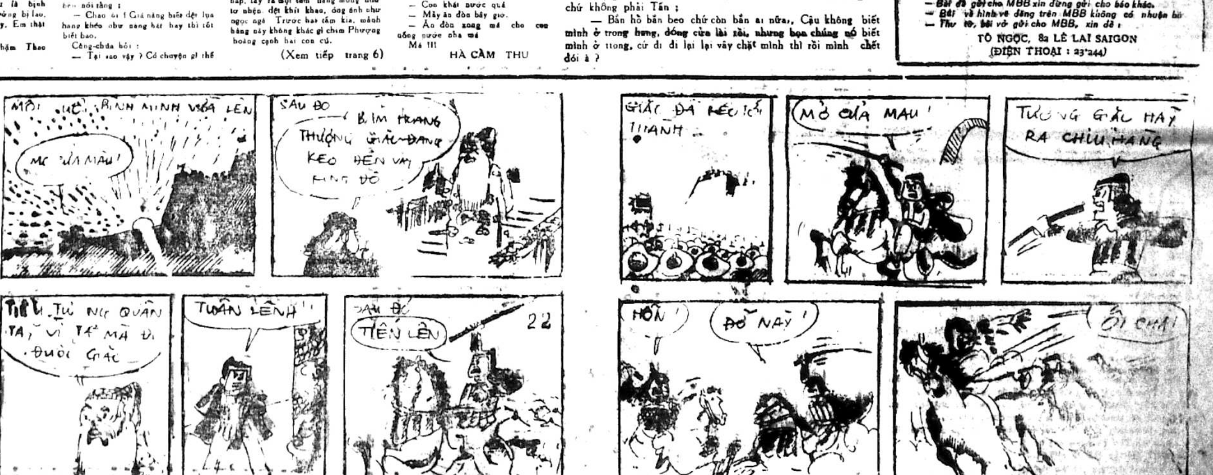
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút

— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề:

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Hiệp Sĩ Bí Mật

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MỘT BUỔI BÌNH MINH VỪA LÊN
MỞ CỬA MAU!
SAU ĐÓ
B.IM TRANG THƯỢNG GIẶC ĐANG KÉO ĐẾN VÂY HANG ĐÓ
TIỂU TỬ NGỰ QUÂN TA, VÌ TA MÀ ĐI ĐUỔI GIẶC
TUÂN LỆNH!
SAU ĐÓ
TIẾN LÊN
22
GIẶC ĐÃ KÉO TỚI THÀNH...
MỞ CỬA MAU!
TƯỚNG GIẶC HÃY RA CHỊU HÀNG
HỖN!
ĐỠ NÀY!
ỐI CHA!

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 122

Hồng Tuyên Kiều, con gái ruột đức chúa Blời

Nghe xong Thiên hoàng biểu ngay và định ngay chủ ý. Từ đó về sau, cứ mỗi khi Đông Vương cho người lại mời Từ hoàng hậu thì Thiên hoàng cũng hạ lệnh tuyên triệu Phó Thiện Tường vào cung.

Ngay từ lúc đầu khởi nghĩa bọn Hồng Tú Toàn đánh trống đánh mõ om xòm để cổ động cho chủ nghĩa xã hội của họ, trong đó sự luyến ái phải được tự do, vợ con phải là vợ con chung. Do đó, Đông Vương chỉ sợ mất mất Phó Thiện Tường. Thế là từ đó Đông Vương Thanh cũng chẳng dám cho người tới mời Từ hoàng hậu nữa.

Phó Thiện Tường đẹp đến như thế nào nữa được Đông Vương sủng chiều đến thế ? Đây tiểu sử của Nàng :

Phó Thiện Tường vốn con nhà tử tế đất kim lăng, đi học từ thuở nhỏ nên chữ nghĩa tinh thông. Nàng quả có một cái sắc chim sa cá lặn, đổ nước nghiêng thành.

Khi Thái bình thiên quốc đặt kinh đô tại Kim lăng, tiền cho người đi khắp nơi dân gian chọn gái đẹp đưa về nữ quán ở đấy, rồi nói thác ra là mời về làm nữ thư ký đưa vào cung. Hồi đó Phó Thiện Tường mới có 17 tuổi. Đông vương vừa thấy nàng liền cho lệnh gọi về phủ, để ở trong lầu Đa bảo, coi giữ văn thư ở trong phủ.

Cái lầu Đa bảo này ở về mé đông nam Tứ hà ô, trong hoa viên của Vương phủ. Phía ngoài lầu, hoa cỏ vây quanh, chim cá bay lượn từng bầy... Trong lầu, trần thiết châu ngọc trên bốn vách đủ loại.

Phó Thiện Tường lại thích các bức họa chữ cổ. Đông Vương bèn bảo bọn thủ hạ tới các nhà dân cứ nhà nào có là cướp đoạt ngay đem về. Những cái đỉnh Ngọc cũng được tập trung tại đây. Thiện Tường suốt ngày đốt nhang đọc sách, hết sức nhàn nhã. Đông Vương tuy lòng sủng ái nàng hết sức nhưng cũng không dám tới quấy rầy nàng nhiều. Trái lại, Vương suốt ngày chỉ cùng với em gái Hồng thiên hoàng là Hồng Tuyên Kiều mua vui tìm thú ở động Thiên Xuân góc Tây nam hoa viên,

Động Thiên Xuân xây cất toàn bằng đá hồ, óng ánh rực rỡ hết chỗ nói. Trên nền nhà, trải toàn bằng nhung ; chung quanh tường treo toàn màn gấm. Ở bốn góc tường đá, đều có gắn đèn phản quang, chiếu sáng như ban ngày.

Đến mùa hè, bốn phía mở hết cửa sổ gió mát thổi lộng vào trong vùn vụt mát mẻ vô cùng. Mùa đông sang cửa động đóng kín. Dưới đất đốt bếp lửa, mười phần ấm áp. Khu thạch động kiến trúc quanh co đi vào trong chẳng khác như đi vào mê hồn động

Hồng Tuyên Kiều mỗi lần tới phủ là mỗi lần Đông Vương dắt tay nàng vào trong động để du dương hưởng lạc tùy ý sở thích không có trò có mối gì là không làm.

Hồng Tuyên Kiều là người như thế nào ?

Nàng quả thật là một vưu vật cõi nhân gian, Nàng với Hồng Tú Toàn là anh em cùng cha khác mẹ. Sau khi phụ thân Toàn chết, mẹ nàng liền bỏ nàng đi lấy chồng khác. Toàn tính vốn ham kết giao bè bạn ngay từ hồi còn nhỏ và lang thang chốn giang hồ, hành tung bất định. Toàn thấy em cô đơn không người nương tựa bèn ký thác cho anh là Hồng Nhân Phát nuôi dưỡng.

Hồng Tuyên Kiều ngay từ lúc nhỏ đã có một bộ mặt xinh xắn, mày xanh mắt trong, trông rất đáng yêu. Tính tình lại hào sảng, nàng thích ăn vận theo kiểu con trai. Hồi lên mười tuổi, nàng thấy người hàng xóm biết võ, liền theo học. Lâu dần hết tháng này qua tháng khác, nàng đã có một bản lãnh cừ khôi. Nàng có thể chạy nhảy như bay, múa đao, múa kiếm nhanh như chớp.

(Còn nữa)

dịch giả : TIÊN-PHONG — TƯ-KHANH-VÂN
(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Gởi chuông phải chính người cột chuông

— Ban đầu Hồng Linh Phong không rõ vì sao Lưu tướng quân lại đối xử với mình như vậy, sau ở trong ngục bị tra khảo quá đau đớn y liền thừa nhận đoạn thư ấy mình quả có ý mưu chỉ Lưu Dự. Sau khi lấy khẩu cung xong, chỉ còn chờ ngày lãnh án. Một hôm, bỗng có một người ăn mặc mộc mạc quê mùa tự xưng là người đồng hương của Hồng Linh Phong ở Vũ Châu tới vào ngục thăm. Vừa gặp Hồng Linh Phong liền ân cần hỏi han, sau đó mới hỏi :

— Phu nhân của Hồng tiên sinh phải chăng họ Từ ?

Hồng Linh Phong đáp :

— Chính thế. Vì sao túc hạ lại biết được ?

Người nọ nói :

— Phải chăng phu nhân họ Từ, tên là Hỷ Phượng ?

Hồng Linh Phong thất kinh, hỏi :

— Vì sao túc hạ lại biết rõ đến thế ?

Người nọ thủng thẳng đáp

— Nếu vậy thì sự việc rất dễ giải quyết. Tuy tiên sinh thân đang ở chốn hiểm nguy mà vẫn vững như bàn thạch. Có thể cứu được ! Có thể cứu được !

Hồng Linh Phong thấy gã nhà quê nọ ăn nói chẳng ra đầu ra đuôi gì nên hỏi :

— Túc hạ đã biết rõ tên của tiện nội, rồi lại bảo có thể cứu được như vậy là có ý nghĩa gì !

Người nọ nói :

— Cởi chuông phải chính người cột chuông.

Đoạn y nhìn dáo dác sang hai bên một lượt đoạn mới ghé sát tai Hồng Linh Phong, nói :

— Sở dĩ tiên sinh bị tù tội nguyên do cũng vì tôn phu nhân mà ra. Bây giờ tôn phu nhân cũng đang nóng lòng chờ đợi, vậy tiên sinh hãy viết một lá thư, thỉnh tôn phu nhân lập tức tới tướng phủ, thì sẽ được rõ mọi chuyện

Hồng Linh Phong do dự không đáp. Người nọ lại thúc giục :

— Tiên sinh còn lo ngại gì nữa ?

Hồng Linh Phong khẽ hỏi

— Vì sao túc hạ lại biết được chuyện này ?

Người nọ bật cười, đáp

— Tiên sinh e ngại cũng phải. Bỉ nhân vốn có một người bà con giữ chức quản sự ở Hình phòng cho nên mới biết được rõ ràng như thế. Bỉ nhân kính trọng tiên sinh là bậc trí giả, cho nên mới mạo hiểm tới đây thông báo. Bây giờ ngôn đã tận tại hạ xin cáo từ.

Dứt lời, y quay người bước đi. Linh phong vội gọi giật lại :

— Túc hạ, khoan đã ! Tại hạ xin nghe theo lời giáo huấn. Nhưng tiếc thay nơi đây không có bút nghiên thì làm sao viết được ?

Người nông dân nọ cười nói :

— Bỉ nhân tới đây đã sớm dự bị sẵn cả.

Dứt lời, y thò tay vào trong người lấy bộ văn phòng tứ bảo ra, để ở trước mặt Hồng Linh Phong, nói :

Tiên sinh hãy viết thư ngay đi. Bỉ nhân sẽ lập tức chuyển tới tay phu nhân càng nhanh càng tốt.

Hồng Linh Phong không còn tự chủ được, vội để bút viết một phong thư nhờ người nọ đem về Vũ Châu, còn mình thì ngày đêm ngóng chờ tin tức.

(Còn nữa)

VIỆT NAM CỘNG HÒA số 16657-BYT/UBXC
BỘ Y TẾ

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

— MỤC TIÊU CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :

Công tác xây cất tường rào và cổng ra vào tại Nha Tiếp Vận số 136 Tô Hiến Thành Saigon.

— ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC 2.577.655đ00

— KÝ QUỸ TẠM 41.000đ00

— NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU.

Ngày : 15 tháng 9 năm 1971, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế, số 59 Đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Văn phòng Ủy ban xây cất) số 59 đường Hồng thập Tự Saigon ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu : Nếu gửi theo Bưu Điện đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi điều 6 của điều kiện sách riêng của công tác

— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.

— Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Văn phòng Ủy ban Xây cất Bộ Y Tế số 59 Hồng thập Tự Saigon.

— Văn phòng ông Giám đốc Nha Tiếp vận số 136 Tô hiến Thành Saigon

Saigon, ngày 23 tháng 8 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chó khôn đẹp mặt chủ

— TRONG LÚC MÀ NẠN TRỘM CƯỚP ĐANG NỔI LÊN NHƯ RƯƠI, SỰ HIỆN DIỆN CỦA MỘT CON CHÓ CANH GÁC, GIỮ NHÀ, GIỮ XE, BẢO VỆ CHỦ V.V. THẬT LÀ CẦN THIẾT

— BẠN CÓ THỂ BIẾN MỘT CON CHÓ TẦM THƯỜNG THÀNH CON CHÓ GIỮ NHÀ KHÔN LANH VÀ BIẾT TẤN CÔNG GIAN PHI ĐƯỢC KHÔNG ?

(Tiếp theo)

Bài của TRỌNG TẤU và TRƯƠNG VĂN BÊ (HUẤN LUYỆN VIÊN QUẢN KHUYỂN QUỐC TẾ TỐT NGHIỆP TẠI PHÁP và MỸ

Một điểm cần nhắc lại nữa là, mỗi khi một mệnh lệnh được ban ra thì con thú bắt buộc phải làm theo. Nếu ta để cho nó cưỡng lệnh, thì chắc chắn một trăm phần trăm, con chó sẽ không theo lệnh ta nữa, bởi vì trong ý nó sẽ nghĩ rằng. « Mình chẳng tuân lệnh cũng chẳng sao, một bằng cớ là ông cứ la hoài mình vẫn không làm mà đâu có sao ».

Chính vì lý do nói trên mà thường các ông chủ chó, nhất là những ông chủ có chó quý, thường hay cưng dưỡng nó, thường khó lòng luyện tập nổi được con chó của mình. Bởi vì, con chó rất tinh khôn, ai cưng chiều nó thì nó biết liền và rất hay để lờn mặt.

Cũng như những đứa con của chúng ta, ở nhà đối với cha mẹ thì chẳng bao giờ chịu vâng lời nhưng đến lúc vào quân ngũ trong các trại huấn luyện sẽ đâu ra đó hết

Một người chủ con chó, nếu muốn thực tình huấn luyện nó, thì dù cho có cưng chiều nó cách nào đi nữa, khi đã tới giờ huấn luyện cần phải hết sức cương rắn với nó. Cần phải biết thưởng phạt công minh. Nghĩ là khi nào nó tỏ ra bướng bỉnh không chịu nghe lời, ta phải phạt nó (bằng cách giựt sợi giây xích thắt cổ) nhưng nếu nó làm được điều gì hay thì ta nên khen nó (bằng những cái vuốt ve và lời khen).

Theo phương pháp trước đây của người Pháp thì người ta hay dùng kẹo bánh để thưởng cho con chó mỗi khi nó làm được những gì tốt, nhưng phương pháp này giờ đây hầu như không còn mấy ai áp dụng nữa bởi vì người ta cho rằng, nếu sẵn thưởng « quà vặt », con chó sẽ có thể ỷ lại vào các món thưởng đó, [illegible] sẽ chỉ chờ có thưởng thì mới chịu làm, ngoài ra hôm nào nó cảm thấy không được «khoái khẩu» thì sẽ ra quên đi các bài học.

4) Ngồi im một chỗ. Con chó đứng ở thế ngồi, ta lại còn phải tập cho nó biết ngồi im một chỗ nữa.

Động tác «an binh bất động» này cũng vô cùng cần thiết đối với một con chó có giáo dục. Dạy được cho nó ngồi im một chỗ không nhúc nhích tức là ta đã khép nó được vào trong khuôn khổ của kỷ luật rồi vậy.

(Còn nữa)

Khi đứa trẻ nói dối

của cô QUÍ

Sự nói dối là một trong nhiều tật xấu của trẻ con mà phụ huynh nào cũng lo âu vì sợ tật ấy sẽ trở thành cố tật có thể đưa đứa trẻ vào con đường tội lỗi sâu xa,

Là cha mẹ, chúng ta nên tìm hiểu tại sao phần đông trẻ con thích nói dối. Thật ra một em nhỏ từ 4 đến 6 tuổi chưa thể phân biệt được những chuyện do chúng tưởng tượng ra và những chuyện em nghe người khác kể lại

Óc phê phán của em còn thiếu sót nhiều, và em thấy việc nó dối theo óc tưởng tượng của mình không gây thiệt hại cho ai và khi nói dối em không phải phạm tội gì. Em bé này tự đặt ra nhiều câu chuyện luôn luôn là không có thực mà chính em vẫn mong muốn là có thật

Nhưng khi em bé được 7, 8 tuổi và lớn hơn thế nữa, em đã bắt đầu phân biệt sự thật và sự dối trá thực tế và sự bịa đặt hão huyền không căn cứ

Em biết khi nói dối là lúc em hưởng được một cái gì. Em thuật lại một cuộc du ngoạn chẳng hạn em thêm vô thật nhiều những việc không có, tuy nhiên em rất hãnh diện và sung sướng khi thấy chúng bạn ngồi im nghe và thán phục mình.

Đối với hạng tuổi này sự nói dối có rất nhiều nguyên do

1 — SỰ SỢ HÃI. Trong 10 vụ nói dối, đã hết 9 vụ mà các em nói dối bị thúc đẩy vì sợ sệt nhứt là trong các gia đình mà kỷ luật quá ư là nghiêm khắc. Đứa trẻ phải buộc lòng nói dối để tránh một hình phạt một trận đòn, nhiều khi một điều sỉ nhục trước bạn bè sẵn sàng chế nhạo nó. Cha mẹ buộc tội nó nói láo chừng nào, nó càng tìm cách gỡ tội bằng nhiều chuyện láo khác và do đó lúc đầu nó định nói láo ít thôi nhưng vì cha mẹ nó không tin nó, nó lại càng nói láo nhiều.

2-TÍNH TỰ PHỤ. Tính tự phụ đứng vào hàng nhì trong các nguyên nhân của sự nói dối. Đứa trẻ có thể vì có mặc cảm thua sút anh em trong nhà bạn bè trong lớp thấy cần tạo cho mình một giá trị giữa các kẻ nói trên. Có thể em bé này là nhỏ nhất trong anh em và muốn bằng anh chị mình. Có thể bạn bè trong lớp đặt cho em cái biệt hiệu «bé con» vì em nhỏ người và giống con gái. Có thể cha mẹ em vô tình đề cao trẻ khác trước mặt em và chê em bất tài.

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Năm 2-9-1971

(Trên băng tần 11)

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thể thao Quốc Tế
18g30	Chương trình khoa học
18g45	Phát triển Nông Ngư Mục
19g00	Thông Cáo
19g05	Chương trình Văn Hóa Tú Duyên
20g00	Tin Tức
20g20	Tiếng Nói Động Viên
21g10	Bình luận — giới thiệu chương trình hôm sau
21g20	Thoại kịch «Màu cờ máu» do Nhân Dân kịch đoàn phụ trách
22g15	Tin chọn lọc
22g20	Kịch tiếp Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 9)

1205	Kraft music Hall
1300	News
1305	Marcus welby MD
1400	News
1405	Laugh in
1505	Movie Sherlock Holmes in the Slide Woman
1700	News
1705	The american revolution
1800	Animal world
1900	News
1935	Au Championships
2030	Bill cosby
2100	News
2105	Ironside
2200	News
2230	Dragnet
2300	News
2300	Pro-Boxing

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

Nhà vua rất hài lòng truyền rằng :

— Ngai vàng thuộc về Thái Tử.

Hai ông em không hài lòng :

— Tâu phụ vương, anh cả của chúng con xử rất không thanh thản. Hai con trình Phụ vương tác phẩm của người làm ra thì anh con là do ai ? Chắc chắn là do một mụ phù thủy nào đó. Chúng con xin phụ vương bãi bỏ cuộc thi này và mở cuộc khác,

Nhà vua nói :

— Cha chấp thuận. Hai con muốn thế nào ?

— Chúng con xin đưa vợ chúng con đến, người nào có sự đẹp nhất sẽ thắng.

Vị Hoàng đệ thứ nhứ đưa ra ý kiến này tin chắc mình sẽ được cuộc vì vợ Hoàng đệ là công chúa nước Bồ Đào Nha nổi danh tài sắc vẹn toàn.

Vị Hoàng đệ thứ nhì cũng tin tưởng ở vẻ đẹp của vợ mình là công chúa Thổ Nhĩ Kỳ, là một giai nhân đã từng làm rung động biết bao vương tôn, công tử.

Còn Thái tử, người anh cả bắt buộc phải nhận cuộc thi mà ngài tin chắc rằng mình sẽ thất bại. Trở về cung với vẻ mặt âu sầu. Thái tử đến gần vợ thở dài

Công chúa hỏi :

— Có chuyện gì chàng lại buồn nữa ? Chàng không hài lòng với cái hộp của thiếp, hay sao ?

— Không phải vậy. Tôi thắng nhưng [illegible]

[illegible]

— Hiền thê [illegible] không có việc gì phải [illegible]. Chàng hãy tin [illegible] thiếp [illegible] cái [illegible] đâu ?

— Phải, tôi tin.

— Vậy thì lần này chàng sẽ thắng.

Ngày thứ [illegible] công-chúa [illegible] theo chồng vào triều. Thái tử nói

— Hiền thê ! Dù nàng là một con chuột đẹp thế nào đi nữa, cũng không thể [illegible] vì người ta cho một người đàn bà tuyệt sắc một mỹ nhân giữa đám mỹ nhân kia [illegible]

Công chúa nói :

(Còn 1 kỳ)

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phóng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

Số 5

CHƯƠNG THỨ NHẤT
BÀ BÁN HÀNG RONG

— Các cô sẽ đẹp lắm. Đẹp như là trăng rằm vậy. Ngửi thử dầu thơm này là các vương tôn công tử sẽ chết mệt vì các cô liền hà!

Bảo chợt la lên :

— Bộ tui xấu lắm hay sao mà phải dùng tới bằng ấy thứ mỹ phẩm lận ?

Trong khi đó thì hai bạn của nàng cũng phát lên cười vang.

Tuy nhiên cô gái này cũng vẫn cứ phải chú ý đến các món mỹ phẩm kia. Nàng chăm chú nhìn một hộp phấn khá lớn bằng sơn mài màu đỏ. Hộp phấn này hình trái tim và bên trong có đựng cả phấn lẫn loại phấn đánh má hồng

Người đàn bà nói :

— Tốt lắm! Mà lại không đắt! Chỉ có bảy trăm đồng mà thôi

Bảo chợt nói :

— Nhưng tôi đâu có mua !

Bảo thừa biết rằng, trong bất cứ một cửa hàng nào người cũng bán giá cùng lắm là ba trăm đồng mà thôi

Bà ta lại nói :

— Nếu vậy thì mua một chai dầu thơm đi !

Bảo chưa kịp rút lui thì người đàn bà đã mở một ve [illegible] ra rồi đưa ngay dưới mũi nàng và nói tiếp :

— Chỉ một giọt thôi! Chỉ một giọt thôi là không biết bao nhiêu người sẽ phải quỳ xuống dưới chân cô.

Mai trêu Bảo, nói vào :

— Ờ, phải đấy! Cái đó bồ cần lắm đấy! Tính bồ thì cái gì cũng sợ cho nên bồ cần phải có một thứ khí giới như vậy để mà phòng thân với các chàng trai chứ

Bảo nhìn Mai tỏ vẻ không bằng lòng nhưng rồi [illegible] nàng cũng vẫn cầm lấy chai dầu thơm để coi thử. Chai thơm này hình trái tim, và mùi hương của chất dầu [illegible] trong chai xem ra cũng có vẻ êm dịu

Trong khi đó thì lại có rất nhiều những [illegible] đi đường xúm lại vây xung quanh chiếc xe kia. Tại hàng [illegible] là những cô gái nhà quê ở địa phương. Các cô này cũng có vẻ rất thích thú những chiếc hộp, những chai lọ đủ thứ bày bán trên xe

Người đàn bà nói :

— Ở đây tôi có đủ mọi thứ mà hiện giờ người ta đang bán tại Nữu Ước. Tất cả những khách sang nhất đều lên [illegible] mua các món mỹ phẩm của tôi

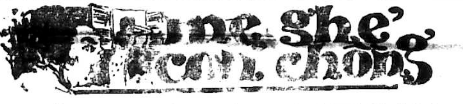
Ái Liên chợt nói :

— Thật là kỳ ghê ta! Mình chưa bao giờ được [illegible] cái nhãn hiệu này

Nàng vừa nói vừa ngắm kỹ những món mỹ phẩm trên có đề những chữ «Mon Coeur»

Người đàn bà giải thích

(Còn nữa



117) TIỀU THUYET ĐỒNG QUÊ CUA SƠN NAM

— Con thương ba về.

Hiền hỏi gấp

— Ba tới đâu ?

— Ông chủ bảo mệt đem tôi không nghe được. Cậu qua đây, nhằm lúc quá. Con nên nói lại với ông chủ.

Ông chủ vụt ngồi dậy

— Hiền đó hả. Con tính sao ? Ba chủ hết hơi.

Hiền nói sơ qua chuyện ấy. Hương bảo nhờ tay bà Điền làm hai. Ông chủ nổi giận

— [illegible]

Ông Tư Lung mới cười [illegible]

— Bây giờ làm [illegible] Muốn làm gì thì làm.

Ông chủ nhớ lại cái bằng khoán

— Thế sao [illegible] Tôi không đi đâu hết.

Ông Tư Lung và Hiền bối ngại, Hiền nói :

— Ba [illegible] mà ở trong nhà đóng cửa suốt ngày đêm thì [illegible] nói. Hay là ba qua xóm Vàm ở với con ?

— Làm sao Hiền hiểu được sự thật ! Trong nhà này ông nhà công tâm đau mọi mơ bạc trắng ở nhà làm cũng vậy. Những món quan trọng hơn hết vẫn là cái bằng khoán đất mà ông vừa đào lên, còn để trong hộp thiếc,

Ông Tư Lung hỏi :

— Ông chủ có tiêu định. Tôi còn sức khỏe chờ ông thì giờ tôi.

Ông chủ nói :

— Để tôi an [illegible] với thằng hương bảo này, Nó từ tính với [illegible] nhà này, nó hại con tôi. Bây giờ con ta [illegible] về xóm Vàm, đem cái này mà cho [illegible] Bằng khoán đất, ba để dành cho con, Sau này, [illegible] con chia lại cho mấy em

Lời đưa con [illegible], Hiền nói :

— Miễn là ba sống vui vẻ, con không muốn gì hơn. Ba cực khổ [illegible] hơn người tá điền nghèo như trong xóm,. Con không lãnh cái bằng khoán này đâu,

(CÒN NỮA)

MÂY THÀNH

của Nguyễn-Thụy-Long

Số (90)

CHƯƠNG CHÍN

Thụy và Phương xuống khỏi con dốc, con đường đất đỏ dẫn về phố Ni, buổi trưa trời nắng chang chang. Phương cởi chiếc áo len nâu che lên đầu, Phương nói với bạn :

— Thụy bắt chước Phương này, đội áo lên đầu cho khỏi nắng.

Thụy lắc đầu :

— Không cần. Bố Thụy nói làm con trai phải tung pha mưa nắng mới [illegible] khỏe mạnh được.

Phương mỉm cười ;

— Bố Thụy dạy Thụy nhiều điều kỳ cục ghê.

Thụy nghĩ đến cha mình. Thụy phục cha, phải nói rằng Thụy chưa từng phục ai bằng phục chính cha mình nhưng [illegible] thái độ của ông Thụy luôn luôn [illegible] hơn tất cả những người khác, Thụy còn biết cha mình có võ theo mẹ Thụy kể lại ngày xưa ông [illegible] nhiều năm trời [illegible] Thụy bị mẹ mắng bắt, ngày ông [illegible] quân suốt cả miền Cao Bằng Nước Hai đều nể vì cậu Ba,

Thụy ngưỡng mộ cha mình, nó từng được cha chỉ dạy cho nhiều điều hay, nhất là trong những vụ đánh nhau với trẻ con phố Ni này sự liều lĩnh, gan lì của Thụy sau một thời gian làm cho trẻ con phố Ni này sợ hãi, không một đứa nào dám trêu chọc Thụy. Thụy cũng chẳng thèm chơi với ai. Bọn trẻ con ở phố Ni đồn rằng Thụy có võ gia truyền, đêm đêm Thụy tập võ với bố trong sân. Chúng cũng đồn đại rằng bố Thụy rất giỏi võ, võ đến đỗi một cái là có thể nhảy qua được mái nhà. Những điều đó chỉ là điều đồn đại. Tiếng tăm Thụy lừng vang cả khu phố Ni sau lần Thụy đánh bại năm anh em thằng Tọt, và từ đó Thụy bỏ luôn không đi họp nhi đồng.

Cô bé Phương đi cạnh Thụy có vẻ vững bụng và hãnh diện nữa, bọn trẻ con ở phố này biết Phương chơi thân với Thụy nên không đứa nào dám bắt nạt, chúng chỉ nói lên có lần Phương đã khóc nức nở đi tìm Thụy nói rằng :

— Từ nay Phương không chơi với Thụy nữa, từ mai Thụy đừng tới nhà Phương đón Phương đi học.

Thụy hỏi gặng mãi Phương mới nấc nở nói :

— Chơi với Thụy Phương mang tiếng

— Mang tiếng cái gì ?

— Chúng nó bảo Phương là vợ của Thụy.

Thụy đỏ mặt lên nhưng Thụy cũng làm bộ :

— Mình không là vợ chồng với nhau thì thôi chứ gì, đứa nào nói kệ nó.

Cô bé vẫn khóc lóc :

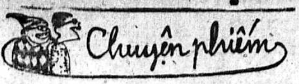
(CÒN NỮA)

MỚI
VISO
MARQUE DÉPOSÉE
TIÊU-CHUẨN QUỐC-TẾ ĐẦU TIÊN SẢN-XUẤT TẠI VIỆT-NAM
VISO
500
MỚI
VISO
天鵝洗粉
SUPER DETERGENT
CÔNG TY VISO VIETNAM
○ RẺ TIỀN ?
Cùng một gói bột giặt thể tích bằng nhau, nhưng rẻ được phân nửa tiền
○ NHIỀU BỌT ?
Phân lượng dùng bằng nhau, bọt nhiều, tẩy trắng, công hiệu gấp đôi
○ TRẮNG NHƯ MỚI ?
Lam tinh xanh dương áo trắng tinh khiết, có hào-quang phản chiếu
○ THƠM ?
Dầu thơm hảo hạng khi giặt ủi xong giữ bền mùi thơm
○ KHÔNG HẠI DA TAY ?
Hạt to chất mịn dễ tan trong nước — có chất nhờn đặc-chế FATTY ALCOHOL để bảo-vệ da tay
○ ÁO MẦU KHÔNG PHAI ?
Bột giặt nhẹ cân, máy lọc tinh-vi giữ được mầu sắc như mới, không phai.
XIN CHỌN : • 50 GRS • 100 - • 250 - • 500 - 10 KGS ĐỒNG GIÁ ĐỰNG HỘP GIẤY TIỆN BÁN VÀ MUA

Công-Ty VISO Việt-Nam trân-trọng tin quý vị khách hàng được rõ.
Bột giặt VISO "MỚI" kể từ ngày tung ra thị-trường đã được sự yêu chuộng của các giới đồng-bào, sản-xuất không đủ cung ứng thị-trường, được bán ra với giá hạ, quý vị mỗi tháng tiết-kiệm được một phần ngân quỹ gia-đình, ngược lại bột giặt cũ có phần lạc-hậu bị ảnh-hưởng bán không được. Công-ty chúng tôi lúc nào cũng nghĩ đến quyền lợi của khách hàng, vậy quý hiệu nên gởi bột giặt cũ trả về hãng, chúng tôi bằng lòng thối lại bằng tiền mặt, hoặc chọn đổi lại Bột giặt VISO "MỚI" để kịp thời cung ứng nhu cầu.
Công-Ty VISO Việt-Nam kính chào đồng-bào toàn quốc.

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết ly - ỉa chảy -
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT

Chính Luận



HOAN NGHÊNH TĂNG GIÁ

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Cứ mỗi lần nghe tin Chính phủ của Tổng thống Nguyễn văn Thiệu, mà phần hành trách nhiệm là tổng trưởng kinh tế Phạm kim Ngọc, ban hành những Nghị định cho phép một số hàng hóa được tăng giá, là nhà cháu lại vui mừng như mở cờ trong bụng, trong lục phủ ngủ tạng, dĩ nhiên mừng cả tới khúc cuối cùng của... ruột già

Là dân tiêu thụ có đồng lương cố định lại vui mừng khi thấy giá hàng leo thang, nói vậy chắc quý cụ sẽ nghĩ rằng nhà cháu nói láo mà chơi. Song nếu quý cụ nghĩ thế thật thì quả rất oan cho nhà cháu

Nhà cháu mừng thiệt sự chớ không phải mừng giả vờ, và hết sức thành thật cám ơn Chính phủ đã chịu khó cho... tăng giá đều đều. Chỉ trong vài năm vừa qua thôi, đã biết bao lần chính phủ cho tăng giá, chịu nhớ không nổi

Mỗi thứ hàng hóa tăng giá nhà cháu đều có một lý do để mừng nhưng cái mừng nói chung là mừng cho chính phủ có thêm tiền để làm gì không biết, có lẽ là để.., tự lực tự cường, đồng thời mừng cho bản thân nhà cháu có thêm cơ hội để trau giồi nghị lực... tu thân

Hiện nay nhà cháu đã ... già rồi nên có khuynh hướng.. tu thân vì đã nhận chân được những tai hại của sự sung sướng tạo dựng bởi đồng tiền. Mặt khác, nhà cháu cũng nhận chân được rằng : con người sung sướng nhất là con người chưa nếm mùi... sung sướng

Sự khổ cực chịu hoài từ ngày này sang ngày khác, ta sẽ quen với nó và không còn coi đó là khổ cực, nhưng sự sung sướng hễ đã nếm phải một lần tự nhiên nó xâm nhập ngay vào trí nhớ để luôn luôn đòi hỏi thỏa mãn. Do đó nếu tránh xa được nó sẽ là một điều may mắn

Sự kiện chính phủ đã chịu khó cho tăng giá đều đều mặc nhiên đã giúp dân nghèo, quân nhân, công chức có điều kiện dễ dàng tránh xa sự sung sướng. Và như thế cũng mặc nhiên đã đem đến cho dân nghèo, quân nhân, công chức một điều may mắn đáng kể, cần phải biết ơn

Saigon dạo này nhiều cám dỗ quá, nhiều cách thụ hưởng sung sướng quá, chỉ phải tội là những cám dỗ ấy, những cách thụ hưởng sung sướng ấy bắt buộc ta phải có tiền — không tiền, có quỳ lậy cũng chẳng được

Vậy ta tự biết mình không tiền thì đừng có tìm hiểu nó, hóa ra ta đã thành một kẻ sung sướng mà ta không hay

Nhờ các biện pháp kinh tế của chính phủ, rất nhiều dân nghèo, quân nhân, công chức đã trở nên những «kẻ sung sướng mà mình không hay» đó — không vui mừng, không biết ơn chính phủ, còn kêu ca gì nữa

Cái Nghị định nóng hổi của Bộ kinh tế về việc cho phép thuốc lá tăng giá cũng đã làm nhà cháu vui mừng và cám ơn chính phủ lắm. Nó đã giúp nhà cháu tiến thêm một bước trên con đường.., tu thân — cứ đà này may ra nhà cháu sắp tu được thân, rồi tề được gia, sẽ trị được quốc và hy vọng bình được thiên hạ. (nói đến đây, các đại chính khách đừng lo, nhà cháu tự biết mình chưa tu xong cái thân thì đã.., ngỏm rồi còn đâu mà trị quốc, bình thiên hạ, chiếm mất chỗ của quý vị).

Riêng một chuyện thuốc lá tăng giá trong mấy năm nay thôi, nó cũng đã giúp nhà cháu tiến được nhiều bước trên con đường tu thân.

Trước đây, nhà cháu hút Ruby, mỗi ngày một gói

Ruby tăng giá, nhà cháu tiến một bước tu thân bằng cách bỏ Ruby xoay qua hút thuốc Quân Tiếp Vụ — mua ở các hàng thuốc lá lẻ tuy giá rẻ hơn một chút nhưng phẩm chất vẫn tương xứng. May quá, chỉ một tẹo nữa là nhà cháu bị .. «hủ hóa» với thuốc lá Mỹ bởi thời kỳ này có quen một người làm sở Mỹ sẵn sàng mua giúp mỗi ngày vài gói Salem nhưng nhà cháu đã từ chối, nếu không, đã bị bập vào «gu» thuốc lá Mỹ, bây giờ trăm mấy một gói, chắc phải chết bỏ cha

Thuốc Quân Tiếp vụ cùng các loại khác lại... tăng giá nữa

Nhà cháu tiến mạnh trên con đường tu thân bằng cách bỏ thuốc thơm xoay qua thuốc đen, vì một lẽ đản dị là thuốc đen rẻ hơn thuốc thơm. Quý cụ nào đang nghiện thuốc thơm thử tưởng tượng cảnh một người nghiện thuốc thơm phải xoay hút thuốc đen sẽ thông cảm với nhà cháu liền.

Ối tưởi ơi! lần đầu tiên cháu hút điếu thuốc Bastos xanh, sao nó [illegible] cháu đến thế, trông thì đen ngòm, hút thì khói hôi hôi, đắng đắng. Nhà cháu vốn hiểu định luật «vạn sự khởi đầu nan» nên ráng hút mấy ngày đầu, dần dần quen đi, sau thấy Bastos xanh cũng... ngon ngon và trở thành thân chủ của hãng Bastos lúc nào không biết

Một điểm bất ngờ là trong lần «chuyển quân» từ thơm sang đen, nhà cháu được một người.., khuyến khích chính là bà cụ của nhà cháu. Hồi mới cưới nghe ông nhạc khen thuốc đen, nhà cháu mua một gói về hút thử, bà cụ của nhà cháu không chịu, đem dấu biệt đi và tự tay mua thuốc thơm cho nhà cháu. «Người» bảo : «chẳng đáng bao nhiêu, đằng ấy cứ hút thuốc thơm cho ngon miệng». Đến nay, thấy nhà cháu mang về [illegible] Bastos xanh đầu tiên, «người» lại khen : «Hay lắm, [illegible] hút thuốc đen, đỡ được đồng nào hay đồng ấy — Sự tăng giá đã ảnh hưởng cả đến người ngoại cuộc.

Rồi Bastos xanh lại... tăng giá theo giá chợ đen vì ông Tổng trưởng Phạm kim Ngọc của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã không biết hút thuốc lá.

Lập tức nhà cháu lại... tiến thêm một bước trên con đường tu thân — nhà cháu lại xoay qua hút Bastos xanh Quân Tiếp vụ, giá lẻ có hai mươi lăm đồng mà cũng ngon như loại thuốc của hãng. Nhà cháu mỗi ngày chỉ 25 đồng, «bắt» một gói, thiếu đủ gì thì cũng chỉ định như thế mà thôi.

Vừa cái nghị định cuối cùng tăng giá thuốc lá nữa. Bastos xanh lên chính thức bốn chục, Bastos đỏ thành «băm lăm» thì Bastos Quân Tiếp vụ cũng tăng theo

Yên chí lớn, không sao đâu nhà cháu đã thấy mình lại tiến thêm một bước trên con đường tu thân — một bước khá dài nên đáng vui mừng và tri ân Chính phủ chứ.

Hút thuốc lá đen QTV là đã hút loại mạt rệp rồi, chẳng còn thứ nào ít tiền hơn, cho nên bước tiến này không phải là chọn loại thuốc rẻ hơn mà là giảm số lượng tiêu thụ : mỗi ngày nhà cháu chỉ hút có nửa gói.

Khi chưa tăng giá cuối cùng, nhà cháu hút mỗi ngày một gói [illegible] chỉ đã mất 25 đồng, khi đã tăng giá tới ba lăm đồng, nhà cháu hút mỗi ngày nửa gói vị chi chỉ mất có mười bảy đồng 5 cắc. Kết quả là đã tiết kiệm cho ngân sách gia đình được mỗi ngày 7 đồng năm cắc. Thưa quý cụ! có đáng vui mừng, đáng tri ân chính phủ hay không?

Tự thâm tâm, nhà cháu mong muốn chính phủ sẽ tăng giá nhiều nhiều như sau này vì như đã trình bày ở trên, chính phủ càng tăng giá, càng giúp nhà cháu tiến thêm trên con đường tu thân, tề gia, trị quốc, bình thiên hạ. Nếu thuốc lá còn tăng giá, nhà cháu sẽ cai luôn, càng tốt tợn.

Chính phủ đừng ngần ngại gì, cứ tăng giá mạnh nữa đi. Hoan nghênh tăng giá !!!..

Toàn dân biết ơn Chính phủ và ông Tổng Ngọc của Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã tăng giá. Toàn dân có điều kiện sẽ trở nên những «kẻ sung sướng mà mình không hay» nhờ Chính phủ chịu khó tăng giá, đấy ạ.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

LẠI MỘT MÙA THI : RỒI CŨNG QUA MAU !

(Tiếp theo và hết)

Ui ! cái môn Y-khoa «phong ngứa» ! !

Phóng sự của THỤY-MY (T.T.M.T)

Đã bảo nhất quỉ, nhì ma, thứ ba là học sinh và sinh viên. Mà trong giới sinh viên thì phải kể cái tật nghịch ngợm của đám SVYK vào đệ nhất hạng ! Và cũng chính cái đám này đã «sáng tác» ra rất nhiều từ ngữ rất chi là quái gở mà nhiều khi phát ngôn ra chỉ có họ hàng con nhà Y khoa hiểu được với nhau mà thôi chớ những người ngoài muốn hiểu cũng chẳng thể nào hiểu nổi nếu không có những lời bị chú kèm theo ! ! (Quái gở vậy nhưng biết đâu nhờ đó mà cuốn đại từ điển của nước An Nam 4.000 năm văn hiến của chúng ta sẽ càng ngày càng tăng thêm số trang phải không quí bà con YK ?!)

Và cái môn học nói theo dân tây là Médecine preventive hoặc nói theo dân mỹ là Preventive medicine hay nói theo mấy ông Thầy là Y-Khoa phòng ngừa hoặc Y học phòng chứng đã được đám sinh viên « dịch » phăng ngay ra thành Y khoa phong ngứa : Thật là quí quái ! Nhưng nào vậy đã hết, hôm nọ trước ngày thi, một nhỏ bạn phom phom chạy đến nhỏ mình hỏi

— Bồ đã học Y khoa phòng ngố chưa ?

— Rồi ! Ơ.., mà bồ học ở đâu cái,. Mà sao ăn nói nham nhở dữ vậy ?

Tên bạn ngây thơ :

— Tui đâu có biết ! Thấy mấy đứa trong nhóm tui nó gọi dzậy tui cũng bắt chước gọi làm dzậy ! Hì hì !

Đây là một môn học vừa được nhét thêm vào chương trình của tụi mình và bắt phải thi cuối năm kể từ niên khóa vừa qua chứ bình như mấy năm trước các thầy chỉ dạy học chơi... cho biết chứ cuối năm khỏi thi ! Cũng chính vì điều đó nên dân chúng khảo nhau rằng «môn này dễ quá mà ! Cần gì học !» Thành thử ngay từ đầu năm cứ đến giờ cours môn này là bà con lỉnh đi đâu mất tăm, trong lớp có còn leo heo có vài chục mống. Nhất là khoảng giữa năm mới thấm nào, ai cũng lo cho hai môn thi Patho. Med. et Chir. được tổ chức vào khoảng thời gian đó thành thử đến giờ học của Thầy Vũ Văn Cẩn thật hay, lối giảng bài của Thầy tuy mộc mạc nhưng cũng vui như Tết mà nhìn suốt giảng đường đếm chả được mấy ngoe ! Vậy mà Thầy vẫn giảng dạy, vừa vui vẻ, tụi đồ đệ ngồi dưới vừa cười, vừa ghi chép. Thầy tội ghê !

Đến những buổi thực tập còn tệ hơn, bà con cứ rủ nhau cúp lia lịa vì môn này khỏi phải thi cuối năm ! mà theo kết quả thăm dò và thống kê của anh bạn Lang Lụp trong lớp đã ví von rằng thì là số người đi T.P, cũng như cái py-ra-mít về già, càng ngày càng teo lần, đến nỗi đã khiến cho một ông BS già lặn lội mãi từ bên Mỹ sang để chỉ dạy thêm cho tụi mình đã phải kêu lên ngạc nhiên ;

— Sao sinh viên Việt Nam đánh giá các môn học không đồng đều nhau Sao chỉ biết coi trọng những môn bắt buộc phải thi còn những môn cần thiết nhưng không bắt thi lại coi rẻ như vậy ?!

Kể cũng chả có gì lạ cả ! Dân VN ta tuy nhỏ bé nhưng vẫn nổi tiếng là khôn,.. lỏi mỏ lị (!). Ông ấy là người : Mỹ làm sao ông hiểu được ! Ngạc nhiên là phải !

Nhỏ bạn lại hỏi :

— Ê ! Còn mấy bài của ông «nước cống»?

Mình phát cho nó một cái :

— Rõ tệ ! người ta là kỹ sư mà dám gọi người ta là ông «nước cống». bà thiệt !!

Nhỏ bạn gân cổ :

— Tui đâu có biết ! Thấy ông dạy «điều chế nước cống» thì gọi đại dzậy cho nó gọn !

Nhắc đến bốn tiếng «điều chế nước cống» hai đứa nhìn nhau cười rũ rượi. Cứ khổ ! thầy mới ở ngoại quốc về nên thầy nói tiếng mẹ đẻ đâu có rành ! Ngay đầu giờ học thầy đã «xin lỗi» trước rồi cơ mà ! ! Nhưng khốn nỗi, dù đã biết vậy mà sao khi thầy dạy tới đoạn.... Chắc thầy muốn dạy tụi mình các nguyên tắc «điều chế» nước cống ra một thứ nước trong sạch hơn thì thầy lại bảo là nguyên tắc «điều chế» nước cống khiến cho tụi mình dù đã «cảm thông» kỹ lắm nhưng cũng không thể nào nhịn được cười ! Điều chế cái gì chứ ai lại đi điều chế nước cống bao giờ ! !

Cả bọn mấy đứa con gái ngồi ngay hàng ghế thứ hai cứ nhìn Thầy đứa thì cười hi hí, đứa thì cười chúm chím, đứa thì cười tủm tỉm, đứa thì cười mím chi cọp cứ rúc ra rúc rích như... lũ chuột làm cho Thầy thẹn quá (nhưng chắc Thầy chả hiểu « vì sao em cười » !) mồ hôi trên mặt thầy cứ tuôn ra xối xả ! Thiệt, đám con gái tội lỗi quá đi mất thôi ?

Buổi thi cuối cùng, Thầy Anh chưa đến nên dân chúng ngồi đấu láo om sòm. Một số tên siêng năng vẫn lôi bài ra « gạo » thêm ! Đang ồn ào, bác Tự một trong ba vị cao niên nhất của lớp mình bỗng lù lù đi lên bảng lấy cục phấn, cả lớp chợt im phăng phắc để xem bác ta định làm gì.

Khi bác ta vừa viết xong câu: «Thi Obstétrique hôm qua bị... dystocie !» thì cả phòng phá ra cười như nắc nẻ. Nào đã hết, lúc vừa quăng cục phấn vừa đi xuống bác ta còn đưa tay lên báo động :

— Này ! tui nói cho các anh em biết nhé ! Anh nào nhắm nhe cưới vợ thì phải coi chừng utérus double đấy nhé !

Những tiếng cười lại vang vang cả phòng thật là quá chừng cái nhà bác này ! Được một lát bác ta đứng lên quay qua đám con gái,

— Xin lỗi các chị nghe ! cho tui được phép nói riêng với các anh một câu !

Xong bác ta quay về phía con trai :

— Tui hỏi các bạn một câu này nghe rằng thì là trước khi chúng ta lấy vợ liệu chúng ta có cần và nên đo trước losange de michaelic hay không ?

Vì câu hỏi chỉ dành cho quí vị con trai nên chỉ có đám con trai ngồi cười hi hí và thi nhau đáp lễ :

— Nên ! Nên !

— Cần đứt đuôi đi ấy chứ !

— Mà làm sao đo đặng ?

Một tên bạn gái (đã có fiancé nên .. dạn dĩ phát ngôn.., thì thầm vào tai tụi mình :

— Khó gì ! Sờ ở ngoài áo cũng thấy !!

Cười đùa đến đây thì Thầy Anh vào, cả phòng im lặng trở lại. Thầy nhìn tụi mình nói :

— Hôm nay bài thi gồm hai phần ; phần đầu thi test và phần thứ hai là một câu hỏi ngắn.

Cả bọn mừng rơn, thi test là đỡ quá rồi ! Kiểu này chắc các bạn định tặng không môn này cho tụi mình đây ! Hôm qua thi xong môn Sản khoa về mệt quá cả buổi tối nằm chơi đâu có ôn lại bài chữ nào, bao sáng nay mới dở ra đọc qua thêm được một lượt.

Đề thi lần lượt phát ra nhưng một số chưa nhận được thì đã hết ?! Thiếu đề thi ? BS Thanh chạy lăng xăng :

—Tôi đã quay nhiều quá xá tưởng dư rồi chứ ai ngờ lớp này đông quá như vậy ?! Anh chị nào chưa có đề thi đi ra ngoài này ! Song phòng bên này ngồi chờ tôi quay thêm một số nữa ! !

Những người chưa có đề thi lục tục kéo nhau ra nhốn nháo. Thi cả kiểu gì lại không đủ đề thi thật khôi hài !! Số còn lại ở trong phòng bắt đầu làm bài ; tương đối đề thi dễ vì toàn là những vấn đề thường thôi nên chỉ cần đọc qua cours một lần hoặc những người có kiến thức rộng không cần đọc cours cũng có thể làm được liền ! Mặc dù vậy vẫn có hiện tượng cứ từng dãy bàn một họp sức « đồng ca » với nhau từ đầu chí cuối « một bê, hai bê, ba bê... » nghe hết sức buồn cười và vui tai. Được cái Ông giám thị mặc blouse trắng chắc ở phòng bacter, phải xuống hiểu thế, chả nói năng một tiếng nào và cứ lặng lờ như một cái bóng mặc cho đám sinh viên « ca hát cộng đồng » vô cùng rộn rã ?

Độ hai mươi phút đồng hồ sau bà con bắt đầu đem lên nộp bài đi ra gần hết. chắc chẳng một ai «nuốt nổi» môn này !!

Mấy đứa con gái tụi mình xúm xít đứng bên hè với nhau được một lúc thì bắt đầu cảm thấy buồn ! Như có một cái gì [illegible], tiếc sao ngày thi không còn kéo dài thêm nữa nhỉ !? Thật tụi mình [illegible] cũng mâu thuẫn, lúc chưa thi thì chỉ muốn thi mau xong cho rồi khoẻ, thi xong rồi lại cứ muốn thi thêm !!

Buồn quá chả đứa nào muốn về nhà vội, cả bọn kéo nhau vào «quán ma xơ» uống nước và đấu láo. Vào đến nơi thấy tụi mình chị Quý tươi cười hỏi :

— Mấy chị thi xong chưa ? Làm bài khá không ?

Ma soeur cũng hỏi

—Chắc thi xong hết rồi chớ gì ? Các chị làm bài được không ? mấy hôm nay chắc bận thi nên chả thấy một chị nào vào đây cả !

Có những tiếng rụt rè đáp :

— Dạ thưa, tụi con làm «bếp» lắm ma Soeur ạ !

Sáu đứa tụi mình vây quanh cái bàn dài với bao nhiêu là bàn tính và dự định : đứa thì sửa soạn lấy chồng và bảo «mấy bồ muốn ăn bánh lác nào cũng có hết !» đứa thì tính đi du lịch, đứa thì tính về quê, đứa tính đi chữa bệnh. đứa thì định đi mua vải để về rảnh tự cắt may vài chiếc áo mới. có đứa chả thèm nói một tiếng nào cứ ngồi trầm ngâm mút «cà lem» chùm chụt rất ngon lành,.. thôi thì đủ thứ hết !!

«Người đẹp» của tụi mình bỗng đột ngột xuất hiện ! Tự nhiên thấy rộn rã ! Không ngờ «người đẹp» ăn nói hiền, đàng hoàng và dễ thương đến như vậy !! Ô, mà thôi, về đi ! để ma Soeur còn đóng cửa !

Trời buổi chiều thật mát. Mình chạy xe về trên con đường quen thuộc rợp bóng lá. Tâm hồn thấy lâng lâng. Nỗi rộn rã vẫn tràn ngập. Chiếc xe như vẫn tự lái mình đi êm ả.

Có tiếng chim ríu rít trên ngọn cây cao, một chút gió mây xanh loáng thoáng xuyên qua lá thật mát mắt. Mình hít một hơi dài thấy lồng ngực như căng căng tựa cánh diều no gió đang bay lơ lửng thật cao trên kia !

Mình rồ máy xe ở cổng, con chó con Ti ti của mình chạy ra mừng cuống quít, Mình cúi xuống bế «cu cậu» vào nhà, hai cái bàn chân trước bé tí của nó níu chặt lấy vai mình. Thương Ti ti quá !

Sau bữa ăn tối, ngồi xem Tivi vẫn là những hình ảnh nhảy múa [illegible] rích, chán phèo không thèm xem nữa, đi ngủ cho khỏe, lấy sức để [illegible] mai còn đi nhà thương trở lại với bổn phận nữa chứ !

Mắc màn lên giường, tắt đèn thật sớm nhưng sao đôi mắt mình [illegible] chong chong !! ?

Thụy my
(T.T.M.T.)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG
— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : [illegible]
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : [illegible]
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.87[illegible]
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 21.30[illegible]
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu thương Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

thắc mắc
nguyện vọng

Vài ý kiến của một giáo viên trong kỳ thuyên chuyển 1971

Hằng năm cứ vào dịp nghỉ hè thì Bộ Giáo Dục có nhã ý cho một số giáo chức nộp đơn xin thuyên chuyển đến một nhiệm sở mới theo ý muốn. Tôi là một giáo chức tiểu học, tôi xin trình bày vài ý kiến của mình đối với vấn đề này,

Thường thường những giáo sinh tốt nghiệp ở các trường Sư phạm bao giờ cũng dõng dạc nói «tôi xin chọn tỉnh A, tỉnh B» nhưng thực tế chẳng có bao nhiêu mãn nguyện. Mãn nguyện chăng là chỉ có mấy giáo sinh đậu cao khi tốt nghiệp. Còn lại thì xin chọn hay là gì nữa... cũng chỉ là một cầu may nào đó với nhiệm sở mình sẽ đến tòng sự thôi.

Đa số đều phải đi xa gia-đình, với ý nguyện là sau 2 năm phục vụ sẽ được Bộ chấp thuận cho về một nơi mình vừa ý (dĩ nhiên là ít ai dám về Saigon Gia-định). Cây có cội, nước có nguồn. nên nhà giáo sau hai, ba năm đều muốn về gần nguyên-quán. Vì họ nghĩ rằng sau mấy năm tự lưu đày vì miếng cơm manh áo thì họ cảm thấy cần phải gần cha, mẹ, anh, em, bà con, dòng họ nữa.

Trên thông cáo hằng năm của Bộ đều có nói rõ là phải đủ 2 năm mới xin thuyên chuyển được và xin theo các thứ tự ưu tiên. Tôi là một giáo viên ở xa xôi. tôi rất tin tưởng vào lời nói của Bộ, Cho nên sau 2 năm tôi nộp đơn và chờ, nhưng chờ mãi đến tựu trường... dạy thêm một năm nữa. Vừa dạy vừa trông cho mau đến. kỳ nộp đơn mới. Cứ thế mà tôi đã nộp đủ 3 lần rồi mà chưa thỏa mãn.

Năm nay tôi nộp đơn lần thứ 4 và vẫn chờ đợi như thường lệ. Vái trời cho tôi được mãn nguyện ! Nhiều lúc nghĩ lại cũng buồn, khi nghe một bạn của mình sau một vài khoá mà vẫn được đi trước. Hình như có đứa đi vào giữa niên học, thế mới tức. Thôi thì tự an-ủi mình bằng cách nói chưa muốn đi. Chớ muốn đi mà không «biết điều» thì đi làm sao cho được.

Theo thiển ý thì Bộ Giáo Dục nên thỏa mãn cho những người muốn về gần nguyên quán, hay nơi dương sự tự ý chọn đến sau 2 niên học như tinh thần của thông cáo hàng năm. Sự chấp thuận dễ dàng của Bộ sẽ có nhiều ích lợi hơn. Nếu giáo chức xin hoài mà chẳng được đi thì sẽ bất mãn, chán nản. do đó hiệu năng của giáo chức sẽ giảm rất nhiều.

Bộ hãy giúp đỡ giáo chức để họ hăng hái làm việc. Một người sống mà cứ lo đi hoài thì làm sao mà hết lòng dạy dỗ học trò. Tương lai của chúng ta không phải chỉ ở Saigon, mà là toàn thể các thế hệ từ thành thị đến thôn quê. Bộ GiáoDục chắc đã hài lòng lắm với tổ trường và số giáo chức tăng thêm mỗi năm. Nhưng thực tế chỉ có lượng mà chẳng có phẩm.

Bộ cứ xem các báo cáo của tay. Sở. Nha thì nguy lắm. Có khi nào Bộ ngó đến một trường thôn quê, ấp tân sinh nào đó, sẽ thấy hoàn cảnh của giáo chức sống ra sao, dạy ra sao và trẻ con học được gì !

Khi mới ra trường thì nhà giáo trẻ nào cũng muốn làm việc cho hăng để hai năm sau đi rồi còn lưu lại một cái gì. Nhưng sau hai năm mà chưa đi thì đã nguội máy dần rồi ù lì luôn !

Phần không thỏa mãn về đơn xin thuyên chuyển, phần ở nơi xa xôi hẻo lánh, rủi nhiều mà may ít, thì hỏi ai có lòng nào hăng hái làm việc. Đôi khi giáo chức tiểu học, còn bị nhiều thứ quyền hành hiếp đáp như các báo đăng tải gần đây. Vô Đất, Đầm Dơi, Minh Phụng.., là những chuyện lan rộng trước dư luận. còn bao nhiêu vụ âm thầm nữa. Nếu Bộ cho thuyên chuyển đúng theo tinh thần thông cáo thì ích lợi hơn nhiều.

Ở đời đâu có ai muốn để lại một tiếng xấu khi mình ra đi. Chuyện ồn ào. báo chí bàn tán là quá sức chịu đựng của nhà giáo rồi, Xin Bộ hãy xót thương cho các giáo chức ở xa nhiều năm nay muốn về ! Về được chỗ vừa ý thì chắc chắn giáo chức không còn lý do gì bất mãn hay chán nản việc dạy dỗ nữa. Do đó hiệu năng sẽ tăng lên và kết quả chắc là phải tốt hơn.

Với những ý kiến thô thiển trên. tôi ước mong những vị có trách nhiệm cứu xét đơn nên cho thoả mãn những người đã xin thuyên chuyển. Số người đi sẽ có giáo sinh mới ra trường trám vào, Đó là một lẽ công bình. Đoạn trường ai cũng phải qua cầu. (Xin các bạn tân giáo viên đừng buồn về ý kiến của tôi.

Vì chúng tôi đi trước các bạn và đã chịu đựng nhiều rồi, nếu có đọc mấy dòng này). Riêng với thượng cấp, tôi cầu mong quí vị hãy vì ích lợi chung, mà tạo một không khí mới cho nền giáo dục tiểu học, chúng ta lớn rồi hại nhau làm gì để cho trẻ con nó khổ ! Cầu mong sự cảm thông ở quí vị cứu xét đơn !

Nay kính
Trần hải Chu
G.h.c.b.t. hạng 3

Y Học Châm Cứu

Khóa 3 khai giảng ngày 5-9-71 Sáng, Chiều, Tối và chủ nhật tại viện Y Tế châm cứu từ thiện Phật giáo Tịnh Độ Tông V-N 193/4 Trương Tấn Bửu Chợ Lớn nối dài. Bảo đảm có kết quả số học viên nhận có hạn.

Tìm việc

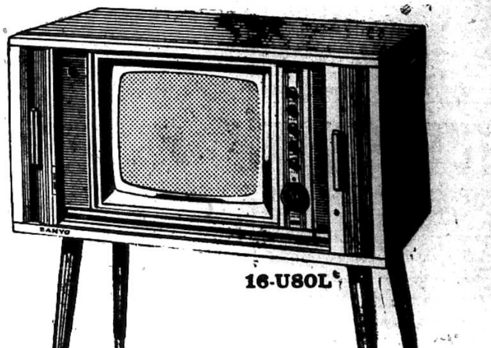
— Nam sinh có tú tài I ban B, có khiếu về hội họa, mong tìm một việc làm hợp với khả năng (chiều hoặc tối) để có phương tiện học thêm. Xin thư về : Đức Nguyễn, 48/152/1 Cách Mạng Gia định.

— Sinh viên kỹ sư Phú Thọ, nhận dạy kèm toán lý hóa tại tư gia từ lớp 12 trở xuống. Thư về Nguyễn Đình Luân Box E Chợ lớn.

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)

Sirop
BANOMYCINE
Vitamines
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

SANYO TV
SAU NGÀY LÀM VIỆC MỆT NHỌC, QUÍ VỊ SẼ KHOAN KHOÁI KHI TRỞ VỀ NHÀ VỚI MÁY TRUYỀN HÌNH SANYO — TUYỆT ĐẸP — HÌNH ẢNH RÕ RÀNG — ÂM THANH TRUNG TRỰC



16-U80L

17-S30L

Kiểu 16-U80L
Máy truyền hình lý tưởng
Mặt kiếng 16 inches
Kiểu meuble lộng lẫy
2 loa, có giây nghe riêng

Kiểu 17-S30L
Kiểu meuble Mặt kiếng 17 inches,
Có cửa kéo Xài transitor, ít hao điện,

Tất cả thắc mắc và sửa chữa xin liên lạc :
TRUNG TÂM SỬA CHỮA ĐẠI NAM CÔNG TY (DAINAN KOOSI)
110 — 112 GIA LONG SAIGON — ĐT : 92.663
SANYO

HỌC

Dạy trang điểm và uốn tóc chuyên nghiệp
5000đ 1 khóa
351/5 Trương minh Giảng Saigon

LỚP RADIO TV

770, Phan đình Phùng Sg Đ.T 93296 Khai giảng 4-9-71 — Sáng, chiều, tối. Chương trình hoàn toàn đổi mới — Ban Giảng Huấn đầy đủ kinh nghiệm, Riêng cho các bạn đã hành nghề, có mở lớp Đặc Biệt Tuner — Ampli Hifi, Stéréo Magné — Cassette. Xin ghi tên trước để giữ chỗ.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 6-9-1971

—Do G.S. TUẤN HUY và kỹ sư SMITHSON.

—BẢO ĐẢM : 1 THÁNG NÓI và VIẾT 3.000 câu thông dụng. 1 GIỜ TRIẾT TỰ đọc được tiếng Anh dễ dàng.

Ghi tên tại 401 PHAN-THANH GIẢN SAIGON (gần ngã tư Cao-Thắng và Phan-thanh-Giản Saigòn)

LỚP Pháp văn du học

Do giáo sư trứ danh Đại học người Pháp phụ trách, Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người, tiến bộ chắc chắn. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Cống Quỳnh).

Dạy Lái Xe

Đủ loại xe để thí sinh thực tập bảo đảm đến khi đậu. Học phí hạ có lớp đặc biệt cho người ít chữ đặc giảm cho quân công học sinh VKHH. Hỏi Tân Việt 171 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT. 21.554.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth, H Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ, Robe 2000đ, Raglan comtesse. 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 3500đ

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jeve Robe quần Tây. Chémmse dại học Thượng Hải. v.v. Do chủ nhân hướng dẫn, Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

CỬ NHÂN **ANH NGỮ**
tốt nghiệp Anh Quốc
DẠY ANH VĂN
Tú Tài và du học Trung Tâm Sinh Ngữ Đông Nhật Việt Nam tại 256 Công Lý Saigon.

MATH

Premières et Terminales
(par groupes de 10)
109 Pasteur, Tél : 24.806

Tú Tài I, II C

Đặc Biệt : Lớp rất ít. Nâng đỡ. Người lớn và HS kèm S.N. Có lớp riêng cho HS. Pháp Hoa. Khai giảng 6-9-71 tại T.T. Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng Saigon và 20/1 Lý Thái Tổ Saigon.

Lớp Anh Pháp. Trình độ T.H Mauger 1-2-3. Engl.for Today. Ghi tên từ 30-8 đến 5-9. Hỏi : 99/103B Trần quí Cáp Saigon

SV Luật năm thứ 2. Nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc Ô. Nguyễn thành Cương 520 Lê văn Duyệt Gia Định.

học kỷ nghệ lạnh

Khóa mới khai giảng ngày 7-9-71

— Bạn muốn học nghề «SỬA TỦ LẠNH và MÁY LẠNH» mà không biết học ở đâu dạy hay, và có nhiều máy để bạn thực tập

— Bạn hãy đến ;

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH
KS. NGUYỄN VĂN TOẠI
số 167 đường Võ Tánh SAIGON Nơi đây bảo đảm sẽ chỉ dẫn bạn trở thành người thợ giỏi.

— Bạn sẽ được học hỏi thêm phần quấn giây Bloc tủ lạnh và máy lạnh.

— Mãn khóa học, bạn là học viên xuất sắc sẽ được tuyển chọn làm việc lại cho xưởng.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

DUNG

26 c/11 Nhất Linh (Chi Lăng) GĐ
Dạy — Các thứ bánh Tây và ta.
— Các thứ hoa vải và giấy.
— Tỉa các thứ hoa bằng đu đủ.
Nhận — Đặt bánh lễ, tiệc.
— Làm hoa cưới (trọn bộ)
— Làm đèn cưới hoa sáp.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng bốn chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8.500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

028 Lô F Chung cư MinhMạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Nguyễn Tri Phương

DẠY CẮT MAY

Trung tâm đã đào tạo nhiều thợ giỏi. nơi đáng tin cậy để bạn gái theo học khóa Âu ViệtPhục phụ nữ, Thực hành vải của trường, hướng dẫn đi làm, ở xa có nơi trú. Bảo đảm mãn khóa cắt giỏi ghi tên 379 Nguyễn tri Phương.

BÁC CAI CẬP và CÔ SÁU trước ở Đakao nay đã về QUẬN Chùa 379 Nguyễn tri Phương.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 184 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1, 6, và 14-9-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Nguyễn Tri Phương

CẮTMAYTHÊU

KHÓA CẤP TỐC BẢO ĐẢM thực hành ngay trên vải, học phí hạ, tận tâm hướng dẫn giới thiệu việc làm. Bảo đảm sau một tháng may giỏi RAGLAN ĐỒ ĐẦM.379 Nguyễn tri Phương.

RADIO T.V.

Học ở đâu ?

Dạy sửa Radio T.V. nổi tiếng vùng Gia Định, Phú Nhuận bảo đảm sửa được máy biệu lý thuyết đầy đủ, Thực tập nhiều Đặc biệt H.V ưu tú được tuyển làm tại xưởng. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Khóa mới khai giảng.

1 và 6-9-71
Lớp V.T.Đ Thực hành
RẠNG ĐÔNG
237 Lê quang Định (Gia Định)
Nhận H.V Nội Trú.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th. Giản Saigòn.

Thợ máy xe hơi

TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ.Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5.500đ 1 tháng. học lực. tuổi tác nào cũng theo học được Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

TIỀN TỪ BÉ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon.. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Gia Chánh Thanh Hà

174Ađầu cầuTrương minh Giảng Sg

Bánh trung thu đặc biệt

bánh nướng (mặt đẹp láng mềm như tiệm, nước đường làm ngay) bánh dẻo (mịn trắng 2 tháng o hư) thập mía và cân, Lã vọng, vịt con giống, hoa, trái cây (bằng bột dường,crème bánh bao duy nhất o bột khai (2 ngày còn mềm) cần xu xê, đậu xanh in khảo phục linh, pâté chaud choux à la crème croissant sinh nhật cưới mì ngọt mì ổ petit pain au Jambon au chocolat buche Noel bọc gương các loại biscuits giò chả nem mọc Jambon saucisson lạp xưởng pâté gan v.v..

Anh Văn Đàm Thoại

39 Nguyễn đình Chiểu
Tân Định

Lớp Anh Văn Đàm Thoại đã được tín nhiệm của các giới Thương gia, Sinh viên, Công Tư chức & quý bạn muốn THÀNH CÔNG CHẮC CHẮN TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT (khóa 4 tuần, 2 và 3 tháng) để nói chuyện xã giao, đi ngoại quốc, đọc báo Anh Mỹ. Thông dịch. luyện thi do giáo sư đã dạy nhiều năm tại ngoại quốc. LỚP HỌC LỊCH SỰ TRONG BIỆT THỰ. CHỈ NHẬN 8 NGƯỜI MỘT LỚP. Từ lớp cho người Mới Học đến Đàm Thoại, Cao Đẳng. Xin ghi tên để giữ chỗ

1-9 : Luyện Thi

— Lớp 8 Kỹ Thuật
— Lớp 6 Công Lập
— Lớp 10, 11 Nông Lâm Súc
Hoãn dịch 2 năm

TƯ THỤC **Tân Thạnh**
196 Trần quang Khải, Tân Định

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG
Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Phono. Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Denon, Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 30-8-71 đến 6-9-71.

Trường

ĐIỆN TUYẾN

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư danh tiếng nhất, giảng dạy theo phương pháp THỈNH THỊ HÀNH kết quả mau chóng Xin ghi tên trước. KHÓA MỚI 1-9 và 15-9 có đủ lớp Sáng Chiều Tối.

Lớp RADIO SƠ CẤP
— TRASITOR
— TRƯỞNG XƯỞNG Đ.T
— VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

Lớp TV 1-9 tối do giáo sư BỬU và VINH phụ trách, có dạy TV Transistor, yêu cầu học viên đã ghi tên lại giữ chỗ gấp. Các bạn muốn tìm trường hay thầy giỏi muốn hướng đi về *Kỹ thuật*, muốn có 1 nghề bảo đảm tương lai muốn trở thành chuyên viên điện tử, xin lại ĐIỆN TUYẾN. 1 trường có uy tín và bảo đảm nhất.

CHÚ Ý : 5 học viên Trưởng Xưởng đã xin việc làm, xin liên lạc gấp với trường.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc

Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 24g. Dạy từng nhóm và riêng từng người, đủ mọi trình độ. GS. tốt nghiệp Đại học phụ trách 163 Calmette Saigon (Hỏi từ 16g. 19g)

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, ưa thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm. Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng. Eau de Javel. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi mạ. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa hình đen trắng và Màu v.v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục, Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc), Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn trí Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Lớp học

RADIO-TV-TRANSISTOR

Khai giảng : 9/9 - 15/9 và 30/9

Do một nhóm Kỹ Sư, cán sự hướng dẫn tận tâm bằng những phương pháp tân tiến Thực hành những tài liệu học dễ hiểu hấp dẫn, kết quả chắc chắn.

Trường Điện Tử THẾ HỆ
150 Đề Thám Saigon ĐT : 24.544

VỚI sự cộng tác của Giáo Sư Hoàng xuân Việt và một nhóm người thiện chí (Bác Sĩ, Luật Sư v.v...) Các Nữ Tu Phanxicô Thừa sai, sẽ mở khóa III. (lớp đầu tháng 10) lớp Học Hỏi Hôn Nhân cho các thanh thiếu niên từ 18-30 tuổi

Điều kiện : — Số học viên được giới hạn (50)
— 1 tấm ảnh 4x6
— Học phí : 600đ

Xin liên lạc và ghi tên tại 20 Bà Huyện Thanh Quan Saigon
(Soeur QUỲNH GIAO)

Lớp Gia Chánh

HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Chợ Lớn (cách Đ.L Nguyễn Tri Phương 80th)

Nhận dạy : Các thứ bánh và các món ăn PHÁP VIỆT – TRUNG HOA Phương pháp chỉ dẫn rõ ràng ! Bảo đảm làm được ! Nhận dạy riêng theo giờ hẹn.

Thứ sáu 3-9 : 15 giờ Bánh Pháp Champignons (vườn nấm rơm)-flan aux cerises;

Thứ bảy : 9giờ : Buche de Noel-Langue de chat , 15 giờ : bánh bao trắng xốp đặc biệt !

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hành nghề bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Xin quí vị khách hàng lấy hẹn trước để tiện cho huấn-luyện viên sắp đặt việc kèm học viên.

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

CÁN - SỰ PHÚ - THỌ

Khai giảng 6-9-71

Khóa cấp tốc dạy 6 tuần- Ghi tên tại 490/43 Trương minh Giảng Chú ý : Sinh năm 1952 vừa rớt Tú Tài II được hoãn dịch tiếp 2 năm.

Dạy tư : Nữ SV Cao Học tốt nghiệp, cử nhân Lý Hóa, nhận dạy toán lý hóa lớp 11 AB trở xuống. Hỏi cô Trân 84 A Nguyễn văn Học G.Đ.

TRƯỜNG GIA CHÁNH

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản, Saigon 10 (góc Nguyễn Lâm Trần quốc Toản)
Bánh Pháp.
Thứ bảy 4-9 15g Friand, Gâteau à la reine.
Chủ Nhật 5-9 15g Toscan. Terrasses

Học Viện RADIO - TV

xin lưu ý !

Tôi ĐẶNG SỸ HỶ, Hiệu Trưởng trường Chuyên nghiệp, TRƯỜNG AN 770, Phan đình Phùng — Saigon, Xin thông báo để quý vị phụ huynh và học viên được biết : Tôi đã xin phép Bộ Giáo Dục tạm ngưng hoạt động kể từ 01-9-71 nên tôi không chịu trách nhiệm về những lời quảng cáo LỚP RADIO — TV mở tại 770 Phan đình Phùng Saigon đăng trên báo Chính Luận số ra ngày 29 và 30-8-71 và những số kế tiếp vì không phải do tôi thuê đăng. Tôi sẽ lưu ý tìm cho ra xuất xứ bài quảng cáo ấy vì tôi còn trách nhiệm với bộ Giáo Dục.

ĐẶNG SỸ HỶ

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CÔNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ Năm 2-9 : Sáng 9g : Bánh Pháp : ARBRE NOEL+MAJESTE (Cây thông+Thiên Nga Noel · Chiều 3g . Cơm Tàu : Bồ câu quay+Cơm Cháy Hải Sâm

Thứ Sáu 3-9 : Chiều 3g · Cơm Pháp : Crème de Petits Pois+ Suprême de Volaille

Muốn có một nghề bảo đảm tương lai bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi đây dạy may cắt y phục phụ nữ. Bảo đảm thành nghề. Học xong nhận làm lại và ăn ở tại tiệm có lớp tối dành cho người bận ban ngày.

Nhóm Sinh Viên cử nhân cựu Lycéen kèm tư gia 9ç 2dç (Maths-Frs) Terminales (Philo) — Maths fahrapage (4ç-3ç) — Xin hỏi Đỗ an Ninh hay Kim Lan 171 Phan thanh Giản SG — Tél 96.764.

S.V.Y.K Cựu h/s Taberd Bacc Math nhận kèm tại tư gia về Math, Phys, Chimie từ đệ hay toán lý hóa Pháp lớp 11 trở xuống. Xin liên lạc Tuấn 77H/7 Bùi thị Xuân [illegible]

Cựu Nữ sinh Saint Paul nhận kèm trẻ em tại tư gia hỏi 10B Kỳ Đồng [illegible]

NAM Sinh viên [illegible] dạy Anh Pháp Toán Lý Hóa từng nhóm (Trung tiểu học) Hỏi 36 Đinh công Tráng Saigon (buổi chiều)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn. Dịch Anh Pháp Đức Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học . Devenez un charmant causeur Un bel avenir vous attend

221/1B Trương minh giảng Saigon

S.V. năm cuối đại học nhận dạy tại tư gia hỏi Nghiêm 150 bis Hồ văn Ngà SG

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

Toán Lý Toán

Cù An Hưng, Vũ Mộng Hà

6-9-71 Toán Lý Hoa Đệ Nhị (toàn niên)
ĐÔNG PHƯƠNG 129 Trần quốc Toản Saigon
TÂN KHOA 25 Ngô tùng Châu Gia Định

Anh Ngữ

HOÀNG - HIỆU

Đủ mọi trình độ lớp Sáng.Chiều-Tối. Chúng tôi dạy theo phương pháp RIÊNG. Mời quý vị đến dự thử một lần và so sánh khả năng phương pháp dạy của chúng tôi sự thật ra sao. Khai giảng : 1/9/71.

TRUNG TÂM : 29 TRẦN QUANG KHẢI DAKAO SAIGON

tư thục

TRƯỜNG SƠN

12-9 131 Lê-Văn-Duyệt SAIGON

Thể theo lời yêu cầu của Phụ Huynh học sinh, ngày 1-9-71, hồi 15 giờ, nhà Trường mở thêm những lớp học buổi chiều sau đây ;

— 12C4. lớp mới, học đủ môn từ đầu chương trình đủ hai ban Anh-Pháp.

— Các lớp 11 học lại : 11 AB5, 11C7 đủ hai ban Anh-Pháp. Phải ghi tên trước.

3/9 **Hoàng Xuân Vinh**
mở TOÁN LÝ HÓA : 12 AB, 11 AB
98 Gia Long Saigon 98
341 Trương minh Giảng 341

TRƯỜNG

THỜI ĐẠI

540 Nguyễn huỳnh Đức PN (gần cổng xe lửa số 6

1/9
Nổi tiếng nhất và ban G.S. dạy Hay và đều
12 A.B, 11 A.B học lại đủ môn
TOÁN LÝ HÓA 12 A.B 11 A.B (Chiều, Tối)
ĐẶC BIỆT LỚP TỐI : NHẤT A.B NHÌ AB
— TAM NHỊ AB, NGŨ TỨ THẤT LỤC
— Có lớp đặc biệt dành riêng cho người lớn học 1 năm 2 lớp.
— 1 Trung tâm lớp tối nổi tiếng nhất Saigon
— 1 nơi lý tưởng cho công tư chức, quân nhân
— Cấp học bạ chứng chỉ. Hồ sơ hoãn dịch và thi cử như cả lớp ngày

Lớp Toán Lý Hóa «EULER»

Chuyên dạy các lớp 12AB
BUỔI CHIỀU : Trung Học PHAN VĂN HUÊ
98 Gia Long Saigon
BUỔI TỐI : 256 Công Lý Saigon
Thích hợp cho Học sinh công lập, Công tư chức, Quân nhân

1-9 Mở Sáng - Chiều - Tối

Lớp 8-9-10AB

Lớp Lý Hóa 12 AB
G.S Trắc Minh Tâm Tiến Sĩ Vật Lý
Toán Lý Hóa 12AB-11AB
GS Viêm . Đặng quốc Khánh . Vũ ngọc Hải :
Phan xuân Phương Thanh Phong
Ghi tên trước : 235 Trần quốc Toản Chợ lớn.

Toán Lý Hóa G.S. Trần Cao Mạnh

2/9
— LỚP 11 AB — 10 — 9 — 8 — 7.
— tại 36 TRẦN HOÀNG QUÂN CHỢ LỚN
— Đặc điểm : chăm sóc kỷ lưỡng và học thường xuyên.

3-9 Khai giảng Lớp Nhật Ngữ

HOÀNG NGUYÊN

20, Võ Tánh, Saigon Đ.T Số 93.028
VĂN PHẠM. CĂN BẢN ĐÀM THOẠI LUYỆN DỊCH
Đảm trách bởi một thành phần Giáo sư kinh nghiệm và tận tâm cùng một nhóm Giáo Sư tốt nghiệp tại Đại Học Đường ĐÔNG KINH.

LUYỆN THI **Vạn Vật 11A, 12A**
5/9 71
G.S. Chu Ngọc Thủy
Học sáng Chủ Nhật tại trường Thăng Long 484 Hồng thập Tự Saigon

Tae - Kwon - Do

Võ Đường Hwa-Rang-Kwan
199 Lê Văn Duyệt Saigon
GIÁM ĐỐC : Võ Sư ĐẶNG-HUY-ĐỨC Đệ 3 Đẳng
Vô Địch VN và Á Châu tại Hong Kong năm 1969
Song đấu tự do — phối hợp võ Thiếu Lâm và Quyền Anh.
Có Võ Sư Đại Hàn Cao Đẳng phụ trách.

KHAI GIẢNG lớp mới vào ngày 5 tây mỗi đầu tháng

TRUNG HỌC Tư Thục

Huỳnh Thị Ngà

Số 10 Trần Nhật Duật — Tân Định, Đ.T 24.458

1/9
Có đủ các lớp Sáng Chiều Tối (Anh Pháp)
Từ lớp 1 đến 12 ABC
Mở Thêm 11 ABC, 11 ABC Học Lại 12 ABC
Kỷ Luật Nghiêm Minh, học phí nâng đỡ (nhận nội trú)

TRƯỜNG

LE PROGRÈS

SÁNG LẬP NĂM 1950 — Số 71 Trần quang Khải Đakao

Kế Toán : Lớp cấp tốc 2 tháng Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm Kế toán cho Hãng buôn Công Ty, Xí Nghiệp Ngân hàng Thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957. Phụ thêm kế toán giải tích do NGUYỄN VĂN CẦN : Giám Định Kế Toán cạnh Tòa án (Expert Comptable près des Tribunaux).

KHAI GIẢNG : ngày 1-9-1971

ĐÁNH MÁY Đủ máy Việt, Anh, Pháp trúng tuyển 70% Quốc Gia thương mãi do huấn luyện viên NGUYỄN VĂN THU, vô địch toàn quốc 1967 hướng-dẫn.

Ở xa học Kế Toán Hàm Thụ

Nông Lâm Súc Cửu Long

108 Xa lộ Saigon

1/9 71
Có từ lớp 8 đến 12 NLS và Công-Thôn.
Mở thêm lớp 10 (đệ-Tam) NLS cho học-sinh sanh năm 1954 được hoãn dịch 2 năm.
Luyện-thi Tú-Tài 1 NLS và Công-Thôn do ban Giáo-sư «Tủ sách NLS CỬU LONG» đảm-trách

---

Anh - Văn Cấp - Tốc

Sáng-Chiều-Tối tại 209 NGUYỄN VĂN SÂM Quận Nhì. Gần Ty Cảnh Sát

Mở thêm : VỠ LÒNG BẢO ĐẢM cho người mới bắt đầu. cam đoan 1 tháng nói được những câu quan trọng. dạy cách ráp vần để một tuần đọc được 6.000 chữ. ĐÀM THOẠI SƠ CẤP. TRUNG CẤP ANH VĂN DU HỌC (chỉ dẫn bí quyết học Anh Ngữ mỗi lớp chỉ nhận 9 học viên) G.S. TÒNG, trên 19 năm kinh nghiệm. TIẾN SĨ BAN CỬ NHÂN CAO ANH máy luyện giọng tối tân nhất. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ để tăng cường nghị lực và trí nhớ. Nơi để xe an toàn.

Dậy khiêu vũ vì yêu nghề học phí tượng trưng tại 77 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Luyện thi tú Tài I và II CD

— Ban Giáo sư trứ danh khảo thí Tỉ số đậu 71 . Cao nhất Thủ đô, Sĩ số có hạn, mau tiến bộ, kết quả chắc chắn — Lớp học kỷ luật yên tĩnh (máy lạnh) — Có lớp dành cho người lớn và học sinh trường Pháp. Ghi tên tại 14 Cao Bá Nhạ Saigon (gần số 21 Cống Quỳnh).

Etudiantes donnent cours particuliers de Français pr 6è — 3è(Chương trình Việt từ Đệ Nhị trở xuống) Adresse No 7 Hồ xuân Hương Saigon)

Nhận dạy tư gia

Nhiều kinh nghiệm sư phạm và lương tâm. 1 SV. Nhận chỉ bảo thêm cho học trò 6.7,8.9,10.11AB. Biên thư hẹn : Mr Bình. 244/6 Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Saigon.

2-9 Chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 2B, 12A

TOÁN : Nguyễn Đăng Đại LÝ HÓA : Nguyễn Văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129-131 Lê văn Duyệt Saigon

3-9 Toán 12B Lý Hóa 12AB

Ghi tên trước buổi chiều tại Minh Tân 525 Ng tri Phương, gần góc Trần q Toản

TOÁN : Hà xuân Châu — Cù an Hưng — Vũ d Lưu — Đinh Đ. Mậu LÝ HÓA Nguyễn ngọc Đính — Vũ M. Hà.

GHI CHÚ : Các lớp này do các GS kể trên thành lập, trực tiếp điều hành và giảng dạy.

Lớp tối Cộng Hòa I tháng 9

335/4 Phan Thanh Giản —SG—
khai giảng đúng 7 giờ tối

Các lớp 9 — 10 — 11A — 11B — Ban giáo sư Cử Nhân, ĐHSP... nổi tiếng nhất: — VP. Mở cửa 18g30 tối hướng dẫn mọi thắc mắc của học viên

Dạy Kèm Bảo Đãm Đỗ ưu B, BT Tú Tài (1,2) ABC khóa 1972

(Làm giấy Cam Kết, Đỗ ưu, Bình, BT mới nhận học phí)

I-9 tại TƯ GIA 42 Trần quang Khải Đakao
tại TƯ GIA 26 Bùi Chu Saigon (Trước nhà thờ Huyện Sỹ)

DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA. ANH PHÁP lớp 10, 11ABC, 12ABC. Kết quả kỳ thi Tú Tài (1.2) AB khóa 71 các lớp thường trọn năm đã đỗ 99% hầu hết ưu. Bình, BT. Chưa từng có tại một trung tâm luyện thi nào (vì lẽ được dạy kèm kỹ bởi toàn ban GS kinh nghiệm dạy thi và rất tận tâm).

GIÁO SƯ DO

Đánh võ mồm thường dễ hơn khi lâm trận sát lá cà giao đấu với nhau Người hiểu biết quá nhiều thường nhún nhường. Kẻ mới sơ sơ có năm ba đường quyền đã tưởng như vô địch, coi trời bằng 1/2 con mắt VŨ cũng vậy. Mới tập tọc VŨ được vài ba bước, đã tưởng đứng vào hạng Trì. Hãy tìm học G.S DO sẽ thấy mình là con số 0, Tìm đến 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu I (ngã 6 Saigon, góc Lê Lai)

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemises, nón, dớ, áo choàng; đồ bộ nịt, bỏ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ, Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

— SV y-khoa, có tú tài toàn phần ban Toán, kinh nghiệm dạy học, tận tâm. Nhận kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc : Tùng số 55 đường Thái lập Thành Gia định.

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị:
GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN
KN. SỐ 70 M. GCDP 26.3.66

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 1 căn phố
Tiện mở thuốc tây phòng mạch, tiệm ăn 751 Nguyễn Trãi (gần thể thao Thanh Vũ) từ 10g-12g—từ 16g-20g

Nhà bán Khu cư xá kiến thiết Trương minh Giảng số 201/1 Lô F có lầu đúc phía sau đầy đủ tiện nghi

PHỐ BÁN
Phố thương mãi, lầu đúc (6x14) mặt tiền tại chợ Cầu Muối, ngang thương và Cô Giang, tiện việc mua bán, có thể khuếch trương được mọi ngành thương mãi. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

Nhà bán 116/33/22 hẻm 601 đường Tạ Hiến Thành 13mx3m5, nhà ngói, đủ tiện nghi điện nước bán gấp chẳn chẳn 380 ngàn.

Nhà đúc kiểu villa tuyệt đẹp, ngõ riêng mặt tiền 4m20x 30m, 4 phòng sân xe, kiểng. 225/20 Bùi thị Xuân GĐ, phía chùa Viên Giác 2T2.

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái, hồ tắm. Hỏi 369 Trg. minh Giảng Sg. Đ.T-41.401, giờ làm việc.

Nhà bán gấp
Xuất ngoại bán gấp nhà lầu đúc (30mx3m6) kiến tầng trên, dưới, Compteur điện nước (mỗi phòng đều có cầu tiêu nhà tắm). Bán luôn xe Jeep mui cao hoàn toàn đều mới. Hỏi số 277 Lê Quang Định Gia định.

NHÀ BÁN
3 tầng, kiến trúc tân kỳ đầy đủ tiện nghi, mở ngành thương mại gần chợ, trường, bến x- An Đông. Hỏi 88 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

700 ngàn bán 1 căn nhà 4,5x10m, có gác đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2/2 Đề Thám Saigon.

NHÀ BÁN TẠI VŨNG TÀU
số 49/5B Lê Lợi Vũng Tàu 7mx6m bằng gạch, điện nơi Cao Đài Giáo. Hỏi bà Nguyễn Thị Thanh Phấn Đại Nam Ngân Hàng. số 2 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu.

Bán nhà trống lầu đúc, luôn đất mặt tiền, đủ tiện nghi số 125C Trương tấn Bửu PN. Hỏi 39 phố trong chợ Trương minh Giảng. Chắc giá 3T.

Bán gấp 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Số 193-195 Nguyễn Biểu Chợ Quán. đang làm Garage đông khách và tiện chỗ mua bán giá 7.200.000đ

Nhà bán 1T500.000đ Địa điểm tốt 6thx11 có gác bên trong gần trường Trung, Tiểu học chợ số 372/41B Phan Th. Giản Saigon (xế cửa Bệnh viện Bình Dân).

Nhà Buôn mặt chợ Hàng Xanh số 6/14. 4m50x18m BK2T

Nhà bán có lầu, lát gạch bông, đầy đủ điện nước. Trung Tâm thành phố, Gần chợ, nhà thờ, trường học. Hỏi số 480/162A Nguyễn tri Phương (gần Chợ Cá Trần quốc Toản Sg).

Cai tín nhiệm
Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

18T cơ sở 2000m2 địa điểm đẹp, ven tỉnh gần Saigon gồm nhà kiểu Villa, kho, sân rộng, hồ cá, xe lớn vào được, có thể bán từng phần. Xem nhà 45/2D Xa Lộ (cách cầu PTG 200m bên trái).

Vũng Tàu cần tiền bán 3 ngàn thước đất tốt bằng phẳng, tọa lạc gần chợ (sắp xây) gần bến xe mới, có thể mua phân nửa khu đất. Xin hỏi bà Nga 83/A Nguyễn thái Học Vũng Tàu, gần ngã năm, trong giờ nghỉ trưa và chiều.

630.000đ 1 căn nhà lợp tole, vách tường, gát ván, điện nước gần trường học nhà thờ đầy đủ tiện nghi. Xem nhà số 64/9B Phát Diệm Sg.

850.000 Nhà 4mx24m Đằng sau có sân rộng. Đủ tiện nghi 76A/10. Duy Tân C.Đ (Đi đường Nguyễn văn Thoại đến Bar. Văn Hoa—Melody rẽ vô). Xin miễn trả giá.

Bán nhà rộng 4.8x16m tường gạch, lợp tôle gác suốt cây tiện nghi. Hỏi hẻm 3 số 17/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nhà cô Mâu.

Bán rẻ đất gần Chợ Nhỏ, xã Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức. Giá 1500đ một thước vuông. Xin hỏi cô Trang, 102 Võ Di Nguy Phú Nhuận, ĐT.41.820.

Nhà bán gấp 1.500.000đ. 441/40 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà cửa dọn nhà
Tu Bổ sửa chữa xây cất trang trí sơn cửa bằng máy quét vôi. mọi việc trong nhà. Đủ loại xe lớn nhỏ để dọn nhà. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão SG. ĐT.21.554.

Nhà bán tầng trệt 1 cao ốc 8mx22m tại đường Phát Diệm Saigon, gồm 3 phòng ngủ, 2 phòng khách 1 phòng ăn 2 toilette, 1 phòng ngủ của gia nhân, có garage để xe, luôn đồ đạc meuble tân kỳ còn mới nguyên chưa dùng, giá 4 triệu đồng. Hỏi Ô. Thu 91 Nguyễn cư Trinh Saigon, Đ.T. 9[illegible]57.

Nhà lầu đúc bán rẻ, số 267/C đường Trương minh Ký Gia định. Nhà gồm có: nhà đúc hai tầng, tầng dưới. ngang 6m2 dài 2[illegible] gồm 7 phòng, đủ tiện nghi, [illegible] có phòng tắm và cầu vệ sinh riêng, giường nệm mousse, tủ [illegible] máy, nước nóng và lạnh, [illegible] điện, nước, 1 phòng khách [illegible] 2 lối ra vào. Địa chỉ [illegible] Ô. Yểu hẻm 267 quẹo trái số 2[illegible] Trương minh Ký Gia định [illegible] 0075. Xem nhà từ 9 giờ đến 18 giờ mỗi ngày, mua xong giao nhà ngay.

Bán phố thương mãi có đèn, nước, điện thoại, luôn đất (4x25). 121/1C Hùng Vương Thị Nghè gần xa lộ ĐT 21.148-94.979.

Bán phố lầu đúc luôn đất 4mx 25m mặt tiền hướng Đông Hỏi 151 (số cũ 84) Nguyễn văn Thoại khu vườn cao su Phú Thọ.

2T nhà mặt tiền 76 Pétrus-Ký đủ tiện nghi, có thể trả góp. Hỏi 82 Trần tấn Phát Tân Định.

Bán rẻ 1 căn lầu xinh, đầy đủ tiện nghi: điện nước đầy đủ, sân để xe. Xem nhà 159/8 Hòa Hưng Saigon.

3T 1 căn nhà lầu đúc chia làm nhiều phòng riêng, 2 toilette điện nước đầy đủ có sân thượng khu yên tĩnh. Hỏi bà Lộ 3 Trần văn Thạch Gia Định.

Nhà bán vùng Ngã Năm Bình Hòa Gia Định, tường 3m5x17m, có lầu, đầy đủ tiện nghi. Liên lạc: ô. Hoành 76 Đại lộ Cộng Hòa Saigon. ĐT.23767.

Bán Nhà gạch, lợp ngói, trung tâm Saigon, khu yên tĩnh (sau rạp hát Nguyễn văn Hảo) xây cất trên 111 thước đất tư, có bằng khoán. Hỏi 40/29 Bùi Viện Sg.

425m2 Biệt thự trệt, 7 phòng, compteur điện nước, khu an ninh. Xe hơi vào tận nhà. Giá 3T2 bán rẻ 2T5. Hỏi 575/82 Lê văn Duyệt Saigon.

Phố bán đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi ban đêm. 702/149 Phan Thanh Giản Sg.

Nhà lầu đúc, có sân thượng và sân để xe, 4mx16m. Số 12-14 Trương quốc Dung ngã tư Cách Mạng vô ngõ số 10 bên cạnh nhà hàng Tân Lâm Điều, mua xong giao liền.

Bán rẻ đi xa, 4T2 căn phố trên lầu 1 Lê thánh Tôn cạnh chợ Saigon, có BK, điện thoại, lối đi riêng và 1 xe Mazda 1200 El màu trắng nguyên thủy, 1 đời chủ. Hỏi bà Dũng. 127 Gia Long hay Đ.T. 92.376.

Bán gấp nhà lầu 1 tầng mới xây, đẹp, đủ tiện nghi, có sân để xe, biệt lập, không có nhà khác đối diện, gồm có: 2 phòng ngủ, 2 toilettes, phòng khách, phòng ăn, nhà bếp, 5mx15m. Địa chỉ 32/2B Hùng Vương Chợ Lớn (sau hãng thuốc Mic góc Pétrus Ký). Giá 2T9 (luôn meublé).

Đất Nhà bán khu đất rộng 1230m2 có sẵn 3 căn phố và vòng rào kín, tọa lạc số 189 quốc lộ 15 Biên Hòa (cách cầu Vạt 100m) có giấy phép lập xưởng mousse và cất Villa rất thuận tiện mở hãng xưởng, garage, nhà kho và mua bán vật liệu kiến trúc v.v... Hỏi tại 75 Lê thánh Tôn Biên Hòa, Đ.T. 2123 Biên Hòa.

NHÀ MẶT TIỀN
Lầu đúc mới cất, tân kỳ, gác lửng, sân thượng, giàn hoa, 4mx11m30, công tơ điện nước riêng. Phố đang phát triển thương mại và 1 máy lạnh 3/4 ngựa, 220V, tốt nguyên thủy, cần tiền bán gấp. 55B Nguyễn Hoàng CL (gần bến xe An Đông).

Bán Villa 6 triệu đường Trần bình Trọng 200m2 hai tầng lầu có terrasse, điện thoại, chỗ để xe. Hỏi ÔngTôn 97 Pasteur Saigon.

Bán rẻ 650.000đ, nhà đầu căn, đường đi bên hông, có sân đậu xe hơi nhỏ, điện nước, đất 22mx5m, trước mặt nhà thờ. 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Bán nhà nhỏ rất xinh, khu an ninh. Giá 1T2. Hỏi tại 23/48 hẻm 215/J6 cư xá Chu Mạnh Trinh Phú Nhuận.

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 1 căn phố có gát 3thx12th gần chợ, có đồng hồ nước, điện. Hỏi TK36/22 Hẻm Nguyễn Cảnh Chân Saigon, từ 8g-12g và 15g-19g.

Bán gấp nhà dài rộng nở hậu có gác sau, đất tư đủ tiện nghi, luôn đồ đạc, tủ lạnh, bếp gaz và nhà xe. Hỏi 80/1 Nguyễn Trãi.

Nhà bán mặt tiền, 4x30 đúc suốt, đủ tiện nghi, có điện thoại, khu đang phát triển, hiện buôn vật liệu xây cất, lợi tức lớn. Hỏi Đức Thành 169 Hùng Vương Thị Nghè, Đ.T. 96.704.

Bán 420.000đ một căn nhà mới xây, vách tường, gạch bông đủ tiện nghi. Hỏi 207/3 Trần khắc Chân PN.

Bán nhà
283 Công Lý

Pán nhà 120/2 Lê Lai Saigon nhà lầu mới làm đủ tiện nghi, gần chợ gần trường học, Trung Tâm Saigon, thương lượng tại địa chỉ trên.

Nhà bán ngang 4,5x17m điện nước, khu yên tịnh an ninh xe vô tận nhà, có sân để xe, Khoảng 500.Số 90/9HH Dương công Trừng Thị Nghè trước cổng Sở Hàng Hà.

470.000 nhà xây, đủ điện nước. Hỏi bà Nghĩa 123/5, Trương tấn Bửu PN (sau tiệm may Như Ý).

Bán nhà 2 tầng lầu, có giữa hàng ăn, đầy đủ đồ đạc tiện nghi (điện 220, nước) đang hoạt động có hoa lợi cao. Hỏi 70 Nguyễn văn Thoại GĐ hay 166D Trần hưng Đạo Saigon.

Bán gấp Pharmacie giá rẻ. Hỏi 1017 Hậu Giang Cholon.

Villa hay nhà mặt tiền từ 200 đến 300 thước tại Quận 2, 3, 5 lối 16tr. Ông Thắng Long 381 Trần Hưng Đạo, Tél 20.048

Bán 1 nhà lầu đúc 4mx27m luôn cả đất, đầy đủ tiện nghi. Một lô đất trống 8mx30m Hỏi 28/15 Nguyễn văn Thoại Lữ Gia.

Bán nhà mặt tiền, gạch bông, đủ điện nước 4m50x20m. Hỏi số 1/5 cách ngõ tư đường vào trường SG Thủ Đức 200m. Cạnh Pharmacie Việt Đức.

Villa lầu 450 thước vuông đất, bán gấp. Hỏi 13 bis Kỳ Đồng.

Nhà bán vùng Thị Nghè 450 000đ, 4x20 gần chợ gần trường học. Hỏi số 4 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè nhờ chỉ dùm

Phố trệt căn bìa 4x20m đường Bà Huyện Thanh Quan. Đủ tiện nghi, mặt tiền, khu yên tĩnh, Hỏi tại 69 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Khu buôn bán
Mặt tiền 4mx30m có gác 14m. Điện nước giá, 2T400 Hỏi V.P garage Phi Mã 47 Xa lộ (qua cầu Phan Thanh Giản 200m phía trái).

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà xinh xắn; nơi yên tịnh, đủ tiện nghi, giá nhứt định 850.000đ. Hỏi và xem 90/5 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán đường Trần bình Trọng Chợ Quán, 3mx15m hẻm 27/38/8 lót gạch bông, có gát mát mẻ nhà chắc vô ở liền khỏi sửa

Bán phố KT đủ tiện nghi. 54 Bắc Việt Phú Thọ (ngoài giờ làm việc).

Nhà bán lầu đúc đầy đủ tiện nghi. Hỏi 40/23bis Trần quang Diệu Sg.

Bán nhà đất, sân xe cổng hậu hướng Đông. Trần quý Cáp 3.000.000đ Hỏi 112A Bùi Chu Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi gần trường gần chợ số 42/1bis đường Nguyễn Khoái Vĩnh Hội. Hỏi cô Mỹ Lệ.

NHÀ THUÊ

Lầu Cho Mướn
Lịch sự đủ tiện nghi máy lạnh, tủ lạnh, nước nóng, salon, tủ giường v.v... Xin hỏi 184, Đại lộ Lý thái Tổ Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, 1 khách -|- 1 ngủ -|- 1 toilette. 92B Lý trần Quán (cửa sau) Tân Định.

Phòng cho ngoại kiều thuê sạch sẽ an ninh. 637A Trần Hưng Đạo.

Appartement cho ngoại kiều thuê gồm phòng ngủ với nhà tắm WC, phòng khách, phòng ăn và bếp đầy đủ tiện nghi có chỗ xe hơi khu yên tĩnh, an ninh, mát mẻ. Hỏi 283/4 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận sau nhà thờ Võ Tánh.

Phòng đủ tiện nghi khu an ninh 8.000đ-16.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Cho ngoại kiều mướn, hai phòng rộng lớn đủ tiện nghi, gần T.S.N 243/17 Cách Mạng Phú Nhuận.

Phòng cho thuê 12000đ, một tháng đủ tiện nghi 436/66 Công Bà Xếp Lê v. Duyệt Saigon.

Nhận ở trọ, nhà lịch sự dành 1 phòng riêng đủ tiện nghi có phái nữ độc thân 1 tháng 4000đ. Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Phòng nhỏ trên lầu cho vợ chồng son hoặc độc thân mướn. Hỏi 21/1/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê phòng trang trí đủ tiện nghi cho ngoại kiều thuê ở trung tâm thành phố. Hỏi 168/39 Nguyễn Cư Trinh Sg (gần quán ăn Thanh Tuyền).

Nhựt Kiều cần thuê gấp villa 2, 3, phòng ngủ, có vườn, sân, vùng yên tịnh Saigon, Dakao, Cách Mạng, 150.000đ đến 250.000, trả 1 năm. Liên lạc 139, J Võ Tánh Sg. ĐT. 92775.

APPARTEMENT cho N. Kiều thuê có bếp Toilette. Phòng khách riêng biệt—Chauffe-eau Frigidaire. Tại Võ Tánh Saigon. Hỏi 218 Lê Lai ĐT. 22.845.

Phòng cho thuê, dọc thảo. Hỏi 222/1 Lý thái Tổ Sg.

Phòng cho mướn ở liền. 220 Trần quý Cáp Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Appt phòng đôi rất đẹp đủ tiện nghi cho mướn máy lạnh, nước nóng. 148 Trần quý Cáp Sg.

Phòng cho thuê 3x4m có đồ đạc, đủ tiện nghi, yên tĩnh, mỗi tháng 4000đ. Hỏi số 10C cư xá 351 Lê đại Hành Phú Thọ Saigon.

Lầu cho ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê. Hỏi 309 Trần bình Trọng.

Ngoại kiều (Anh, Mỹ) cần nhiều Villa 2-4ph. ngủ, khu vực trung tâm Saigon, trả dài hạn. 6. Lý 8 Tự Do. ĐT. 25837-25838.

CHO Nhà trống cần cho ở trọ vài người giá rẻ. Hỏi 110 Lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

CHO mướn lầu vợ chồng son, 64 Trần quang Khải Saigon.

Lầu cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, meublé, máy lạnh, nước nóng. 112A Bùi Chu Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi, Hỏi 125 Nguyễn Du SG chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh Quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phố lầu đủ tiện nghi, cho Ngoại kiều thuê. Tại 215J6 Chi Lăng gần ngã Tư Phú Nhuận (Cư xá Chu mạnh Trinh).

La Dalat EP bán. Hỏi tại 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa)

Reo 3 bán 1.400.000đ máy mới đang chạy (chở nước). Địa chỉ 1304 Hoàng Hoa Thám Gia Định, hẻm 50 (hỏi anh Tám sửa xe).

Bán rẻ một Peugeot Fourgonnette, 1,5 ton, không dùng đến nên rất tốt. Tiện làm xe chuyên chở học sinh, chở hàng v.v. Giá nhất định 300.000đ. Hỏi ông Bông 113A Nguyễn Phi Khanh Tân Định. Mời ô. Phan ở Hòa Hưng đến thương lượng lại.

Bán Vận tải Desoto PD. 600 toàn hảo cám Renault đầu bạc đạn 1890 và 1 lot đất 550m cư xá Cosgéco do 134 Bùi Thị Xuân Saigon.

Fiat. 125 Đời EO
Xe còn mới có máy lạnh Radio và KC Cần bán, gấp. Hay đổi, 508 Lý thái Tổ, Saigon.

Bán gấp: xe Taxi FM 2891, 102/8. Tô hiến Thành, Sg giá hạ.

Fiat 125 EQ cuối đời 69 Radio Cassette, loa pioner hỏi 320 Thành Thái Cholon.

La Dalat bán EP.94... đã làm mui nệm, chưa hết Rodage. 70 Trương minh Ký Phú Nhuận.

TRACTION
11L đời NBH, cốp vuông, vỏ ruột mới, xe toàn hảo cần tiền bán gấp, giá rẻ. Hỏi 221 Cộng Hòa (câu lạc bộ đại học sư phạm) Saigon.

Bán giá đặt biệt
1 Trong 2 chiếc VOLKSWAGEN M.C. đời EE toàn hảo 404 đời EI màu trắng Radio Cassette. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán xe Contessa 1 300 EH do chủ lái, toàn hảo xem xe 37 Phan đình Phùng. ĐT 23.173

3CV Ami EC. xe đẹp như mới giá 950.000đ xem xe 72/3 Nguyễn đình Chiểu SG.

Taxi Renault 4CV đời NBJ 258 Bà Hạt.

Volkswagen EA.8 Du lịch đi xa bán gấp 78 Hùng Vương Thị Nghè (Ngã Ba nhà Lăng).

Bán Honda 360 du lịch ED có Radio vỏ mới đổi đi xa. coi xe từ 5giờ chiều. 55 Phan đình Phùng Gia Định. (Lò heo mới).

Hillman (xe du lịch) đời EM, ít xài. Máy sườn, sơn còn tốt. Xin đến 166B Lê Quang Liêm Cholon.

SIMCA Versaille 1957 bán xài kỹ thật tốt. Do 520 Trần Hưng Đạo Sg.

Jeep bầu tốt
EP số 9 nút bán rẻ hay đổi Vespa và Peugeot tốt. Mời xem 169B Trần Q- Toản SG.

Jeep Landrover xăng EQ thật tốt. Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Daihatsu Hijet PU EP 7 ngàn đầu có Radio, mui vải, kiểu mới cửa mở sau, EO mui tole tất cả đều mới toanh 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Bán gấp xe du lịch Cortina. Hỏi 151 Lục Tỉnh C.lớn.

Bán Toyota Corona Du Lịch, EH. 7... toàn hảo Hỏi 60 Phát Diệm Saigon.

BELLETT. EE. 6769
Du lịch, có Radio xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay. bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Borgward. máy. đồng. mui, nệm, vỏ ruột mới đi xa cần bán gấp. Xem xe tại 191A Trần Quốc Toản Saigon.

Chevrolet 58 bán gấp. hỏi ông Phước 245 Gia Long Saigon.

Jeep bầu Chassis Long số E[illegible] hoàn toàn mới hỏi 42 Trần quang Diệu Sg 3.

240.000đ D.L. Frégate Renault tình trạng tốt hẻm 236-1-238 Hỏi nhà 240/91 Lê quang Định Gia Định từ 12 giờ.

Volkswagen du lịch NBU máy sơn nệm đồng toàn hảo ít đi bán gấp. Số 2 Yên Đỗ Sg.

TOYOTA MARK II P.U
1 đời chủ chưa sơn lại mui vải giá rẻ 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán Xe La Dalat lấy xe tại Hãng. Liên lạc với Ô. Nam thợ tiện số 466 Trịnh minh Thế Saigon trong giờ làm việc.

Bán Volkswagen Microbus EC bảng kiếng toàn hảo. 2[illegible]8 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota P.U Mark II EI 2 màu trắng—toàn hảo Xin do: 5—7 Lê văn Duyệt Gia Định (tại dốc Cầu Bông).

Peugeot 203 hạng lan 5 lon, 4 vỏ mới, bán rẻ 650.000đ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Mazda 1200 EI 7.
Cần bán rẻ xe du lịch còn mới nguyên, có Radio Catris, Quạt máy. Do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Chevrolet Micro bus E[illegible] xe còn nguyên thủy 50 Phan văn Trị Saigon.

MƯỚN XE
70 – 50 ngàn xe D[illegible] vận tải nhẹ, Mic. 40 ngàn xe Jeep. Do ngoại kiều mướn [illegible] thế chân, bảo đảm. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Dodge Mỹ loại 4 bánh, 2 dít. tiện nghi dùng đi đường sâu 553 Phan đình Phùng Saigon.

Morris 1100 máy sơn, nệm mới làm toàn hảo, cần tiền bán gấp Ô. Hùng Garage Phi Mã Xa Lộ qua cầu P.T. Giản 100m bên trái.

Taxi Dauphine bán. Hỏi ông Hiệp NhaThanhTra Quận Phi (mời các ông đến xem xe) 153 Nguyễn Du Saigon.

TRIUMPH SPITFIRE X...
Ngoại kiều bán xe Triumph Sport số tạm nhập. giấy tờ đầy đủ. Tình trạng thật tốt Liên lạc 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Toyota 800 Pick-up vận tải nhẹ cuối đời EH..: xe toàn hảo—Cần bán gấp. 16/74 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

TAXI DAUPHINE E.C
Xe nhà công chức ít chạy bán gấp, giá rẻ. Ông Năm 127 Tôn thất Đạm (Chợ Cũ) Saigon.

Bán gấp xe (Ford Taunus) F.K toàn hảo, đời EB, 6 tiện chuyên chở hàng hóa. Giá rẻ, 423 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 17m Deluxe thiệt tốt. Bán hoặc đổi PU Honda Daihatsu 345/2 Lục Tỉnh Cholon.

Cho mướn xe Toyota P.U. ngày hoặc bao chuyến Hỏi 219 Lý thái Tổ do chủ lái Sg.

Toyota Corona
EO 2... Máy lạnh nguyên thủy radio Casette thật mới Hỏi hãng Liên Sơn 71B Hồng thập Tự (giờ làm việc)

FORD 100, Pick up, EQ mới làm. Xem tại 241 Nguyễn văn Thoại Gia-Định, gần ngã tư Bảy Hiền ngang cổng trại Phạm Công Quan. Mời quí ông bà đã trả 620.000, 630.000 trở lại thương lượng.

2CV EA Hoàn hảo 44 Bis Hiền Vương Saigon.

Sửa Honda TN360 và Daihatsu có sẵn đồ phụ tùng. giá phải chăng. Garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell Ngã Tư Hàng Xanh Xa Lộ.

Taxi Renault Juva 4, máy, sơn, nệm toàn hảo, giá 220.000 đồng, vì bận công vụ. 120 Trịnh Minh Thế Saigon.

Cần mua 1 Honda PU 360 EO. EP. Hỏi 629 Pétrus Ký Sg. ĐT 95823.

Traction 11 Légère, thiệt đẹp, toàn hảo, vỏ ruột mới (mời ông bà đã trả 350 đến thương lượng) 36/7 Lam Sơn Phú Nhuận, đi qua cổng bờ tâm Chi Lăng PN.

Fiat 600 toàn hảo (có số Taxi) bán gấp. Hỏi ông Điền nhà may Diễm ngang nghĩa địa Tây đường Võ Tánh Gia Định.

Bán xe Toyota số T. Hỏi 240 Gia Long Saigon

Jeep Capot Cao số EQ. mới toàn diện. Giá hạ xin hỏi Bà Ba. Số 1/34 (Trại Cộng Hòa) đường Phạm viết Chánh Sg.

Toyota corona EI. 5 máy lạnh radio. 133/2 Đại lộ Chi Lăng.

Fiat 1300 EC
Xe hoàn hảo, có radio và KC bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Sg.

2 Peugeot 404
EP.2 radio EH. 3. Toyota corona EI 5. radio máy lạnh Toyota 800 EI. 3 Taunus 12m EF. Xem xe 222 Trần quang Khải.

DKW Bán xe du lịch DKW. EC.. giữ rất kỹ phụ tùng đầy đủ. Hỏi 39 Minh Mạng Chợ lớn.

DAUPHINE EC xe ít đi giữ kỹ sơn đồng nệm máy toàn hảo mời đến xem 55 đường Đinh Hòa Xóm Củi quận 8 tại bến xe lam.

2CV bán 1 xe 2 CV du lịch, đời NBV số EN, máy, nệm, đồng sơn đều còn tốt. Hỏi 53B Hồ Xuân Hương Saigon.

A.E.C.? Auto Electronic Check.

Đi xa bán gấp, rẻ xe hiệu Morris «Mini-Van» EB.5... sơn, đồng, máy hoàn hảo Hỏi tiệm phở số 1 lot 8 Vườn Chuối Saigon.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne, Automatic cho đủ hiệu xe hơi, nhanh kỹ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao. ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Taxi Dauphine EB 7 lộng lẫy như xe nhà, bán gấp giá (850.000đ) miễn trả giá. GMC thùng Benne mới gác toàn hảo Daihatsu EO 5. đều tốt. Hỏi Ô. Đức 84.86 đường Trần quốc Toản ngang trường đua cạnh Viện Bài Lao.

Toyota Corona
EE máy lạnh, xe còn nguyên thủy

Daihatsu Hijet
EP kiểu mới, cửa mở sau. 26 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội Sg

HILLMAN IMP (Imperial) Deluxe kiểu mới nhỏ đẹp ít hao, đời EI thiết. một đời chủ rất ít đi còn mới nguyên thủy bán gấp. Mời quí vị đã trả 920 ngàn đến thương lượng. Hỏi 162 Cộng Hòa Sg.

Bán gấp 1 Corona [illegible] có R[illegible] toàn hảo hỏi 76 Trần khắc Chân [illegible]

Austin 1100 [illegible] xe toàn tốt 533 Nguyễn tri Phương Cholon.

TRACTION 11 N xe 11L cốp vuông xe thật tốt — 712 số mới. Hùng Vương Thị Nghè nối dài Cầu Kinh.

Jeep Carpot cao đang nệm mới, xe [illegible] EQ 1 đầu, Xem xe tại [illegible] Xuân Saigon. Điện thoại [illegible]

Peugeot 404 EB... tốt, cần bán [illegible] 123B Ngô tùng Châu (Saigon).

Ford Taunus EE vận tải nhẹ bảng, kiếng, giá rẻ. Hỏi 115 Trần quang Khải, Sg.

Bán rẻ 250.000đ xe Mỹ đã đóng thuế và sang tên cho người Việt Nam, Traction mới làm máy và đồng bán 290.000đ. Hỏi số 5B cư xá 214/19 Đường Ng. Hữu Cảnh Tân Định.

Toyota corona P.U. EH.5. có mui tình trạng còn tốt nguyên, bán gấp. Hỏi: 30/16 B.S. Calmette (Sg).

Bán 1 xe Thames 4 máy vận tải nhẹ IT5, hỏi 189 Bis bến Hàm Tử (ngang nhà thương Chợ Quán) Cholon.

Mazda 1000 EH 9 đầu PU toàn hảo. Hỏi 43 Lê văn Duyệt SG (ngã 6).

Bán rẻ, 1 Camion Mercedes Diesel benne và 1 Camion Renault Diesel benne Hỏi 185 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Daihatsu EP xe nhà ít Hỏi 32 Phan văn Trị Saigon từ 14G tới 22G mỗi ngày.

Falcon 63 du lịch toàn hảo bán giá 400.000đ (chưa thuế) Địa chỉ: 115 Trần-quang Khải. SG.

Bán gấp một xe Mercédès 220S toàn hảo số EI, 6 nút, giá một triệu sáu trăm và Morris vì đổi đi xa. Xin hỏi 22/51 Cư xá Lữ gia Cho Lon.

Cần mua gấp giá cao 1 xe du lịch Toyota 800 Datsun hoặc Honda. Ô. Hồng 204 Hai bà Trưng ĐT 98.104 Tân Định.

GARAGE THÀNH CÔNG
chuyên sửa các loại xe hơi sơn và làm công giá hạ. Địa chỉ 540B Lê văn Duyệt Gia Định dốc cầu Bông đi xuống hẻm trại cưa Trần Pháp.

Bán gấp Peugeot 404 đời 66 EP 3 đồng hồ 1 Toyota 25. VTN EO 6 đầu 15 Tháp Mười Cho Lon 2 xe thật tốt.

MAZDA 1500X
Ngoại kiều gửi bán Mazda 1500cc Model 68. có radio, anten tự động tình trạng còn như mới. Giấy tờ đầy đủ. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Honda Sport EH.9 dư dùng nhượng lại. Triumph số NG. Hỏi 428 Minh Mạng Cholon.

VOLKSWAGEN MIC BiênHòa cần tiền bán gấp số EB4. Máy đồng sơn vỏ mới rất tốt. Mời ông trả 650.000đ đến thương lượng. Hỏi hiệu Tiến Đức Tân Mai Biên Hòa chỉ.

404 đời EI máy lạnh, radio tự động, 1 đời chủ, xe ít đi còn như mới. Audi đời EE toàn hảo. Dư xài bán 1 trong 2 chiếc. Hỏi 109/20 Lê Quốc Hưng Khánh Hội

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhiều xe du lịch, vận tải nhẹ, Jeep, giá cao, gìn giữ cẩn thận, giao kèo dài hạn. Xin liên lạc Phu Hải, Địa ốc (Ông Duyệt) 335 Trần quý Cáp Saigòn. Điện thoại 90689.

Jeep Capot cao EQ tấm nút đang Rodage. mui nệm mới toanh, cần tiền bán thật rẻ. Ô. Huấn Viện Truyền máu QG 118 Hùng Vương Chợlớn.

Daihatsu Fello
EP đóng thành Familiale Cassette, quạt máy chạy 9000km. chủ lái, nhìn thấy ưng ngay. Số 589 Bà Hạt CL.

Mazda 1200 EI.8... màu trắng, radio, Cassette, 1 đời chủ, cần tiền bán. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Sg).

Jeep Willys EL Capot cao sơn máy nệm toàn hảo vỏ mới hoặc đổi xe du lịch. 175 Trần bình Trọng.

Traction 11 légère, xe nhà toàn hảo. 123 Phạm hồng Thái (Ông Tạ) từ 6giờ chiều đến 9 giờ tối.

Jeep Station Wagon đồng sơn nệm mới cần tiền bán gấp. Hỏi 486 Lý thái Tổ Saigon.

Đi xa bán rẻ Mazda 1200 EI màu trắng 1 đời chủ. Hỏi 127 Gia Long. ĐT. 92376.

Toyota Corona EH máy móc sơn nệm toàn hảo còn nguyên thủy 1 đời chủ lái. Hỏi 12/1A Trương quốc Dung ngã tư Cách Mạng đến nhà hàng Tân lâm Điều tới ngõ hẻm độ 10m.

Falcon Familial số EQ... đời 65, số thường 6 máy, bán chắc giá 1T4 Hỏi 113 Thành Mậu Chí Hòa ĐT. 40979.

Bán P 203 vận tải nhẹ, thùng đồng sơn hoàn hảo mới. Máy đang rodage. Đồ sẵn chỗ 050. Hỏi Ô.Bảy 499 Phạm thế Hiển.

MAZDA 1200 DELUX EI
Du Lịch Radio cassette Màu trắng ít đi 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Salon d'auto 417 Trần quý Cáp (Sg) P.404 EH, EI, EB P203 (thiệt) V.W. EC, thiết, du lịch Datsun EO EH, Mazda 1200 EI Mazda 1000 FO Simca [illegible] thiết, Lambro 550 EH số hỏng Sg. toàn hảo.

Toyota 2000 vận tải nhẹ đời EO.5... còn mới và 1 Toyota Hylux Vận tải nhẹ đời EI bán 47 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

R4 EB 41... còn tốt xin hỏi 131/9K Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ (cây xăng Shell đi vào).

PEUGEOT 203 máy 1T24, radio mới toàn diện bán rẻ 680 ngàn. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Simca 9 đồng, sơn, máy mới làm toàn hảo bán. Hỏi 633/12A Trần quốc Toản Cholon, ngoài giờ làm việc.

Camion Dodge
P600 10 tấn kéo ở hãng chưa rodage. đã làm thợt, giàng, nhíp phụ rất kỹ. mới tinh, sẵn sàng dùng. bán huề vốn.

Opel kiểu 55, du lịch đồng sơn máy mới giá hạ. Hỏi 27 Phù Kiệt Saigon cạnh Tổng Ngân Khố (trong giờ làm việc) hay 32 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Cần bán 1 xe Taxi, còn tốt. Xem xe 14h-16h. Xin hỏi 351/41 Trương minh Giảng Saigon.

400.000đ Desoto 55 2 cửa xe thiệt tốt. 1/9 Hùng Vương Thị Nghè (ngang đường lầu).

Honda TN360. vận tải nhẹ. còn tốt bán. Xem xe từ 9g30 đến 11g30 sáng tại hiệu phở 52 Mạc đỉnh Chi Dakao (xế cửa Hội Việt Mỹ).

TOYOTA 800 DL EI
toàn hảo, nước sơn chưa có 1 vết trầy. Máy êm ru. Cần tiền bán gấp, giá hạ. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon (nhớ bấm chuông).

Fiat 1500 EC máy vỏ ruột nệm mới bảo đảm giá hạ. Hỏi Garage Tân Phát 111/7E Xa Cảng Xa Lộ.

Daihatsu 1000 đã đóng thành du lịch EP. Xin hỏi 2E đường 46 Cholon

Xe cho mướn xe du lịch cho mướn chuyến, giờ, ngày, tháng, đi xa, gần, đám cưới, dự tiệc, đám hỏi. Xin mời liên lạc ông Duyệt 335 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 90.689.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall, giá 380.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông Cholon.

LA DALAT EP.99... vừa hết rodage, máy hoàn hảo. Hỏi và xem xe tại 322/36 Thành Thái Cholon.

TOYOTA 800 Familial EG, xe ít đi, toàn hảo, 1 đời chủ. Mời ông bà ở Gia Định và Đại úy Không quân ở Tân Sơn Nhất đã trả 790.000đ đến thương lượng lại. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán gấp giá rẻ
1 Volkswagen Microbus đời ED toàn hảo. Hỏi 296 Quốc lộ 1 (ấp Tân Việt) qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m.

Bán 1 xe du lịch hiệu Dauphine đời EB, 1 đời chủ. 627 Phan đình Phùng.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

International 1300D bán tại hãng Chassi 3,5m 6 bánh, 4 máy dầu Diesel 354. Hỏi Tuấn Sinh Viên 5 J cư xá bốn hợp Tô hiến Thành Saigon.

Bán xe Jeep EA
đi xa cần bán 1 xe Jeep còn tốt mui nệm mới làm máy tốt toàn hảo giá rẻ. Hỏi viện Uốn tóc Nghệ Sĩ số 490/9 Vườn Chuối Saigon.

BÁN HOẶC CHO MƯỚN
Xe hơi hiệu GMC Rally Wagon, loại chuyên chở chung, 12 chỗ ngồi, mới qua lần đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi Số 18 Trần hưng Đạo Saigon (giờ làm việc).

Fiat 125 EI 9... toàn hảo bán. Hỏi 109 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

MAZDA 1200 EI 79
Du lịch toàn hảo bán, hoặc đổi xe thực dụng. Hỏi ông Châu 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

MAZDA 1000 FAMIL. EP.
Xe Comande tại hãng về đợt chót. một đời chủ ít đi còn mới nguyên, rất đẹp có Radio và ent tự động. Bán gấp tại 240 Đề Thám.

Mui tole La Dalat
kiểu du lịch, nhẹ nhàng, thanh nhã, giao xe 1 tuần, giá thiệt phải chăng VINH GIANG 74-76 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Sg. Đ.T. 21.486.

DATSUN 1000 DELUXE
Xe ít dùng còn mới một đời chủ. Có Radio AM-FM và Cartrige mới ráp. Một bộ áo nệm bằng nylon mới may (30.000đ) bán gấp tại 240 Đề Thám Saigon.

Auto Radio T.V.
132 - 134 Công Quỳnh Saigon
Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Công Quỳnh Sg.ĐT.25.504

Mazda 1.500
Deluxe đời EI, máy lạnh, Radio, 1 đời chủ xe như kéo hãng Hỏi 30 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Taxi bán 2 chiếc đời mới và đời cũ tất cả còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê quang Định G.Đ

Thay kiếng xe
Nếu rủi ro xe hơi bị bể kiếng xin mời đến số 10 Bùi Viện Saigòn.

KIẾNGIÓ P.404
bán. 114 (số cũ 60B) Ngô Tùng Châu Gia Định.

JEEP LAND ROVER
Máy, nệm, mui, đồng, vỏ ruột hoàn toàn mới cần tiền bán rẻ. Số 7 Yên Đỗ S.g.

Taxi RCV4 bán hỏi ông Bách Nha Viễn Thông giờ làm việc.

Garage Tân Tiến
40A Phạm hồng Thái nối dài (đối diện trường Đắc Lộ Bảy Hiền) chuyên sửa chữa các loại xe hơi máy sáng, dầu sơn, đồng đóng các loại thùng xe du lịch v.v... Do nhóm thợ chuyên môn điều khiển khai trương ngày 5-9-1971.

Bán xe hiệu Fiat 500cc nhỏ gọn xinh, màu đỏ, đồng, sơn máy hoàn hảo, đi xa bán rẻ 520000 Hỏi tại số 148 Trần quang Diệu (cô Tuyết Liên lầu 1).

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)
DS.19 NBU — La Dalat EP — Simca NBL — Ford Microbus EC — Chevrolet Microbus EB.

NHẬN: mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Huê hồng rất nhẹ.

Garage Hồng Đức ngã tư cây xăng Shell ngã Tư Hàng Xanh Xa lộ chuyên sửa các loại Honda TN360 và Daihatsu, có bán đồ phụ tùng thay chuyên nghiệp giá phải chăng.

Cần tiền Bán La Dalat EP 7, Toyota Corona PU EH, 8. toàn hảo 426 Hai bà Trưng Saigon.

Toyota Corona ED đi xa còn nguyên thủy, máy thật êm, bán gấp. 762/1 Phan Đ. Phùng Saigon.

Peugeot 203 EN.2817, Taxi mới ra số bán gấp. Địa chỉ 283 Cao Đạt (Chợ Quán).

Datsun 1000 deluxe du lịch màu trắng EO4 9 nút, toàn hảo, 1 đời chủ bán. Hỏi ông Sâu 761 Trần hưng Đạo Cholon ĐT 60.920.

Honda Pick-up dư dùng một số phụ tùng cần bán gấp. Hỏi 233 Tôn Thọ Tường ([illegible]).

Toyota 800 EF PU mui [illegible] thật tốt bán gấp 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep [illegible] bán [illegible] xăng. 471/4 Lê v. Duyệt Saigon.

Peugeot 403 [illegible] toàn hảo giá hạ Hỏi 199/3 Lê văn Duyệt Sg.

XE LA DALAT KIỂU 71.
Tiện và khỏe hơn kiểu cũ nhiều, Đời EQ 2 bao qua tên lấy xe ngay được chọn màu. Hỏi 283/3 Trương Tấn Bửu P.N. Đ.T.40308

Bán Cortina EC 9 nút 142A-124A Cách Mạng Tân Sơn Nhứt. Mời ông trả 1T5 lại thương lượng.

2CV vận tải nhẹ ED máy 3CV hoàn toàn mới bán. Hỏi 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

Fiat 125 và 1500L đời EH.9 toàn hảo bán. Hỏi ông Đại 131 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon ĐT 22.531.

Bán xe vận tải nhẹ Renault 1T4, Hỏi 224/52C Bến Vân Đồn (Saigon).

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EB số máy 2.97 toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

Taxi 4CV NBS Benne Rao II, Hỏi số 347 Pétrus Ký bến xe Gò Công tiệm điện Tân Phát.

Honda du lịch tuyệt đẹp có Radio nguyên xế EI 8 ngàn đầu cần bán. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn).

Xe xúc Hyster 50 đời EG ít dùng bán rẻ. ĐT: 40.259-24.455-20.141.

Taxi bán 4CV đồng S.M mới 600.000đ. 46/1 mặt Hương Lộ 14.

DU LỊCH MƯỚN NGÀY
Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. Đ.T. 23.637.

2CV đi EE số thiệt nguyên thủy, còn mới toàn bộ và Daihatsu EP mui tole 13.000km cabine cửa origine, Do 212 LụcTỉnh Chợ Lớn (xem xe suốt ngày).

Desoto bán gấp
Dư dùng cần bán gấp 1 xe Desoto kiểu B300 Sportsman, còn mới nguyên, chưa hết rodage, đời EQ, giá phải chăng. Xin hỏi ô. Vũ văn Giàu 14 Lê văn Duyệt Saigon ĐT.92,150 (trong giờ làm việc).

Xe Hơi Sửa
Chuyên sửa Volkswagen, phụ tùng thay không thiếu món nào. Giá rẻ. Y hẹn. Tại 349 Pétrus Ký.

Standard Vanguard du lịch bán, đời EC toàn hảo. 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Toyota PU 2000
EI8 toàn hảo bán. Xin hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Toyota 800 du lịch EI 2 kiếng xanh. Hỏi 022 Lô T Chung cư Minh Mạng.

700.000đ Xe hơi vô tận nhà gần ngã ba ông Tạ. Số 189/20. Phạm hồng Thái GĐ.

Cần mua xe hơi
trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up. hiệu nào cũng được. do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

G.M.C Thùng benne mới gác toàn hảo xin Hỏi Ô. Hồ văn Bình 604 Lý Nam Đế—Vĩnh Viễn Chung cư lô S.

Đăng bộ sang tên
Chỉ dẫn Đăng bộ, Sang tên các loại xe tự động, Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. giờ làm việc. Chủ Nhật, ngày Lễ buổi sáng. Lẹ, bảo đảm, nơi uy tín

La Dalat EP mui nệm xếp tuyệt đẹp, bán hoặc đổi Vespa Sprint. Tại 396 Phan đình Phùng Sg.

310.000đ. Zephyr Six. 400 ngàn P.203 Dec. 2 xe toàn hảo. 598 Võ di Nguy (25A cư xá Phú Nhuận, ngang sân Golf cần chót).

Bán Traction 15, mới làm máy và đồng. Hỏi 5B cư xá 214/19 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (ngoài giờ làm việc).

Honda N360 d-l.. một đời chủ sơn, đồng, vỏ còn mới, máy tốt. Bán số 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Dodge 4 Mỹ thập số 809/9B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Bán Hillman NBS đi, Minx. Hillman Californie NBN 360.000đ. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Nhắn gấp Bà NGUYỄN THỊ NHÀN [illegible] Tô Lân [illegible] Sài Gòn bịnh nặng [illegible] được tin [illegible] gấp. Hiệu [illegible] Cô Sửu (chánh) 321 Phạm thế Hiển Q.8

Tôi Nguyễn-Đức-Hường

Mất bóp không có tiền khoảng ngã tư Cao Thắng—Phan Đình Phùng, trong có thẻ căn cước, chứng chỉ hoãn dịch, lược giải cá nhân, chứng chỉ Tú Tài II mất ngày 28/8 lúc 15 giờ 30. Ông bà nào lượm được xin mang lại Kỳ Viên Tự 610 Phan Đình Phùng. Tôi xin hậu tạ.

Tìm người nhà

Cụ Nguyễn thị Lý, 66 tuổi quê quán làng Xuân Viên, Hải Dương, đãng trí đi lạc ngày 26/8/71. Vóc người cao lớn, đầu trọc, có nốt ruồi giữa 2 lông mày khi đi đội khăn đen mặc áo nâu cụt, quần đen. Ai biết xin cho con là Nguyễn văn Quý tại 358/3K Lê văn Duyệt Sg.n biết gia đình chúng tôi vô cùng cảm tạ.

CHUỘC XE

Theo luật giang hồ

Mất xe Honda SS50 số GĐ 0591E ngày 27-8-71, hứa không làm khó dễ. Đăng kim Đa 42 Cách mạng PN.

Xin chuộc xe

(50.000đ,00) mất xe Honda SS50 đỏ số đăng bộ SE.8762A số sườn 129.849 số máy 129.664 tại trường Bách Khoa Trung cấp Phú Thọ ĐT 91734. Trần bình Hạnh hay Hotel Continental phòng 21-22 Sgon.

Hậu tạ Tôi Huỳnh Thành Phát đánh rơi một bóp gồm có 1 thẻ hành sự, 1 thẻ chủ quyền và 1 bằng lái xe. Hậu tạ cho ai nhặt được. Xin mang lại số 78, Tùng Thiện Vương Gò Vấp hoặc cuộc Cảnh Sát Quốc Gia Xã Quí Đức.

Mất xe Toyota Scout 200 EI 5653. Số Máy 5R879260 số sườn RK 1-1-28901, đã ở 267 Trương Minh Ký PN. Ai thấy ở đâu vui lòng thông báo cho 128A Minh Mạng. Phú Nhuận điện thoại số : 41499 sẽ hậu tạ xứng đáng.

Chuộc 50.000đ Honda SS50 đỏ số GĐ 9847E mất tại đường Diên Hồng 479 Lý thái Tổ, Hứa không làm khó dễ.

Nhắn tin Tôi có đánh mất 1 xe Honda C50 màu xanh, số máy 297299 số sườn 010615 số đăng bộ GĐ 8222. G tại đường Hai Bà Trưng ngày 17-8-71. Ai tìm được hay chỉ giúp, xin Hậu tạ. Cam Đoan theo đúng luật giang hồ. Hỏi cô Hòe 172, Phạm Hồng Thái GĐ.

NHẮN TIN

2 em HUỲNH VĂN HOÀNG và LÊ THỊ KIM CÚC phải gấp anh chị gấp để giải quyết tiền bạc trong tình cảm gia đình. Ba má Hai đang rầu buồn về hành động của 2 em. Ai chứa chấp sẽ bị tội liên hệ. Người đăng tin Nguyễn văn Liêm, Ty Thông Tin (Vĩnh Long).

Điều hòa Sanh đẻ của Bác sĩ Hoàng Nhân. Mọi người trong giới Y khoa cũng như mỗi gia đình VN cần đọc một cuốn sách trên để biết mọi chi tiết về phong trào KHHGĐ tại quốc tế cũng như tại VN những năm gần đây.

NHẮN TIN

Anh TRẦN BÁ BẢO trước ở Hội An, năm 1966 học ở Trường Bộ Binh Thủ Đức. Nay ở đâu xin liên lạc với ĐỗNguyênKhôi tại 130/5 Lê văn Duyệt Saigon. Thật gấp.

Nhắn tin ở Bậu về gấp xe tôi bán rồi Hồng.

Nhắn tin ông Trương Long ở 950/47 Võ Tánh GĐ, yêu cầu ông sang tên gấp xe NASH EK 3177 mà tôi bán cho ông đã khá lâu kể từ ngày đăng báo này tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về chiếc xe đó.

MICHEL PIKTROWSKY
195 Công Lý Saigon.

Mất bóp tên Quách Thùy Mậu trong có lược giải cá nhân và 1 căn cước trên đường Cao Thắng đến trường Hồng Lạc ngày 28-8-71 Ai lượm được xin mang lại số 54/5 Triệu Đà Quận 10 xin hậu tạ.

Nhắn tin bà Ngọ tức Lan ở Cư Xá Ng cảnh Chân xóm chùa Tân Định phòng 10A đến ngay gặp tôi Bà Vượng 618 Ng H Đức PN.

Cao An Nhân Yêu cầu bà Nguyễn Thị Quý ở quận Đức Tu (HốNai) phải sang tên gấp xe Jeep EP 6977 vì đã mua quá lâu mong ông bà thông cảm cho, tôi thành thật cám ơn.

NHẮN TIN

dời địa chỉ. Quang Nghĩa nhận sửa các loại quạt và Moteur. Sửa các loại máy giặt, bảo đảm. Trước ở 617 Phan đình Phùng Sg. Nay dời về 528 Hồng thập Tự Sg.

NHẮN TIN

Ông XUÂN - VŨ. Chủ nhiệm Tiếng Dân Qui Nhơn.— Xin ông gởi trả số giấy bảo ông mượn của nhà in tôi.

HỒ-VĂN-ĐỒNG

Chuộc 200.000đ, xe du lịch Toyota Corolla, mang số X-05457, mất trước nhà số 224 Phan đình Phùng Sgon. Xin liên lạc 76, Trương minh Giảng, Sgon. Cam đoan không làm khó dễ.

XE SCOOTERS

Honda dame xanh mới 147A Võ Tánh Phú nhuận.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn, bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Suzuki M 12 màu đỏ, rất tốt, dư dùng bán rẻ 1 trong 2 cái Hỏi 181/29.31 Trần quốc Toản Saigon (từ 12giờ đến tối).

Honda SS50 bán Hỏi 120/14 Bến Vân Đồn Sg 4.

Honda SS50 Đời 67 toàn hảo Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

128.000đ Bán rẻ 1 Honda mới toanh Hỏi 339 Lô B C.C Minh Mạng Sg.

Bán Honda SS50 còn tốt hoặc đổi xe dame, 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) cách đường 23 căn (hồi Dung).

Vespa Sprint El.2. sơn đồng toàn hảo, xe đi kỹ, 1 đời chủ, bán giá hạ. Hỏi số 600 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định (Cư xá Kiến Thiết).

Bán 1 Honda 72 bảo đảm hoàn hảo, giấy tờ đúng đắn, Hỏi 48B Nguyễn hữu Cảnh khách sạn Đông Phương Tân Định (Góc 2 Bà Trưng và Trần quang Khải qua trái).

Bán Honda C50 màu xanh còn tốt. 94/7 Phan đình Phùng Sg. (trong trường học Lê v. Duyệt).

Mini Cabin ống nước hoàn hảo, 22/2 Cư xá Lữ Gia.

Cần bán Lambretta 150 Spécial ít đi như mới, sơn trang hoặc đổi Honda C50 Hỏi 446 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda dame toàn hảo. 36/25 Ngô tùng Châu Sg.

Lambro bán, 2 xe nhà EG, EH. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Honda CB 160cc

đời EI... 9 nút, tình trạng tốt bán gấp 280.000đ. Liên lạc từ 9h-11h 228bis Tân Thành Chợlớn

Lambretta 150 ED bán hoặc đổi các loại xe gắn máy. 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 Sg.

Lambretta Spécial X150 đời EO mới bán 360.000đ bao sang tên. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 cady giá 37.000 Mobylette xanh giá 47.000. Hỏi 022 Lô I Chung cư Minh Mạng.

Honda C50 xanh và Suzuki M15 đen mới toanh bán. 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Honda dam xanh thật tốt bán rẻ hỏi tiệm tạp hóa «Hoàng Nga» số 54/2 đường. Vườn Chuối Q 3 Saigon.

Bán 1 xe Honda dame Hỏi 100/19. Trần H Đạo từ 7h tối trở đi.

Bán gấp Xe Yamaha đàn bà ít đi rất mới. Xin hỏi 135 Đinh tiên Hoàng Sg.

Bán 1 Mobylette xám thật tốt. Giá 35.000đ vào hẻm 79 Hùng Vương Thị Nghè số 100/1 bỏ số ngoài (Hỏi Trung Mập)

Honda SS67, toàn hảo, ít đi, cần bán gấp 130.000đ. 171/6 Cô Bắc Saigon, hỏi Ô. Khanh (trên lầu) sau 18 giờ.

2 Honda (CL) 90cc màu xanh 1 EH bán 240.000đ và 1 số T bán 20000đ Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân Định

Bán gấp chiếc Vespa Ý Đại Lợi 100%. Hỏi ông Huỳnh số 229 đường Tự Do, ty trước 6 sang tên xe.

BMW 500cc và 600cc, hai chiếc toàn hảo bán gấp. Xem xe tại 451A Hai bà Trưng Tân Định.

Yamaha đàn ông 50cc mới ít đi, đi xe bán rẻ gấp. 60 Lý thái Tổ Saigon.

BÁN VESPA SUPER 6... XE

dư, ít đi, hoặc đổi Honda, dame, xanh bạc H-D 72 màu tốt mới đến 157/52 Dương bá Trạc tại chợ, buổi chiều.

Bán gấp Honda C50, PC. 50, SS67, SS68, rẻ và đúng đắn, 296 (cũ) Phạm Hồng Thái Ch. Hòa Gia định.

Vespa Rally EP.7 kiểu mới bán. Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Lambro EO, Hỏi Tiểu Thành 246 Bến Vân Đồn mé sông.

Lambro số ED..., số hồng GĐ... đang chạy cần tiền bán gấp. Xem xe và hỏi giá tại địa chỉ 181/17 Âu dương Lân Q.8.

Lambretta Spécial EE9.. hoàn toàn nguyên thủy, hơn 2 năm không đi vì có xe hơi, vỏ ruột mới. Địa chỉ 387 Hùng Vương Thị Nghè GĐ (qua cầu Sơn 100m) (xem xe ngoài giờ làm việc).

Honda SS.50E màu đỏ 72 số sườn 32 và SS 50 màu đen số 32, cả 2 đều còn mới ít đi, bán gấp. Hỏi 342 Trần quý Cáp Saigon.

MUA GIÁ CAO SCOOTER

Vespa Lambretta thủ tục mau lẹ nhất tại salon Đại Nam. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Lambretta EO3 .. X150 Special tốt mới, bán thật rẻ. Hỏi tại 196 Võ Tánh Lăng cha Cả TSN Gia Định hiệu tắm hơi Saigon.

Bán Vespa Super EF. Hỏi 15 cuối đường Châu văn Tiếp Gia Định.

Honda 50cc dame xanh mới tinh hảo TV-RCA 20 inch Fisbre 250TX bán thật rẻ Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG Trương tấn Bửu cũ PN.

Lambretta, Spécial 150 chủ người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 200m.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

SALON Scooter ĐẠI NAM

Bán nhiều Vespa Lambretta đủ loại giá đặc biệt 197 B Lê văn Duyệt Saigon.

TIẾP THEO **X** TRANG 3

nhóm Cộng quân và viên chức Pathet Lào mang theo vũ khí về hồi chánh với chính phủ Hoàng Gia Ai Lao, tố cáo «đồng minh Bắc Việt» của họ đã đối xử tàn nhẫn với họ.

Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho biết việc hồi chánh của 95 binh sĩ và 10 viên chức Pathet Lào gần Trung tâm thương mại và quân sự Pakse hôm Chủ nhựt là nhóm hồi chánh lớn thứ nhì bỏ hàng ngũ phiến Cộng. Pakse nằm trong vùng cán chảo của Ai Lao cách Vạn Tượng 285 dặm về phía Đông Nam.

Nguồn tin quân sự nói rằng việc hồi chánh tập thể hôm Chủ nhựt nêu rõ thêm sự nứt rạn giữa lực lượng du kích Pathet Lào và quân chánh quy CSBV.

Ít nhất có khoảng 120 quân Pathet Lào trở về với chính phủ hoàng gia tháng Hai qua.

Nguồn tin cho biết một vài người lính Pathet Lào hồi chánh khoảng đầu năm nay hiện đang chiến đấu trong lực lượng quân sự hoàng gia quanh vùng cao nguyên Bolovens thuộc tỉnh Paksong, cách khoảng 44 cây số về phía Đông.

Các viên chức đồng minh phỏng đoán có chừng 40 000 quân CSBV ở Lào, một nửa đóng ở con đường mòn Hồ chí Minh chạy từ BV xuyên qua vùng cái chảo Ai Lao đến Nam VN và KPC.

Theo các người hồi chánh này, thì có tất cả 9 tiểu đoàn Pathet Lào, đông vào khoảng 3.000 người tại Nam Lào.

Các nguồn tin quân sự cho biết [illegible] có khoảng 400 binh sĩ Pathet Lào và gia đình của họ đã ra đầu thú với lực lượng chính phủ trong suốt 4 tháng qua.

Trong khi đó, nhật báo Nhân dân TC hôm thứ Ba tố cáo Hoa Kỳ «hành động táo bạo tại Lào» và cho hay Trung Cộng sẽ làm mọi cách để giúp đánh bại xâm lăng Mỹ. Bài báo viết rằng việc Mỹ ra tuyên ngôn hôm 9.8 tố cáo BV can thiệp đại quy mô tại Lào «chứng tỏ Mỹ vẫn có ý định gửi thêm quân đội đồng lõa của họ (quân Thái và VNCH) tới Lào để mở rộng chiến tranh tại Lào». Tờ Nhân dân cho rằng Mỹ âm mưu che dấu hành động xâm lăng bằng cách tố cáo CSBV «xâm lăng» Lào.

Lambro 550 EH (thiệt, toàn hảo) số hồng Saigon, khách xem chịu liền. Hỏi 466 đl Hưng Phú (ngay chợ chiều Chánh hưng).

Honda dame, SS-50, Suzuki, Brigestone, Honda Motor 150cc, Honda Beaty 90, Lambretta ED7... EH5... Vespa ED.9... bán. Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Bán 1 Lambretta đời EA 3 bánh, đang chạy bến Bà Chiểu Chợlớn. Liên lạc T/S Võ đình Long, Trại Gia binh Truyền tin số nhà 4 dãy N, khu 4 lối đi vào Nghĩa Trang Bắc Việt, Tân Sơn Nhất.

Bán Vespa Spring EI còn mới tinh, ít đi, Hỏi 136/5 Nguyễn Huệ GĐ.

Cabine Lambro

Bán Cabin mới. Xin Liên lạc với Ô. Lợi. 70 Huỳnh quang Tiên Sg. Đ.T 21.927.

Tiếp theo **Q** *trang 9*

hành lại T.T.chợ có lập bịnh nhiều, cho tân binh uống thêm tự sinh phòng bệnh.

Cục Quân Y chỉ cho hay các loại bệnh chiếm cứu trùng có thể bị lây do nước miếng của người bệnh truyền sang cho người khác.

Gọi đi thụ huấn

Bộ QP vừa loan báo SV thuộc 1 số Phân Khoa ĐH và trường Cao Đẳng chuyên nghiệp sẽ trình diện thụ huấn «chương trình HL Dự bị SV Sĩ Quan Trừ Bị» kỳ hè niên khóa 70-71 trong tháng 9.70.

Bộ Quốc Phòng cho hay ngày 1-9-71 dành cho các trường Trung Tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ, Sư Phạm, Nông Lâm Súc, Đại Học Khoa Học, Đại Học Sư Phạm Cần Thơ.

Ngoài ra, ngày 8-9-71 Viện Đại Học Long Xuyên, Đại Học Sư Phạm Saigon, ngày 15-9-71 : Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp, Viện Đại Học Minh Đức và ngày 29-9-71 : Đại Học Luật Khoa. SV phải tự động trình diện tại TTHLQT.

Sinh viên không thụ huấn «Chương trình huấn luyện Dự bị Sinh viên Sĩ quan Trừ Bị» kỳ hè niên khóa 1970-71 sẽ không được cứu xét hoãn dịch về lý do học vấn trong niên khóa 71-72.

Riêng các sinh viên tốt nghiệp Đại học Sư phạm niên khóa 1970-1971 sẽ được gọi nhập ngũ vào khóa Dự bị Sĩ quan Trừ bị sau khi tốt nghiệp nên được miễn thụ huấn «Chương trình huấn luyện dự bị Sinh viên Sĩ quan Trừ bị» năm nay.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

người chỉ trích có thể dùng các trường hợp này để quyết đoán rằng đây không phải là một cuộc bầu cử công bình và có sự tranh đua rộng rãi. Cả VC lẫn Hà Nội đều tố cáo đây là trò hề nhưng cuộc bầu cử có tính cách quan trọng đến nỗi họ phải tìm cách ngăn chận dân chúng để đừng đi bầu.

Sau đó đài VOA đã bàn tới cuộc bầu T.T. và viết : Hoa Thịnh Đốn đã tỏ ý tiếc về tình trạng rút lui của 2 ông Minh Kỳ và Hoa Kỳ đã thông báo cho TTThiệu, ĐT Minh và PTT Kỳ rằng Hoa Kỳ rất muốn thấy có sự tranh đua.

Tuy nhiên Hoa kỳ không thể ra lệnh cho nhân dân VNCH về cách bày tỏ ý chí của họ. Nói cho cùng chính quyền VNCH chứ không phải Hoa thịnh Đốn mới có quyền quyết định về cách thức tổ chức cuộc bầu cử này làm thế nào để lượng định những hậu quả chính trị của quyết định này. Như phát ngôn viên của bộ ngoại giao Hoa Kỳ đã nhấn mạnh vào ngày thứ hai : Hiện nay Sài Gòn vẫn chưa có quyết định tối hậu hay từ ra là Sài Gòn cũng chưa thông báo cho chính phủ Hoa Kỳ biết về quyết định này.

Vespa Sprint EI. Vespa super EF thật tốt bán 1 trong 2 cái, 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 BMW 500-C, 1 250C, 1 Vespa NA, 1 Lam NAX 1 67, 1 C50, 1 Suzuki dame. Tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Lambro 550 cần bán Hỏi 603 Nguyễn Trãi (ChợLớn) góc Ngô Quyền.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Trọng sắc khinh bạn, sao gọi là anh hùng?

Vi Tiểu Bảo kêu lên :

— Còn con vợ của tôi, có cứu hay không chứ ?

Ngô Lục Kỳ lộ vẻ không vui, thầm nghĩ :

— Bách Thắng Đao Vương Ngô Đạt Chi là bậc đương thế nhân kiệt thịnh danh chấn động khắp giang hồ, người trong võ lâm có ai không ngưỡng mộ ? Muốn gặp một nhân vật như vậy, nào phải dễ dàng gì, rồi hôm nay tự nhiên mà gặp, phải kể đó là một cơ duyên may mắn không tưởng nổi, bây giờ người đang đụng đầu với cường địch, đánh nhau thì trên mặt sông, nguy hiểm không lường được, ta phải lập tức đến đó tiếp trợ người mới hợp lý chứ, sao ngươi lại trọng sắc mà khinh bạn như vậy há chẳng sợ mất tư cách anh hùng à ?

Mã Siêu Hưng cao giọng :

— Mau truyền lịnh, phải thêm người, cứu vị tiểu cô nương đó gấp.

Phía sau thuyền, có tiếng đáp ứng.

Bõng, từ dây sông, hai người nhô lên, một người bế A Kha đưa cao, nước rỏ ròng ròng, thốt :

— Đã tìm được nữ đây rồi !

Người kia nắm một bính tóc giơ lên cao, thốt :

— Nam cũng có đây nữa...

Người đó chưa dứt câu, một tiếng bõm vang lên, Trịnh Khắc Sảng rơi trở lại xuống nước. Trong tay người đó còn nắm bính tóc dài.

Thì ra, kẻ được người đó cứu là Trịnh Khắc Sảng, và bính tóc của họ Trịnh là bính tóc giả.

Người đó bật cười ha hả, rồi lặn theo luôn xuống nước.

Vi Tiểu Bảo mừng rỡ vô cùng, bấy giờ hắn mới giục mọi người :

— Mau mau đến xem Bách Thắng Đao Vương đánh với Bán Kiếm Hữu Huyết như thế nào.

Ngô Lục Kỳ hối thúc bọn trạo phu chèo thuyền gấp. Bốn mái chèo khuấy nước dầy con thuyền lướt tới nhanh chóng, về phía họ Phùng và họ Ngô đang ác đấu, trên thân gỗ bềnh bồng.

Dưới ánh trăng vằng vặc, cả hai giao thủ cực kỳ hăng say.

Luận về võ công, thì cả hai đồng sức đồng tài, muốn có sự phân định hơn kém giữa nhau ít nhất họ phải đấu trên ngàn chiêu.

Nhưng trong ngày vừa qua, Phùng Tích Phạm đã đánh với Phong Tế Trung và Huyền Trinh đạo nhân, song phương chạm chưởng nhau phắc Huyền Trinh kém bị ngã rồi, còn Phong Tế Trung có công lực đáng kể, Phùng Tích Phạm cảm thấy mình bị chấn động mạnh khí huyết ngưng đọng gây khó chịu vô cùng bây giờ lại phải giao đấu gi[illegible] lâu nghe bên hữu nơi ngực đau nhói từng cơn.

Ngoài ra, đánh nhau trên thân gỗ, vừa ngắn lại vừa tròng trành, rất khó xê dịch tránh né tùy theo ý muốn dù lùi hoặc tiến, bất quá chỉ nhích nửa bước hoặc cùng lắm là một bước thôi, trịch ra ngoài là rơi ngay xuống sông.

Đao pháp của Bách Thắng Đao Vương thì ồ ạt, chiêu nào cũng ác độc cả, đao nhanh, chiêu hiểm chỉ công chứ không thủ, mỗi nhát đao tợ hồ trí mạng như cùng [illegible] phương đồng quy ư tận

Đánh như thế, là liều mạng. lối đánh đó chỉ có hạng người võ nghệ tầm thường nơi dùng, vì không chạy được mà cũng không hy vọng thắng. mới liều. Vương. Bách Thắng Đao Vương đã luyện thành một đao pháp tuyệt diệu thì lối đánh đó không thể là tầm thường được, thêm vào đó, lối đánh được phát huy với một công lực hùng mạnh, khiến Phùng Tích Phạm khiếp hãi cực độ

Lại còn chiếc thuyền con kia, lướt sóng mà tới, càng phút càng gần. trên thuyền có mấy người cầm vũ khí, lăm lăm nơi tay, trong số lại có lão ăn mày mà Phùng Tích Phạm đã gặp giữa sòng bạc.

Hồ Đạt Chi hét lên một tiếng, tay vung nhanh, tả một đao, hữu hai đao, trên một nhát, dưới hai nhát, cùng một lúc đánh ra sau đường đao.

Phùng Tích Phạm cố vung kiếm ngăn chặn, đồng thời chém trả được hai nhát kiếm. Thế thủ của lão rất kín đáo, mà thế phản công cũng ác độc.

Ngô Lục Kỳ tán :

— Đao pháp vô song ! Kiếm pháp tuyệt luân !

Hồ Đạt Chi lại đánh tiếp một đao nữa.

Phùng Tích Phạm lùi lại nửa bước, ngả người về phía hậu, nghiêng qua một bên, đồng thời khoa kiếm che phần trước ngực.

Lúc đó, chân tả của lão đạp sát đầu thân gỗ, gót chân ló ra ngoài, chấm nước. Nếu bắt buộc phải lùi lại độ ba tấc thôi lão cũng chẳng làm sao lùi được trừ ra bước luôn xuống nước.

Hồ Đạt Chi bồi luôn ba đao. Phùng Tích Phạm vung kiếm ngăn chặn đủ ba lượt, không còn lùi được nữa.

Hồ Đạt Chi lại hét lên một tiếng, quét từ trên xuống một đao. Phùng Tích Phạm lại lách mình né tránh.

Thanh đao không trúng người theo đà giáng xuống, chặt dứt thân gỗ làm hai đoạn.

Phần thanh gỗ của Phùng Tích Phạm đang đứng, dài không hơn hai thước chao chao mạnh, làm lão ngã xuống nước liền.

Hồ Đạt Chi phóng luôn thanh đao nơi tay theo Phùng Tích Phạm.

Ở dưới nước Phùng Tích Phạm không làm sao né tránh được, bắt buộc phải tung luôn thanh kiếm lên. Đao và kiếm chạm nhau nửa lừng, bật kêu một tiếng rợn rùng, ánh lửa bắn ra bốn phía.

Hai vũ khí bay đi xa xa, rơi xuống nước, Phùng Tích Phạm cũng lặn đi luôn, không còn nhô lên nữa.

Hồ Đạt Chi giật mình, thầm nghĩ :

— Lão ấy giỏi thủy tánh như vậy, nếu ta theo lão xuống nước, thì chắc là phải chết với lão...

(Xem tiếp trang 11)

Bán Mazda 1200 trắng, E.I... còn mới chủ lái lấy ít đi hỏi 220/150/9 Trương minh Giảng Sài Gòn.

Bán 1 xe Desoto 600 đời EH6 và 1 xe du lịch Renault EO5. Hỏi 288 Trương m. Ký GĐ.

Daihatsu Hijet EO 9 ngàn dầu kiểu Jeep. máy toàn hảo. Xem xe tại 80/2 Trần Quang Khải.

Bán Toyota 800 Pick-Up đã sửa thành du lịch thật đẹp số EH.8... Hỏi nhà may. Hoàng Mỹ 129 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Peugeot 203 máy 1330 sơn nệm mới thật tốt giá rẻ. Tại 349 PétrusKý bến xe.

Peugeot 203 ngon bán luôn giấy tờ Tuni. Hỏi ông Sam 186 Lê Lai Saigon, Đ.T. 21.179.

Desoto Maxi Wagon B300 mới nguyên chưa số. Vespa Sp[illegible] còn trong thùng. Bán. Hỏi số 467 Phan đình Phùng Sg. ĐT 93.603.

Mazda 1200 de luxe EI 8 Radio origine rất đẹp bán gấp. Hỏi 321 Trương minh Giảng Saigon.

Sửa xe hơi và làm máy các loại xe việc làm có bảo đảm, số 123 đường Bàn Cờ (Sg). Hỏi Hùng thợ máy.

THUÊ XE

một số ngoại kiều mới sang, và hãng thầu của Mỹ, có cơ sở đảm bảo. Cần thuê nhiều xe Du Lịch P U thực dụng giá cao. Hỏi 153 Trần quang Khải ĐT 90524 (giờ làm việc).

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ?

Mời đến 145 Đề Thám Saigon. ĐT 99.860.

Toyota Corona EQ (đời EO) 1500 Deluxe Radio Cassette 164 Nguyễn tri Phương CL, Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 Volkswagen đời EE loại chuyên chở, còn mới. Cần tiền bán gấp. Hỏi 96A Đường Bà Hom (khỏi trạm Kiểm Soát Cư Xá Phú Lâm B 50m phía tay phải).

Bán Desoto và Renault xe thời đang chạy vùng thương mãi. Hỏi ông gát dan kho 458 Trịnh Minh Thế.

Toyota Coaster

26 chỗ ngồi, mới nguyên bán. Hỏi Ô. Đại 191 Đại lộ Nguyễn Huệ SG ĐT. 22531.

Bán Mercedes 220S EE máy lạnh. Toyota Mark II EI. Pick-up-Toyota 800 E.H Pick-up Jeep Capo Cao EI. 17 Nguyễn th. Thuật Saigon.

Toyota Stout 1900. Vận tải nhẹ EH, Bán hoặc đổi xe du lịch 396 Phan-đ-Phùng Saigon.

Toyota Corona PU ED 4 [illegible] 377/46 Trần hưng Đạo Saigon

Bán gấp 1 chiếc xe Toyota Corona Pick-Up cuối đời EH.8. tình trạng toàn hảo. Coi xe tại 52 Đỗ Thành Nhân Saigon. Hỏi Bà Cam.

Toyota de luxe EI8 đầu máy lạnh còn nguyên thủy 574 Pétrus Ký, Ngã Bảy.

Chevy II Nova

9 Võ trường Toản Gia Định.

Matador Microbus đời ED máy sơn còn tốt bán gấp rẻ. Xin đến 166B Lê quang Liêm Cholon.

Cần mua 1 Fiat 600 hay Austin Mini cooper 850. Đem lại 27F Trần nhật Duật Tân Định hoặc cho biết địa chỉ ĐT 40193.

CẦN NGƯỜI

Cần người đầu bếp

người Tàu nấu đồ ăn Tàu 1 cô gái và cậu trai chạy bàn nhà hàng. Hỏi 10 Trương quốc Dũng Phú Nhuận Sgon từ 18g tới 20g mỗi ngày.

Pharmacie cần 1 cậu bé bán thuốc lương từ 7 đến 10 ngàn theo khả năng. Hỏi ô. Tờ, 68/4B Trần quang Khải Saigon.

Cần gấp tài xế xe nhà. Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 1 cô thâu ngân, và nhiều đãi viên, lương hậu. Hỏi 282 Hoàng Diệu Cách mạng. PN.

Cần 3 người giúp việc nhà 2 bà bếp lương cao, 145 Đề Thám Saigon.

Cần chiêu đãi viên và một người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 167 CaoThắngSaigon.

Cần thợ ráp đồ đầm rành nghề Hỏi nhà may Biên 73 Ng văn Giai (góc Đinh tiên Hoàng Ng văn Giai Dakao).

Cần 1 vài học sinh trai làm 1 buổi để tiếp tục học. Hỏi 159 Thiệu Trị Phú Nhuận Sgon.

Cần 1 cậu trai có học cố gắn để thất, từ 14 đến 16 tuổi sai vặt trong nhà. Hỏi 777 Trần Hưng Đạo Sgon.

Cần một giám thị trường học Hỏi 484 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần người để đi trước thời trang và làm đẹp cho quý khách nhà may Băng Tâm cần mướn nhiều thợ thêu (bỏ đề) tay thật giỏi Lương hậu. xin liên lạc với nhà may Băng Tâm 93 Lê quang Định (Gia Định).

Cần Quản lý trọn quyền khai thác tiệm uốn tóc, địa điểm lý tưởng. Hỏi 126 Hoàng Diệu KH.

Cần 2 người thợ chánh thật giỏi xin đến Mỹ Viện uốn tóc Lê Vi 509 Trần H Đạo Sgon.

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp làm Massage giỏi mời đến 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần 1 người coi em 4000đ 1 tháng sạch sẽ 114 (60Đ cũ) Ngô T Châu GĐ.

Cần 10 người giúp việc nhà, giữ em, nấu bếp. Lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Ng văn Sâm Sgon.

Cần 1 người nấu ăn và 2 người coi em nhỏ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã sáu Sgon.

Cần gấp 2 người bếp giỏi bán Câu lạc Bộ Thủ Đức. Lương hậu. Hỏi 308D Phan thanh Giảng Sgon.

Cần 1 cô dạy lớp 3e và 4e chương trình Pháp và 1 cậu học sinh làm việc một buổi Hỏi 158 Lê thánh Tôn Sgon.

Cần 1 chị giúp việc nhà 1 em gái 13t-15t coi một đứa nhỏ 3 tuổi 19B Ngô tùng Châu Sg.

Cần gấp 1 em nhỏ từ 14 đến 16.17 tuổi trai gái cũng được để sai vặt lương 2500đ hoặc đỡ đầu cho 1 em để ăn học với tánh cách gia đình địa chỉ 501 Bà Hạt Cholon.

Cần thư ký, tài xế, kế toán, thương mãi và Nam mại bản hỏi Công Ty Sip 183 Hương lộ 14 Phú Thọ gần bót Nguyễn văn Cự (Cảnh Sát) phải có phương tiện, nếu không xin miễn tiếp.

Phi-Nga Cần 1 người nấu ăn giỏi chuyên về các món nhậu, 1 người giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Xin hỏi bà Hương 144 Ký Con Sg

Cần 1 em trai 13-14 sai vặt lương (1500đ) 219 Tự Đức Sgon.

Lương tháng 50.000 hoặc 100.000đ cho các cô đến ghi tên trước tại 220 lot E chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần một người giúp việc nhà xin hỏi nhà thuốc tây Hương Giang 12 Phan thanh Giản Gò Vấp gần sân Golf PN.

Quán đang đông khách cần nhiều C.Đ.V trẻ đẹp xin hỏi 24 Photo Trung Lê văn Duyệt (Chợ Đũi).

Uốn tóc cần 1 cô thợ chánh giỏi làm việc tại Khánh Hội điều kiện dễ dàng. Xin hỏi 354 Đồng Khánh Cholon.

Cần thương gia cần hợp tác tiền bạc và công việc làm ăn, trông coi cơ sở Trung tâm Sgon Hộp thơ 318 REF 297.

Cần gấp 1 chị giúp việc nhà, cho Gia Đình người Nam có 2 vợ chồng Lương hậu và 1 em trai 12 13 tuổi để sai vặt phòng mạch Bác Sĩ.Do 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân góc Nguyễn Du Saigon.

Wanted By:

Pan American world Airways, Inc. Sgon One Radio Technician One Teletype Technician Applicant must be free from military obligation, have a minimum of two years of experience and general knowledge of English. Please write to PAA - TSN - P.O. Box 585, Sgon, or call PTT 41531.

Cần gấp 10 hợp tác viên thông thạo trong vấn đề xây cất hoặc mua bán nhà và đất. Hỏi ông Thanh số 302 đường Chánh Hưng Quận 8 Sg (buổi sáng ngày 2/9 tới 4/9/71).

Uốn tóc cần cô chánh phụ nếu làm móng lương cao 1 chị giúp việc nhà 5500đ 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Quán nhậu Trang Tuyết Ngân cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bán chia 95 Nguyễn Trãi Chợ lớn Saigon.

Cần một chị giúp việc nhà lương tháng 6000đ. Hỏi tại 69 Trần quang Khải Saigon.

Cần thật gấp 1 người bếp nấu các món nhậu. Hỏi Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon.

Cần thợ Transitor sửa TiVi Radio 158 Lê Lai Sg.

Cần 1 thợ máy xe hơi trên 34 tuổi. Hỏi 67 Hồng T Tự.

Cần 1 chị giúp việc nhà, biết giặt ủi 1 chị bếp nấu món ănViệt giỏi, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng Sg.

Cần thợ điện thật giỏi làm tại tiệm điện Văn Thái 245A Trương minh Ký GĐ gần nhà thờ ba chuông.

Cần chị vú em sạch sẽ vui vẻ Lương 5000đ bao ăn ở, 1 cô phụ bếp. Lương 4000đ. 103 Hồng thập Tự Sg.

Cần gấp 1 tài xế xe nhà đủ điều kiện 1 đàn bà giúp việc nhà khỏe mạnh. Hỏi 49 Hồng thập Tự Sg.

Photo cần 1 cậu biết chút ít về làm ảnh để chỉ dạy thêm thành tài. Hỏi Photo Hoàng Thanh 17A Pétrus Ký Sgon.

Cần 1 cô giúp việc nhà Lương hậu, Hỏi 371C Hai bà Trưng Tân Định Sg.

Cần 1 chị làm bếp cơm Bắc 1 chị bồi giỏi. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

Cần gấp nhiều thợ giặt ủi và bán 1 tủ đựng kem. Hỏi tiệm may Phúc Sơn 254-255 chợ Trương m. Giảng Sg.

Cần 1 bà thật thà siêng năng làm việc nhà [illegible] giặt ủi, Lương tháng 6000đ làm ở Thủ Đức. Hỏi tại 48/10/22B Trần khắc Chân Tân Định.

Cần gấp thợ in offset, typo in màu, thợ sắp chữ thợ chụp phim làm cliché và retouche. 2 học việc. Hỏi nhà in Á Mỹ, số 16 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình CL.

Cần thầy luyện Việt Anh văn lý hóa cho người lớn tuổi để thi TT1/72. ôn lại từ đệ ngũ tuần 6giờ tháng 3000đ không kinh nghiệm miễn đến. Liên lạc nhà về số 857B Hậu Giang CL (ngoài giờ làm việc).

Cần thơ ký đánh máy giỏi, biết đánh Stencil, từng giúp việc phòng Ronéo. Tập sự miễn đến Nguyễn Võ 221 Phạm N Lão Sg.

Cần giáo sư kèm Pháp văn cho 1 SV y khoa tại tư gia xin Liên lạc 139 Hoàng Diệu K Hội [illegible]

Cần 2 người thợ [illegible] 1 người tập đo blouse và rốp đo 106 Trần H Đạo Sg.

Cần mướn một chị bếp giỏi. Hỏi 229 Lý thái Tổ Sg.

Cần 1 chị trông trẻ nhỏ sạch sẽ, thật thà, lớn tuổi, độc thân càng tốt. Hỏi văn phòng Công Lý trong giờ làm việc, số 329 Công Lý.

Quán nhậu sắp khai trương cần nhiều chiêu đãi. Gặp chủ tại 406/30 Hồng thập Tự Saigon.

Cần 1 cô thợ may đồ kiểu thật giỏi và có kinh nghiệm. biết bỏ để tay càng tốt, tập sự xin miễn hỏi, bán 1 Vespa Super EH 9 nút. xe ít đi, vì nhà chật chỗ để. Hỏi nhà may Duyên Trang 156 Nguyễn Kim Saigon.

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bỏ mối ăn ở tại nhà chủ và nhiều người có máy thêu Necchi để chạy rô đề. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu ngã Sáu Saigon.

Uốn tóc cần 2 cô thợ phụ. 1 biết làm móng. 1 cô làm chuyện nhà và 1 em nhỏ sai vặt. Hỏi 59 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG

TÂN HOA

đông khách nhất thủ đô số 32 Võ Tánh Sgòn ngã sáu Cần 1 bà giữ em sạch sẽ Lương hậu nhiều cô chiêu đãi viên trẻ đẹp.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý Saigon.

Cần 1 bà già giúp việc nhà, ít người, ở lại Hỏi 35 Trần quang Khải Dakao.

Cần thư ký, tài xế, kế toán, thương mãi và Nam Mại Bản hỏi Công Ty Sip 183 Hương lộ 14 Phú Thọ gần bót Nguyễn văn Cự (Cảnh Sát) phải có phương tiện, nếu không xin miễn tiếp.

Cần người làm gấp rút. Đến ngay Đăng 149 Nguyễn văn Sâm Saigon. Hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em, bồi, bếp, thư ký, quản lý) đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Uốn tóc Cần thợ uốn tóc và móng tay Hỏi số 36 Dốc cầu chữ Y nối dài Sg.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy bào gỗ

máy bào, cưa, và đục mộng kiểu mới rất tân kỳ tiện dụng cho trại làm cửa, trại đóng tủ, giường, bàn, ghế, máy đồ có sẵn quí vị có thể mua liền. Hỏi Bí do Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Tủ Lạnh HotPoint 400L 2 cửa, còn mới (90) Hỏi 40 Đào nguyên Phó Chợlớn gần 456A Đường Trần Hoàng Quân).

Bán 1 máy đánh chữ Việt-Pháp-Anh hiệu Đức Triumph còn mới nguyên, chưa dùng Hỏi 217 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc.

Bán Tủ ướp lạnh dành cho nhà hàng. 40.Đ Võ duy Nguy Phú nhuận.

Bán 1 Horsbord máy hiệu Jhonson 40W và Remorque (Hỏi giờ làm việc số 136 Đường Yên Đỗ).Saigon.

Bán gấp Tủ lạnh, tủ rượu salon, quạt bàn. Tivi, kiểu mới còn nguyên trong thùng Hỏi 307/30 Cách Mạng (cư xá Dân Sinh).

40.000đ tủ lạnh Panasonic 70lít 53 Nguyễn Trứ Thị Nghè (sau bót Cảnh sát).

Tủ lạnh rẻ đủ cỡ

bán gấp tại 847 Hậu Giang Cholon.

Tủ lạnh bán rẻ Sanyo 120L 150L 70L Hitachi 140L National 120L đủ cỡ xả đá tự động mới đến xem số 55 đường Đinh Hòa Xóm Củi Quận 8 tại bến xe lam.

Bán rẻ 1 máy Ronéo còn mới chắc giá 90.000đ 1 máy đánh chữ điện IBM. chắc giá 50.000đ. 1 tủ Freezer đứng hiệu Admiral 5 dàn lạnh hoàn hảo chắc giá 80.000đ. 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa chắc giá 90.000đ. Hỏi 435 Phan thanh Giản GN. 92225.

Frigidaire de luxe 400L 2 cửa (còn thật mới) bán rẻ 105 ngàn. 205/36 Nguyễn Thông ND Saigon (Cống Bà Xếp).

Sửa máy ảnh, thợ kinh nghiệm bảo đảm giá phải chăng. 126 Trần khắc Chân Tân định Sg.

Tại đây có bán một máy thêu hiệu Necchi 496 Phan thanh Giản.

Tủ lạnh rẻ Bán gấp lô một số tủ lạnh Nhựt Sanyo, Hitachi, Nat, Panasonic, Toshiba từ 120 đến 158L giá rẻ có hóa đơn mới cũ đủ loại mới đến 847 Hậu Giang Chợ lớn.

TỦ LẠNH MÁY GIẶT

Rẻ nhứt Sanyo 158L 65.000đ, National 150L 59000đ, máy giặt Moteur Ngoại quốc 15.000, 21000 bảo đảm mới nguyên thùng. Hỏi 57 Trương minh Ký, Tr. minh Giảng nối dài Sg.

Sơn Tủ Lạnh

Tủ lạnh cũ sơn lại như mới. Đủ màu Trắng, Hồng, Xanh lơ. Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chilăng Gia Định. Đ.T. 41452 và 41042— Tủ nhỏ 6.000đ Tủ trung 7.000đ. Tủ lớn 8.000đ Nhận sơn tại nhà.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél : 23583.

Saigon điện-lạnh

88 Bùi-Viện Đ.T. 20.050

Chuyên sửa chữa bảo trì máy lạnh tủ lạnh có xe và chuyên viên đến tận nhà quý vị. chuyên chở không tính tiền. cung cấp máy lạnh đủ cỡ gắn cho quý vị giá phải chăng.

Bán nhiều tủ ướp đông lạnh (Freezer, Congélateur) đủ loại (100L - 170L - 240L - 370L - 690L). Hỏi 104 Trần Hưng Đạo.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay ĐT41.452 hay 41.042 ĐÔNG NAM Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Chuyên viên kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ, sửa tại nhà.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz do chuyên viên ngoại quốc đảm nhận. Tại **VIỆT HÙNG FRIGO** số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Sửa tại nhà

máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi. Xin Quí vị gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

Bán gấp tủ lạnh Tô Si Ba 150L 63.000 tủ lạnh Na Sôn Nanl. 140L 60.000đ ti vi Đề Nông 19in có chưn 50.000đ ti vi Nasonnanh 19 in có chương 530 tất cả còn mới hỏi 169/3 Bùi Viện Sg.

Sub zéro 600L, 5 ngăn đông lạnh, bloc mới, sơn mới tiện ướp thịt, bia đặc giá rẻ. 72 Huỳnh quang Tiên Sg.

Bán 2 giàn máy đan Singer model 888 chắc giá 46000đ 202 Trần hưng Đạo Saigon.

65.000 1 máy lạnh 1 ngựa toàn hảo. Hỏi 186 Lê Lai Saigon, ĐT 21.179.

Bán ronéo điện Gestetner, Photocopy SCM kiểu 44-88 máy tính Facit máy chữ Việt. 518/299A Sư Vạn Hạnh.

Bán nhiều loại máy may cũ, mới hỏi 118/3 Trần Khắc Chân (Tân Định).

Bán 2 máy bào dây kèm điện 220W 110W. Hỏi 202 Trần hưng Đạo Saigon

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

29.000đ máy giặt Sanyo 3k5 điện 110V 45.000 máy giặt National 3k tự động giặt vắt sấy khô. 69.000 máy giặt National 4k giặt vắt khô, 42.000 máy giặt Mỹ tròn 6k điện 110V. 50 Cyle cho gia đình dùng 10 người. 4 Nguyễn minh Chiểu PN.

TỦ LẠNH BÁN VỐN

Tủ lạnh 110-220V máy giặt Freezer lò gaz bán với giá hạ đặc biệt để thu vốn, xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đường Tôn thọ Tường trước chợ) Thị Nghè. Đ.T. 95671.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả tròn vuông giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy giặt.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Thợ chuyên môn gọi **ĐỒNG TÂM** 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Sửa máy ảnh máy quay Film máy chiếu Film và máy Photocopy Ricoh do chuyên viên đầy kinh nghiệm tốt nghiệp tại Nhật Bổn đảm nhiệm. Kiosk. 16 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán gấp 1 máy lạnh còn mới hiệu General Electric 11.000 BTU 220V 5C. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Bán rẻ 1 máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi còn mới và 1 tủ lạnh GE. 240L. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG

Máy lạnh GE. 2CV. còn mới dư dùng bán. Hỏi 66 Võ Tánh SG.

Dư dùng bán rẻ 1 trong 2 tủ lạnh Ý Coldspot 180 lít và Frigidaire, 240 đang dùng toàn hảo. Hỏi 139 lô : Khu Tái Thiết đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Máy lạnh Fedder, 1C.V 50, 2C.V. còn mới bán Hỏi 6/4 Lê Văn Duyệt (ngã Sáu Sg).

Bán rẻ 1 tủ lạnh Hotpoint 2 cửa và 1 tủ Sanyo tất cả hoàn hảo vì đổi đi xa Hỏi 22/51 Cư xá Lữ Gia C.L.

Tủ lạnh Sanyo 127lít mới dùng Bán Hỏi 26 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Dư dùng cần bán 1 máy đo tạp dụng VOM nguyên thùng hiệu Simpso 260 6P loại mới nhất có cầu chì an toàn khi đo quá sức (23.000đ). Hỏi 30 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Fedders Westinghouse, Admiral 1-1.5-2CV bán rẻ. 425/6, Phan đình Phùng, Saigon. Tél : 90381 nhận cung cấp máy đủ cỡ, giá đặt biệt Hoa hồng hậu cho người giới thiệu.

Máy may..bán

Ý, Đức, Nhật, Đài Loan, mô tơ, phụ tùng, chưn, bảo.v.v., đủ hiệu, đủ giá tiền, Singer, Sinco, Mitsubishi, v.v .. luôn luôn có sẵn đủ hiệu. Bán có bảo đảm 25 năm, Sửa không lấy tiền. Thủy Lan hãng. tại 339B Đại lộ Pétrus Ký Saigon gần ngã tư Hùng Vương, Pétrus Ký. Sg.

Máy chữ Dư dùng bán rẻ 1 máy chữ Việt Olivetti lettere. Hỏi 72/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire, 1 máy phát điện Powpak 2Kw, 1 lô bàn ghế học sinh tốt. Hỏi 45/2D Xa lộ (cách cầu PTG 208m bên trái).

Bán máy bọc nút

tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mời lại 87 Bùi Viện Sg

KỸ NGHỆ LẠNH **HỒNG TUYẾN**

Sửa Chữa, Bảo Trì, Thiết Lập

THẦU CUNG CẤP

các loại máy lạnh tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt... và hệ thống điện nước v.v.. Sửa tại nhà—nhanh chóng và bảo đảm Văn phòng : 455 Đại lộ Lý thái Tổ ĐT. 10854 Saigon.

Đường đi Bắc Kinh...

(Tiếp theo trang 11)

hoà đàm Ba lê. Một hội nghị về Đông dương chỉ có thể mở ra sau khi các phe tại Đông Dương đã cùng nhau thỏa thuận về một vài điểm nào đó. Trung Cộng muốn bảo đảm một thỏa hiệp mà người ta đạt được chứ không muốn ép buộc một thoả hiệp.

Nhưng thái độ không can thiệp vào Đông dương của Bắc Kinh làm cho BV lo ngại. Khó chịu vì lời mời Nixon, Hànội phải ngả về phía Nga nhưng khó có thể tưởng rằng Nga sẽ khuyên BV tiếp tục chiến đấu thay vì đạt tới một sự dàn xếp tốt đẹp nhất. Không được các cường quốc đồng minh ủng hộ mạnh và thiếu tiếp tế, BV sẽ không thể đương đầu được mãi.

Các nguồn tin của Pháp tiên đoán một sự dàn xếp về Đông dương sẽ lố dạng — có thể sẽ hiện ra vào mùa thu năm 1972.

Pháp cũng đưa ra một lý thuyết về việc Mỹ vận động để TC gia nhập LHQ mà không bị công khai lên án là đã khai tử Đài loan. Các giới chức Pháp nhấn mạnh đến lời tuyên bố của ngoại trưởng Mỹ Rogers theo đó thì Mỹ ủng hộ việc TC gia nhập LHQ nhưng chống lại việc trục xuất Đài Loan. Việc Mỹ cổ võ thuyết hai nước Trung Hoa là một phần trong chiến lược của Mỹ. Bằng cách đưa ra một nước bạn bảo trợ việc đòi có đa số 2/3 để trục xuất một nước hội viên và bằng cách đưa ra kiến nghị như thế trước hoặc sau lúc biểu quyết thâu nhận Bắc Kinh, Hoa thịnh đốn có thể tin chắc rằng dầu kết quả thế nào thì Mỹ cũng sẽ không bị coi như trắng trợn từ bỏ một đồng minh cũ.

Đối với tất cả các vấn đề lớn trên đây, Pháp lập luận rằng không nên chú ý nhiều tới những lời tuyên bố chính thức của Bắc Kinh hoặc của Hoa Thịnh Đốn. Những cuộc thương thuyết giữa Mỹ và TC đã tiến xa nhằm mục đích bảo đảm sự thành công cho chuyến đi của Nixon. Những cuộc tiếp xúc ấy và những cuộc chuyện dài giữa Kissinger và họ Chu là một sự đoan chắc rằng mỗi bên đã biết rằng mình có thể mong chờ những gì ở phía bên kia.

Cuộc bầu cử Hạ Viện...

(Tiếp theo trang 2)

Riêng về phía Hoa Kỳ thời gian này là thời gian quan trọng nhất.

Liên hiệp quốc sắp họp vào ngày 20-9, vấn đề Trung Hoa lục địa sẽ được giải quyết, sau đó Tổng Thống Nixon sẽ qua TC. Qua tháng 10, một phái đoàn TC sẽ qua Đông Âu rồi qua Pháp do Thủ tướng Chu ân Lai cầm đầu. Podgorny qua Hà Nội. Sự lưu thông quốc tế ngoại giao này sẽ là cơ hội để các đối phương gặp gỡ nhau và tìm cách cùng nhau gỡ rối.

Việc gỡ rối này nhất định không đơn phương, cũng không song phương mà phải đa phương và đa diện. Người ta sẽ mà cả sát nút nhưng chắc chắn là không bên nào muốn dồn bên nào vào thế kẹt vì một lẽ dễ hiểu tất cả đều bị kẹt nhiều hay ít không riêng gì vấn đề Việt Nam mà còn nhiều vấn đề khác cũng quan trọng không kém. Đã đem ra gỡ rối một vấn đề thì họ sẽ phải cố gỡ cho xong vì còn nhiều cái rối nữa đang chờ họ tại Trung Đông, tại Ấn Hồi, tại Đông Âu và còn những mối tơ vò không kém phần quan trọng đang chờ họ tại ngay trong nước nhất là những rắc rối kinh tế, tài chánh, chính trị v.v. Thời gian đèn vàng này kéo dài đến bao lâu? Chắc chắn là không thể kéo dài vô hạn định.

Trong thời gian đèn vàng này tại Việt Nam sẽ tùy thuộc vào thời gian đèn Vàng quốc tế. Nguy Hiểm Sẽ Đến Với Những Ai Tự Ý Phựt Đèn Xanh Hay Đèn Đỏ Mà Không Có Sự Báo Hiệu Của Các Cảnh Sát Viên Quốc Tế. Hạ Viện mới có trách nhiệm ngăn chặn kẻ nào tự động bật đèn gây nên tai nạn. Đó mới chính là vai trò gỡ rối của Lập Pháp.

Nhân ngày bầu cử 29-8

(TIẾP THEO TRANG 2)

Tỷ lệ dân đi bầu

Trong cái không khí đó cuộc bầu cử tiến hành. Chính vì cái không khí đó mà nhiều ứng cử viên đã từ lâu thấy rằng đối với cử tri cuộc bầu cử không mấy hấp dẫn. Họ sợ dân không đi bầu và không đi bầu thì họ không có phiếu. Họ mong muốn dân đi bầu đông không kém gì mong muốn dân bầu cho họ.

Nhưng muốn cho dân đi bầu thì phải có thẻ cử tri, muốn có thẻ cử tri thì phải có tờ khai gia đình, tờ căn cước hợp lệ, phải có khai báo, phải khiếu nại khi bị sót tên trên danh sách cử tri v.v...

Chính vì vậy mà một số ứng cử viên lo lắng cho cử tri đi bầu không kém gì chính quyền, đôi khi còn hơn nữa. Đã có những ứng cử viên lập tờ khai gia đình cho cử tri, đi lấy thẻ cử tri, khai báo khiếu nại dùm cho dân và đến ngày hôm nay, ngày bầu cử, đến từng nhà thân thuộc những người ủng hộ mình thúc dục đi bầu.

Tối ngày 29-8, theo kết quả bầu cử được loan báo trên các đài phát thanh và đài truyền hình thì tổng số dân đi bầu khá đông. Có nơi đã có tới 80o/o dân chúng đi bầu, trung bình vào khoảng trên dưới 75o/o. Bảy mươi lăm phần trăm dân chúng đi bầu qua là một kết quả tốt đẹp. Tỷ lệ đó ít khi xảy ra tại các nước dân chủ. Nếu nhìn vào tỷ lệ đó thì phải nói là có sự thành công trong cuộc bầu cử.

Thế nhưng đã có sự luộm thuộm trong việc công bố kết quả. Thật ra thì cơ quan thông tin đã cố gắng nhiều trong việc loan tin bầu cử. Đài phát thanh và đài truyền hình đã hoạt động liên tục để từng giờ loan báo tin tức bầu cử với con số cử tri đã đi bầu cùng tỷ lệ dân đã bỏ phiếu. Đó là một điều đáng khen, người dân ở Đô Thành Saigon nằm nhà nghe đài phát thanh cũng có thể theo dõi cuộc bầu cử.

Điều làm cho mọi người thắc mắc là theo các tin tức chính thức được đài truyền hình loan báo thì cho đến 12 giờ trưa ngày 29-8, tỷ lệ dân đi bầu rất thấp.

Hầu hết các báo chí phát hành vào chiều ngày 29-8 đều đăng tải các tin tức chính thức đó tính đến 12 giờ trưa. Cho đến giờ đó tức 5 giờ sau khi cuộc bầu cử chính thức bắt đầu thì ở Hậu Nghĩa chẳng hạn chỉ có 575 người đi bầu và tỷ lệ là 0,4o/o, ở Gia định có 14.758 người đi bầu tỷ lệ là 2,7o/o. Tỷ lệ cao nhất vào giờ đó ở một vài tỉnh chỉ trên 10o/o số cử tri ghi tên trên danh sách.

Vậy thì phải nói rằng trên toàn quốc dân chúng đi bầu đông nhất vào buổi chiều tức sau 12 giờ trưa. Có thể nói rằng trong khoảng thời gian từ 12 giờ trưa đến 16 giờ chiều tức 4 tiếng đồng hồ tỷ lệ dân đi bầu đã tăng từ 6, hay 7o/o đến 60o/o hay 70o/o và có khi hơn nữa.

Chính cái sự gia tăng «nhảy vọt» trong khoảng thời gian 4 tiếng đồng hồ đó đã làm cho nhiều người phải thắc mắc, nhất là khi sự gia tăng đó không phải chỉ ở một vài nơi mà là ở hầu hết các tỉnh trong toàn quốc.

Tự nhiên là phải có một sự giải thích, giải thích thỏa đáng mà dân chúng có thể chấp nhận được. Phải giải thích vì lẽ thường thường trong các cuộc bầu cử trước đây dân đi bầu đông là vào buổi sáng, đến trưa thì phòng phiếu đã vắn. Còn đến chiều thì lâu lâu mới có một người đến bỏ phiếu trễ nải. Sự kiện thông thường và thực tế đó không còn. Từ đó người ta sẽ đưa ra nhiều giả thuyết, chẳng có gì là tốt đẹp, không đẹp cho chính quyền, mà cũng chẳng đẹp cho chế độ.

Ít nhất thì cũng đã có sự luộm thuộm gây ra sự thắc mắc mà dân chúng vì ấn tượng sẵn có khó mà chấp nhận.

Thành công không?

Vậy thì cuộc bầu cử Hạ viện 1971-1975 có phải là một sự thành công cho chế độ, cho chính quyền hay không?

Thành hay bại thì nay ván đã đóng thuyền gỡ cũng chẳng được. Kết quả đã công bố sửa lại cũng không được và các vị dân biểu đắc cử vẫn họp thành cái Hạ viện mà trước đây những vị tiền nhiệm của họ đã làm ô uế.

Thành hay bại thì vấn đề luôn luôn vẫn là làm sao giữ được hay cứu vãn được cái thế nhân dân. Cuộc bầu cử đã xong thì thế nhân dân chính là thiện cảm mà dư luận dành cho các vị dân biểu tân cử, thiện cảm đó tùy thuộc ở Hành pháp.

Bằng không thì Hạ viện mới đối với quần chúng cũng chẳng có gì mới mẻ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

văn Thiệu phải thoái vị tức khắc v.v...

Cho tới 11g30 trưa nay, xe tang của SV Phạm Hạnh mới chỉ đến ngang ĐHX Minh Mạng trên đường tiến về An dưỡng Địa tại Phú Lâm.

Các ký giả ghi nhận rằng số cảnh sát xuất hiện rất ít, không thấy CSDC và cho đến khi này thì vẫn chưa thấy lựu đạn cay. Người ta nhận thấy có 1 số học sinh đã tay cầm gậy gộc, nét mặt đằng đằng sát khí.

Người ta cũng ghi nhận rằng chỉ có một sự xô xát xảy ra khi đám tang đi đến góc đường Phan đình Phùng—Bàn Cờ và một số SV đã vây đánh 2 người lạ mặt tuy nhiên bạo động vẫn chưa xảy ra vì sự «tránh né» rõ ràng của Cảnh Sát.

Sáng nay, Tổng Hội SV Vạn Hạnh đã cho công bố lời kêu gọi tất cả SV các viện đang thụ huấn QSHĐ tại TTHLQT hãy tức tốc rời bỏ quân trường. Phụ huynh SV hiện đang có con em thụ huấn QSHĐ hãy đến Quang Trung đòi con em về v.v.....

TIN GIỜ CHÓT: Vào lúc 13g45, đám tang SV Hạnh tới An Dưỡng Địa Phú Lâm, xô xát đã diễn ra ở đây khi SVHS tiến vào An Dưỡng Địa bị Cảnh sát chặn lại. Cảnh sát đã dùng đến lựu đạn cay giải tán. Kết cục chỉ có thân nhân người quá cố được vào An Dưỡng Địa.

7 TIẾP THEO TRANG 1

nước lụt cuốn trôi tại Đông bộ và Bắc bộ Ấn độ và, trong 3 ngày qua, nước lũ cuốn vỡ đê điều trong Tiểu bang Tây Bengal, gây thiệt hại mùa màng trị giá 100 triệu Mỹ kim làm thiệt mạng 133 người, khiến 800 ngàn người không có nhà ở.

Tổng Thống Yahya Khan, theo UPI, ngày 31-8 bổ nhiệm BS Abdul Malik, phụ tá đặc biệt Phủ Tổng Thống Hồi, làm Thống Đốc Đông Hồi và chỉ định Tướng Amir Abdullah Khan Tư lệnh Hành quân Đông Hồi, thay thế Trung tướng Tikka Khan (được gọi về Tây Hồi) ở chức vụ Tổng trấn. Từ nay, quân đội Tây Hồi tại Đông Hồi được giao phó nhiệm vụ phòng thủ thuần túy như cũ.

Chính phủ Sudan, theo UPI, ngày 31-8 loan báo 8 lãnh tụ CS Sudan chạy trốn sau vụ đảo chính hụt vừa qua trong có BS Mohammed Aoleiman, giảng sư Trường Đại học sư phạm Khartoum, và Agu Gideri, Cố vấn Pháp luật cạnh Bộ Tư Pháp đã bị nhà cầm quyền Ethiopie bắt giữ tại Asmara thuộc tỉnh Eritrea vì tội nhập cảnh bất hợp pháp.

Tại Pamasars, theo Reuter, đại hội đảng Baath xã hội) xứ Syrie đã bầu Tổng Hafez Al Assad làm Tổng bí thư Ủy Ban chấp hành Trung ương.

Tòa án Marakech (Ma Rốc) ngày 31-8 đã nhóm phiên xử 193 người trong có 32 người tại đào dính líu vào vụ nổi loạn mưu lật đổ Q Vương Hassan cách nay không lâu. Công tố viện xin lên án tử hình 17 can phạm có mặt tại tòa và 32 người bị xử khiếm diện, và đòi ghép số còn lại vào án tù chung thân.

Đọc và cổ động
Chính Luận

9 TIẾP THEO TRANG 1

thành với TT Nguyễn văn Thiệu, tuân hành mọi chỉ thị của Hành Pháp một khi được chính quyền hỗ trợ tích cực để trúng cử vào Hạ viện.

Đại tá Dương đình Thụ cho hay ông là ứng cử viên thứ 11 được móc nối, nhưng ông đã thẳng tay từ chối vì theo ông, người quân nhân chỉ phục vụ quyền lợi của quốc gia, không thể phục vụ cho quyền lợi của một cá nhân, nhất là khi ký giấy cam kết ấy với tư cách một dân biểu tiền chế. Đại Tá Thụ không nói rõ tên những người nào đã ký vào những giấy cam kết ấy, nhưng ông ngụ ý cho thấy đa số ứng cử viên đắc cử tại Gia Định đã làm công việc mà ông gọi là «một hình thức nô lệ» đó.

Vẫn theo ĐT Thụ, nội dung tờ cam kết bắt buộc những người được ủng hộ để đắc cử phải trung thành tuyệt đối, nếu không, bản cam kết sẽ được tung ra và được gán sẵn những tội trạng như là phản bội và phải từ chức dân biểu.

Trung Tá Nguyễn Thanh Tùng, người được mệnh danh là Django, từng đánh ngã ba tên cướp tại bến xe An Đông, Thiếu Tá Nguyễn Huệ, một chuyên viên tổ chức bầu cử gian lận Quốc Hội lập hiến 1966, khi còn là Quận Trưởng Bến Cát, những người đã từng có sạn trong đầu về những mánh khoé gian lận, sáng hôm nay cũng đành thú nhận đã thúc thủ trước những thủ đoạn cao cường của Tỉnh Trưởng Gia Định trong cuộc bầu cử vừa rồi.

Vả những kẻ thất cử, trước đây tuy mấy hôm ghìm nhau từng ly, từng tí, nay đã cùng nhau ngồi một bàn tại Trụ Sở Lực Lượng Đại Đoàn Kết Saigon, để kẻ soạn thảo tuyên cáo, họp báo, người chạy đi nộp đơn truy tố những người đắc cử vì phạm luật lệ bầu cử.

Trong cuộc họp báo, họ đã tố cáo đủ thứ, nhưng tựu trung những điểm chính đều nằm trong bản tuyên cáo được phân phát cho báo chí.

Rắc rối ở Tuyên Đức

Một nguồn tin cho hay tại tỉnh Tuyên Đức, đến tận trưa 30-8 vẫn còn lộn xộn trong việc kiểm phiếu. Tất cả các ứng cử viên DB trừ 3 ứng viên của chính quyền đã đệ đơn khiếu nại tại HĐ Tuyển Cử Địa Phương và tòa sơ thẩm về chuyện dùng trực thăng chở 15 thùng phiếu tại quận Đức trọng và 9 thùng phiếu ở quận Lạc Dương mà không một đại diện nào của các ứng cử viên trên được đi theo, và vấn đề không có sự kiểm phiếu tại chỗ như luật định.

Cho đến sáng 31-8, các thùng phiếu vẫn còn nằm chình ình giữa Tòa Hành Chánh Tuyên Đức vẫn chưa được kiểm xong. Nội sáng thứ hai 30-8, chỉ mới kiểm xong được vỏn vẹn 1 thùng số 16.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Được hỏi ý kiến về tin này, Bộ Ngoại giao Thụy sĩ chỉ đáp vỏn vẹn «Xin miễn bình luận».

Tại Copenhague, Per Hackerup, phát ngôn nhân Đảng Dân Xã Đan Mạch sáng 31-8 đã đệ trình Hạ viện kiến nghị lập bang giao với BV và chỉ định Đại sứ Đan Mạch tại Bắc Kinh kiêm nhiệm chức đại sứ tại Hà nội.

Bằng vào lập trường hiện hữu của chính phủ Đan Mạch, giới chính trị tại thủ đô tiên đoán đề nghị trên sẽ bị Hạ Viện bác bỏ.

1 lữ đoàn TQLC không bỏ phiếu

Một nguồn tin từ QKI cho hay hiện có 1 lữ đoàn TQLC đã bị bận hành quân trong rừng sâu nên đã không bỏ phiếu bầu HV kỳ vừa qua được. Ngoài ra vài đơn vị thuộc SĐ 1BB đang hành quân cũng không đầu phiếu được.

Sự kiện một lữ đoàn TQLC Việt Nam không bỏ phiếu được trong lúc hành quân có thể không quan trọng đối với cuộc bầu cử HV, nhưng là điều tối quan trọng trong cuộc bầu cử tháng 10 tới.

Tất cả các quân nhân dù hành quân vẫn có thể cử tri do đơn vị quân sự thiết lập, và nếu thể được cử tri có thể [illegible] hóa. Nhưng trường hợp [illegible] thiết bầu thì tiền danh [illegible] hưởng số phiếu đúng [illegible].

Đại tá Phạm [illegible] Đông, Chủ tịch Ủy ban bầu cử QKI nói với phóng viên TV rằng: tại những [illegible] tiền, các phòng phiếu lưu động thiết lập do trực thăng [illegible] tới những vùng [illegible] hành quân để người chiến binh có thể làm nhiệm vụ công dân một cách hợp pháp». Ông nói rằng: tại sao chúng ta lại không thể làm như thế đối với những đơn vị lưu động đang hành quân. (TV)

1 TIẾP THEO TRANG 1

«Trong những điều kiện hiện hữu, không thể có bầu cử trong sạch và tự do. Trong cuộc bầu cử Dân Biểu Hạ Nghị Viện vừa qua, đặc biệt ở những địa điểm như Vĩnh Bình, Bạc Liêu, Phước Long, Bình Tuy, v.v... nhà cầm quyền đã gian lận và đàn áp trắng trợn các ứng cử viên đối lập. Điều này thêm một bằng chứng cho thấy là cuộc bầu cử tháng 10, nếu có, sẽ tệ hại gấp bội».

Báo chí Mỹ bình luận

NỮU ƯỚC, 31-8 (AP)— Khi đề cập đến các chỉ thị mật mà tướng Minh tố chính quyền VNCH âm mưu gian lận bầu cử, tuần báo Time cho rằng dầu tài liệu này là giả mạo đi chăng nữa để làm mất uy tín chính phủ của TT Thiệu nhưng «các chỉ thị đó đã là một cuốn sách chỉ rõ làm thế nào để lèo lái một cuộc tuyển cử».

Bài báo cho rằng có một lập luận vững chắc về tính cách xác thực của tài liệu này, đó là «một vài biện pháp trong tài liệu này khuyến cáo đã được áp dụng».

Bài báo kể lại các chỉ thị cho các Tỉnh Trưởng làm thế nào để thành lập các Ủy Ban vận động bằng hai hoạt động riêng công khai và bí mật.

Nữu Ước Thời Báo hôm nay khuyến cáo Hoa Kỳ nầy thực hiện một cố gắng khác nữa để bảo đảm một sự chọn lựa đứng đắn trong cuộc bầu cử Tổng Thống VNCH sắp tới, thay vì cuộc «chạy đua giả tạo sắp diễn ra».

Trong một bài bình luận nhan đề «cơ may mới của Thiệu» tờ báo viết như sau:

«Kết quả cuộc bầu cử Hạ viện tại Nam VN cuối tuần qua đã đem lại cho Hoakỳ một cơ hội mới để tổ chức một sự lựa chọn đứng đắn trong cuộc bầu cử Tổng thống vào ngày 3-10 sắp tới mà hiện nay chỉ có TT Thiệu ra tranh cử với chính ông ta.

«Các kết quả sơ khởi trong cuộc chạy đua vào Hạ Viện cho thấy một đại đa số ủng hộ ông Thiệu đã đắc cử có thể nói là hơn 60o/o mặc dù một số đáng kể thuộc phe đối lập đã thắng.

«Kết quả trên cho thấy rằng cơ may của Tổng Thống Thiệu trong một cuộc chạy đua công bằng, sẽ rất tốt, như nhiều phân tích gia từng tiên đoán, và sẽ là một điều lợi cho ông lúc này để tổ chức một cuộc ganh đua đứng đắn.

«Một cuộc bầu cử đứng đắn cho nhân dân VN chỉ có thể được bảo đảm bằng cách để cho Tướng Dương văn Minh tham dự cuộc đua với tư cách đại diện các phần tử dân sự quan trọng trong nước.

«Phó Tổng thống Kỳ được ghi vào danh sách ứng cử viên mặc dù ông cực lực phản đối. Nhưng cái trò gạt ra rồi lại lấy vào như chuyện con nít khiến ông ta không muốn tranh cử nữa mà cho dù ông Bunker có thuyết phục được ông Kỳ thay đổi ý kiến thì một cuộc chạy đua Thiệu-Kỳ vẫn thiếu hẳn các ngoại diện của một cuộc chạy đua đứng đắn.

«Những sự kiện PTT Kỳ có tên trong danh sách ứng cử viên đã tạo cơ may là Tướng Minh cũng có thể tham dự cuộc đua lại nếu có đảm bảo một cuộc bầu cử trong sạch».

ĐS Bunker gặp TT Thiệu

SAIGON, 1.9 (UPI).— Đại sứ Hoakỳ Ellsworth Bunker hôm thứ Ba lại hội kiến với Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu một lần nữa để tìm cách tránh một cuộc bầu cử «độc liên danh» vào ngày 3-10 sắp tới trong khi mối đe dọa sẽ có các cuộc biểu tình của sinh viên càng lúc càng hiện rõ.

Đại sứ Bunker và TT Thiệu đã thảo luận một tiếng đồng hồ tại dinh Độc Lập. Hai yếu nhân đã gặp nhau nhiều lần trong hai tuần qua, và lần này là lần thứ bảy cũng là lần thứ nhì trong vòng 24 giờ sau khi kết thúc bầu cử Hạ Viện. Không có một lời loan báo chính thức nào về nội dung các cuộc họp nói trên.

Cuộc vận động tranh cử Tổng Thống bắt đầu từ thứ Sáu (3-09) và đã có những dấu hiệu cho biết TT Thiệu sẽ lên màn ảnh truyền hình nay mai để trình bày lập trường của ông

Các cuộc biểu tình cũng như các vụ lộn xộn khác là một mối đe dọa thường xuyên và cảnh sát được đặt trong tình trạng báo động khi đám tang của một sinh viên Vạn Hạnh chết trong thời gian huấn luyện quân sự được cử hành hôm nay.

Cần Tuyển
Công Ty Tân Lập Cần Tuyển
— Ứng viên đã tốt nghiệp hoặc đang theo học các Phân khoa Đại học.
— Ứng viên có nghề chuyên môn như: Thợ máy xe hơi, Thợ điện, Thợ in, Thợ sửa chữa VTĐ, Cán sự điện tử, Chuyên viên điện tử v.v...
✱ Phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
✱ Ghi các chi tiết lý lịch (ngày nơi sanh, trình độ học vấn hay chuyên môn, tình trạng quân dịch, địa chỉ tại Saigon, ảnh 4x6 v.v...) gởi về hộp thơ số 2546 — Saigon

BAR

Bán gấp Bar Long Bình 100 Nguyễn văn Thoại GĐ đang hoạt động rất đông Mỹ đủ tiện nghi, lầu, phòng, máy lạnh vì thiếu người trông nom.

QUÁN ĐÔNG KHÁCH cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 1 người làm việc vặt. Hỏi Mây Hồng 189 Trần quốc Toản Saigon.

Cần 10 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Tuổi từ 18 đến 30 bao ăn ở với sự đồng ý của gia đình địa chỉ 408/635 Hồng thập Tự Sai Gòn. Hỏi nhà bà Bảy cần một bà bếp đi Cam Ranh.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ, lanh lẹ 2 người làm việc nhà. Hỏi Quán ăn Thảo Trang 164 Cống Quỳnh Sgon.

Bar lớn cần C.Đ.V con gái kinh kỳ bất đầu chăm trẻ 502/1 Ng T Châu GĐ cuối đường.

Bar gái Bar Sgon Phải tập trung vào Ng v Thoại, cho thuê hoặc sang gấp 1 Bar Rest Hotel 21 phòng rộng rãi mát mẻ mỗi phòng có nhà tắm riêng, sân rộng để được nhiều xe, khu vực đông Mỹ, sẵn gái giỏi nghề uống được nhiều. Hỏi 142/33 Ng v Thoại Bar Man'S.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bao ăn ở làm việc tại Đà Nẵng. Liên lạc nhà may Tấn 71-73 Nguyễn văn Thoại GĐ Hỏi bà Bộ.

Chị em chiêu đãi đời mới, người mới, thế hệ mới. Chiêu đãi viên ăn khách nhứt phải biết nói chuyện về đủ mọi vấn đề, thêm vào đó, ngoại ngữ 1 chút và vũ phải gọn, ai chưa vũ được hãy tìm học G.Sư D., sau vài ngày đã vũ được. Ghi tên 14 Phan V Hùm Phòng C, lầu I (ngã sáu Sg, bến xe Tây Ninh).

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Lương hậu quán đông khách. Hỏi Quán nhậu Thanh Xuân 485 Bà Hạt Cholon.

Quán Xuân Hồng đang đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và bặt thiệp Lương hậu. Hỏi 160 Trương m Ký Trương minh Giảng đi tới.

Hotel Tài số 88.89.90 Nguyễn v Thoại Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

LINH TINH

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ). Hỏi 385/15 Phan đình Phùng Sài Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

Gà Con nuôi thịt giống Pilch California tốt, mau lớn, dễ nuôi có hằng tuần. Liên lạc 121/4 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 99.671.

Gà Hubbard và Pilch Mỹ ấp bằng máy tự động, mạnh mẽ, dễ nuôi. Đặt mua tại 20 Đinh Hòa, Xóm Củi, ChợLớn, hiệu Tường Sanh.

Gà Central Gà Brown-Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Chỉ có gà Brown-Nick đẻ của Central là tốt nhất, nuôi không hao, bảo-đảm toàn gà mái, đẻ trên 90o/o, trứng vàng, sắc lông vàng. Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà con (Brown-Nick đẻ, Pilch thịt Central, 154 Bến Bình Đông (Xóm-Củi) Chợ-Lớn.

Cơm tháng bình dân 3.000đ. 1 tháng. Số 123 đường Bàn Cờ (Sg) hỏi Phán.

NHẬN NUÔI TRẺ SƠ SINH Kể từ đầu tháng 9-1971, với đầy đủ điều kiện vệ sinh và dinh dưỡng. Xin liên lạc ngay 163 Nguyễn Trãi Chợ lớn. Đ-T 37.457.

Nhận ở trọ gia đình tử tế, dư lầu 1 rộng rãi mát mẻ, đầy đủ tiện nghi nhận cho cả ăn lẫn ở nữ công tư chức, Sinh viên độc thân, mỗi tháng 10.000đ. Hỏi ở 335 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Sang gấp 150.000đ xe bán đồ nhậu luôn cả chỗ bán, có bếp gaz chén dĩa v.v... tại góc Nguyễn tr Phương Nguyễn Hoàng. Hỏi bà Bình suốt ngày tại 750/15 phòng số 2 Phan thanh Giản.

Bán hột gà lộn từ 11 ngày đến 15 ngày. Hỏi 62/13 Phan thanh Giản có thường trực. SG.

Bán rẻ sơn mài, đồi mồi, vỉ sắc, búp bê VN, đồ gốm. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

GỎI CÁ BẮC 357/5 Nguyễn thiện Thuật (ngang cây xăng) ĐT. 92.322.
Ngon, bổ, rẻ, độc đáo nhất Việt Nam
Khai trương: 5-9-71.

RONEO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải — Tân Định. Chuyên môn in Ronéo: Kinh — Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách — Đơn thuận thần Điều lệ Công Ty — Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

Nữ Chiêm Tinh Hồng Liên
THẦN BÀI CÀO
Bảo đảm biết trước mọi công việc sắp tới. Đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp bậc Chỉ huy Tướng lãnh sĩ quan, Tổng Bộ Trưởng v..v.. Địa chỉ mới 005 Lò E Chung cư Nguyễn Thiện Thuật kế chỉ cảnh sát tại đại lý Butagaz Shell (Saigon) 17 năm qua với kinh nghiệm chuyên môn đã lừng lẫy danh tiếng khắp nơi và nổi danh tại Hàng Xanh Gia định, tiếp khách suốt ngày.

Hàng thêu tay Đồ gốm — Đồ đồng — Sơn mài Đẹp, kỹ, giá đặc biệt. Có bán tại:
TÂN HOA
30 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon
151 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Thẩm - Mỹ - Viện
CẨM - YẾN
321 Công Lý Saigon
(gần đầu cầu Công Lý)
Chuyên viên sửa sắc đẹp, uốn tóc (có máy lạnh).

QUÍ VỊ XUẤT NGOẠI Cần biết: theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành hợp pháp mới có quyền nhận làm các giấy tờ xuất ngoại. Mọi thắc mắc về xuất ngoại, quí vị hãy đến:
Hãng Lữ Hành THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

«ĐĂNG» Văn phòng Giao tế nhân sự, 149 Nguyễn văn Sâm Saigon. Chuyên giới thiệu việc làm và người làm. Hiện sẵn có rất nhiều người làm đầy đủ khả năng và giấy tờ tùy thân. Nơi đáng tin cậy, giải quyết nhanh chóng kết quả như ý.

CAMION-GRUE sức giở 20 tấn, tiện dùng cạp cát hoặc cất hàng lên tàu. Chắc giá 980.000đ. Hỏi Ông Phong, 314 Trương tấn Bửu Phú nhuận (ngang nhà thờ), ngoài giờ làm việc.

THANH LỢI Bi da số 08-A đường Pétrus Ký (Saigon), — bến xe Lục Tỉnh — chuyên bán các loại bàn Bi da, và làm các loại mặt đá từ lâu năm, bán đồ đồ phụ tùng bàn Bi da. Bảo đảm giá phải chăng, thợ chuyên nghiệp thực hiện các loại bàn bi da, xin thử dùng qua một lần cho biết, làm vừa lòng những người khó tính nhứt xin mời đến.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT: 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, [illegible]

Xuất ngoại theo chồng, hôn thú khai sanh, giấy sống chung, nhìn nhận con. Xin hỏi N.B.G Tours 60 Võ Tánh Saigon.

TIN SINH VIÊN DU HỌC Canada, Tây Đức, Bỉ, Hoa Kỳ, nên mua ngay Sous-Vêtements mặc ấm. Đã có bán tại Vĩnh Long 156 Gia Long và Bích Huyền 54 Vườn Chuối Saigon.

Ống đúc Khuôn ống đúc cũ đủ cỡ, nhiều bộ. Bán Hỏi 11 Đinh công Tráng Saigon.

Bán rẻ 1 tàu đánh cá dài 19m,50 trang bị máy Yamar 50 mã lực, còn rất mới. Hỏi ông Quách phùng Xuân số 38 đường Tự Do Saigon trong giờ làm việc ĐT 23.381.

Giấy sống chung
Hôn Thú Và Thông Hành xuất ngoại theo chồng. Liên lạc cô Xinh 33BIS PHẠM ĐĂNG HƯNG DAKAO. (V.P. Hoplos INC) góc đường Phan thanh Giản gần cầu Xa lộ. Bảo đảm mau lẹ đúng hẹn, giá phải chăng. ĐT 21664

Hôn thú Việt-Mỹ Khai Sanh. Hợp thức hóa con Giấy Sống Chung, lấy ngay Giấy Tờ Đều Hợp Pháp. Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

QUẢNG CÁO CUỘC
bạch đằng
220 Bạch Đằng Gia Định
Nhận mọi dịch vụ về: Quảng cáo Trang trí

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Được nhiều báo chí Thủ đô khen tặng, chuyên khoa sửa sắc đẹp, với sự cộng tác của nhiều bác sĩ chuyên khoa giải phẫu Thẩm mỹ danh tiếng nhất. Quí bà, cô khỏi tốn tiền đi Nhật vẫn có đôi mắt đẹp, ngực đẹp mũi cao đẹp tự nhiên, má đồng tiền môi công, cằm chẻ, mùa mưa là mùa thay da mặt, thay da mặt, cổ, tay, chân thay da toàn diện. Để quý bà, cô trẻ đẹp mãi mãi, chỉ 5 ngày, trẻ lại 20 tuổi. Làm EO nhỏ mập làm ốm. Do MADAME Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng Đại Học Thẩm mỹ WARFLYNN BEAUTY COLLEGE và CINDE RELLA BEAUTY INSTITUTE tại Hoa Kỳ. Tu nghiệp tại ZUJIN HOSPITAL TOKYO. HIBIYA CLINIC TOKYO SHISEIDO TOYO [illegible] Cách Mạng Điện Thoại

Giáo sư Tiếng xem chỉ tay Tử vi huyền cơ giúp thân chủ Giải Tỏa sự Đau khổ thực hiện niềm mơ ước về tình duyên, quan lộc. thương mãi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ hồn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Bán 12 giường sắt và nôi trẻ con, 2 máy hấp và tân sanh. Hỏi bảo sanh 443 Lê văn Duyệt Saigon.

Bồn rửa mặt Ý đủ bộ 3.700đ. 53/12 Trần Khánh Dư Sg

XUẤT NGOẠI theo chồng, hôn thú, khai sinh, giấy sống chung, nhìn nhận con. Xin hỏi NBG TOURS 60 Võ Tánh Sg

Bán rẻ gạch, ngói cũ, xà bần, cửa gỗ, kèo cột cũ. 50 Lý Trần Quán Tân định.

Lưu ý Xuất Ngoại Du Học Hãng Saigon Tour giúp đỡ chỉ dẫn với tất cả các giấy tờ liên hệ du học miễn phí. Saigon Tours 50 Công Lý Tél: 23.372.

CHỞ HÀNG - DỌN NHÀ — Chở hàng đi các Tỉnh Miền Trung, Cao Nguyên và Miền Tây. — Lãnh dọn nhà trong Đô Thành, đi các Tỉnh. Có xe Microbus di chuyển các đồ dùng quí giá. Có xe nâng các đồ nặng. Bảo đảm không thất lạc, không hư đồ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T 21.554

Thiệp Cưới BBC Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.
Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng Y
[illegible]

BÀN BIDA BĂNG PHÁP Bàn Bida Băng Pháp đã có sẵn Quý Vị có thể mua liền Bồn biệu có xe giao bàn tại nhà. Hỏi Bida Thanh Bình 153 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Bán bàn Bida và bán đá banh tay hiệu Phương Mai. 147 Bạch Đằng Gia Định.

Inox chống sét mục, chống thấm nước, bảo vệ xe hơi, tường, trần nhà, carton, vải v.v... 100o/o. Bán sỉ và lẻ tại 288 Hoà Hưng, 134 T.M.Giảng, 436 Phan đình Phùng, 262 Lê Thánh Tôn, 84 Võ Tánh Saigon.

Cơm tháng ngon và rẻ 8000đ một suất có thể dùng cho hai người, thức ăn tươi đầy đủ sinh tố. Hỏi 38/10/22H Trần khắc Chân Tân Định hoặc 480B Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn.

Nhận nuôi trẻ từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách, có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Nem nướng, nem nướng Món ăn bình dân mà đặc biệt miền Nam (1 phần 200đ) — Chạo (180đ) — Bì bún (80đ) — Bún thịt nướng (80đ) — Bánh bèo bì (65đ) — Hủ tiếu (100đ) — Sườn (120đ). Đãi bữa, liên hoan với món ăn thịnh soạn. Thức ăn Việt 500 — Tàu 750
QUÁN TRÚC
(NAM BỘ LỮ QUÁN)
199 ĐL Nguyễn Thái Học Saigon

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ kết hôn).
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng:
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — [illegible].539

Phòng răng giả Chuyên môn về răng giả, làm toàn răng plastic của Mỹ. Không đổi màu răng, giá hạ, việc làm nhanh, và giao đến các phòng răng. 128 bis Cao Thắng 14h30-22h.

SIÊU THỊ MINH CHIẾU 7 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận ĐT.40.510 Bán giá Chính thức mọi thứ hàng bia, nước ngọt, thuốc lá, sữa. Nhận làm đại lý và phân khối mọi sản phẩm công nghệ.

Áo dài Raglan nổi tiếng may đẹp, khỏi thử, mời lại PHƯƠNG-DUNG 87 đường Bùi Viện Saigon

Dọn nhà, du lịch, có xe VT nặng và Toyota Mark II PU chở thuê. Hỏi 391/31C Trần quốc Toản Cholon.

Xông răng sâu địa chỉ liên lạc: 86 Thoại ngọc Hầu vùng Ông Tạ GĐ.

Hạnh Phúc Nhất??? Tất cả những bộ ngực nhỏ bé không nở nang bị chảy xệ. Chỉ cần mang nịt vú tự động «Soutien-Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang to tròn cân đối theo ý muốn, khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Japonais 1.700đ tuyệt đối không có hại.
BÁN TẠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chùa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.
Ở xa viết thư hỏi Lê văn Khương 230 Lý thái Tổ Saigon nhớ kèm tem.

THUỐC

PLACENTONE COLLYRE
THUỐC NHỎ MẮT
Mắt yếu. Đỏ mắt. Sưng mắt. Lở giác mạc.

HOLLANDSS CHÓ MÈO Thuốc trị bọ chét trong 3 ngày hết, sạch. 636B Trần quốc Toản Cholon.

OCERVO
— GIÚP TRÍ NHỚ
— BỔ DƯỠNG CƠ THỂ

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt [illegible]

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt 3, Gửi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ

THUỐC MỚI
HEPATANA B12
Bổ máu, bổ gan, dưỡng thai
CALCIUM B12
Bổ xương, bổ máu, mau lớn
Có bán tại các nhà thuốc tây
Tổng Phát Hành viện Bào Chế TANA 44 Nguyễn Trãi Saigon.

2 thứ thuốc nổi danh ở đất Bắc...
NHÃN HIỆU ĐỨA BÉ CHE Ô
Số 1.— BÁ ĐÃ SƠN QUÂN TÁN Trị Khí Hư Bạch Trược
Số 2.— TAM TINH HẢI CẨU BỔ THẬN HOÀN
Trị Mộng, Di và Hoạt Tinh
(Hỏi các tiệm thuốc Đông Y)

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều - Nóng lâu

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

— Đại Hội Nga Cộng bế mạc nhưng Lê Duẩn vẫn ở lại Mạc Tư Khoa. Tin tức về sự ở lại chỉ nói tới chuyện văn cảnh. Tiếp đó mới có tin Lê Duẩn được Breznev tiếp riêng để nhận những lời khiển trách. Và vào 15.4, Nga xô cho biết vào cuối năm nay (1971) Breznev sẽ cầm đầu một phái đoàn lên chính thức viếng thăm Hànội. Sau đó Lê Duẩn ra về.

— Từ sau đó thêm nhiều sự kiện khác tiếp nối nhưng hệ trọng hơn nhất phải kể tới cuộc gặp gỡ Kissinger — Chu Ân Lai để rồi TT Nixon sẽ viếng Bắc Kinh trước cuối tháng 5 năm tới với tư cách thượng khách.

Như vậy cuộc viếng thăm Hà nội của phái đoàn cao cấp Nga xô phải có ý nghĩa quan trọng.

— Về ngày giờ, tại sao phái đoàn Nga lại không đến Hànội vào dịp CSBV kỷ niệm độc lập (2-9) tức là một ngày có ý nghĩa nếu như Nga muốn gián tiếp cảnh cáo TC về âm mưu thôn tính Bắc Việt như là TC đã viếng thăm Lỗ vào dịp Lễ độc lập và đúng lúc Nga xô thao diễn và thăm dò dư luận cho một vụ Tiệp Khắc thứ hai. Cũng về ngày giờ, tại sao phái đoàn Nga không tới Hànội vào dịp CSBV làm giỗ «đoạn tang» Hồ chí Minh — con người mà Nga xô đã đề cao là gương mẫu về lòng trung thành vô hạn với chủ nghĩa Mác Lê, đã biết đặt quyền lợi Cộng sản chủ nghĩa lên trên cả quyền lợi quốc gia dân tộc.

Ngày giờ viếng thăm của phái đoàn Nga được ấn định là cuối tháng 9 đầu tháng 10. Ngày giờ này trùng hợp với ngày giờ có cuộc bầu cử lãnh đạo nhiệm kỳ mới tại Nam VN. Việc công bố cuộc viếng thăm đã xảy ra sau khi cuộc bầu cử tại VNCH gặp trắc trở lớn và chỉ còn một ứng cử viên duy nhất. Trong số ứng cử viên rút lui lại có ứng cử viên được chính Chu Ân Lai và Phạm văn Đồng ngỏ ý có thể chấp nhận. Nhưng kể từ ngày ứng cử viên ấy rút lui thì chính TC đã hoàn toàn im lặng về vấn đề bầu cử ở Miền Nam một cách có ý nghĩa. Như vậy vào lúc Podgorny tới Hànội thì vấn đề bầu cử tại Miền Nam đã ngã ngũ: hoặc cuộc bầu cử sẽ tiến hành với ứng cử viên duy nhất là TT Thiệu, hoặc cuộc bầu cử sẽ tiến hành như lúc thoạt đầu, nghĩa là do một sự sắp xếp nào đó, sẽ lại có đầy đủ ý nghĩa «tranh cử», hoặc cuộc bầu cử sẽ được hoãn lại ít nữa là cho tới đầu năm mới. Như vậy cuộc viếng thăm Hànội của Podgorny là cố ý nhằm gây ảnh hưởng vào cuộc bầu cử ấy.

— Về thành phần phái đoàn, Podgorny chứ không phải Breznev cũng là điều ý nghĩa. Theo lời loan báo hồi tháng 4 thì chính tổng bí thư đảng Nga Cộng sẽ tới Hànội, chớ không phải Podgorny, tuy là chủ tịch nhà nước (như Tổng Thống) nhưng chỉ có tính cách tượng trưng. Như vậy, cuộc viếng thăm của phái đoàn Nga tại Hànội, về hình thức là coi nặng về quan hệ chính phủ với chính phủ, nhưng về nội dung có ý nghĩa tránh điều gây gổ như là khiêu khích đối với TC. Bởi lẽ nếu Breznev tới Hànội thì có nghĩa một là Nga dồn CSBV vào cái thế phải dứt khoát với TC về vấn đề phe phái, hai là đem cả cái thế lực của Quốc tế Cộng sản phe Nga để ăn thua đủ Bắc Kinh. Trong khi Nga xô cũng phải tính rằng TC hiện ở cái thế «một liều ba bảy cũng liều», Nga xô mà làm quá thì chẳng khác gì thúc đẩy thêm để TC có cơ thỏa hiệp lẹ hơn với Mỹ.

Nói tóm lại việc phái đoàn cao cấp Nga tới Hànội là nhằm biểu dương sự hiện diện của Nga xô tại Đông Dương. Đây là hành động cản trở một sự thỏa hiệp tay đôi giữa Mỹ và TC. Nhưng trong tinh thần hòa hoãn hơn là tinh thần quyết liệt. Bởi vấn đề chính của họ không phải là quyền lợi của CSVN mà là quyền lợi của Nga xô. Và để đạt được quyền lợi ấy, êm thấm vẫn là cách tốt nhất.

CHÍNH LUẬN

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

tại một làng biên giới ở Bình Nhướng để chuẩn bị triệu tập một cuộc thảo luận chính thức giữa hai hội HTT đôi bên nhằm tìm cách giúp các gia đình phân ly được liên lạc và trùng phùng với nhau.

Theo sự thỏa thuận đôi bên, phiên họp sơ khởi sẽ bắt đầu lúc 7giờ sáng (giờ địa phương) ngày 20-9 tại Phòng họp của «Ủy Ban giám sát của các quốc gia trung lập» tại làng hưu chiến ở Bình Nhướng. Choi Poo Sum, Chủ tịch HTT Nam Hàn cho biết mỗi bên sẽ gửi 5 đại diện đến phiên họp sơ bộ. Danh sách các đại diện này được trao đổi tại Bình Nhướng vào ngày 16-9.

Đây sẽ là một cuộc họp mặt lần đầu tiên giữa Nam và Bắc Hàn tại Bình Nhướng kể từ khi Hàn Quốc bị chia đôi vào năm 1945.

Ngoài ra tin từ Hán thành cho biết là phiên họp thứ 321 của Ủy Ban Đình chiến Hàn Quốc sẽ nhóm vào ngày thứ Tư tại Bàn môn Điếm.

Cũng tin từ Hán Thành, Hoa kỳ và Đại Hàn hôm nay đã ký kết một thỏa ước theo đó HK sẽ cho ĐH vay 6 triệu Mỹ kim để tài trợ xây cất một viện nghiên cứu Khoa học và Kỹ thuật cao cấp tại Hán Thành.

Thỏa hiệp này được ký giữa Michael Adler, Giám đốc USAID tại Đại Hàn và PTT Đại Hàn Kim Hak-Yul.

---

6 TIẾP THEO TRANG 1

tạo của nhật báo NewYorkTimes vừa kết thúc vòng Hoa du dài 6 tuần lễ tiên đoán Nixon sẽ gặp nhiều khó khăn và buồn bực trong dịp thăm Bắc Kinh sắp tới. Reston giải thích Nixon chỉ muốn đề cập đến khía cạnh chính trị của các vấn đề rắc rối giữa Mỹ và TrungCộng chứ chưa muốn bàn việc giải quyết các vấn đề này. Nhà cầm quyền TC toàn là những người muốn thu xếp gấp rút mọi việc. Nixon biết rõ họ đã mở sẵn cửa ngỏ thương thuyết nhưng vì bản tính thận trọng sẵn có, Nixon chưa dám liều lĩnh lao đầu vào cửa ngỏ này và chấp nhận nhượng bộ để đánh đổi lấy sự ủng hộ của TC. Cũng vì lý do này, Nixon sẽ phải ngồi nghe những lời lẽ không mấy êm tai của Bắc Kinh.

Dầu sao, Reston tin rằng TC sẽ cho phép Mỹ đặt đại diện ngoại giao hoặc 1 phái bộ thương mại tại Bắc Kinh trong vòng 1 năm nữa.

Qua lời lẽ của Châu Ân Lai, Reston nghĩ rằng, TC thực sự sợ Nga đánh úp và muốn giảng hòa cho xong với Mỹ để tránh trường hợp bị Mỹ đánh tập hậu nhất đán chiến tranh Nga-Hoa bùng nổ. Ông nhận thấy mối liên lạc TC-BV không mật thiết như ông tưởng trước khi vào Hoa lục lần này, tuy vậy nếu quân Mỹ chiếm đóng châu thổ sông Hồng Hà nghĩa là gây nguy cơ cho miền Hoa Nam của TC như khi oanh tạc các vùng Bắc Cao tiếp giáp sông Áp Lục trong trận chiến tranh Triều Tiên trước đây, TC sẽ không khoanh tay ngồi yên.

Nixon dùng quyền đặc biệt

HOA THỊNH ĐỐN 31-8(UPI) — Hôm nay, Tổng Thống Nixon đã dùng uy quyền đặc biệt của ngành hành pháp để bác bỏ yêu sách của Ủy ban ngoại giao TV đòi được xem bản phúc trình kế hoạch chương trình viện trợ quân sự cho ngoại quốc mà trước đây Ngũ Giác Đài đã từng gọi là «văn kiện công tác nội bộ».

Đây là lần đầu tiên TT Nixon áp dụng biện pháp rất ít được sử dụng để bác bỏ việc Quốc hội đòi thấy tận mắt các tài liệu của chính phủ.

Theo luật, việc chi tiêu cho chương trình 1 tỷ 3 ngoại viện quân sự sẽ bị đình chỉ vào tối thứ Ba nếu không có sự can thiệp của Tổng Thống.

Chính Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird đã thông báo cho Ủy ban Thượng Viện về quyết định trên của TT Nixon.

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

lượng như BV đã biết rõ, nhưng Nga Xô chứng tỏ mình là một mẫu người chung thủy và đáng tín nhiệm. Một vài đồng minh của Nga Xô đặc biệt là Tiệp khắc có lý do để lo sợ bị phụ thuộc vào Nga Xô. Nhưng Bắc Việt còn sợ Trung Cộng hơn là sợ Nga Xô vốn không phải là một liên bang của BV. Nga Xô mà có thiết chặt liên lạc với BV thì cũng là để ganh với Trung Cộng vì TC có vun xới tình hữu nghị với Nam Tư và Lỗ Ma Ni.»

Tờ Daily Telegraph tuyên bố chắc nịch là «ông Podgorny đã không đi Hà Nội với tính cách là một sứ giả hòa bình».

Tờ Daily Telegraph viết tiếp là: BV bị treo lủng lẳng trong một thế khó xử giữa hai khổng lồ. BV hãy còn nhất định là phải chiến thắng theo kiểu mình, nhưng BV sẽ phải sợ là TC ép mình cưỡng lại hoặc chấp nhận một giải pháp giải hòa xa với những mục tiêu của mình. Ông Podgorny chắc chắn sẽ khuyến dụ BV nên tiếp tục đánh với hy vọng là một sự bùng phát trong cuộc chiến sẽ đốt cháy ra tro sự thông cảm giữa Hoa Kỳ và TC hiện đang chớm nở và sẽ cung hiến cơ hội cho Nga Xô tăng thêm việc tợ đại được».

Tờ Daily Telegraph kết luận «khó mà tin là Trung cộng chịu để cho Nga Xô can thiệp theo cái kiểu đó sau lưng mình» và tờ báo ấy viết thêm là Trung Cộng cũng không muốn HàNội vượt khỏi tầm tay mình.

---

11 TIẾP THEO TRANG 1

HOA THỊNH ĐỐN: Bộ Ngoại Giao Hoa kỳ cho biết chính phủ La Havane đã quyết định một lần thứ nhì đình chỉ cầu không vận chở những người tị nạn giữa Cuba và Hoa kỳ và bày tỏ ý định sẽ bãi bỏ hẳn cầu này trong nay mai.

HOA THỊNH ĐỐN.— Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ Hôm thứ Ba loan báo 1 vụ thám sát mờ ám vừa xảy ra tại tòa đại sứ Hoa Kỳ ở Santa Isabel ở Guinée xích đạo mà nạn nhân là ông Donald Leahy viên [illegible] chánh của Sứ Quán.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ cũng phải chịu trách nhiệm một phần vì đã «đỡ đầu 1 tập đoàn độc tài khát máu».

Cuộc sửa soạn bầu TT 1 cách

SAIGON, 1-9.(TMN).— Cũng như Ban Vận Động Tranh Cử Trung Ương về cuộc bầu cử T.T. và PTT Ban Vận Động Tuyển Tử Địa Phương Saigon đã triệu tập phiên họp đầu tiên trong bầu không khí tẻ nhạt lúc 16g hôm qua tại 1 phòng nhỏ hẹp của Sở Tiểu Học Đô Thành (tức Trường Lê văn Duyệt đường Phan Đình Phùng). Phiên họp chỉ gồm vẹn vẹn 4 người: 2 đại diện Tòa Đô Chánh là Ô. Cao văn Tích (Phụ Tá Hành Chánh Tòa Đô Chánh) và Ô. Nguyễn phú Khuê (Thanh Tra TĐC), 1 nhân viên phụ trách Thơ ký cùng Ô. Nghị Đô Thành Lưu vĩnh Lữ (đại diện LD Thiệu Hương). Về phía cử tọa chỉ có 2 đại diện báo chí bất ngờ «chộp» được tin này chạy vội đến dự thính.

Trong phần khai mạc, Ô. Tích cho biết phiên họp bị chậm mất 30 phút vì chờ vị chủ tọa tức là 1 vị Thẩm Phán do TCPV cử đến theo lời thỉnh cầu của Tòa Đô Chánh qua trung gian ông Chánh Án Tòa Sơ Thẩm Saigon nhưng giờ chót vẫn không thấy vị này xuất hiện. Sau khi Ô. Tích tuyên bố mục đích phiên họp, Nghị Viên Lữ lấy tư cách đại diện Liên danh 1 xác định phiên họp thiếu vắng vị Trưởng ban theo luật định nên không thể «làm gì được». Vì vậy phiên họp chỉ kéo dài trong vòng 15 phút ngắn ngủi.

Dịp này, Nghị Lữ cho phái viên TMN biết Liên Danh 1 Thiệu — Hương lấy danh hiệu «Dân Chủ» và dấu hiệu «Bản đồ VN nằm trong lá quốc kỳ».

Có điều đặc biệt là công điện của Bộ Nội Vụ chỉ cho biết Nghị Viên Lưu vĩnh Lữ được Liên danh 1 cử làm đại diện tại Ban VĐTC Saigon nhưng không nêu địa chỉ liên lạc trong khi liên danh III vì không chấp nhận tranh cử nên không cử đại diện bất cứ phiên họp nào của các Ban VĐTC từ trung ương đến địa phương. (TMN)

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật dưới đây:

1 xe «Ford» Falcon Mui bus 1966, 1 xe «Ford» F.100 Pick Up 1965, và 14 xe «International» Scout kiểu 80 và 800 năm 1965-1966, 30 Máy điều hòa không khí, 60 nắp máy điều hòa, 15 Tủ lạnh, 7 Lò gas, 82 Máy đun nước nóng, 63 cái Biến Điện, 20 Máy Bơm Nước (có [illegible] cái Bơm Ngập) 2 máy thổi hơi ép 105 CFM, 1 Máy giặt hơi, 12 Máy sạc Bình điện 6 và 12V.. và 618 món dụng cụ trang trí, 68 món dụng cụ văn phòng, 52 Bình điện cũ, sạc ướt, 130 vỏ xe cũ và 11.500 ký Anh sắt phế thải, luôn cả 431 vé dầu bóng còn tốt, sẵn sàng dùng [illegible], 170 ống hãm thanh cho xe FMT, 12 bộ ống [illegible] xe FMT, 5 cây [illegible], 2 bộ giàn ngồi phía trước xe IHC, 25 vè xe Caterpillar và 919 cuộn giây điện loại Cable số 1/0 4, 10 và 12AWG.

Những đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO Port ngay chân cầu xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4giờ chiều những ngày 1.2.3. và 7.9.71. Riêng ngày 4.9.71 thì từ 8 giờ đến 12 giờ trưa. Mẫu Đơn Thầu và điều kiện sách có để sẵn nơi Văn phòng Công Quản ở địa chỉ trên.

Đơn Thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận cho những người có Quốc Tịch VN hay cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ và các sắc thuế khác theo luật hiện hành. Mọi người khác đều phải đấu bằng Mỹ Kim. Bằng đô, chiếu sẽ được tính theo căn bản Hối Xuất hiện hành dành cho các nhân viên Hoa kỳ.

Đơn thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ 30 sáng ngày 8-9-1971 là ngày mở thầu công khai.

400đ.
Sang Băng Nhạc

Những băng nhạc mới đang được ưa chuộng nhất. **Hit Parade 1971** — Tiếp đón quý vị rất nồng hậu không đấu băng — Thu bảo đảm và nhanh chóng. Giàn **TEAC. A.4010.S — CASSETTE TEAC STÉRÉO.** Xin mời đến:

225/7A Phan Đình Phùng SAIGON

NẾU BẠN MUỐN BIẾT:

TIN TỨC QUỐC TẾ, THỜI SỰ QUỐC NỘI, SINH HOẠT KHẮP NƠI.

Tìm đọc: TUẦN BÁO

tìm hiểu

RA MẮT NGÀY 26-8-1971

DÙNG HÌNH ĐEN TRẮNG đời xưa

HÌNH MÀU MỘ BIA

In trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67)

Có thai... ỤA MỬA

BÓN,.. MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu HÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định). CB YT: số334 ngày 20-11-69

Gửi về Nha Trang

Lời cầu chúc tốt đẹp nhất và ước mong

Bạn NGUYỄN-KIM-QUÝ

sẽ tràn đầy Hạnh Phúc trong trọn 25.450 ngày, kể từ 7 giờ sáng ngày 4 tháng 9 năm 1971.

Thiếu tá Vũ Mạnh Hùng
Thiếu tá Nguyễn Văn Mỹ
Đại úy Nguyễn Lâm

Đại úy Võ Hức Song
Đại úy Lê Văn Trung
và toàn thể sĩ quan.

Mừng Bạn

Rất ngạc nhiên và vui mừng, nhận được «Thiệp Trắng Lưng Coóng» cho biết «Người hùng BDPT Sadéc»: Trung Úy

Micae TRƯƠNG-THANH-KIM

đã được «Giai Nhân Châu Đốc»

Theresa LÝ-HUY-HOÀNG

kết hôn.

Thành thật chúc mừng và khuyến cáo người hùng sửa soạn gồng mình để điều động «Thiên Niên Hồng Trận» được hoàn mỹ.

Các bạn thân Saigon

TƯỚC râu — ĐỊNH soắn — THUẦN bợp

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiếp báo tin.

Xin chúc mừng Ông Bà NGUYỄN-VĂN-PHƯỢNG, Chánh Sự Vụ Sở Hành Chánh Nhân Viên Hạ Nghị Viện và cầu chúc các Cháu

NGUYỄN-MINH-QUANG và NGUYỄN-BÁ-MINH

trăm năm Hạnh Phúc.

Ô.Bà Nguyễn Cao Bửu
— Nguyễn Đức Hòa
— Tô Xuân Dâu

Ô.Bà Nguyễn Hà Đức
— Nguyễn Đại Đạt

Chúc Mừng

Được tin Ứng Cử Viên Dân Biểu:

Đào-Hữu-Giao

Giáo Sư Đại Học Dược Khoa Saigon vừa đắc cử vẻ vang vào Hạ Nghị Viện VNCH tại đơn vị Bình Tuy.

Toàn thể Sinh Viên Dược Khoa năm thứ HAI hân hoan chúc mừng sự thành công của Thầy trong công cuộc đi tìm một môi trường để phụng sự Quốc Gia Dân Tộc.

Thay mặt toàn thể Sinh Viên Dược Khoa
BAN ĐẠI DIỆN SVDK 2

THẤT CỬ VIÊN
Nguyễn-Hoàng-Vinh

tại Đơn Vị I Đô Thành Saigon

Xin kính cẩn cảm ơn quí vị:

— Cử tri, chiến hữu và thân hữu đã nhiệt tình khuyến khích, giúp đỡ và ủng hộ tôi trong việc ra tranh cử Hạ Viện nhiệm kỳ 1971 — 1975

Dù chưa được đắc thắng vào Hạ Viện, tôi vẫn tiếp tục làm bổn phận công tác xã hội, để khôi phục lòng tin cậy của quí vị.

NGUYỄN-HOÀNG-VINH
Phó Tổng Thư Ký,
Hội Đồng các Tổ chức Xã Hội VN

Sách Mới Phát Hành

CÂU HỎI GIÁO KHOA QUỐC VĂN TÚ TÀI I ABCD
của THÁI-VĂN-KHÔI (tái bản)
QUỐC VĂN LỚP SÁU
của NGUYỄN-TRUNG-HỐI và TẠ-QUANG-KHÔI
ĐỊA LÝ và SỬ HỌC LỚP SÁU
của Ông và Bà VŨ-NGỌC-ĐIỀM
CÂU HỎI TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN — SỬ ĐỊA LỚP MƯỜI HAI ABCD
của VŨ-NGỌC-ĐIỀM và TẠ-QUANG-KHÔI

VIỆT-HỒNG Xuất bản
ĐƯỜNG-SÁNG Phát hành

Thông Cáo

CHƯƠNG TRÌNH XÂY CẤT LÒ SÁT SINH TÂN TIẾN

Cần tuyển dụng gấp:
- Một họa viên
- Hai Thơ ký hành chánh
- Hai Nam Thơ ký đánh máy
- Hai Kế Toán viên
- Một nam tùy phái

Mọi chi tiết liên hệ đến việc tuyển dụng cần biết, xin liên lạc với Văn Phòng Chương Trình xây cất Lò sát sinh Tân Tiến số 40 (lầu 2) đại lộ Nguyễn Huệ, Saigon.

Thời hạn chót nhận đơn xin ứng tuyển: 8-9-1971

Saigon, ngày 28 tháng 8 năm 1971
Quản Trị Viên Chương Trình

PACIFIC ARCHITECTS & ENGINEERS, INC

Immediate vacancy for a female Vietnamese Administrative Specialist.

Candidates should possess superior typing skill and English, plus the ability to work with high-level management.

Apply at 24 Chi Lăng, Phú Nhuận from 0730-1700, monday through friday or 0730-1300, Saturday.

Trại gà và Công Ty

Scala

HÂN HẠNH TRÌNH BÀY:

Thực phẩm Gia Súc

Nhản Hiệu ÁCH CHUỒN

5 THỰC PHẨM ĐẶC BIỆT CHO NĂM HẠNG

TUỔI GÀ: Dưỡng chất, dược liệu sinh tố và khoáng chất được điều hòa cân đối với nhu cầu dinh dưỡng.

TUYỆT ĐỐI KHÔNG NÊN TRỘN THÊM DƯỢC LIỆU HAY DƯỠNG CHẤT NÀO KHÁC NỮA

và 5 thực phẩm đặc chế cho HEO

HEO CON: Có thể dứt sữa sớm ngay 1 tuần tuổi, vì thực phẩm được biến chế với đầy đủ dưỡng chất y như sữa mẹ.
HEO THỊT: Mau lớn, thịt nhiều, ít mỡ.
HEO CHỬA VÀ NÁI: Con đẻ đủ sinh tố — Mẹ có sữa dồi dào.
GIÁ ĐẶC BIỆT: Cho khách mua gà SCALA tại trụ sở 33/2 Trần Khắc Chân — Phú Nhuận Đ.T.: 40 575 (gần nhà thờ Phú Nhuận và Bệnh viện Cơ Đốc)

Văn Phòng SCALA Công Ty

Cao ốc KIM-ĐÔ, phòng 106, 133 Nguyễn Huệ, Saigon, ĐT 93.811-93.787

Nhà Máy:

Xã An Phú Tỉnh Gia Định (cách ngã ba Cát Lái Xa Lộ lối 1.500m)

Hội Bắc Việt Tương Tế
Mời Dự Lễ VU-LAN

Nhân tiết Trung Nguyên, Hội Bắc Việt Tương Tế chúng tôi sẽ tổ chức Đại Lễ VU-LAN tại hai Chùa vào những ngày dưới đây:

1) CHÙA PHỔ-QUANG (Bắc Việt Nghĩa Trang).
trong 3 ngày: 14, 15 và 16 tháng Bảy Âm lịch.
Đúng 9g sáng ngày 14 có cuộc Rước Tiếp Linh các vong về Chùa.
2) CHÙA PHỔ-MINH: (Nghĩa Trang An Nhơn).
ngày 15 tháng Bảy Âm lịch.
9g sáng Rước Tiếp Linh các vong về Chùa.

Chúng tôi trân trọng kính mời quý vị nam nữ Hội viên, chư gia mộ chủ, tới ngày nói trên, bớt chút thì giờ lên Chùa trước là lễ Phật sau dự lễ cầu siêu cho các người quá vãng.

Nay kính mời
Hội Trưởng
NGUYỄN-DUY-NINH

Bán rẻ MICROBUS VOLKSWAGEN

oOo

Xem xe cả ngày. Hỏi 90-C Hiền Vương Saigon, Ông Giáp vănThập.

Nhứt:
— Băng nhạc hay nhứt!
— Kỹ thuật âm thanh tối tân nhứt!
— Những nhạc phẩm hay nhứt!
— Những giọng ca đắc giá nhứt!

Không:
— DIỄM-CA không dám đại, gõa (quảng cáo) để rồi làm quý vị thất vọng! DIỄM-CA chỉ xin gởi đến quý vị băng nhạc đã được thực hiện bằng tất cả công phu và cố gắng để làm thế nào khi nghe xong DIỄM-CA 1; 2 Quý vị sẽ hỏi: «chừng nào có DIỄM-CA 3?». Đã phát hành ngày 26-8-71.

Diễm-Ca 2

Chủ Đề «KỶ - NIỆM CHÚNG MÌNH»

Với các giọng ca: THÁI-THANH — LỆ THU — KHÁNH-LY — THANH-THUY — THANH-LAN — HÀ-THANH — HOÀNG-OANH — UYÊN PHƯƠNG — GIAO-LINH — THANH-TUYỀN — ANH KHOA...

Trước khi mua xin mời quý vị đến các đại lý Hiệu Băng nghe thử.

Cáo Thị

Kính gởi Quý Vị có hàng chở trên tàu President Harding chuyến 95

Tiếp theo các cáo thị trước đây, chúng tôi trân trọng thông báo cùng quý vị chủ hàng 16 hàng chở trên tàu nói trên như sau:

— Tàu President Harding chuyến 95 đã tới Thương Cảng Saigon vào sáng 30-8-1971.

— Hàng hóa đã được hãng SOVICOTRA bốc dỡ và đem vào kho Thương Cảng số 11/C/2 và 11/C/3,

1— Các lô hàng chưa hai tồn chứng đang được giám định đối tịch giữa quý vị chủ Hàng hoặc đại diện và các Hãng giám định sau đây:

— VISACO (Công ty giám định và kiểm soát thương hội) do Hãng tàu chỉ định

— SOCIÉTÉ de SURVEILLANCE (Genève) S A. do Liên Hội các Công Ty Bảo Hiểm chỉ định.

Trân trọng yêu cầu quý vị hãy liên lạc ngay với các hãng SOVICOTRA, VISACO và SOCIÉTÉ de SURVEILLANCE (Genève) S A. để ấn định ngày làm giám định đối tịch cho lô hàng của quý vị.

2— Về những lô hàng không phải dùng hai tồn chứng, quý vị nào chưa lấy hàng xin hãy liên lạc ngay với bộ hàng để thanh toán [illegible] lấy hàng: và hãng SOVICOTRA để lãnh hàng.

Saigon, ngày... 8, 1971
GETZ BROS. AND CO. (VIETNAM)
Hãng thụ thác

Cáo Phó

Đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay: chồng, cha ông chúng tôi là:

Ông BÙI-MINH-CẢNH

đã từ trần ngày 31-8-71 tức ngày 11-7 năm Tân Hợi tại tư gia 72 Châu văn Tiếp Gia Định. Hưởng thọ 77 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 6 giờ ngày 4-9-71, an táng tại làng Tiên Long, tỉnh Bến Tre.

Bà quả phụ BÙI-MINH-CẢNH nhủ danh Phạm Thị Nhiễu.

Con trai:		Con rể:	
— Bùi thành Nhân	(vợ và các con)	— Đặng hưng Phước	(vợ và các con)
— Bùi đăng Thanh	—nt—	— Nguyễn văn Nhiều	—nt—
— Bùi văn Nọ	—nt—	— Bùi xuân Quang	—nt—
— Bùi quang Vinh	—nt—	— Đặng ngọc Khuải	—nt—
— Bùi quang Minh	—nt—	— Trần văn Hảo	—nt—
— Bùi kim Liên (con gái)		— Nguyễn văn Lộc	—nt—

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng kính báo.

Phân Ưu

Được tin:

BÀ-NỘI

Dược sĩ Trung Uý VŨ-CÔNG-THỌ
Vừa thất lộc tại Gia Định ngày 31.08-71

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Dược sĩ và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chỉ Huy Trưởng cùng toàn thể
Sĩ Quan, HSQ, Binh sĩ, dân chính các cấp
thuộc Trung Ương Quân Dược Viện.

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Cụ Trần-Tình

THÂN-PHỤ của Chị TRẦN-THỊ-HƯƠNG, HLV tòng sự tại Tổng Nha Thanh Niên, vừa mãn phần tại Quảng Ngãi,

Tổng Hội Huấn LuyệnViên TNTDTT thành thực chia buồn cùng Chị HƯƠNG và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ nhà siêu diêu miền Cực Lạc.

Phân Ưu

Được tin:

Thân-Phụ

Th/Tá HOÀNG-NUÔI vừa thất lộc ngày 29-8-71.

Chúng tôi toàn thể nhân viên Phi Đoàn 413 xin thành thật chia buồn cùng Th/Tá và tang quyến cùng kính chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền Cực Lạc.

PHI ĐOÀN 413/SĐ 5 KQ

PHÂN ƯU

Được tin DƯỠNG-PHỤ của Bạn TRẦN-ĐIỂN-THOẠI là:

Cụ Quách-Văn-Thình

vừa tạ thế.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng bạn và tang quyến.
Xin kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Toàn thể cán bộ và SVSQ Khóa VI
Biên Tập Viên Đại Đội 11

Chia Buồn

Được tin:

Cụ Bà TRẦN-XƯƠNG

Thân Mẫu Trung Úy TRẦN-HƯỢT đã thất lộc ngày 29-8-1971.

Toàn thể nhân viên BCH/Đặc Khu XI thành thật chia buồn cùng tang quyến.

ĐẶC KHU TRƯỞNG
và Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Binh sĩ/BCH/Đặc Khu XI

Máy Điều Hòa Không Khí

MỸ 15 TONS 180.000-BTU 220-VOLTS
nhập cảng nguyên chiếc

Hỏi:

SAIGON AGENCY
62, Huỳnh Quang Tiên Saigon
Đ.T. 21.278

05 - 09 - 1971

Tại «Hội quán CÂY TRE» 2 Bis HồngThậpTự Saigon

Ai đã mê tiếng hát Khánh Ly?
Ai đã yêu nhạc Trịnh công Sơn?
Ai đã có niềm đam mê cả Khánh Ly lẫn Trịnh Công Sơn?

Hãy tìm mua ngay cho được Băng nhạc:

«HÁT CHO QUÊ HƯƠNG VIỆT NAM»

do Khánh Ly chọn và hát một mình gồm 25 nhạc phẩm độc đáo của Trịnh Công Sơn

Phát hành ngày 05-09-71 tại

HỘI QUÁN CÂY TRE

2 Bis Đinh Tiên Hoàng ĐT 96331 và các đại lý sau đây:

1) MINH CHÂU góc Công Lý và Lê Lợi
2) TÚ QUỲNH: 68 Lầu 1 Crystal Palace ĐT 921.15/330
3) TIẾNG HÁT 20: Góc Lê Lợi và Nguyễn Trung Trực
4) LY TA: Thương Xá Tam Đa

Chú ý:

(Xin liên lạc tại các nơi trên để có một băng nhạc chính thức của Khánh Ly với đầy đủ chữ ký và con dấu)

01 - 9 - 71

PHƯƠNG - DUNG tái xuất giang hồ...
MAI - LỆ - HUYỀN «khóc một người đi xa»...

Băng Nhạc
Trường - Hải 8

Phát Hành ngày 01 - 09 - 1971

- THANH THUY tái xuất giang hồ ăn khách vì băng nhạc Trường Hải Số 5 mang tên «Tiếng Hát Khói Sương» thành công mỹ mãn.
- PHƯƠNG DUNG vẫn độc đáo như thuở nào với các nhạc phẩm sở trường: Những Đồi Hoa Sim, Nỗi Buồn Gác Trọ, Khúc Hát Ân Tình v.v...
- MAI LỆ HUYỀN xuất sắc qua các nhạc phẩm kích động tình cảm giá trị.

Ngoài ra còn có những danh ca Thái Thanh, Giao Linh, Uyên Phương, Thanh Tuyền và Trường Hải...

Kính mời quí vị đến số 76 lầu 1 Thương Xá Tam Đa và Minh Châu 66 Lê Lợi Saigon.

Tại các tỉnh xin hỏi băng nhạc:
Trường Hải 8 — Tại các đại lý.